

# IICA



## DETRAS DE BASTIDORES



Miriam  
Abramovay

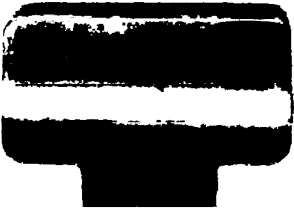
Ileana María  
Ramírez Quirós

*Colaboración de*  
Marcia  
Damasco  
Figueredo





-----  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



# IICA



Centro Interamericano de  
Documentación e  
Información Agrícola

0 5 AGO 1992

IICA — CIDIA

## DETTRAS DE BASTIDORES

Un estudio de los mensajes producidos  
por organizaciones gubernamentales  
y no-gubernamentales  
trabajando con la mujer

Miriam Abramovay  
Ileana María Ramírez Quirós

*Con la colaboración de:*  
Marcia Damasco Figueredo

6V-5395

1107  
SM A1/SC  
91-17

00000724

SERIE PUBLICACIONES  
MISCELANEAS

ISSN-0534-5391  
A1/SC-91-17

Junio, 1991  
San José, Costa Rica

"Las ideas y planteamientos contenidos en los artículos firmados son propios del autor y no representan necesariamente el criterio del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura".

*Dedicatória*

*Para Beti Lobo*



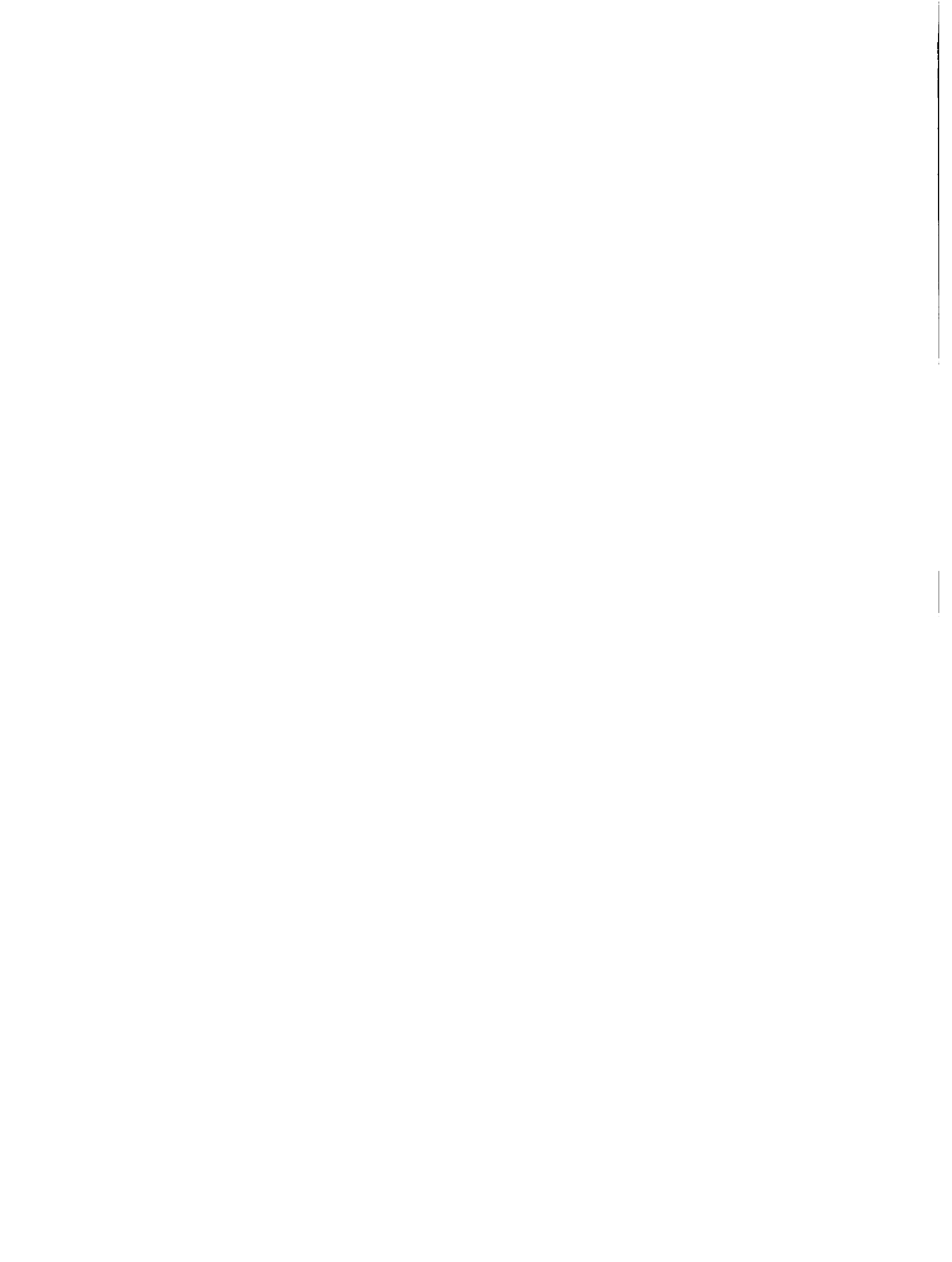
## **LA AUTORIDAD**

"En épocas remotas, las mujeres se sentaban en la proa de la canoa y los hombres en la popa. Eran las mujeres quienes cazaban y pescaban. Ellas salían de las aldeas y volvían cuando podían o querían. Los hombres montaban las chozas, preparaban la comida, mantenían encendidas las fogatas contra el frío, cuidaban a los hijos y curtían las pieles de abrigo. Así era la vida entre los indios onas y los yaganes, en la Tierra del Fuego, hasta que un día los hombres mataron a todas las mujeres y se pusieron las máscaras que las mujeres habían inventado para darles terror.

Solamente las recién nacidas se salvaron del exterminio. Mientras ellas crecían, los asesinos les decían y les repetían que servir a los hombres era su destino. Ellas lo creyeron. También lo creyeron sus hijas y las hijas de sus hijas."

---

Eduardo Galeano, Memoria del Fuego  
(I. Los nacimientos)





## **AGRADECIMIENTO**

---

El presente trabajo no hubiera sido posible sin la colaboración de las instituciones, organismos y grupos que brindaron información y documentación sobre el tema tratado.

Además agradecemos a las siguientes personas:

Manuelita Sáenz Villalón y Ana Cecilia Pérez, por las entrevistas realizadas en Costa Rica.

José F. Pérez Sánchez, por su apoyo en todas las etapas del trabajo.

Daniel Prieto Castillo, por su contribución, sus críticas y principalmente por todo lo que nos enseñó.

Rodrigo Pérez Acuña, por la traducción de los videos y su cooperación en los momentos difíciles.

Elena Naranjo Vargas, por su perseverante trabajo en la computadora.

Claudio, Paulo, Rodrigo y Lucas, por su eterna paciencia.

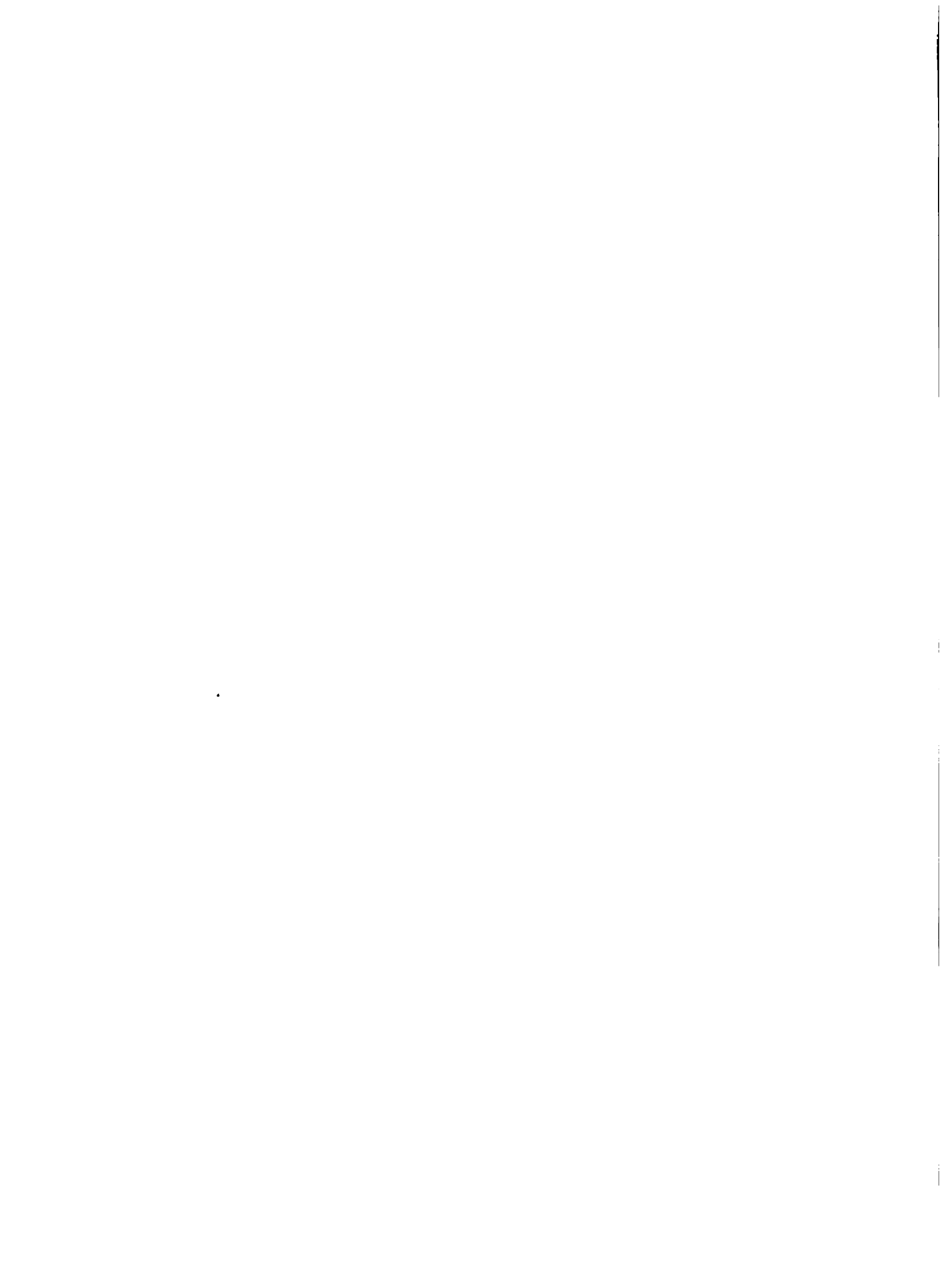
Alvaro Araya por la ayuda en los trabajos domésticos.

Paulo Freire y Moacy Gadotti, amigos y maestros para siempre.

Jimena de Stagno, por su imaginación y creatividad.

Amable Rosario, por las críticas y correcciones.

Elizabeth Lobo, por el estímulo, la amistad y todo lo que me enseñó durante estos años.

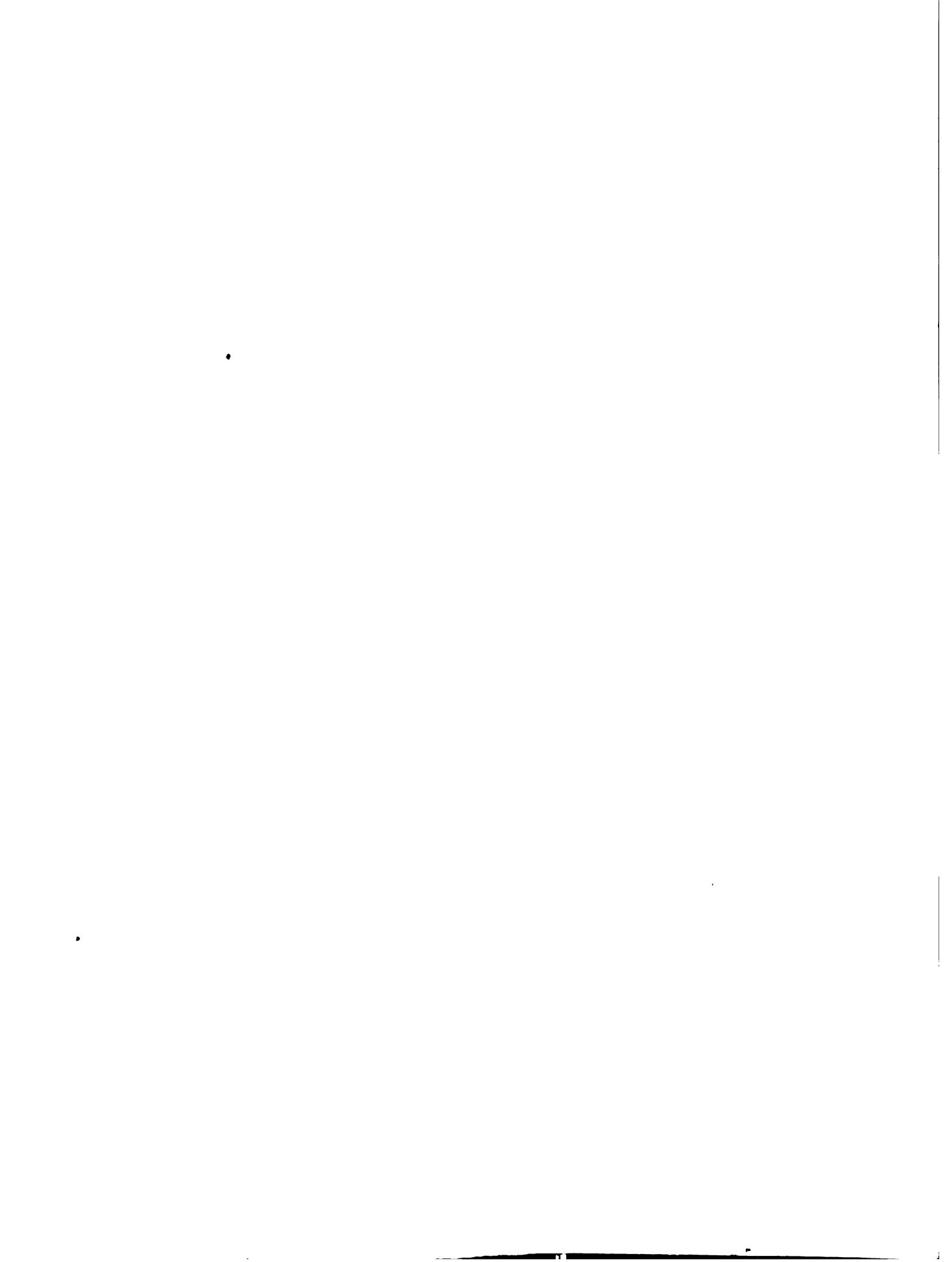


## INDICE

DEDICATORIA .....	3
AGRADECIMIENTO .....	7
1. INTRODUCCION .....	11
2. METODOLOGIA .....	19
3. SITUACION DE LA MUJER .....	33
A. Participación Social de la Mujer Rural .....	35
B. Mujer y Trabajo .....	46
C. Mujer y Salud .....	61
D. Mujer y Violencia .....	73
E. Mujer y Educación .....	78
F. Mujer y Medios de Comunicación .....	86
G. Conclusión .....	96
4. ANALISIS DE MENSAJES .....	101
I. BRASIL .....	105
A. Sociedade Civil Bemestar Familiar .....	107
B. Ministerio de Saude .....	122
C. S.O.S. Corpo .....	133
D. Conselho Nacional dos Direitos da Mulher .....	143
E. Federação dos Trabalhadores de Pernambuco .....	150
F. Centro de Mulheres do Cabo .....	156
II. COSTA RICA .....	160
A. Asociación Demográfica Costarricense .....	160
B. Alianza de Mujeres Costarricenses .....	172
C. Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia .....	182
D. Centro de Orientación Familiar .....	195
E. Ministerio de Salud .....	204
F. Caja Costarricense de Seguro Social .....	211
G. Programa Radlofónico "Vocero Comunal" .....	221
H. Programa Radlofónico "De Mujer a Mujer" .....	222
5. CONCLUSIONES FINALES .....	227
6. BIBLIOGRAFIA .....	245



# Introducción



## I. INTRODUCCION

---

En América Latina existen por lo menos tres instancias de trabajo y de elaboración de mensajes para la mujer: los medios de difusión masiva, el Estado y las organizaciones no gubernamentales.

Con respecto a los primeros, es posible remitirse a no pocas investigaciones realizadas desde la década del 70. Estas han logrado demostrar que en la programación radiofónica, televisiva y en las revistas femeninas, se difunde una imagen estereotipada de la mujer. Lo mismo sucede en toda la producción publicitaria, que utiliza a la mujer como objeto de venta y consumo. (Mattelart, Santa Cruz, Habert, etc)

Sin embargo, los mensajes que reciben las mujeres no se limitan a los medios masivos. Existen otros tipos de emisores, como las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales; estas producciones comunicativas hasta la fecha no han sido objeto de análisis exhaustivo.

Las Organizaciones no Gubernamentales han producido materiales para sus trabajos de capacitación de grupos. En los últimos años, las ONG's vienen ampliando sus acciones para llenar los espacios no ocupados por las Instituciones gubernamentales.

En relación con la mujer, fueron algunas ONG's las que empezaron a repensar y a cuestionar la subordinación de la mujer en la sociedad.

Por otro lado el Estado a través de sus distintas instituciones también produce mensajes para la mujer. Estos mensajes aparentan ser neutrales, triviales, pero en general ocultan concepciones de vida que son recibidas y aceptadas por las mujeres como únicas y verdaderas.

Estos mensajes pueden venir a cambiar o a reforzar los patrones culturales encontrados en la sociedad y los roles tradicionales de las mujeres.

La importancia de una lectura crítica de estos mensajes radica en que muchas instituciones trabajan con esquemas estereotipados de la realidad como dice Prieto: " el conocimiento superficial de los fenómenos sociales, la escasa reflexión sobre uno mismo y sobre el contexto en que está inserto constituyen contantes de la vida cotidiana de cualquier período social". (Prieto, D. 1979).

Así, nos interesó verificar en este trabajo la representación que las instituciones tienen de la mujer y el reflejo de esta visión en sus materiales.

Según Chauí (1978), la producción de representaciones es una dimensión de la praxis social, así como las acciones realizadas por los agentes sociales. Pensar, representar y actuar son distintos momentos de la praxis. El propósito fue vincular la filosofía de las instituciones con sus mensajes.

Según Prieto, este no es un proceso simple: enfrentar críticamente los mensajes, descubrir su complejidad, sus creencias, sus estereotipos, exige un análisis profundo y detallado de los mismos. La realidad no es transparente y es difícil discernir la complejidad de las relaciones sociales.

Muchas veces los programas de radio, folletos y revistas, realizadas con buenas intenciones se encuentran cargadas de estereotipos y de contradicciones.

Cuando se estudia, por ejemplo la representación de la mujer que muestran las instituciones, se busca conocer si ésta responde a una visión tradicional circunscrita a su función de madre, sin considerar sus sentimientos, sus pensamientos, el trabajo doméstico, extradoméstico que realiza; su cuerpo, su sexualidad, sus deseos y aspiraciones o si las mismas instituciones representan una mujer real que produce, realiza trabajos domésticos, tiene una sexualidad y además sufre varios tipos de violencia.

Una investigación de esta naturaleza es fundamental, no sólo por su carácter pionero sino porque son estos organismos quienes formulan e implementan las políticas para la mujer en diversos campos: salud, educación, planificación familiar, etc.

Los mensajes de los organismos internacionales no se analizaron aquí debido a que nuestro interés se centró en establecer características propias de cada país. No obstante se utilizaron como material bibliográfico para el trabajo.

Un estudio de tal naturaleza requiere de un adecuado marco teórico sobre la problemática de la mujer en general, y de la mujer campesina en particular.

Históricamente la mujer se encuentra relegada a un segundo plano en la sociedad y su función biológica se confunde con su papel social: tener hijos se asocia a cuidarlos y a mantener la casa.

Esta injusta división sexual del trabajo, lleva a que las mujeres se encuentren atrapadas en el espacio privado y con dificultad de acceder al ámbito público.

En este sentido fue importante verificar si los mensajes perpetúan o no los patrones tradicionales de su condición de género.\*

Esta investigación incluye por lo tanto dos aspectos:

1. **Un marco teórico sobre la problemática de la mujer;**
2. **Un análisis de los mensajes dirigidos a ella.**

Aún cuando el interés principal de este trabajo es la mujer en América Latina, el análisis de mensajes se ha limitado a dos países: Costa Rica y Brasil.

El análisis de Brasil es importante porque sus características culturales, idiomáticas e históricas son muy diferentes a las de los demás países latinoamericanos. Se realizaron entrevistas en São Paulo, Rio de Janeiro, Brasilia y Pernambuco, con especial énfasis en esta última región. Nuestro análisis tomó como base los materiales impresos, debido a las dificultades encontradas para recoger muestras de los programas radiofónicos producidos por las diversas organizaciones.

Costa Rica, dentro del área Centroamericana, también tiene rasgos particulares: las características de su sistema democrático, la ausencia de ejército, además de sus grandes contradicciones y, de ser actualmente la sede Regional del Proyecto IICA/Radio Nederland.

Esta investigación no busca ser un estudio comparativo de los mensajes dirigidos a la mujer que se producen en Brasil y Costa Rica. El objetivo es establecer características de unos y otros, fundamentalmente la imagen de mujer que manejan y el enfoque que dan a su problemática social, económica, política, cultural, etc.

\* Según Lobo, se utiliza el concepto género como un conjunto de representaciones sociales; construidas a partir de las condiciones biológicas, de las diferencias entre los sexos.



La situación económica, política y social tan distinta entre estos países, muestran la imposibilidad de realizar un estudio comparativo.

En Costa Rica, según Suárez (1988), en los últimos años se han venido desarrollando iniciativas con intención de luchar por los derechos femeninos. Pese a los buenos propósitos de estas iniciativas, los resultados obtenidos permiten afirmar que no se ha logrado el objetivo básico de crear y promover una conciencia social crítica y genuina en torno a la problemática femenina.

Según la autora en el análisis de organizaciones de mujeres, se puede encontrar la ausencia clara de planteamiento teórico - conceptuales y metodológicos consistentes, manteniendo por el contrario una concepción sumamente tradicional de la mujer.

A fines de 1987 fue presentada una ley ante la Asamblea Legislativa que propone una "Igualdad Real de la Mujer". Esta ley fue bastante discutida a nivel de los organismos estatales, universidades, etc..

Como no existe un fuerte movimiento social de mujeres, el Estado es quien lleva la lucha a través de propuestas, como lo demuestra la presentación en la Asamblea Legislativa del proyecto citado.

En Brasil, el número y la importancia de los grupos de mujeres llevó a la necesidad de una discusión-acción sobre la realidad social con claros objetivos de transformar la situación de la mujer.

Según Moraes (1985) el feminismo es una bandera, una corriente política con muchas tendencias que se propone transformar el mundo, empezando por el espacio doméstico.

La mujer repiensa su identidad politizando el espacio privado y cuestionando los papeles y destinos que se le presentan como pertenecientes a la "esencia femenina". La discusión de los grupos sobre la familia, los papeles sexuales, el trabajo doméstico, extra doméstico y la sexualidad, lleva a una búsqueda de nuevas relaciones y una constante oposición al autoritarismo que impera en la sociedad.

La democratización de la sociedad pasa por el reconocimiento de la necesidad de todos los ciudadanos y por la igualdad de los derechos.

La ausencia de guarderías, de equipamientos que suavicen el trabajo de la mujer fue otra discusión importante en los Movimientos de Base en Brasil.

La lucha de las mujeres, sea a través de grupos, del Estado, de Movimiento de Base y grupos de mujeres, se conforma a un modelo de movimiento social, obligando a los partidos políticos y al Estado a incorporar varias reivindicaciones consideradas feministas.

Este proceso culminó con la creación de los "Conselhos de Condição Feminina" y de las "Fiscalías" que protegen a la mujer contra la violencia.

Estas diferencias en cuanto a los niveles de lucha en que se encuentra el movimiento de la mujer en los dos países va a aparecer con claridad en el análisis de los mensajes presentados posteriormente.

✓ **El Objetivo General de nuestro trabajo es:**

Conocer la situación de la mujer en Brasil y Costa Rica y analizar los mensajes gubernamentales y privados que se dirigen a ella.

✓ **Los objetivos específicos del trabajo son:**

1. Descubrir la situación de la mujer en Costa Rica y Brasil.
2. Hacer un listado de las organizaciones gubernamentales y privadas de Costa Rica y Brasil que trabajan con o para la mujer.
3. Establecer la imagen de mujer que manejan en sus mensajes las diferentes organizaciones.
4. Confrontar los objetivos que se formulan las organizaciones con respecto a la mujer, y el tipo de comunicación que establecen con ella.
5. Conocer los diferentes tipos de mensajes producidos: impresos, radiofónicos, videos, diaporamas, etc.
6. Utilizar historias de vida, como apoyo e ilustración de la situación de la mujer.

✓ En la primera parte del trabajo se presenta el resultado de la investigación bibliográfica que permitió establecer de modo general una serie de situaciones que vive la mujer en Costa Rica y Brasil.

Se ha tratado de abordar el problema de la mujer en forma global, abarcando algunas temáticas donde la situación de la subordinación es más evidente, a través de la elección de los siguientes ejemplos: participación social de la mujer rural, el trabajo, la salud, la violencia, la educación y los medios de educación masiva.

Fueron pocos los trabajos sobre violencia, educación y difusión masiva que se refieren a la problemática de la mujer rural. Tampoco se encuentran mensajes dirigidos a ellas. La constatación de su abandono por parte del Estado y los escasos trabajos de las ONG's dirigidos a la mujer rural llevó a la preocupación de analizar por separado las Políticas dirigidas hacia ella y sus posibilidades de participación.

Se constató que la participación se da a través de la producción agrícola de subsistencia, del trabajo estacional y también a través del trabajo doméstico. En este sentido ella se diferencia de la mujer de las áreas urbanas y se encuentra en una situación de triple discriminación: por ser mujer, pobre y campesina; realizando el trabajo doméstico, trabajo familiar no remunerado y trabajo estacional.

Para el análisis de mensajes se utiliza el modelo sistematizado por Daniel Prieto Castillo, que permite abordar no sólo aspectos de contenido sino también de forma de los materiales. En la siguiente sección se presenta un resumen de dicho modelo y de la metodología empleada. Se exponen los resultados del análisis de los mensajes costarricenses y brasileños, tratando de presentarlo con numerosos ejemplos para que el lector conozca, en términos generales, el referente al que se alude.

Es importante dejar claro que esta investigación fue realizada con el fin de establecer un marco teórico sobre la cuestión de la mujer y proporcionar herramientas para que los participantes del curso-taller de producciones radiofónicas (IICA/Radio Nederland) tuvieran la oportunidad de producir programas con una visión más crítica sobre los temas propuestos.

Los estudiantes no fueron considerados objeto de aprendizaje; ellos se encontraban en el centro del proceso educativo discutiendo, criticando, compartiendo sus conocimientos teóricos y prácticos.

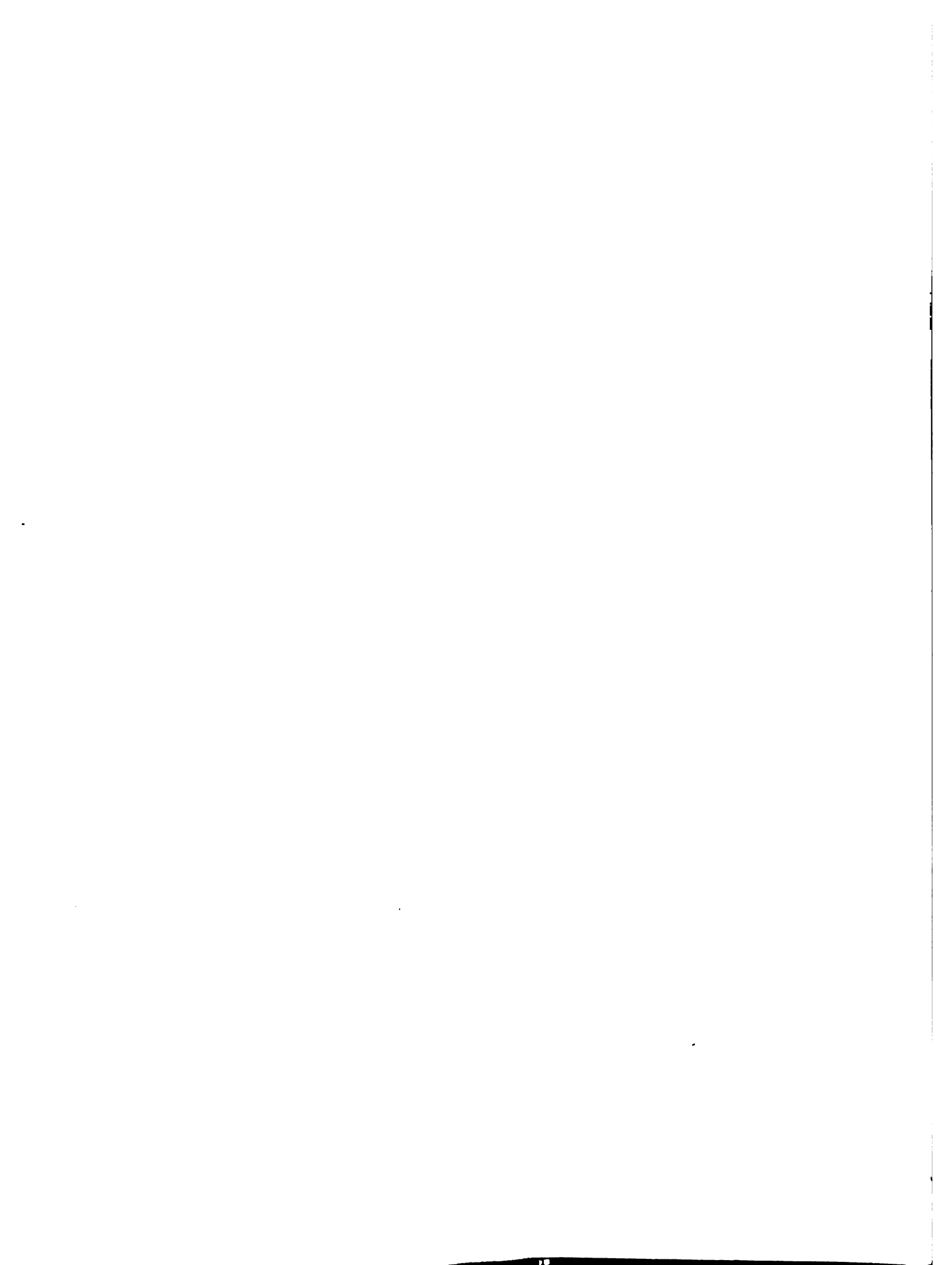
Esta metodología de trabajo sirvió para determinar los niveles de conciencia que tenían las mujeres de su problemática de género y también para la planificación de futuras acciones, así como la discusión de alternativas de cambios sociales.

De esta forma, la comprensión crítica de la realidad histórica cultural de las mujeres, y la discusión de las formas e instrumentos para superarlas de una manera sistemática y organizada, llevó a la posibilidad de producir programas radiofónicos con mensajes y contenidos críticos con relación a la subordinación de la mujer.

Se espera que el trabajo presentado pueda enriquecer la discusión en torno a los problemas que enfrenta la mujer en nuestras sociedades. En especial, porque son muchas las estadísticas que muestran que a pesar de todos los esfuerzos realizados en el Decenio de la Mujer, todavía hay un largo camino que recorrer para hablar de una verdadera igualdad.



# Metodología



## II. METODOLOGÍA

---

La primera parte del trabajo fue dedicada a la realización de un Marco Teórico sobre la situación de la mujer.

Se buscó una vasta bibliografía sobre algunos de los temas importantes para hacer entender las problemáticas de trabajo, la salud, la violencia, la educación y los medios de comunicación, etc.

El objetivo fue mostrar la condición en que se encuentra la mujer en Brasil y Costa Rica para, a partir de ahí, analizar los materiales impresos y los programas radiofónicos producidos para ella.

Se buscó mostrar los ámbitos en que la mujer se encuentra más nitidamente subordinada en la sociedad, y en relación con la Mujer Rural, se analizaron también las políticas de las Instituciones gubernamentales y autónomas.

En el Trabajo las temas fueron: el trabajo asalariado, el trabajo informal (trabajo productivo), el trabajo doméstico, la maternidad (trabajo reproductivo).

En Salud se describió la situación general de la mujer, enfatizando su función reproductora y la planificación familiar o los derechos reproductivos. Se llama la atención para la problemática de la mujer anciana, de la salud mental y laboral de la mujer.

En relación a la Violencia se describieron los distintos niveles de violencia que sufren las mujeres, tanto físicas como psicológicas, explicando sus causa y consecuencias.

Con respecto a la Educación se trató de mostrar los problemas del: analfabetismo, del rendimiento escolar, de las carreras típicamente femeninas y de la educación diferenciada.

Sobre los Medios de Comunicación se enfocó: la publicidad, las revistas femeninas, las fotonovelas, las telenovelas, mostrando cómo la mujer tiene un papel secundario y tradicional.

El trabajo teórico, se acompañó con ejemplos de historias de vida y testimonios; utilizándose para esto investigaciones, libros y el material proporcionado por las mismas instituciones.

Pareció importante mostrar un punto de vista alternativo, incorporando la visión de las clases populares sobre los problemas e incluso llamando la atención hacia cuestiones que algunas veces pasan inadvertidas.

Se procuró enriquecer el trabajo teórico con las vivencias y experiencias concretas de las mujeres, tratando de relacionar los casos individuales con el proceso macrosocial.

Según Balan (1974) "La historia de vida puede decir mucho sobre el funcionamiento cotidiano de una sociedad..." y refleja la experiencia y la interpretación personal de las mujeres sobre el mundo en que viven.

A través de los relatos estudiados, apareció claramente cómo la mujer se encuentra subordinada. Sus problemas comunes y recurrentes son elementos propios de la subordinación, las normas y valores que imperan en la sociedad refuerzan y reproducen esta opresión que se considera general y universal.

Por lo tanto la utilización de historias de vida sirvió para ejemplificar los problemas analizados, demostrando cómo el proceso personal se mezcla con los acontecimientos sociales.

Posteriormente se realizó un inventario de Instituciones Gubernamentales y No Gubernamentales que trabajan con la mujer. Se trató de contactar al mayor número posible de ellas, buscando sus programas, sus objetivos y sus materiales.

También se estableció contacto con radios que tenían programas dirigidos a la mujer.

Con el fin de conocer los mensajes producidos para la mujer se visitaron las siguientes organizaciones:

## **Costa Rica:**

### **Organizaciones gubernamentales:**

- Ministerio de Salud
- Ministerio de Educación
- Ministerio de Planificación
- Caja Costarricense de Seguro Social
- Centro Nacional para el Desarrollo Mujer y Familia, Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes
- Instituto de Desarrollo Agrario (IDA)
- Instituto Nacional de Aprendizaje (INA)
- Patronato Nacional de la Infancia (PANI)
- Dirección Nacional de Desarrollo Comunal (DINADECO)
- Universidad Nacional, Programa de Información para la Mujer

### **Organizaciones no gubernamentales:**

- Caritas de Costa Rica
- Centro de Orientación Familiar (COF)
- Alianza de Mujeres Costarricenses
- Centro Feminista de Información y Acción (CEFEMINA)
- Alforja
- Instituto Latinoamericano de Pedagogía de la Comunicación
- Centro de Estudios para la Acción Social
- Fundación de Clubes 4S
- Asociación de Desarrollo Económico y Laboral Femenino Integral
- Upanacional
- Federación Sindical Agraria Nacional
- Asociación Demográfica Costarricense

## **Brasil:**

### **Organizaciones gubernamentales:**

- Conselho Estadual da Condição Feminina
- Ministerio de Saúde
- Ministerio da Reforma Agrária
- Instituto Nacional de Alimentação e Nutrição
- Empresa de Assistência Técnica e Extensão Rural (EMATER)
- Empresa Brasileira de Assistência Técnica e Extensão Rural (EMBRATER)



**Organizaciones no gubernamentales:**

- IBASE - Instituto Brasileiro de Análisis Social
- BEMFAM - Sociedade Civil do Bem Estar Familiar no Brasil
- Rede Mulher
- Centro de Informação sobre a Mulher
- Mulherio
- Fundação Carlos Chagas
- Federação dos Trabalhadores de Pernambuco
- Fundação do Ensino Superior de Pernambuco, Universidade Federal
- Conselho Municipal da Mulher do Cabo
- Centro de Mulher do Cabo
- T.V. Viva
- Casa da Mulher
- S.O.S. Corpo
- Associação Cooperativa do Nordeste (ASOCENE)
- Grupo Mulher Maravilha

Se realizó también una entrevista con cada una de ellas para recoger los siguientes datos: Nombre y fecha de constitución, Dirección (real y postal), Carácter (Gub / no Gub), Máxima autoridad (nombre y cargo), Objetivos y filosofía, Actividades que desarrollan, Destinatarios específicos, (Fuentes de financiamiento), Trabajo con Mujer Rural y Medios de Comunicación que se emplean.

Se trató de elegir las instituciones que abarcasen de distintas formas los múltiples problemas que viven las mujeres en el área laboral, de salud, educación, etc.

A pesar de que el objetivo del trabajo no es comparar las instituciones de los dos países, en la selección se buscaron instituciones paralelas, como por ejemplo, el Ministerio de Salud de los dos países; la Asociación Demográfica y la BEMFAM, el Conselho Nacional da Mulher y el Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y Familia, etc.

A continuación se presenta el listado de las instituciones, grupos y programas de radio seleccionados y analizados:

**En Costa Rica:**

- Asociación Demográfica Costarricense
- Alianza de Mujeres Costarricenses
- Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia
- Centro de Orientación Familiar
- Ministerio de Salud
- Caja Costarricense de Seguro Social

**En Brasil:**

- BEMFAM
- S.O.S. Corpo
- Ministerio de Saúde
- Conselho Nacional da Mulher
- FETAPE
- Mulheres do Cabo

En relación con los programas de radio, se buscó en primer lugar los que pertenecían a las instituciones seleccionadas.

En Brasil no se encontró programas de radio dirigidos a la mujer. En Costa Rica se presentaron en número reducido.

A continuación sigue un listado de los programas radiofónicos analizados:

- Las Pláticas de Don Rafael (Asociación Demográfica).
- Micro Programas sobre la familia, capacitación y jingles sobre la igualdad real (Mujer y Familia).
- Programa sobre lactancia (Caja Costarricense de Seguro Social).
- Vocero Comunal - Radio Cultural Turrialba.
- De Mujer a Mujer - Radio Chorotega.

Los dos últimos programas fueron los únicos que se dedican a la Mujer Rural.

Se buscó analizar 60 minutos de cada uno de ellos, o sea, 3 programas de los de más larga duración y 10 micro programas de 5 minutos.

Para el análisis de los mensajes se ha elaborado este esquema:

#### I. TIPO DE INSTITUCION

gubernamental

no gubernamental

#### II. TEMAS DE LOS MENSAJES PRODUCIDOS

##### 1. TIPOS DE MENSAJES

###### a. Verbales

1. Escritos:  
revistas  
folletos  
desplegables

2. Orales (radiofónicos):  
microprogramas  
documentales  
series radiofónicas  
radio revistas

###### b. Verbo icónicos

1. Impresos:  
afiches  
historietas

2. Audiovisuales:  
sonovisos  
películas  
programas en video

#### III. ESTRUCTURA DEL MENSAJE

1. Ideas núcleo:  
manifiestas  
latentes

2. Modos de predicación:  
lo no dicho  
oposición/armonía

#### IV. ANALISIS NARRATIVO

1. Estructura narrativa  
del relato:  
planteamiento  
desarrollo  
desenlace

2. Personajes:  
competencia  
constancia  
transformación  
consistencia

3. Móviles de acción:  
hedónicos  
pragmáticos  
éticos

4. Ambientes:  
estereotipados  
complejos

#### V. RELACION TEXTO - IMAGEN

de anclaje  
de redundancia  
de inferencia  
de contradicción

Este esquema abarca ciertos puntos esenciales:

- características generales del emisor.
- características formales del mensaje.
- características de los personajes femeninos.
- características del contenido del mensaje.

Reproducimos a continuación las definiciones que proporciona el mismo Prieto en su libro "Diagnóstico de la Comunicación".

#### III. Estructura del Mensaje

**1. Ideas núcleo:** todo puede ser objeto de discurso. Entendemos por "ideas núcleo" él o los temas de un discurso y lo que de él o ellos se dice fundamentalmente. Supongamos, en una lectura escolar, el tema del niño y de la obediencia. Podemos extraer la idea núcleo manifiesta, la lectura ha sido elaborada para promoverla, para enseñanza del niño. Sin embargo, ese texto puede encerrar una idea núcleo oculta, latente, que llega a tener tanta influencia como la otra: es preferible, ser un niño pasivo, el juego es malo, mejor no inventar ni crear nada. Esta segunda idea núcleo, promovida por el discurso mismo, lo sepa o no quien lo ha escrito, forma parte de la intencionalidad total.

En todo mensaje es preciso revisar las ideas núcleo manifiestas y las latentes, para tomar conciencia de las implicaciones de lo que se está diciendo.

En muchos discursos es posible dar con lo que denominamos "enunciados decisivos", tanto para uno como otro tipo de ideas núcleo. Se trata de un enunciado que condensa la intencionalidad del discurso. En otros casos hay que inferirlo, es decir, por ejemplo, el desarrollo del discurso lleva a concluir que es preferible ser un niño pasivo, aún cuando esa afirmación no esté directamente expresada.

**2. Modos de predicación:** habíamos señalado que las ideas núcleo se conforman por él o los temas de un discurso y lo que de ellos se dice. Este último constituye la predicación. Se predica siempre algo de algo en dos grandes vertientes: cualidades y acciones. La primera cuando decimos, por ejemplo, "Bolívar fue el gran Libertador de América", la segunda "Bolívar libertó a América" predicación de cualificación y predicación de acción.

**a. Lo dicho y lo no dicho:** todo mensaje, afirma Desiderio Blanco, proyecta como un cono de sombra lo que no dice. Lo no dicho es en primer lugar un problema de limitación de todo discurso. Si bien es posible hablar de todo, no lo es hablar todo de todo. En un discurso hay necesariamente una selección temática y ella depende no sólo de la buena voluntad del emisor. En los discursos institucionales suelen ser muy nítidas las fronteras entre lo dicho y lo no dicho. Piénsese, por ejemplo, en el problema de la sexualidad como objeto del discurso escolar. Lo mismo sucede con el publicitario,

*hay temas que aparecen fuera de sus límites y quienes lo practican se culpan muy bien de tocarlos.*

*Pero el asunto no es sólo de un tema y otro. Lo fundamental, y volvemos otra vez al espacio de la predicación, es lo dicho y lo no dicho sobre un determinado tema. Supongamos "El Chavo del Ocho": ¿qué se dice allí de los pobres y qué no se dice? ¿Qué se dice de la mujer en las telenovelas y qué no se dice? Podríamos multiplicar las preguntas. No hay discurso que no tenga una contraparte, oculta, silenciada, lo sepa o no su emisor.*

**b. Armonía:** *llamamos discurso de armonía a aquél que asume la predicación como si él o los sujetos en cuestión vivieran al margen de toda contradicción posible. Así, es posible describir la niñez como un mundo de ilusiones y de belleza, en el que nada falta; o la escuela como un perfecto templo del saber; o la patria como el lugar perfecto. En este discurso, en general de tendencia idealizante, cada elemento encaja a la perfección con los restantes. Nadie se opone a nadie, todos están allí para una empresa común o para gozar de la vida. Piénsese, por ejemplo, en el discurso publicitario y dentro de éste en el destinado a la promoción turística. Pero piénsese también en las versiones paradisíacas que ofrecen los libros de texto escolar. Siguen en pie aquí el tema de lo dicho y lo no dicho.*

**c. Oposición:** *llamamos discurso de oposición a aquél que asume la predicación como si él o los sujetos tuvieran que enfrentar algo. El esquema más antiguo corresponde, en este caso, a la oposición entre el bien y el mal. Todos conocemos la polarización practicada por medio de formas de predicación, a fin de insistir en todo lo que de malo tiene el mal y lo de bueno el bien. El uso de la oposición atraviesa prácticamente todos los tipos de discursos, desde el mito del enemigo común, en el caso de la propaganda política, hasta la presencia del obstáculo a vencer, en toda clase de relatos, sean "cultos" o "populares", pasando por el discurso religioso o el de intención moralizante.*

#### **IV. Análisis Narrativo.**

##### **1. Estructura narrativa del relato:**

*Si narrar es dar cuenta de hechos, situaciones, experiencias, objetos, espacios..., existe una amplia variedad de narraciones según los recursos puestos en juego y el tema desarrollado. No es igual el discurso científico sobre cuestiones físicas, por ejemplo, que la presentación de acontecimientos históricos; el discurso informativo periodístico que la descripción, a través de una carta, de las experiencias vividas en las vacaciones.*

*Nos ocuparemos en este capítulo de una forma privilegiada de la narración, el relato.*

*El relato es, pues, una narración de transformaciones de mayor complejidad que la simple presentación de hechos o situaciones. Su trama se centra en las peripecias de uno o más personajes que terminan apropiándose de un objeto o perdiéndolo, atribuyendo algo a alguien o renunciando a ese algo.*

*El proceso de transformación puede ser muy simple (un relato corte en el que se narran apenas algunas peripecias) o muy complejo (el personaje pasa todo tipo de tribulaciones que se complican en el tiempo y en el espacio, como por ejemplo *El Ulises*, *La Odisea*), pero la clave del mismo es siempre la referencialidad, la secuencia y las transformaciones. Insistimos en esto porque circulan en nuestro medio mensajes que pretenden ser relatos y que no respetan casi ninguno de esos elementos, como sucede, por ejemplo, con muchas lecturas escolares.*

Dicha clave se juega través de los siguientes elementos:

- . Situaciones
- . personajes
- . ambientes

### **Situaciones**

Este punto se resuelve de diferentes maneras. Veamos algunos esquemas muy difundidos:

#### **Esquema 1**

1. Situación Inicial estable;
2. ruptura de la situación inicial por un agente externo;
3. lucha;
4. recuperación de la situación inicial.

*"Había una vez un rey que vivía muy feliz en su palacio con su familia. Un día llegó un dragón, robó a la hija más pequeña del rey y la llevó a su lejana guarida. Un valiente caballero buscó el dragón, luchó contra él, lo venció y trajo de regreso a la princesa".*

#### **Esquema 2**

1. Situación Inicial estable;
2. ruptura de la situación inicial por un agente interno;
3. lucha;
4. recuperación de la situación inicial, o
5. pérdida definitiva de la misma.

*"Había una vez un rey que vivía muy feliz en su palacio con su familia. Un día, su hija menor se enamoró de uno de los lacayos. El rey, furioso, prohibió tal relación. La joven pidió perdón y obedeció a su padre, cuya clemencia alcanzó también al lacayo".*

O bien:

*"Había una vez un rey que vivía muy feliz en su palacio con su familia. Un día, su hija menor se enamoró de uno de los lacayos. El rey, furioso, prohibió tal relación. Los jóvenes huyeron y el soberano mandó matarlos".*

#### **Esquema 3**

1. Situación Inicial degradada;
2. salida de la situación inicial por mejoramiento, milagro, arrepentimiento, etc., o
3. empeoramiento de la situación inicial.

*"Había una vez unos pobres leñadores que no tenían qué dar de comer a sus hijos. Entonces decidieron abandonarlos en el bosque. Los pequeños estuvieron a punto de ser devorados por una bruja, pero consiguieron matarla y se apropiaron de las joyas con las que la familia pudo vivir en la abundancia".*

O bien:

*"Esta es la historia de una niña que creció en la miseria porque sus padres la abandonaron. Soñando con la felicidad viajó a la gran ciudad, pero allí fue engañada por un hombre y terminó en la prostitución..."*

*Este último no es precisamente un relato para niños, pero circulan por millones, en nuestros países latinoamericanos, revistas para adultos con un esquema semejante.*

## **2. Los Personajes**

*Comencemos por recordar que **personajes no son personas**. Esta obviedad parecería innecesaria, pero sucede que muchos personajes en los mensajes de difusión colectiva, **son presentados como si fueran personas**. Quizás el ejemplo más claro de esto es el de las telenovelas. Los personajes de ese tipo de mensajes se exhiben como si fueran personas. Tal vez en ello reside el atractivo del género pero también su trampa.*

*El ser de un personaje **consiste** en lo que de él se predica, sean cualificaciones o acciones, sean éstas dichas por alguien o bien exhibidas por el propio personaje. Como bien señalan Ducrot y Todoov, estamos ante "seres de papel", o de celuloide o de cinta grabada. Tal punto de vista no le quita riqueza al personaje. Esta última depende precisamente de las cualificaciones o acciones predicadas. Se abren así dos grandes categorías:*

- 1. Personajes sujetos a un papel, a menudo rígido;*
- 2. Personajes más o menos imprevisibles, tanto como pueden serlo en la vida misma.*

*En la primera se ubica la inmensa mayoría de los personajes de los mensajes de difusión colectiva y de los libros de texto escolar, por mencionar sólo dos ejemplos. Estamos ante representaciones simples, consistentes en unas escasas notas reiteradas al infinito, en un reducido espectro de atributos y acciones. "Seres" previsibles, familiares, que reiteran gestos, dichos, movimientos, hazañas, torpezas, ilusiones. Por usar una expresión de Platón, se trata **seres constantes en su ser**.*

*Ejemplos sobran:*

*Todos y cada uno de los personajes de "El Chavo del Ocho", de "El Chapulín Colorado", de las versiones de Disney de "La Cenicienta" o "La Bella Durmiente", de "El Correcaminos", de "La Legión de los Superhéroes"...*

*Y sobran también en el ámbito escolar: la galería de héroes monolíticos, de maestros sabios y bondadosos, de padres comprensivos, de ancianos perfectos, ha atravesado no pocas décadas en nuestros sistemas escolares.*

*Los personajes más o menos imprevisibles tienden a acercarse más a las personas. Podría pensarse que este recurso ha sido empleado sólo por la literatura culta: personajes que pueden ser héroes y luego degradarse; que se orientan a grandes ideales y fracasan; que sufren transformaciones, como aquel tierno músico de "La guerra" de Bergman, que termina cometiendo toda suerte de atrocidades. Sin embargo, la literatura popular no pierde de vista estos personajes más complejos.*

*En antologías del cuento ecuatoriano o del cuento andino en general, encontramos personajes que sufren diferentes transformaciones, que son capaces de titubear, de traicionar incluso. Me refiero, por ejemplo, a "¿Te acordás patito ingrato?" o a "Bella Flor", en los que al menos los personajes principales, desarrollan una conducta a menudo plena de contradicciones. El hecho de que, en general, la oferta de los medios de difusión colectiva y de los libros de texto escolar presente personajes poco contradictorios sumidos en situaciones pseudo-contradictorias debiera llamarnos a la reflexión.*

### **La competencia \***

*Este término alude a la capacidad de un personaje para conseguir el objeto o para renunciar a él. Hay relatos en los cuales el personaje ya posee desde el comienzo esa capacidad ("Batman", "Superman", "El Chapulín colorado"). Hay otros, más interesantes sin duda, en que el personaje debe pasar por ciertas peripecias para desarrollar la capacidad o para apropiarse de un objeto que la supla. Así, en "Los tres pelos del diablo" el joven héroe vence al maligno ser porque se lee toda la infernal biblioteca, incluido un libro que el demonio no había leído. Esto le permite practicar una magia más efectiva que la de su enemigo. El héroe adquiere una competencia en el **orden del saber**, que, por lo demás, es la que se propone permanentemente a los niños como forma de abrirse paso en la vida.*

*Otro tipo: **el orden del poder**. El personaje recibe una espada indestructible, un caballo alado, un anillo que lo vuelve invisible...*

*Otro: **el orden del sentir** (orientado casi siempre al ejercicio del poder): el personaje puede percibir sonidos o escenas muy distantes; puede soportar durante horas el fuego...*

*En el caso de una capacidad para renunciar a algo, tenemos una competencia en el **orden de la madurez**: el personaje pasa por peripecias que le permiten renunciar a sus ambiciones (caso del hijo arrepentido que vuelve al hogar paterno), para perdonar, para ser más tolerante, para comprender mejor a los suyos...*

*Cuando más previsible un personaje, cuanto más sujeto a un papel, menos posibilidad de adquisición de competencias. O las trae de antemano o simplemente se queda constante en su ser.*

### **3. Los Móviles**

*¿Por qué actúan los personajes? ¿Qué se predica de sus actos y de sus modos de ser y sentir? En todo relato se atribuye una cierta causa a la conducta de cada personaje. Claude Bremond reconoce tres móviles fundamentales:*

1. *hedónico.*
2. *pragmático.*
3. *ético.*

*Cuyos ejemplos respectivos son:*

*"Carlos bebe cerveza porque le gusta".*

*"Carlos bebe una medicina por que está enfermo".*

*"Carlos trabaja mucho para ayudar a sus semejantes".*

*Los personajes del discurso publicitario se mueven casi siempre por móviles hedónicos; los personajes centrales de historietas como "Batman", "Superman", lo hacen con la coartada de móviles pragmáticos y éticos. Es muy común encontrarse con móviles éticos en el discurso propagandístico.*

\*Prieto no utiliza el término "competencia" de la misma manera que Marilena Chauí. El primero, se refiere a la competencia de los personajes, o sea' la consistencia que poseen para lograr sus objetivos. Chauí se refiere a "discurso competente", como un discurso instituido que se confunde con el permitido o autorizado.

#### **4. Los Ambientes.**

*No cualquier personaje se mueve en cualquier ambiente, no cualquiera tiene acceso a ciertos objetos. Existe, en primer lugar, según lo que se predica del personaje, una cierta congruencia con los objetos y espacios.*

*Así, es previsible que un personaje definido como rey se mueva en un ambiente de lujo, con amplios y confortables espacios. Pero en esto suelen producirse algunas trampas: definir a un personaje como pobre y situarlo en un ambiente que corresponde, por lo menos a sectores más acomodados de la población. Ello ocurre a menudo con heroínas de las telenovelas. Se predica de ellas que son pobríssimas, y sin embargo viven en un departamento con no pocas comodidades. Igual ocurre con el ambiente de "El Chavo de Ocho"; salvo el personaje central, los restantes "pobres" disponen de espacios y objetos más que suficientes.*

*Esa falta de congruencia constituye una distorsión referencial por manipulación del ambiente, sea ésta verbal o por imágenes.*

#### **5. Elementos de Análisis.**

*Seguimos aquí el esquema de Roland Barthes, **objeto, soportes y variantes.***

**5.1. Objeto:** *constituye el motivo de la imagen: una mercancía, un candidato, una información sobre determinado problema social. En los dos primeros casos el objeto es visualizable, puede ser incluido en la imagen. En el tercero (por ejemplo, "vacune a su hijo") no lo es y tenemos que aludir a él mediante otros recursos. Desde este punto de vista la publicidad y la propaganda política tienen ventajas sobre los mensajes educativos.*

**5.2. Soportes:** *el objeto aparece usado por alguien, en un contexto, en un ambiente, rodeado de cosas, de seres. Esto da la sensación de algo útil, válido. Pero en el caso de los mensajes educativos, como los objetos no son visualizables, debemos decirlos con puros soportes. Así, un libro aludirá a la alfabetización, una paloma a la paz...*

**5.3. Variantes:** *el concepto se refiere a las maneras en que en la imagen aparecen el objeto y los soportes. Hay variantes de tamaño, de ubicación en el plano, de color de textura, de forma) gestuales, posturales, etc.. Se trata de los detalles y en ellos se juega siempre el sentido fundamental de la imagen.*

*Las preguntas, con respecto a estos elementos son:*

*¿por qué estos soportes y no otros?  
¿por qué estas variantes?*

*Muchas veces en ellos se juegan percepciones de los destinatarios que terminan por descalificarlos, aún desde el punto de vista de la imagen.*

#### **6. Las Imágenes "planos".**

*Con este concepto aludimos a imágenes excesivamente estereotipadas, en las que no es posible reconocer nada, en las que no se nos pinta personajes ni ambientes.*

*(Hasta aquí la cita del libro de Prieto "Diagnóstico de la Comunicación").*



Los materiales -folletos, periódicos, programas de radio, etc.- fueron analizados individualmente, siguiendo las categorías anteriormente citadas y definidas.

Con posterioridad se agrupó cada punto analizando las ideas latentes, lo no dicho, etc., de los materiales de una misma institución. De esta manera se fue aproximando al modelo de mujer que maneja cada organización, al igual que los contenidos que transmite y la forma en que lo hace.

El material de algunas instituciones se presenta siguiendo los diferentes temas establecidos de antemano. En la conclusión se establecen los elementos que son constantes y los que son divergentes y ocasionales.

En otras instituciones cuyos mensajes se refieren a un mismo tema, se caracteriza la imagen de mujer que manejan de acuerdo con las acciones, cualidades, consistencia, lo manifiesto, lo latente, lo no dicho, etc., que los mensajes presentan en relación con lo femenino.

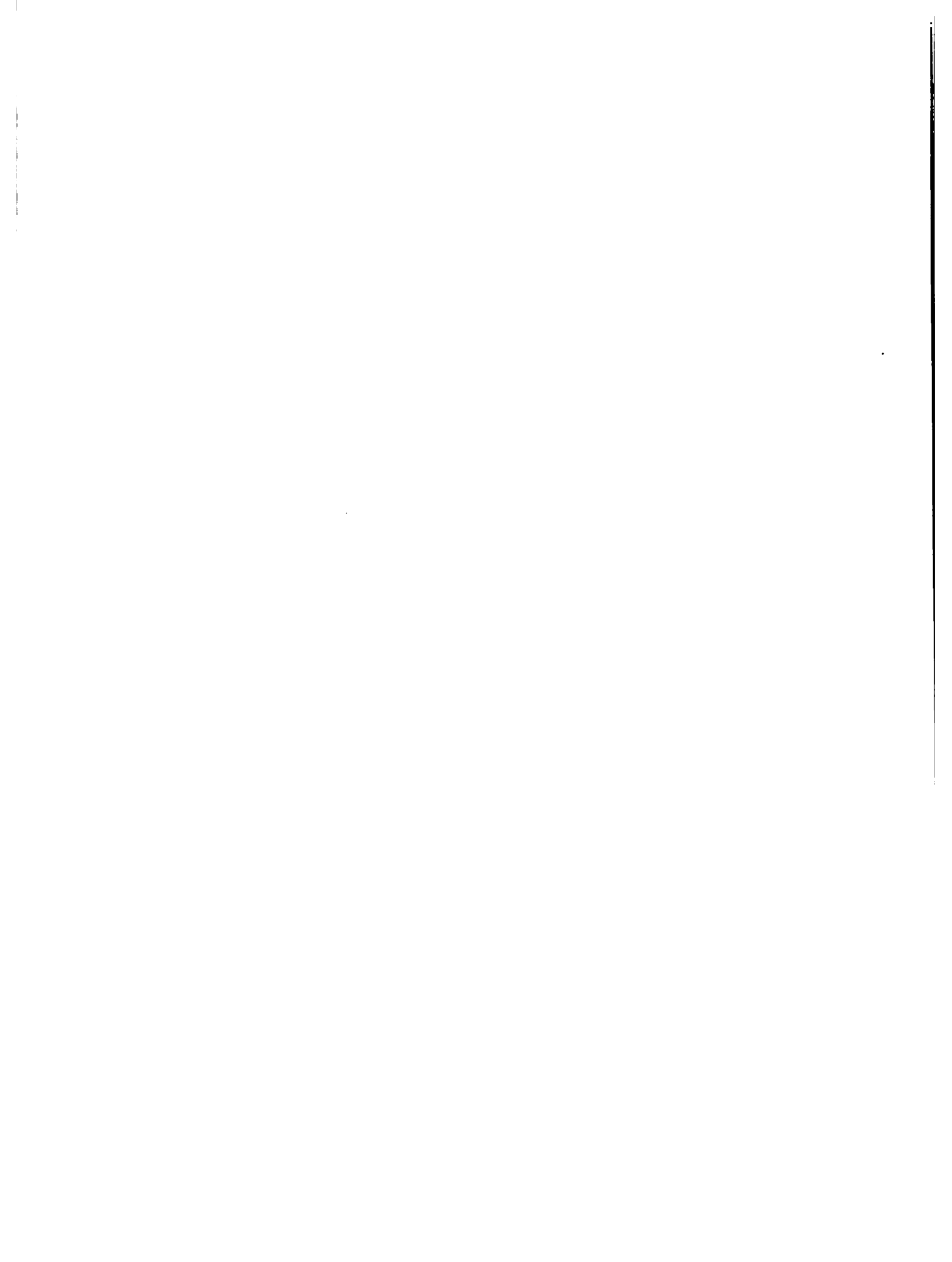
De tal manera, el resultado del análisis que aparece en la segunda parte de esta investigación es una presentación general del minucioso estudio que se hizo a todos y cada uno de los mensajes seleccionados.

Los análisis realizados sirvieron para demostrar las discrepancias entre los objetivos que se proponen las instituciones y los mensajes que construyen, en este sentido se utilizará el término discurso competente, para verificar como se transmiten las reglas, los valores y el saber.

Las críticas realizadas en este trabajo se hicieron con auténtico propósito constructivo. La intención fue reconocer los puntos débiles en el manejo de los mensajes mostrando cuándo, cómo y por qué se producen distorsiones en la utilización de la representación femenina.



## Situación de la Mujer



## A. PARTICIPACION SOCIAL DE LA MUJER RURAL

---

En la última década hubo una gran preocupación de los Estados en relación con la mujer y específicamente con la mujer rural. Pero son pocos los países que desarrollan una estrategia específica hacia ellas.

Del mismo modo, los que consideran que poseen tal política dirigida hacia la mujer rural, muchas veces no la utilizan en su práctica o lo hacen de manera distorsionada. Algunos se preocupan con el desarrollo, otros específicamente con mejorar sus condiciones de vida y hay los que se proponen trabajar con la familia rural.

El ejemplo de Costa Rica y Brasil explicita mejor la falta de una clara política de apoyo y el abandono en que se encuentran las mujeres de este sector de la sociedad.

En este sentido, se encontró que el Estado y las Instituciones que deberían responder a los intereses de las mismas aparecen como un factor ligado a la opresión femenina, sea por omisión, sea reforzando la estructura patriarcal o escondiéndola.

Por parte del Estado, la crisis económica las afecta directamente, dada la falta de oportunidades de trabajo o por falta de atención de los servicios sociales que se relacionan con la mujer. Estas no se encuentran suficientemente integradas a las instancias de participación ya que existen patrones que lo dificultan y lo impiden. Como su rol principal es el doméstico, en todo lo que es público domina el hombre.

En relación con este rol, el Estado debe dar a la mujer condiciones para que lo cumpla dignamente, creando guarderías y otros servicios ligados a su vida y a la de su familia.

En términos de intenciones existen muchos proyectos por parte de organismos gubernamentales y no gubernamentales, nacionales y/o internacionales, preocupados por esta cuestión.

Los aspectos más citados en tales proyectos destinados al trabajo con la mujer son: su baja productividad laboral, su difícil acceso a tecnologías avanzadas, su limitado acceso a la información, su dificultad en relación con el financiamiento y comercialización de productos.

Algunos proyectos se denominan de "desarrollo rural", sin que quede muy claro tal concepto; tales proyectos no toman en cuenta la posición concreta de la mujer en los hogares rurales.

Ciertas corrientes piensan que una planificación más acertada eliminaría los obstáculos a su participación, así es que consideran como problema central su integración al desarrollo.

"Durante años la corriente desarrollista propende por un tipo de desarrollo fundamentado en el crecimiento del producto interno bruto y sin ruptura política. Se visualiza a la mujer como un recurso humano no aprovechado, o se ve el proceso de modernización como desventajoso para la mujer. Como respuesta se plantea la necesidad de su "integración", como si no se diera o como si el avance del proceso la excluyera. El aporte de la creciente documentación sobre el tema critica esta postura y plantea que no hay ausencia de integración, sino más bien que las mujeres están integradas y lo que se cuestiona es la forma de integración."

"En efecto la mayoría de las mujeres están integradas, pero esto dentro de las estructuras actuales es inherentemente jerárquico y contradictorio, y conlleva a parámetros de dominación y subordinación entre clases y sexos." (León, 1982).

Seguendo el pensamiento de León estas políticas de desarrollo deberían dirigirse tanto a la participación de la mujer en la producción como en la reproducción, ya que solamente la integración entre los dos convertiría a la mujer en contraparte del hombre. Para esto el cambio debería darse en distintas esferas:

- 1) en relación con la división social del trabajo dentro y fuera del hogar;
- 2) en relación con una mayor responsabilidad de los hombres en las actividades de reproducción de la fuerza de trabajo;
- 3) cambio en los factores que afectan la socialización de los roles sexuales;
- 4) planteamiento de las relaciones de poder entre los sexos.

Tratar de aumentar el rol de la mujer en la producción sin discutir sus especificidades, sin tratar de cambiar las relaciones de poder, terminaría por no presentar alternativas concretas de desarrollo.

En relación con las políticas agrarias, algunos programas están dirigidos a las mujeres como reproductoras y a menudo sólo para mejorar sus condiciones en el hogar. Los servicios que se les ofrecen son nutrición, cuidado de los niños y economía doméstica. Existe, por lo tanto una discriminación hacia la mujer directamente vinculada con su sexo que refuerza los papeles tradicionales.

Como la mujer está destinada al mantenimiento y la reproducción de la fuerza de trabajo (cocinar, limpiar, cuidar a los hijos) su identidad "natural" está ligada al ámbito afectivo y familiar. Estas concepciones no consiguen visualizar a la mujer como un todo.

Cuando se trata de intensificar sus actividades económicas y aumentar su productividad, hay que pensar en la sobrecarga de trabajo que esto acarrea. Si no hay ningún cambio en los roles sexuales dentro de la casa, no se le da una participación real, su status no se eleva, ni su nivel de decisión. El trabajo reproduce su subordinación de género, sin cambiar en nada la desigualdad, y la dominación que padece.

Una mejor información sobre la situación de la mujer campesina, su papel, sus actividades, sus derechos, su participación, sus opiniones sobre los programas que les son ofrecidos, podría aumentar la productividad y la eficiencia de los mismos.

Los datos y los análisis ya se han llevado a cabo, pero falta que las mujeres sean sujetos de sus proyectos. Ellas poseen una historia de vida, tienen aspiraciones, voluntad, prácticas sociales, una concepción del mundo y son ellas quienes deben intervenir, junto con las instituciones que manejan su trabajo.

Existe otra línea que considera prioritario el trabajo con la familia rural, ya que cada miembro genera ingresos de distintas formas. Los proyectos que se refieren a la familia como un todo no analizan la variable género, negando en la práctica la especificidad de la cuestión. La familia rural no puede ser caracterizada como un todo se distingue por su tamaño, el número de hijos y su constitución no es monofítica.

Algunos la consideran la "célula-mater" de la sociedad, refugio de todos los males; otros, una simple reproductora de las desigualdades sociales, un espacio de control y represión del sistema. Sin considerar la visión idílica ni tampoco la reproductora, habría que estudiar el significado real de la diversidad y de la especificidad de la estructura familiar.

No se puede analizar al mismo tiempo a la familia, la mujer y los jóvenes, pues no son una totalidad uniforme. Cada uno tiene sus particularidades.

Cuando los programas de desarrollo se refieren al fortalecimiento de la familia, cabe preguntarse a qué tipo de familia se refieren, ya que en la sociedad existen distintos modelos de unidad familiar, que son definidas de diferentes formas.

La familia es una unidad compleja, una confluencia de individuos que cambia su papel en los distintos períodos.

La familia nuclear no puede ser considerada perenne ni lineal en su evolución. Ariès (1973) nos demuestra que la familia nuclear moderna se constituye a través de un modelo impuesto por las clases dominantes y un "savoir-vivre" general. Así vemos que la familia es una creación humana que va cambiando de una sociedad a la otra, y su historia no es continua y regular.

Cuando se generaliza la familia sin clasificar a qué tipo de familia se refieren (matriarcal, nuclear, extensa), impera una visión ahistórica que no considera los varios tipos de familia ligadas a diferentes prácticas y estructuras sociales.

Una familia puede ser constituida por padre y madre, por madre, padre e hijos, por madre e hijos, por abuelos, abuelas, etc. Hay una infinidad de maneras de construirse un núcleo familiar.

Cada una de ellas pasa por distintos cambios y su inserción en el mercado de trabajo varía en relación con su organización social. Una familia de clase popular no se organiza como una familia de clase media: sus estructuras, sus pensamientos, sus prácticas sociales son distintas.

Analizando con más profundidad estas cuestiones, se sostiene que no se pueden proponer programas e investigaciones basadas en abstracciones, que presentan visiones universales, estáticas y poco realistas de la sociedad en general y de la familia en particular.

Las propuestas de trabajo deberían basarse en análisis concretos de la producción y de la reproducción social, clasificando el papel que tiene cada cual en la familia y en la sociedad, so pena de ocultar los diferentes planos en que se mueven las actividades masculinas y femeninas, el carácter distinto del aporte que hacen ambos sexos al proceso económico y por tanto la diversa posibilidad de participar" (Arriagada, Noordam, 1982).

Es cierto que determinar las diferencias entre producción y reproducción cuando se habla de mujer rural puede parecer ficticio, ya que el proceso de reproducción incluye tareas productivas; el trabajo agrícola, acarreo de agua, comercio, etc.

La familia tiene un papel importante como unidad de producción. Es el lugar donde se puede realizar un determinado tipo de acumulación pero es cierto también que ella puede servir como instrumento de plusvalía y sus ingresos no subirán sin una alteración del rol que juega la mujer en la familia (Jaquette, 1984).

Esto requeriría de las propias mujeres una crítica de la familia. Stolcke (1981) muestra como las mujeres están más preocupadas por la pérdida de los lazos en la célula familiar que por la necesidad de reexaminar esta estructura.

Una modificación a nivel de las políticas sociales podría ayudar a reformular sus estrategias de vida, reduciendo sus tareas en relación a la producción y reproducción social, con mejores oportunidades educacionales, medios de capacitación en la producción, medios para aliviar su trabajo doméstico.

El análisis de algunas instituciones dedicadas al desarrollo rural en Brasil y Costa Rica demuestra que, para muchas de ellas la mujer aparece como un medio para intermediar servicios entre la familia y la comunidad, otras se encuentran más preocupadas en mejorar la calidad de vida de los niños, por lo que empiezan a brindar atención a la mujer apoyando proyectos en provecho de ellas mismas y de su familia.

Para Sibille et al. (1986), el objetivo que tienen algunas organizaciones es trabajar por la integración de la mujer al desarrollo, ya que no la consideran integrada, y por lo tanto, quieren educarla para que forme mejores ciudadanos. Estas organizaciones conceptualizan a la mujer como reproductora biológica y social, y como intermediaria entre la familia y la comunidad.

La mujer siempre ha estado integrada al desarrollo con su trabajo productivo remunerado o no remunerado. Lo que falta es reconocer este proceso sin discriminario.

En Brasil la SUDENE (Superintendencia de Desenvolvimento do Nordeste), creó varios programas relacionados con el desarrollo rural.

Pessoa (1987) analiza cual es la política que contempló esta institución en relación a la mujer rural. Los proyectos analizados citan poco a la mujer rural. La salud, la educación, el trabajo no son siquiera mencionados; se hace referencia al "hombre" en general y a la comunidad.

El único momento en que se considera a la mujer es en relación con los aspectos demográficos, especialmente la fecundidad. "Si no fuera costumbre primitiva la de parir, ellas no serían ni siquiera mencionadas" (Pessoa, 1987).

Lo mismo sucede en relación con el trabajo familiar de los pequeños productores: el papel de las mujeres es disimulado y desvirtuado. Los datos sobre la fuerza de trabajo no están diferenciados, escondiendo así la importancia del trabajo femenino en las actividades productivas.

En otros programas de SUDENE, las mujeres aparecen en el área de la economía doméstica, donde tienen el derecho de participar como familia agricultora, como esposa, madre o hija.

La EMBRATER (Empresa Brasileira de Extensão Rural) realizaba acciones de Asistencia Técnica y Extensión Rural. En cada Estado de Brasil posee una representación llamada EMATER (Empresa de Asistencia Técnica e Extensão Rural).

Estas empresas tampoco incorporan a la mujer ni les dan oportunidad de participar. No llegan siquiera a reconocer la importancia de su papel económico.

Lavinas (1987) explica que en lugar de buscar soluciones para los graves problemas que existen en el sector rural, el Estado trata de compensar los efectos de una política económica y social que ignora al pequeño productor.



Por esta misma razón, los programas de extensión rural no se desarrollan para formar mujeres agricultoras; su influencia permanece en las cuestiones domésticas. Una vez más impera la visión tradicionalista del papel de la mujer en su espacio privado como reproductora.

En una entrevista realizada en Recife a una de las representantes de la EMATER, aparece otra visión que ignora las cuestiones específicas de la mujer: "EMATER realizó un encuentro con mujeres, donde surgió una nueva línea de trabajo con la mujer, pero nosotros seguimos trabajando solo con la familia porque los problemas son los mismos: agua, capital y tierra. Hay que partir del núcleo familiar, la carencia es muy grande y no hay que separar" (L. EMATER, Pernambuco 1988).

Es fundamental observar la dificultad que se tiene para analizar el problema específico de la mujer. El discurso analizado anteriormente es típico de un pensamiento tradicional presente en las instituciones, que identifica la igualdad con la falta de diferenciación.

Las mismas instituciones muchas veces trabajan conjuntamente con la sociedad civil y los movimientos de base, que generalmente tienen claro cuáles son sus reivindicaciones y las formas de organización que les permiten alcanzarlas.

La misma Emater en un Encuentro de Mujeres Rurales publica las siguientes conclusiones:

- la mujer participa de la producción, cuida de la casa, del marido y de los hijos;
- no tiene el derecho sobre la tierra;
- no consigue semillas, ni implementos agrícolas;
- faltan escuelas para sus hijos;
- falta asistencia en salud;
- no tienen derecho a la jubilación si están casadas.

"Se ve a la mujer como esposa, madre y ama de casa, sin derecho a cuestionar, exponer sus ideas en relación con la transformación de la sociedad" (Encontro de Mulheres Rurais, Pernambuco, 1986).

En Brasil, existió el Ministerio de Reforma Agraria y la primera reivindicación que planteó es la posesión de la tierra. Como se vió anteriormente, también en este sector y dado el pretexto de que la reivindicación es una sola, tanto para hombres como para mujeres, éstas pierden su papel específico como trabajadora.\*

En relación con la Reforma Agraria en Brasil, los criterios de selección para la distribución de la tierra son los siguientes:

- 1) experiencia en agropecuaria;
- 2) el título de la tierra se otorga a nombre del jefe de la familia y no del matrimonio.

Estos criterios dificultan la selección de las mujeres, ya que a ellas les resulta difícil probar tal experiencia, dado que su trabajo depende del marido.

El objetivo de la Reforma Agraria es revitalizar la pequeña producción, detener el éxodo rural y distribuir la tierra de manera equitativa para hombres y mujeres. Pero en la práctica, las mujeres se encuentran excluidas por no tener dependientes, no ser trabajadoras permanentes, y porque les falta experiencia en el trabajo agrícola.

\* El Ministerio fue eliminado a principios de 1989.

Como la posesión de la tierra es requisito para conseguir créditos agrícolas, de acuerdo con los criterios de las instituciones responsables de la reforma agraria, las mujeres sin título de propiedad son excluidas.

En este momento las trabajadoras agrícolas discuten sus derechos básicos: derecho al trabajo, a la salud, a la vivienda y a la eliminación de todas las formas de discriminación contra ellas.

El Ministerio de Reforma Agraria (MIRAD), juntamente con el Conselho da Mulher, elaboraron un documento sobre la violencia en áreas de conflicto donde señalan que:

"Las mujeres en el campo sufren todo tipo de violencia, son asesinadas por participar en la lucha por la tierra. En 1985/6 fueron muertas 29 mujeres, hubo varios abusos sexuales por parte de la policía, aún con embarazadas".

Para estas mujeres la reforma agraria es un símbolo de la esperanza.

"Con la Reforma Agraria vamos a vivir en la tierra que uno trabaja... para nosotros no es sólo la tierra, queremos las semillas, las máquinas. Yo tengo esperanza" (Suplemento Rural do Conselho da Codição Femenina).

Para otras es señal de dolor y desesperación, ya que sufren todo tipo de violencia en esta lucha por la tierra.

La discriminación hacia la mujer, llega a los sindicatos, un claro ejemplo es la CONTAG -(Confederação Nacional de Trabalhadores Rurais). Muchas veces el sindicato se niega a asociar a las mujeres, que son admitidas como esposas, lo que restringe la participación.

"...en las reuniones las mujeres se quedaban en un cuarto. Yo era la única que hablaba...(V., líder sindical de Pernambuco, 1988).

En este ámbito ellas cumplen funciones de apoyo, reproduciendo la subordinación que sufren en la sociedad.

"Existe una doble discriminación, en la sociedad y en los sindicatos. Las mujeres no se inscriben personalmente, son los maridos que las representan. Cuando hay reuniones mixtas, ellas no hablan.... De 156 sindicatos, solo hay 46 mujeres en los directorios y en general son tesoreras (V., líder sindical, Pernambuco, 1988)".

Según algunos líderes sindicales "La prohibición de la participación femenina se da por la ley, la mujer depende del hombre, no tiene por qué asociarse y ella no se asocia porque no es trabajadora rural" (R., 1987).

La tesis de que no existen derechos específicos penetra en todos los niveles de la sociedad. Reconocer las diferencias es otorgar derechos a la mujer y reconocerla como trabajadora rural.

"Las mujeres deben participar en los sindicatos no solamente como socias sino también en la dirección" (V., Pernambuco, 1988).

Los sindicatos empiezan a formar comisiones y departamentos femeninos con bastante dificultad y las mujeres recién están comenzando a discutir sus problemas específicos.

En el 1er. Congreso Estatal de Trabajadoras Rurales (Pernambuco, 1986) las mujeres plantearon discusiones sobre la utilización del cuerpo de la mujer en los medios de comunicación, la discriminación de la educación, la participación política de la mujer, etc. Ellas exigen que se les reconozca el trabajo, que les otorguen jubilaciones, licencia por maternidad, pensión completa en el caso de la muerte del marido y protección en caso de accidente.

"El buey es como la mujer: vive amarrado porque no sabe la fuerza que tiene"  
(V., Pernambuco, 1988).

En Costa Rica, el IDA, (Instituto de Desarrollo Agrario) organizó en 1984 autobiografías campesinas con mujeres que han participado en algún tipo de grupo organizado. En la práctica, según los mismos discursos, hay varios obstáculos personales e institucionales que impiden la participación.

"Hay que participar,... pero primero hay que ver las obligaciones del hogar, la reunión depende de la hora que sea, porque a esta hora no puedo..., a esta hora llega mi marido a comer..." (Memoria Talleres Regionales, 1984).

Para que las mujeres participen en organizaciones tienen que vencer varios problemas, que van desde la falta de tiempo para su trabajo, hasta su propia inseguridad. Como las actividades extra domésticas pertenecen al mundo masculino, cuando las mujeres son invitadas a alguna reunión les toca hacer café, o cocinar.

"... la mujer siempre ha tenido un papel secundario, los hombres son los que llevan la batuta y las mujeres vamos atrás como siempre... entonces uno para lo que servía era para cocinar cuando hacían los turnos... para servir en la cocina (Idem).

La autoridad de los padres y de los esposos les causa temor; éstos consideran la participación de la mujer como una pérdida de tiempo.

Además de todos estos problemas encontrados, las mujeres piensan que los proyectos son orientados por y para los hombres, con cursos dirigidos principalmente a ellos.

"... tanto la comunidad como las instituciones restan importancia a los grupos de mujeres, obstaculizándose su trabajo o no brindándoles el apoyo necesario" (Idem).

Aun cuando participan en las organizaciones, no toman decisiones. Generalmente ocupan puestos de menor relevancia, como por ejemplo, vocales, secretarías.

"Es en las Juntas de Educación y en el Patronato Escolar que se encuentran un mayor número de mujeres, mientras que los Comités Juveniles, las Asociaciones de Desarrollo, están integrados por hombres" (Idem).

El IDA determina que la distribución de la tierra se debe promover para mejorar su productividad y mejorar la condición social del campesino y del desarrollo socioeconómico de la nación.

La ley garantiza el derecho de todo individuo o grupo de individuos organizados en cooperativas agrícolas o pecuarias, y que carezca de tierra o que la posean en cantidades insuficientes, la posibilidad de adquirir tierras y crédito bancario.

En la solicitud deben constar los siguientes datos:

- nombre, apellidos, obligaciones crediticias a su cargo;
- nombre, apellidos, y calidades de los hijos que convivan con él;
- capacidad técnica y experiencia en trabajos agrarios del solicitante y de los hijos que convivan con él,
- el solicitante debe comprometerse a trabajar en la parcela hasta el segundo grado de consaguinidad (Memoria Talleres Regionales, 1984).

A pesar de que la constitución declara que todo hombre es igual ante la ley y no podrá hacerse discriminación alguna contraria a la dignidad humana, en la práctica se da preferencia a los padres de familia que tengan más hijos o más personas a su cargo. O sea, quien tiene derecho a la tierra es el hombre, ya que es el jefe de familia. La mujer tiene derecho a la misma sólo si hay abandono injustificado de la parcela o de la familia.

El IDA da prioridad al hombre aunque la mujer esté sola. Como funciona por sistema de clasificación, para que una mujer clasifique debe tener hijos varones y adultos.

"...cuando se necesita sacar dinero en el banco, sólo el esposo puede hacerlo pues sólo su firma está reconocida legalmente..."

... si se deseaba solicitar una parcela y en lugar del esposo iba la mujer, los funcionarios de la institución le decían que ahí no querían ver mujeres, pues las tierras eran para los hombres".

"Tampoco se permitía la participación de las mujeres en las reuniones de parceleros..." (Idem).

"Pocas mujeres han sido seleccionadas como adjudicatarias de tierras por el IDA. Se conoce que un número reciente de familias campesinas están lideradas por mujeres trabajadoras. Estas, o son institucionalmente discriminadas, o por desconocimiento no solicitan tierras" (Aspectos jurídicos sobre la incorporación de la Mujer, 1984).

Desde 1980 el IDA tiene una sección de Mujer y Familia Campesina, Osorio R. et al. (1986), señala que esa oficina elabora los programas dirigidos a la mujer campesina, pero en el momento de ejecutarlos, los Equipos Técnicos no se encuentran imbuidos de la problemática de la mujer. Además juegan con los problemas de precarismo, crédito, asistencia técnica, donde las condiciones de la mujer son todavía más difíciles.

Los Clubes 4-S (Ministerio de Agricultura y Ganadería) surgieron en 1949; es una adaptación de los 4-H en Estados Unidos. Su acción incluye mujeres adultas o amas de casa y la juventud rural.

Los Clubes 4-S desarrollan sus actividades contando con cerca de 700.000 mujeres. El objetivo es mejorar la calidad de vida de la familia campesina por medio de un trabajo más efectivo de las mujeres en el hogar. Sus actividades principales están relacionadas con salud y nutrición.

Junto con la ayuda y asistencia técnica que el agrónomo proporciona al pequeño agricultor, el Programa trabaja con jóvenes y amas de casa para que ambos colaboren con la familia.

Este servicio de Extensión Agrícola está destinado a atender las necesidades de los agricultores, pequeños y medianos, y dar oportunidad a la mujer, favoreciendo su desarrollo intelectual. La idea es liberar a las socias del club para que efectúen tareas

extra hogareñas mediante la aplicación de tecnología ligada a la vida moderna.

"Los Clubes 4-S hacen muchas cosas como adornos, camisas... Ellos han ayudado mucho en cuanto a orientación de manualidades, conservación de alimentos... Nos enseñan bordados, hacen fajitas tejidas..." (Memorias Talleres Regionales, 1984).

Los grupos en general trabajan con manualidades, no hay una línea definida de trabajo y los promotores enseñan lo que han podido aprender por su cuenta, imperando una concepción tradicional sobre el rol de la mujer en la sociedad.

Los Clubes 4-S no pueden concretar sus objetivos, ya que no es el desarrollo y la voluntad individual quienes van a cambiar los principales problemas de la sociedad. Esta política no contempla soluciones a los problemas reales de la mujer y de la juventud.

La FESIAN (Federación Sindical Agraria Nacional) inició su labor con el sector campesino fundamentalmente con la familia, lo que generó la necesidad de organizarse también a la mujer. Sus programas están ligados a la política agraria gubernamental.

Sus principales objetivos son:

1. propiciar la toma de conciencia en la necesidad de participación de la mujer como ser humano en los procesos productivos;
2. contribuir a la promoción humana de la mujer a través de la formación y capacitación en temas que la ayuden a superar su discriminación y lograr igualdad de oportunidades en la participación social.

FESIAN "es una organización campesina que nació de la necesidad de unión del sector agrícola campesino nacional: busca la transformación del ser campesino, para que de acuerdo con su realidad y su propia ideología, se organice y luche..." (entrevista con Juan Mejía V., Secretario General).

Tiene 25.000 campesinos inscritos y 2000 mujeres afiliadas que trabajan como apoyo de las actividades del sindicato (madre, esposa e hijos de los varones afiliados). Su objetivo no es fomentar organizaciones de mujeres, sino integrarlas en los procesos de decisión dentro de la Federación.

Este programa trabaja con los GAF (Grupos Asociativos Femeninos) que se han formado en los lugares donde existen sindicatos agrarios, a fin de que la mujer se organice en torno a una actividad productiva para contribuir con la renta familiar, permitiéndole mayor proyección social y política.

De igual modo los sindicatos consideran que la participación de las mujeres en grupos productivos podría superar su discriminación y lograr una mejor igualdad de oportunidades.

Después de diez años de discusión, sobre la cuestión del trabajo femenino, está comprobado que éste no libera a la mujer ni de su pobreza, ni de su subordinación la integración en el mercado de trabajo no elimina los problemas de jerarquía y una vez más se niega toda la especificidad de género.

El trabajo con la mujer es importante para el sindicato y para la comunidad. En un sociodrama realizado dentro del Programa Educativo de FESIAN esta posición es bastante clara.

"... Bueno, es un grupo de mujeres organizadas que estudiamos lo que nosotras como mujeres podemos hacer para el mejoramiento de la comunidad y de la familia, y cómo hacer que los hombres entiendan que tenemos los mismos derechos que ellos y que no solamente servimos para cuidar los guilas y atender la casa. Queremos organizarnos no para separarnos de ellos, sino para alcanzar las reivindicaciones que como mujeres tenemos y contribuir también a las reivindicaciones que como clase campesina tenemos que lograr". (Sociodrama nº13).

Las reivindicaciones femeninas son difíciles de aceptar. El movimiento sindical con el discurso del "bien para la familia" termina por negar en la práctica una mayor participación de las mujeres, tanto a nivel general como específico.

Las mujeres tienen que ocupar de distintas formas el espacio institucional que se les abre, ya que, como explica el documento, de los 15 miembros del Consejo Ejecutivo de FESIAN sólo 5 son mujeres. En este sentido no hay que negar que se descuidan las reivindicaciones de la mujer, que tiene sus especificidades incluso en el movimiento sindical. No reconocer el papel del género puede llevar a visiones estereotipadas sobre la mujer.

También en las Cooperativas, existen problemas en cuanto a la participación de la mujer. Guerra (1988) realizó un diagnóstico sobre la participación de la mujer en el movimiento cooperativo, del que se toma la siguiente información.

El Consejo Nacional de Cooperativas (CONACOO) es un organismo de delegados del sector cooperativo que elige a los representantes del Movimiento.

En los últimos ocho años, de los 36 puestos del Plenario, sólo ocho mujeres han sido electas. El Movimiento Cooperativo es un lugar más en el que se encuentra una realidad de desigualdad de la mujer. En el Instituto de Fomento Cooperativo, (INFOCOOP), solamente dos mujeres han ocupado puestos en la Junta Directiva. En las regiones en que el CONACOO tiene oficinas, 91,8% de los dirigentes son varones.

"Las actitudes socio-culturales tradicionales predominantes aún en la sociedad costarricense, han tenido una repercusión negativa en los diferentes organismos en que se encuentra la participación del sexo femenino" (Guerra, 1988).

De las cooperativas existentes sólo 10% son administradas por mujeres, de éstas 48% se encuentran en San José. Estas mujeres gerentes trabajan principalmente en el sector Industria de Maquila. Ellas tienen un nivel educacional más alto que los hombres y muchas veces ocupan puestos similares a personas de nivel profesional más bajo.

En las empresas cooperativas, 34% de los puestos son ocupados por mujeres que son contratadas como secretarías, auxiliares de contabilidad, recepcionistas, etc., reflejando una vez más el lugar que tiene la mujer en la sociedad.

Aunque es cierto que la mujer tiene el derecho de participar en cooperativas, asociaciones, etc., la desigualdad se da a dos niveles: primero por el rechazo que experimenta su participación por razones de sexo; segundo por la propia dificultad de integrarse en un espacio tradicionalmente masculino, según plantea Guerra.

Pero deben considerarse también las limitaciones que las labores domésticas y el cuidado que los hijos imponen a la mujer que desea integrarse a alguna agrupación, aspectos que parecen estar ausentes en las políticas de las diferentes instituciones y grupos que trabajan con ella.

Se concluye que en Costa Rica y en Brasil las instituciones Gubernamentales, los sindicatos, las cooperativas, no presentan una visión clara sobre la cuestión, con lo que en la práctica llevan a concepciones y programas estereotipados que no proponen alternativas concretas hacia el cambio de la situación actual.

Varlas instituciones existentes, realizan distintos programas con las mujeres, algunas veces coincidiendo, en los mismos objetivos, lo que presenta duplicidad.

Esto denota que no existe una política coordinada en relación a tal problemática. Sería necesario aprovechar la diversidad de experiencias aisladas y difundir a los sectores organizados de mujeres las leyes, reglementaciones y proyectos relacionados con ellas.

Los grupos de mujeres consideradas como beneficiadas no participan en el planteamiento de las actividades y no se toma en cuenta sus condiciones concretas de vida, de ahí que por ejemplo, impartan cursos de costura a mujeres que no tienen máquinas.

La participación de la mujer en cooperativas, sindicatos y asociaciones de desarrollo es débil y cuando participan, su rol es secundario.

En relación con las políticas institucionales, las mujeres no tienen acceso a la tierra, las leyes de reforma agraria no las incluye como beneficiarias. Habría que incentivar su participación en los sindicatos y cooperativas asegurándoles acceso al crédito y a la asistencia técnica.

Finalmente, se evidencia que la mujer es todavía discriminada en diversos niveles y que es necesario revisar la división sexual en la familia y en la sociedad y la cuestión de la reproducción y el trabajo remunerado como un derecho.

## B. MUJER Y TRABAJO

---

**..”Yo soy casada y tengo un niño y mi marido es muy bueno, pero yo a veces quisiera ser más de lo que soy... Soy una simple ama de casa que sólo recibe órdenes de su marido y nada más. En este lugar donde vivimos es tan difícil ser más que eso...! Pero aún así no pierdo las esperanzas de cambiar”... (Carta de F. de Alemania de San Juanillo al programa Mujer a Mujer - Costa Rica).**

En la discusión sobre la subordinación de la mujer existen algunas corrientes que la ligan a su papel secundario en la producción. De ahí surgen dos puntos fundamentales:

- 1) En términos de salarios y lugares de trabajo, las mujeres se encuentran en desventaja con respecto al hombre;
- 2) El trabajo doméstico no es considerado como tal, sino como invisible.

Las últimas décadas mostraron la ausencia de la participación femenina en las actividades consideradas por la sociedad como fundamentales.

Según la O.I.T. (1985), las mujeres representan 34,6% de la fuerza de trabajo en el mundo.

En América Latina la tasa de participación de la fuerza laboral femenina era de 18% en 1980 de acuerdo con datos de la OIT. Por otra parte, las mujeres asalariadas se concentran principalmente en el sector terciario.

Tomamos a Brasil como punto de referencia: en este país, según Bruschini, la fuerza de trabajo de la mujer creció, pero en “guetos” típicamente femeninos: empleadas domésticas, lavanderas, obreras no especializadas, secretarias, profesoras, vendedoras, etc.

Las actividades productivas ligadas a servicios, asistencia médica y educacional, son reductos femeninos y están asociados al papel reproductivo que desempeña la mujer en la familia y en la sociedad. Ser profesora o enfermera es una forma de practicar todo lo que les fue enseñado a las mujeres: cuidar, dar amor, tener paciencia y cariño.



**CUADRO 2**  
**Distribución de la PEA Feminina según Algunas Ocupaciones (BRASIL)**

OCUPACIONES	1970		1980	
	Números Absolutos	% de la PEA	Números Absolutos	% de la PEA
Empleadas domésticas	1.655.384	26,8	2.367.616	20,0
Trabajadoras agropec.	1.134.546	18,4	1.427.695	12,0
Profesor y asistentes	638.637	10,4	938.837	7,9
Secretarias (funciones burocráticas de oficina)	489.395	7,9	1.428.967	12,1
Operarias en la ind. textil	422.337	6,9	841.262	7,1
Vendedora	233.116	3,8	753.868	6,4
<b>Total en estas ocupaciones</b>	<b>4.573.415</b>	<b>74,2</b>	<b>7.758.245</b>	<b>65,5</b>
<b>PEA total femenino</b>	<b>6.165.447</b>	<b>100,0</b>	<b>11.842.726</b>	<b>100,0</b>

**FUENTE: BRUSCHINI, 1985, tabla 29, pág. 131**

El sexo es efectivamente un fuerte factor de discriminación, ya que el número de profesiones para la mujer es reducido, hay diferencias salariales y son profesiones de menor prestigio. Aun cuando son mayoría, difícilmente ocupan cargos de jefatura.

Las cifras presentadas en el siguiente cuadro indican que las mujeres reciben salarios menores, que hay una concentración de mujeres en el rubro de salarios más bajos, y que conforme aumenta el monto de éstos, es menor el número de mujeres que lo recibe.

**CUADRO 3**  
**PEA Masculina y Feminina por Ingreso Mensual - 1985**  
**(en millares de personas)**

INGRESO MENSUAL	HOMBRES	MUJERES
Hasta 1/2 salario mínimo	2.552.521	4.155.655
De 1/2 a 2 salarios mínimos	15.184.026	7.304.014
De 2 a 5 salarios mínimos	8.965.643	2.679.882
De 5 a 10 salarios mínimos	3.527.513	882.224
De 10 a 20 salarios mínimos	1.932.169	320.475
Más de 20 salarios mínimos	757.919	66.511

**FUENTE: PNAD 1985 : Brasil Grandes Regiones**

El cuadro siguiente confirma que las mujeres en Brasil se encuentran trabajando en el sector terciario, principalmente en servicios.

**CUADRO 4**  
**DISTRIBUCION DE LA POBLACION ECONOMICAMENTE ACTIVA MASCULINA Y FEMENINA POR SECTOR DE ACTIVIDADES - BRASIL**

SECTOR DE ACTIVIDADES	BRASIL				
	1970	1976	1980	1983	
<b>PRIMARIO</b>					
-Actividades Agropecuarias, Extracción Vegetal y Pesca	Hombres	50,6	40,0	35,2	30,9
	Mujeres	20,4	26,8	13,6	19,3
<b>SECUNDARIO</b>					
-Industrias de Transformación	Hombres	19,9	27,3	26,7	31,2
	Mujeres	10,3	13,1	15,1	13,6
-Industrias de Construcción	Hombres	11,3	16,2	16,3	15,4
	Mujeres	9,9	12,3	14,0	11,1
-Otras actividades Ind.	Hombres	7,3	9,3	9,9	13,3
	Mujeres	0,2	0,4	0,5	1,9
-Otras actividades Ind.	Hombres	1,4	1,9	1,9	2,5
	Mujeres	0,2	0,4	0,5	0,6
<b>TERCIARIO</b>					
-Comercio	Hombres	29,5	32,7	34,2	38,0
	Mujeres	69,3	60,1	71,3	67,1
-Transporte y Comunicaciones	Hombres	8,1	9,6	9,3	10,9
	Mujeres	6,0	8,4	9,4	9,8
-Servicios	Hombres	5,1	5,1	5,3	5,1
	Mujeres	1,0	1,0	1,2	0,8
-Actividades Sociales	Hombres	5,3	8,9	9,7	11,1
	Mujeres	38,8	30,5	33,6	34,4
-Administración Pública	Hombres	2,1	2,6	2,7	3,1
	Mujeres	16,1	14,8	17,9	16,4
-Otras*	Hombres	4,2	4,0	4,3	4,7
	Mujeres	2,6	2,3	3,1	3,1
-Otras*	Hombres	4,8	2,6	2,7	3,1
	Mujeres	4,9	3,2	3,3	2,7
<b>TOTALES**</b>	<b>Hombres</b>	<b>23.391.777</b>	<b>28.283.678</b>	<b>31.392.986</b>	<b>32.460.376</b>
	<b>Mujeres</b>	<b>6.165.447</b>	<b>11.434.238</b>	<b>11.842.726</b>	<b>16.006.117</b>

**FUENTES: Censos Demográficos 1970 y 1980.**  
**PNAD 1976 y 1983**

\* La categoría "otras" está incluida en el sector terciario porque ahí se encuentran las instituciones de crédito y seguro, entre otros conforme anexo II, de las fuentes citadas.

\*\* Los números entre paréntesis son los totales sobre los porcentajes calculados y se refieren a la PEA total masculina y femenina en cada período.

En Brasil hubo un aumento del trabajo femenino en las industrias, especialmente en la textil, debido a que las mujeres se acomodan con más facilidad al trabajo rutinario y monótono, son atentas y delicadas. En Costa Rica también hubo un crecimiento de la fuerza de trabajo femenina, principalmente en términos del trabajo asalariado.

El Documento de Mideplan "Evolución Social en Costa Rica 1980 - 1985" señala que la mujer representa una cuarta parte de la fuerza laboral del país, lo que significa en el área urbana un tercio de la PEA y en el área rural un poco menos de una quinta parte. La mayoría de mujeres ocupadas tienen entre 20 y 39 años de edad, o sea, edades en que gran parte son madres de hijos pequeños y por tanto requieren de servicios especiales, como guarderías para el cuidado de los niños.

En los últimos 20 años la participación femenina en la PEA aumentó de 16% a 22%. En el campo, este sector representa 7% de la fuerza laboral, mientras en la ciudad el 15%. En el área urbana, la mujer tuvo acceso a la categoría ocupacional de técnicas profesionales y administrativas y el comercio fue el área en que más se incrementó la participación de la mujer en la PEA.

---

**POBLACION POR CONDICION DE ACTIVIDAD, REGION Y SEXO**

---

<b>SEXO</b>	<b>POBLACION</b>	<b>TOTAL FUERZA DE TRABAJO</b>	<b>OCUPADOS</b>	<b>DESOCUPADOS</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2.606.374</b>	<b>977.847</b>	<b>923.310</b>	<b>54.537</b>
Hombres	1.310.480	707.898	674.771	33.127
Mujeres	1.295.89	269.949	248.539	21.410

---



---

**FUERZA DE TRABAJO POR RAMA DE ACTIVIDAD**

---

<b>ACTIVIDAD</b>	<b>TOTAL</b>	<b>HOMBRES</b>	<b>MUJERES</b>
Agricultura, caza, silvicultura y pesca	268.653	252.195	16.458
Explotación de minas y canteras	2.596	2.596	—
Industrias manufactureras	167.641	107.798	59.843
Electricidad, gas y agua	11.599	10.762	837
Construcción	58.665	58.009	656
Comercio al por mayor y menor	154.36299.710	54.652	
Transporte, almacenam. y comunic.	39.66736.137	3.530	
Establecimientos financieros, seguros y bienes inmuebles	27.649	20.058	2.098
Servicios comunales, sociales y pers.	226.229	107.543	118.686
Act. no bien especificadas	8.887	6.703	2.184
Buscan por primera vez	11.8996.387	5.512	

---

**FUENTE: Encuesta Nacional de Hogares y Servicios Múltiples. Julio 1987.**

Las cifras indican que la fuerza de trabajo femenina en Costa Rica está concentrada en los servicios comunales, sociales y en el comercio. También se registra un porcentaje importante en la industria manufacturera.

El sector terciario, como en otros países de América Latina, concentra el trabajo femenino, con lo que posibilita a las mujeres a realizar tanto actividades domésticas como asalariadas. Ellas trabajan principalmente en los llamados servicios comunales, sociales y personales. En este sector se encuentran también las empleadas domésticas. Para las mujeres de sectores populares, el trabajo como empleada doméstica es la única alternativa para su estrategia de sobrevivencia.

Según Farias (1983) la empleada doméstica es una categoría ocupacional que experimenta en su cotidianidad un tipo especial de relación social de subordinación-dominación.

Este tipo de trabajo proporciona un salario, pero para muchos es considerado un subempleo, no es socialmente valorizado y presenta formas concretas de discriminación y explotación:

- la jornada de trabajo, sobrepasa las ocho horas consagradas por las leyes;
- muchas veces no se les otorga seguro social; el aguinaldo, el aviso previo, etc.

En el mismo trabajo, Farias relata testimonios de empleadas domésticas y patronas. M. tiene 17 años y su padrino (que es el patrón), vino a buscarla para trabajar en su casa. "el padrino me vino a buscar y yo tuve que irme...". Estas mujeres son aprisionadas por un "destino" social que no controlan; no son más dueñas de sus vidas y de sus cuerpos.

Para los patronos, todos los problemas de la sociedad son transferidos para la empleada doméstica y como consecuencia no se cuestionan los papeles masculinos y femeninos que ahí se presentan.

A pesar del aumento que hubo en América Latina en la participación de la mujer en el trabajo asalariado, sabemos que la subordinación de género se da por la desigualdad en los sueldos y la descalificación de sus funciones.

Diversas investigaciones muestran que en la sociedad costarricense la práctica contradice lo enunciado en las leyes, ya que en todos los niveles de la vida social y del trabajo existe una efectiva discriminación salarial con la mujer, subvalorándose su fuerza de trabajo y su contribución al esfuerzo productivo de la nación (Aspectos Jurídicos sobre la Incorporación de la Mujer, 1984).

El "Proyecto de Ley de Igualdad Real de la Mujer", actualmente en discusión, apunta a estos niveles de discriminación.

Según Lobo (1986), la división sexual del trabajo produce y reproduce la asimetría entre prácticas masculinas y femeninas, construye y reconstruye mecanismos de sujeción y disciplinización de las mujeres, refuerza la subordinación de género y la dominación.

De acuerdo con MIDEPLAN (1985), el nivel educacional de las trabajadoras femeninas es más alto con respecto a los trabajadores masculinos.

En el área urbana 48% de las mujeres trabajadoras tienen educación secundaria completa, comparado con 34% de los trabajadores masculinos. En el área rural estos porcentajes son de 28% y 9%, respectivamente.

A pesar de la superioridad educacional, el 46% de ellas se insertan en ocupaciones que requieren de baja preparación académica, llevándolas a percibir un salario promedio menor que su contraparte masculino.

En el área rural esta situación es más grave, ya que el 55% de las mujeres ganan salarios inferiores al mínimo.

Para la mujer de clases populares existen distintas formas de trabajo que podrían ser divididas en formal, informal y trabajo doméstico. Ellas no son exclusivas por lo que algunas veces las mujeres pueden realizar las tres conjuntamente.

En el mercado formal, el trabajo de la mujer es desvalorizado y considerado secundario. La industria de la maquila sirve de ejemplo, porque en ella trabajan casi exclusivamente mujeres, siendo una fuerza de trabajo barata, de alta productividad, no calificada y con niveles de escolaridad bajos.

La maquila es una de las modalidades de manufactura de productos de exportación en los países subdesarrollados. Los países ideales para esta industria se caracterizan por tener bajos salarios, alto nivel de desempleo, bajo nivel de sindicalización, regímenes políticos estables y un gobierno dispuesto a apoyar este tipo de inversión mediante la eliminación de tarifas arancelarias (Safa, Fernández, 1985).

Mientras que las empresas maquiladoras instaladas en Costa Rica están protegidas por la Ley de Fomento de las Exportaciones y la ley 6955, las cuales otorgan una serie de beneficios, entre ellos la exoneración de una gran cantidad de impuestos, las obreras apenas tienen garantías ante sus patronos.

Si bien este tipo de industria se ha convertido en una fuente de empleo para muchas mujeres - en Costa Rica existen unas 100 empresas maquiladoras que dan empleo directo a 25,000 costarricenses -, las condiciones de trabajo y la escasa vigilancia al cumplimiento de las leyes del trabajo, las convierten en una fuente de riesgos y de explotación de la mano de obra femenina.

El trabajo en la industria no es una opción viable a todas las mujeres ya que cuando lo buscan y lo consiguen, puede deberse a una amistad o a la red familiar, y no al hecho de tener una profesión. Las funciones que ocupan no corresponden a su contrato de trabajo y sus sueldos son inferiores a los de los hombres. Llegar a elegir una carrera, es un sueño casi imposible. (Lobo, 1987).

Otra dificultad que la mujer encuentra en el mercado formal es conciliar sus actividades domésticas y extra domésticas.

"Los estudios sobre participación femenina en la fuerza de trabajo han mostrado en repetidas veces, en diversos contextos sociales, la participación diferencial de acuerdo al estado civil, al número y edad de los hijos, encontrando regularidades significativas asociadas con esas variables familiares. Estas regularidades responden por lo general a que la participación femenina en la fuerza de trabajo, tal como ésta se define habitualmente, está subordinada al papel principal de la mujer como ama de casa a cargo de las tareas domésticas ligadas a la reproducción cotidiana y generacional de la fuerza de trabajo. En este sentido, el estado civil, el número y edad de los hijos, son indicadores de la responsabilidad doméstica de la mujer". (Jelin, 1980).

La maternidad es otro factor que dificulta su ingreso en el mercado de trabajo. Actualmente se discute en Costa Rica el estudio, por parte del Ministerio de Trabajo, del

cumplimiento de la Ley de Incapacidades por maternidad. En 1986, se logró modificar el artículo 95 del Código de Trabajo para aumentar de tres a cuatro los meses de incapacidad para la madre, con lo que garantiza según los especialistas un mejor desarrollo del niño y una mayor estabilidad para ella. Sin embargo, hay mujeres que se ven obligadas a renunciar a su derecho para no perder su trabajo, con el que muchas de ellas mantienen a su familia.

Aunque algunas madres aseguran que sus patronos no están cumpliendo con esa disposición legal, no se atreven a denunciarlo por temor a quedarse sin trabajo. Prefieren presentarse a su faena al mes o a los dos meses después de su parto y no a los tres, post-parto como lo dispone la ley, sino como dispone el patrón.

En Costa Rica esto es tan frecuente que se presentan una o dos denuncias por semana al Ministerio de Trabajo, y las más afectadas son empleadas domésticas, del comercio y las obreras.

La maternidad se convierte en una amenaza de desempleo para la mujer. Algunos industriales de la maquila afirman "que en este momento prefieren no contratar mujeres, por las implicaciones que tiene un embarazo y el consecuente pago de la incapacidad y la sustitución del personal" (L.N., 1988).

En Brasil, recientemente la Asamblea Nacional Constituyente aprobó el proyecto de ley que amplía la licencia por maternidad de 90 a 120 días, y concede 8 días de licencia al padre del niño. Además, reconoció los derechos laborales de las empleadas domésticas que constituyen la mayor categoría profesional femenina (31% del total). Esto ha despertado una gran discusión en torno a este beneficio, que podría, según opiniones contrarias a la ley, ocasionar el desempleo a estas trabajadoras.

Una gran parte de las mujeres en América Latina trabajan en el mercado informal, en el que no se requiere mano de obra calificada. Los altos índices de desempleo y la falta de formación, les impide competir en el mercado formal. Por ello aparecen como vendedoras ambulantes, artesanas, trabajando en la producción casera, etc. Estas actividades se consideran secundarias, como un mero complemento del ingreso del hombre. Los grupos productivos son un ejemplo de esta búsqueda de trabajo formal o informal.

El COF (Centro de Orientación Familiar), organización no gubernamental de Costa Rica, realizó en 1985 un inventario de los Grupos Asociativos Femeninos, contabilizando un número de 470. Muchos de ellos son financiados por instituciones internacionales, y se dedican a costura, manualidades, bordado, cocina, artesanía, etc. En general reproducen los patrones tradicionales del papel de la mujer en la sociedad y no presentan salidas económicamente viables (COF, 1985).

Estos grupos poseen un gran número de mujeres que muchas veces no consiguen trabajar en el mercado formal. Su articulación con el modo de producción dominante es incipiente y constituyen la periferia de la industria capitalista. De ahí el carácter transitorio de su trabajo, que sin embargo disminuye las tensiones, ya que las mujeres se sienten trabajando, aunque la ganancia sea ocasional (Cavaicanti, 1986).

En la estrategia de sobrevivencia, la actividad ejercida depende de las necesidades económicas, de cómo se constituye la familia y de las posibilidades concretas de trabajo. La mujer en América Latina, independientemente de su forma de trabajo (formal o informal), enfrenta otra difícil realidad: ser jefe de familia. El número de familias encabezadas por mujeres es muy alto, casi 15% en América Latina. En tugurios de Brasil, Venezuela, El Salvador y Honduras aumenta al 45%. Según algunas investigaciones

(Buvinic y Yosef, 1978, Bruschini, 1979), las jefaturas de familias ocupadas por mujeres están vinculadas a la pobreza. Es principalmente en términos de clases populares que se encuentran mujeres totalmente responsables de sus familias.

La historia de M., una mujer que vive en un tugurio en Rio de Janeiro, ejemplifica lo dicho. Ella está separada de su esposo y tiene seis hijos, que en la época en que hizo su relato tenían entre 2 y 14 años.

"Yo trabajo todo el día en un supermercado, los más chiquitos los dejo con mi hija más vieja y a los dos muchachos les conseguí algo por ahí. Mi hijo más viejo A. me dijo: "Mami, usted tiene que parar de trabajar un tiempo, para cuidar a los chiquitos; ahora nos toca a nosotros...". (Vidgal, Rio, 1983).

En estos hogares de extrema pobreza, todos los miembros de la unidad familiar están obligados a buscar alternativas para sus estrategias de sobrevivencia.

En el caso de M. debido a los bajos sueldos y al carácter temporal de su trabajo, la organización de su familia se presenta con cierta flexibilidad, lo que posibilita que cada uno de los miembros de la unidad familiar pueda trabajar dentro o fuera de la casa. Así es que M. en realidad, deja su trabajo en el supermercado para cuidar a los niños; en determinado momento esta situación se invierte, dependiendo de sus necesidades concretas.

El relato nos demuestra que todas las actividades que no se encuentran vinculadas con el modo de producción dominante son consideradas secundarias, periféricas y socialmente poco valorizadas.

De la misma manera, la poca valorización del trabajo femenino ocurre en las zonas rurales, a pesar de que en América Latina las mujeres juegan un papel de extrema importancia en la agricultura.

Según un documento del FIDA (1985), en América Latina el papel de la mujer en la producción es significativo en las regiones más pobres. Debido a la emigración de los hombres en busca de mejores oportunidades laborales, ellas permanecen en el lugar de residencia habitual y desempeñan las tareas más pesadas que requiere la producción alimentaria. Hay mujeres que intervienen directamente en las labores agrícolas como pequeñas propietarias, en la agricultura de subsistencia o como mano de obra asalariada.

Ese fenómeno es conocido como "feminización" de la agricultura, ya que ellas realizan solas todas las tareas dentro y fuera del hogar.

Esta migración aumenta el peso de la responsabilidad de la mujer que se queda sola en el campo. Sus maridos envían dinero a sus familias, pero muchas veces después de algún tiempo dejan de hacerlo, ya sea porque lo gastan en sí mismos, o porque forman una nueva familia.

"Nosotros vivíamos en Ceará, mi marido decidió venirse a Rio. Las cosas andaban mal, se nos murieron los caballos y el burrito. Entonces él me dijo: M. no sé que hacer, quiero irme a Rio. Yo le respondí: para Rio no, todos los que se van, se olvidan de la familia. (M. Favela Vidgal, 1983) (M. tenía en la época 32 años, vivía en un tugurio de Rio y tenía 6 hijos).

El emigrante que llega solo, a una ciudad se siente desamparado debido a su aislamiento inicial. Toda posibilidad de contacto personal es una salida, por lo que busca opciones de entretenimiento y nuevas relaciones personales. El emigrante debe cambiar sus hábitos para acostumbrarse a vivir en una gran ciudad y poner en práctica nuevas estrategias de sobrevivencia.

La falta de oportunidades en las zonas rurales ha provocado un aumento en la emigración femenina hacia las ciudades. Un gran número de mujeres jóvenes emigran a las metrópolis buscando trabajo como empleadas domésticas y en el sector informal. Según la Organización Mundial para la Salud (O.M.S., 1985), existe una corriente migratoria importante de mujeres jóvenes, que llega a modificar la composición por sexo del área urbana.

Las ventajas que encuentran en la ciudad son: poder enviar dinero a sus hogares, procurar nuevas oportunidades de trabajo y pedir licencia en la época de la cosecha ya que muchas veces participan ampliamente de este tipo de trabajo, que es esporádico.

En 1980, 14% de las mujeres que vivían en el campo se registraban como oferta de mano de obra. América Latina tiene el nivel más bajo de participación en áreas rurales (FAO, 1984).

Varios estudios demuestran que los censos y estadísticas muchas veces ignoran las actividades económicas de las mujeres en las familias de agricultores. El trabajo cocinar, cuidar a los niños, recoger leña, no es considerado como tal. Además, en períodos de declinación económica, las contribuciones de las mujeres a la economía de la familia aumentan. Este trabajo no es asalariado y es considerado una "ayuda".

Alasia (1984) menciona que existen algunas tareas en el campo que son típicamente femeninas, tales como sembrar, limpiar el cultivo, etc. Al ser realizadas por mujeres, pierden su carácter de trabajo y pasan a ser llamadas "de ayuda".

Es precisamente por esto que los censos y estadísticas no registran el fenómeno que ya ha sido detectado y analizado por muchos investigadores que trabajan en este campo. El problema merece ser tenido en cuenta tanto en sus aspectos metodológicos (deben realizarse estadísticas más precisas) como en sus aspectos ideológicos (porque los encuestados, hombres y mujeres, no identifican el trabajo femenino como tal).

Según Buvinic (1982), los censos utilizan un modelo que identifica al hogar como unidad de consumo y no de producción. Ellos excluyen la "ayuda familiar no remunerada", sólo clasifican al individuo como económicamente activo en función de su actividad principal. Excluyen así las actividades del sector informal, que representan una parte importante del ingreso familiar.

Los censos (Taller Nacional sobre la Participación de la mujer campesina Costa Rica, 1984) son bastante subjetivos, tanto por parte de los informantes como de los encuestadores.

El encuestador refuerza la idea de que la mujer que trabaja en su casa no puede ser jefe del hogar, y no considera como trabajo las horas dedicadas a las tareas domésticas.

"La costumbre mía es levantarme a las 3 de la mañana, preparo el desayuno de mi esposo, él se va a las 4 de la mañana, después sigo atendiendo a mis hijos, de ahí ordeño las dos vacas y me voy, sea a chapiar, sea a machetear, sea a cultivar, de ahí vengo, me gusta mucho el aseo de la casa, hasta las 9 de la noche". (Autobiografía I.D.A., 1984).



Las mujeres asalariadas que laboran en el área rural lo hacen en trabajos de servicio de bajo nivel de remuneración. En la época de cosecha de café su mano de obra es importante. Estos datos están basados en los datos censales, que como ya se vió no registran las actividades productivas no remuneradas de las mujeres.

Según Vargas (1984), Costa Rica siempre ha dependido sobremedida del sector agropecuario. Las tasas de actividad se observan desde un punto de vista en las que hay una escasa participación de las mujeres. En efecto, salvo la época de la cosecha en los cultivos de exportación sólo 5% de la fuerza de trabajo agrícola es femenino.

Esto se da así porque, como ya se mencionó, los trabajos domésticos y las actividades de apoyo a la producción agrícola, no son considerados trabajo.

La Dirección General de Estadísticas y Censos determinó que 25% de las mujeres consideradas inactivas, realizan trabajos domésticos. Y de este 25%, la mitad realizan trabajos en actividades agropecuarias.

Se pudo constatar que un gran número de mujeres trabaja en diferentes fases de producción agropecuaria, principalmente en aquellas relacionadas con la producción y venta de excedentes de alimentos para el consumo doméstico y la cría de animales menores.

Al no existir criterios claros que definan el trabajo femenino, éste es caracterizado a través de estereotipos y de condicionamientos. Sus actividades son consideradas una prolongación del trabajo doméstico y las mismas mujeres incorporan esta visión.

Para ellas sus actividades son una extensión del trabajo doméstico: si no les paga por el trabajo no están trabajando. Recoger frijoles, maíz, arroz y prepararlos son actividades enteramente asociadas. Ellas participan en la siembra, en la cosecha y cuando tienen hijas éstas las sustituyen en las tareas domésticas. Cuando éstas trabajan por un sueldo, éste es agregado a los recursos familiares y son los hombres los que tienen el control sobre los fondos.

La autobiografía de Angellta (1979), nos ejemplifica el trabajo en el campo.

"No importaba que a una se le desviara la columna o se le bajara la matriz, a veces una hemorragia o un aborto...., pero como eso no sucedía inmediatamente sino hasta pasado algún tiempo, era en lo que menos se pensaba. Tanto trabajo, tanta tragedia y aquello era tan común que parecía una cosa tan natural y ¿para qué? Para vender el maíz a razón de 20 colones o lo más a 24 colones la fanega de 24 cajuelas. Qué tiempos más ingratos para los agricultores...!"

En América Latina, estudios recientes evidencian que la participación real de la mujer rural en actividades generadoras de ingreso es superior a lo que las estadísticas demuestran: el 25% de mujeres consideradas inactivas realizan algún tipo de trabajo extradoméstico; 40,2% de las mujeres se dedican a actividades agropecuarias, con un promedio de 16 horas trabajadas por día (FAO, 1986). Contrario a la cifra presentada anteriormente, la participación rural de la mujer campesina para toda América Latina ha sido superior a 60% (CEPAL, 1978).

El trabajo sobre las autobiografías campesinas realizado por el IDA en Costa Rica (1984), analiza el aporte de la mujer a la unidad campesina:

- 1) trabajo en la producción de servicios domésticos;
- 2) trabajo en la producción agrícola para autoconsumo;
- 3) trabajo para la producción mercantil;

- 4) trabajo para la producción en pequeña escala;
- 5) venta de la fuerza de trabajo.

Otro fenómeno encontrado en algunos países de América Latina es un rápido proceso de proletarización, con la destrucción de la producción familiar campesina. Se deja de trabajar en pequeñas propiedades por el trabajo asalariado: la familia ya no es más utilizada como mano de obra para subsistencia, sino que todos venden su fuerza de trabajo individualmente a cambio de un sueldo.

Cuando hay un proceso de modernización en la agricultura, las mujeres pasan a participar en el trabajo asalariado. La pobreza puede romper ciertas normas, las mujeres por necesidad laboran fuera de sus casas, aumentando cada vez más su explotación.

En el Nordeste de Brasil (Mièle, 1987) los campesinos que vivían en grandes propiedades fueron expulsados, transformándose en asalariados. Hubo una gran modificación en las relaciones tradicionales de la producción agrícola cuando las tierras utilizadas por los mismos campesinos fueron incorporadas en la plantación de caña de azúcar que sirve para producir alcohol.

Este proceso laboral o legal creó un gran número de asalariados temporales, sin ningún derecho laboral, que son llamados "volantes", "bóias-frias", etc. En épocas de crisis económicas los terratenientes los dejan sin trabajo y sin posibilidad de obtener recursos para su subsistencia.

Las mujeres brasileñas fueron incorporadas en este proceso con algunas tareas específicas: preparar el terreno, sembrar la caña, cubrir con tierra. Este mismo trabajo es realizado por muchachos con un promedio de 16 años, pero por ser hombres sus sueldos son mayores.

Existe una quiebra en el trabajo de tipo familiar como unidad productiva, todos los miembros de la unidad doméstica pasan a ser asalariados y a competir junto a la mano de obra masculina.

"...Yo creo que las mujeres son más explotadas que el hombre, nosotras tenemos que preocuparnos cuando no hay comida para los niños y cuando no hay leche, ni azúcar. El hombre sufre, pero la mujer, sufre mucho más. El hombre pone la carga en las espaldas y se va y nosotras nos quedamos para dividir la harina... \* si nosotras cuidamos de la ropa de los maridos, de la comida, porqué no de la producción? No somos siquiera reconocidas como trabajadoras no podemos jubilarnos, el sueldo es peor que el del hombre y trabajamos igual..." (Tercero Encuentro de Mulleres Trabalhadores rurais, 1986).

Según Noronha (1987), como la mujer actúa en dos esferas fundamentales de la existencia: la doméstica y la productiva, tiene una gran sensibilidad y percepción de la explotación. Ella expresa bien los problemas de la "olla vacía", enfermedades, cansancio, falta de asistencia médica y falta de derechos.

Deere y León (1981), definen en América Latina un sistema patriarcal, donde hombres y mujeres aportan la fuerza de trabajo y en el cual, los hombres controlan el poder de decisión y el resultado de la producción.

La mujer mantiene una relación de subordinación con el hombre, ya que es el responsable y el que decide sobre lo que debe o no ser plantado, los horarios de trabajo y las tareas a realizar.

Lo que ganan las mujeres con sus ventas es inmediatamente agregado a los recursos familiares y, en general, es el hombre quien detenta el control sobre estos fondos. Igual sucede cuando trabaja en la producción, su sueldo no es individualizado, es considerado complemento del sueldo del marido.

"Muchas mujeres se quejan que aun cuando casadas, es el marido que tiene la posesión de la tierra, ellas no tienen derecho para plantar. Muchas veces ella prepara el terreno, viene el marido y planta lo que quiere; la plata después ... sirve para el guaro del marido!" (Encuentro de Mulheres Rurais - Emater).

El marido es el principal responsable por el trabajo, mientras la mujer cuida de la limpieza de la casa, trato de la ropa, alimentación de los animales, hacer el cultivo y otras ocupaciones.

Cibotarev (1984) demuestra, en una investigación sobre el tiempo dedicado a las actividades domésticas, que las mujeres campesinas están organizadas de manera bastante rígida en relación a las necesidades biológicas de la familia, produciendo bienes y servicios para la misma.

"Sembrábamos maíz, frijol, caña ... Mi papá lo sacaba al mercado.... después me casé y seguí doméstica a mi papá y a mi hogar" (Autobiografías IDA, 1984).

Las autobiografías nos ilustran cómo igualmente mujeres que obtienen dinero con la venta de algún producto, terminan por invertirlo en su grupo familiar. Este trabajo también es estimado como una simple ayuda.

"Resulta posible estructurar un sistema de oposiciones entre obligaciones y ayudas. Son obligaciones de la mujer las tareas de la esfera doméstica, y son obligaciones del hombre las tareas de la esfera extra doméstica...." (Autobiografías IDA, 1984).

"Yo le decía unas veces cuando se enojaba conmigo, si usted quiere déme mi parte y apartémonos... "¿Cuál parte?, ¿Acaso usted va a trabajar al monte?" contestaba él ..." (Autobiografías IDA, 1984).

Son pocos los casos en que las autobiografiadas del I.D.A. aportan únicamente servicios domésticos a la unidad productiva. Por lo general adhieren a los "deberes de la casa" aspectos de producción agrícola y o animal, para el autoconsumo o para la venta, tales como la crianza de cerdos y gallinas, mantenimiento de una hortaliza familiar, producción de queso, etc.

"... Desde que me levanto, lo primerito que se hace, es levantarse uno, que lavarse la cara, que se prende el fuego, que poner agua para el café, alistar el desayuno y después me encargo de ver las gallinas..., tengo que alistar el almuerzo..., alistar comida, ¡qué barbaridad! Uno pasa todo el día en eso... y ya volver a ver los chanchos..." (Autobiografías IDA, 1984).

El trabajo de la mujer en América Latina, presenta algunas características comunes: a ellas se les paga menos que a los hombres, son frecuentemente acompañadas por sus hijos, por el mismo pago; no son trabajadoras permanentes, lo cual implica que no tienen derechos laborales. Para algunas autoras, "ellas experimentan el peso triple" del trabajo doméstico, trabajo familiar no remunerado en la parcela y trabajo estacional. (Jacquitte, Reynolds, 1984).

Según Lewin (1977) la mayor parte de las mujeres se encuentran en la categoría de "Trabajadores Familiares no Remunerados", lo cual indica que la incorporación de las mujeres a las actividades económicas no implica su participación en la economía de mercado.

En algunas investigaciones (Lavinias, 1984) se demuestra cómo las mujeres sufren doble discriminación: en lo referente a las tareas realizadas, les tocan las más difíciles, que exigen más tiempo y paciencia; con relación a los sueldos, son inferiores a los de los hombres.

Las mujeres no son contratadas para todo el período de la cosecha, sino para trabajos específicos; no gozan de seguro ni de las demás garantías que les reconoce la ley.

En Brasil (1983) se demuestra que sólo 10,6% de los trabajadores tienen el permiso de trabajo, de los cuales 11,4% son hombres y 6,3% son mujeres. La gran parte de los trabajadores rurales son clandestinos. (Aguilar, 1984)).

"Las mujeres que trabajan en el campo no tienen documentos de trabajo, son contratadas para ayudar a los maridos, reciben la mitad del sueldo del hombre y además el patrón no les paga directamente, sino junto con el sueldo del marido, eliminando así toda posibilidad de independencia que pueda existir." (Saffiotti, 1979).

En el suplemento rural del Conselho da Condição Femenina aparece un testimonio de una trabajadora rural:

"Yo creo que es muy difícil que la mujer tenga derechos, porque ella se levanta temprano, trabaja, vuelve a su casa, lava ropa, cuida a los niños, hace comida... calcula lo que trabaja la mujer en un año o dos... El marido ayuda, esto no va a cambiar nunca. Ya se acostumbraron a trabajar para ganar y después sólo descansan... Ellos son los gallos, la mujer tiene que quedarse callada."

Los niños también participan muy temprano: cuidan del ganado, venden productos, realizan tareas livianas en la cosecha. Las niñas ejecutan las "actividades femeninas": limpiar la casa, cuidar los hermanitos, etc. Según Neto (1980), estas niñas son las "madres pequeñas" que trabajan para toda la unidad familiar.

"... Las niñas tenían que ayudarlo. Estaba bien pero no las trataba como niñas sino con grosería, como si fueran grandes y además yo tenía que pelear para que les diera tiempo de hacer las tareas de la escuela... Cuando había corte de papaya... las ponía una a apañarlas y la otra a limpiarlas; cuando terminaban la tarea sus manitas estaban quemadas pues la leche de papaya quema en la piel tierna... Las hacía atzar cargas pesadas Inconvenientes para unas niñas!" (Autobiografía de Angella, 1979).

A nivel de estadísticas hay una tendencia a ocultar tanto el trabajo doméstico como la producción casera, considerando a la mayor parte de las mujeres como amas de casa o encubriendo actividades económicas importantes para la estrategia de sobrevivencia de la familia.

En Costa Rica, el número de mujeres económicamente activas es de 24,1% y los hombres 77%; en Brasil, 35,6% de las mujeres con más de 10 años de edad trabajan, mientras que el porcentaje de hombres es de 74,8%. La gran parte considerada inactiva realiza trabajos en la casa para los otros miembros de la familia. Si los datos incluyeran a las mujeres ocupadas en tareas domésticas, las cifras no serían del 35,6% sino de 75,5%.

La forma en que son preparadas las estadísticas demuestran que son insuficientes para captar la contribución femenina: eluden el que las mujeres son útiles como trabajadoras y como madres-esposas, por su actividad en la producción y en la reproducción.

En sus tareas ellas son responsables de cocinar, lavar, planchar, coser, cuidar a los niños y socializarlos. Lo mismo sucede cuando son remuneradas en trabajos fuera del hogar: siguen siendo responsables de todas las actividades que les corresponden como amas de casa. Además de que la mujer realiza la doble jornada de asalariada y ama de casa, se encuentra relegada a un segundo plano.

El trabajo doméstico es oficio universal de la mujer. Ejemplos se encuentran en todas partes: en el cuidado de los niños, en las compras y preparación de los alimentos, en la limpieza de la casa, etc..

Ella es la responsable por la educación, higiene, nutrición y salud de la unidad familiar. Estos trabajos son considerados por la sociedad como "naturales", y aparecen como si fueran una "expresión de amor y devoción de la mujer y no como actividad material socialmente necesaria".(Jelin, 1984).

Las tareas reproductivas de la mujer incluyen el cuidado de los niños y las tareas domésticas de subsistencia.

Esta actividad invisible no es considerada como trabajo, ya que no produce bienes y por lo tanto no es remunerada.

Las actividades domésticas contribuyen en gran parte a la estrategia de sobrevivencia de la familia; este trabajo invisible debería tomarse visible y consciente para la mujer, la familia y la sociedad. (Bruschini, 1985).

Michel (1974) describe cómo no es valorada la producción de servicios domésticos y caseros, ocultando así su verdadero valor económico. La "invisibilidad" de estas labores conlleva tres resultados:

- 1) La creencia de que el trabajo doméstico no es trabajo;
- 2) La sujeción de la mujer, ya que el hombre aparece socialmente como el único responsable que garantiza el sustento de la familia;
- 3) La maximización de la plusvalía a través de los bienes y servicios que produce la mujer.

Las mismas mujeres no se valoran y no consideran sus actividades como trabajo. El testimonio de N. nos indica con precisión este punto de vista: "... yo me quedo en la casa, cuido de mis hermanos y sobrinos, hago dulces para vender, pero no puedo trabajar" (N. Vidigal, Rio, 1983).

Ellas no creen que sus actividades domésticas e informales sean laborales. Tienen necesidad de recibir un sueldo para que se sientan trabajadoras.

La incorporación de las mujeres dedicadas a tareas domésticas, a la población económicamente activa (PEA) es reivindicada por algunos sectores de la sociedad, ya que lo que ellas realizan es una actividad que produce bienes de servicio para reproducir la fuerza de trabajo.

Es considerado "naturalmente" femenino y la maternidad se torna un factor natural y no social.

Con relación a las mujeres de áreas rurales, la situación es más compleja: sus actividades productivas y reproductivas se mezclan. La mujer campesina, asocia la siembra y cultivo de alimentos de subsistencia y el cuidado de pequeños animales con sus tareas domésticas.

Elas mismas no se consideran trabajadoras en la medida en que sus productos no tienen un valor de cambio.

En el mundo del trabajo doméstico son también los patrones sociales y culturales, los que reafirman la posición de subordinación de la mujer.

La representación universal de su papel doméstico es un producto culturalmente determinado, desvalorizando a la mujer, al considerar sus tareas y su trabajo de menor prestigio.

En la división social del trabajo la mujer ocupa el mundo privado (cuidando de la casa, de los hijos) y el hombre el público. Las diferencias físicas llevaron a una división de tareas, la mujer se encarga desde la amamentación hasta la educación de los hijos y el hombre de todo lo que signifique mundo exterior.

Para la sociedad en general el mundo está dividido en la esfera de lo público y de lo privado, correspondiendo a la mujer esta última. (Campaña, 1987).

Se acepta socialmente estos valores sin ningún cuestionamiento, imperando la ideología de la "influencia". Como las mujeres en general no detienen el poder y la autoridad, ellas creen que lo consiguen a través de la persuasión o sea, influenciando a los hombres que son los que mantienen la autoridad pública.

Finalmente, el trabajo aparece como una fuente más de discriminación: se constata la inferioridad del trabajo femenino en todos los niveles; en términos de salarios, puestos y locales de trabajo la mujer se encuentra en desventaja con respecto al hombre.

Elas están concentradas en el sector terciario en "guetos" típicamente femeninos trabajando principalmente como empleadas domésticas, secretarías, profesoras, vendedoras. La sociedad cierra y bloquea la elección más amplia de profesiones.

El mercado informal es una opción para las mujeres, pudiendo coexistir, muchas veces con sus oficios de amas de casa, como es el caso de las costureras, artesanas, vendedoras ambulantes, etc.. Este es un trabajo transitorio que no les garantiza derechos laborales, es considerado como una actividad secundaria por la sociedad y como un mero complemento del ingreso del hombre, cuando está casada.

Los datos y estadísticas no consideran el trabajo doméstico informal como productivo, hay una tendencia a ocultarlos, llamando a las mujeres inactivas.

En el sector agrícola, donde no existe una nítida separación entre las tareas domésticas y las actividades económicas en general, se considera que la mujer "ayuda" al marido. El trabajo doméstico condicionó a la mujer a ocupar una posición desvalorizada y subalterna en la sociedad.

La "naturalidad" con que es visto el papel de la mujer llevó a que se considere normal que la mujer se dedique absolutamente a su familia. Las diferencias biológicas se transformaron en culturales y ellas pasan a ser como afirma Beauvoir, el "Otro", el secundario, el no social. Las mismas mujeres terminan aceptando un papel que no es natural sino social, legitimando la discriminación que sufren e internalizando una condición de ciudadana de segunda categoría.

## C. MUJER Y SALUD

---

**"Vengo a decir que en los rincones más difíciles del planeta están cantando las mujeres con voz de pueblo escarmentado. Se supone que vociferan para morir un poco menos."**

**María Helena Walsh**

El problema de la salud de la mujer resulta un campo sumamente amplio debido a la multiplicidad de funciones que ella debe desempeñar y a las condiciones socioeconómicas en que vive. Estos son elementos que desgastan su energía y su salud, física y mental.

Las malas condiciones de salud en América Latina están ligadas a la extrema pobreza en que vive gran parte de la población y a los deficientes servicios de salud, las pésimas condiciones de habitación, de saneamiento y la desnutrición.

La calidad de la habitación puede ser un factor que garantiza más o menos higiene y descanso para el ama del hogar. La existencia de luz eléctrica, cocina nevera puede ahorrar tiempo y contribuir así a la preservación de su salud.

El agua y los servicios de desagüe son factores importantes: las aguas contaminadas provocan un sinnúmero de muertes y enfermedades.

"A más de haber crecido raquítica, padecí años de paludismo... Sin duda lo adquirí en los trabajos, tomando aguas de lagunas y del río Grande hasta que me mandaron una temporada para Heredia y me curó un Dr. Z. (Autobiografía de Angellita, 1979).

La desnutrición es una "enfermedad social" ya que trae consecuencias para toda la vida. Ella se inicia antes del nacimiento y se prolonga en la vida adulta debido a la mala calidad y la insuficiencia de la alimentación.

Las condiciones socioeconómicas son determinantes en relación a la esperanza de vida de la población. En Costa Rica, la esperanza de vida es de 76,41 años, mientras que en Brasil es de 65,6 años, -aunque en el Nordeste, como las condiciones son peores, es de 43,8-.

Según Barroso (1985) existe una gran diferencia entre la esperanza de vida de familias que reciben un salario mínimo (54,8 años) y las que reciben más de 5 salarios (69,6 años), lo que comprueba que las condiciones ambientales, el acceso a la alimentación y salud contribuyen al aumento de esperanza de vida.

La mujer tiene dos grandes funciones en la sociedad:

- productora de bienes y servicios
- reproductora de la fuerza de trabajo y de la especie humana, en general.

Ella se encuentra expuesta a tantos y más problemas de salud que el hombre. Su función procreadora conduce a una gran cantidad de riesgos que la hace mucho más susceptible de padecer enfermedades físicas y mentales.

"Casi todos los problemas médicos de la mujer se vinculan de uno u otro modo con su complejo sistema reproductivo: los principales problemas son el cáncer de la mama y del cuello uterino, las infecciones genitourinarias y una amplia variedad de trastornos asociados con la maternidad" - Organización Panamericana de la Salud (OPS, 1984).

El cáncer de mama ha causado el 15% de las defunciones por cáncer en América Latina, mientras el cáncer del cuello del útero ocasiona también un número elevado de muertes que podrían ser evitadas mediante exámenes preventivos sistemáticos.

Las infecciones genitourinarias constituyen un serio problema de salud para la mujer, debido a que en muchos casos, contrario a lo que sucede al hombre, no se presentan síntomas que lleven al diagnóstico y al tratamiento inmediato. La esterilidad de la mujer es la consecuencia más grave de esas infecciones. Ejemplo de ello es la enfermedad inflamatoria de la pelvis que esteriliza a nivel mundial entre un 10% y un 17% de las mujeres a las que afecta; o puede provocar embarazos "ectópicos" que causan hemorragias e incluso la muerte de la mujer. (OPS, 1984).

Muchos de los microbios que causan esas infecciones son adquiridos durante la menstruación, el aborto, el parto o el coito. También existen muchas muertes por complicaciones de parto, hemorragias obstétricas, etc.

Los servicios de salud no se encuentran organizados para ofrecer a la mujer atención integral a sus problemas. Incongruentes con su propia ideología, que valoriza a la mujer por su función reproductora, no responde de manera satisfactoria y no le ofrecen las condiciones necesarias para que ésta reproduzca sin riesgos.

De acuerdo con datos de la OPS y la OMS en 10 países de América Latina y el Caribe, del 22% al 63% de las embarazadas padecen de anemia (OPS/OMS, 1983). La gravedad de tales cifras aumenta si se piensa en el número de hijos y la salud de ambos.

En un estudio de la Comisión Interamericana de la Mujer se afirma que "se ha encontrado una estrecha relación entre el alto número de nacimientos, la mala nutrición y la elevada mortalidad en los primeros años de vida (del niño) mientras buenos perfiles nutricionales y baja mortalidad se corresponden con bajas tasas de natalidad" (CIM/OEA, 1985).

La mala nutrición de la madre, en especial durante los últimos meses de gestación y después del parto, aumenta el riesgo de nacimientos con bajo peso y pocas posibilidades para el niño de sobrevivir, crecer y desarrollarse. Puede provocar además embarazos inconclusos o períodos de infertilidad femenina.

Estos problemas aumentan en ciertas zonas en las que la madre y el niño sufren problemas de anemia debido a la limitada cantidad de alimentos nutritivos que pueden consumir.

Para el niño, la lactancia materna significa una fuente rica en sustancias nutritivas, bioquímicas, antialérgicas, antiinfecciosas e inmunológicas, que no se encuentran en los sustitutos creados en el mercado. Pero la madre no tiene una fuente alimenticia de esa naturaleza; consume pocas proteínas y es común que poco tiempo después del parto la mujer engendre un nuevo hijo.

Amamantar a los hijos es una protección contra muchas infecciones que afectan a los niños desnutridos. Sin embargo, puede ser una sobrecarga para las mujeres de clases populares, con deficiente alimentación y mucho trabajo.



En Brasil, la duración de la lactancia materna es de 12,3 semanas. (Secretaría de Salud de São Paulo, 1979). Las mujeres de zona urbana, con el nivel más alto de instrucción, amamantan todavía menos tiempo. Esto se debe a que ellas poseen mayor posibilidad de ingreso o reingreso en el mercado de trabajo, a pesar de que los servicios de guardería son casi inexistentes y nadie garantiza este derecho en los locales de trabajo, lo que les acarrea muchos problemas.

El aumento de la participación de la mujer en el mercado laboral le suma no sólo horas a la jornada de trabajo, sino que además le plantea conflictos con su rol tradicional, especialmente en países donde no se garantizan las condiciones mínimas para el cuidado de los hijos de las mujeres trabajadoras.

Los riesgos para la salud de la mujer aumentan debido a la escasa legislación en materia laboral. En muchos países, aquéllas que trabajan como empleadas domésticas están marginadas de la legislación; la que trabaja en el campo no siempre está protegida por los sistemas de seguridad social y laboral. De ahí que sea poco común encontrar estadísticas de accidentes de trabajo en el campo o en el hogar.

La mujer campesina sufre accidentes por el uso de maquinaria o herramientas como machetes, cuchillos, hachas; intoxicaciones por el uso de plaguicidas que pueden provocar incluso la muerte. Constantemente la mujer se desenvuelve en situaciones de tensión y riesgo para su salud que son mayores cuando trabaja también fuera del hogar.

Las trabajadoras industriales están sometidas a malas condiciones de trabajo por el tamaño del recinto, el alto riesgo de accidentes con equipos o maquinaria industrial, el contacto con sustancias químicas y tóxicas que le provocan afecciones.

Los factores socioeconómicos son el elemento determinante de la salud de la mujer, y de la familia en general.

La agudización de la crisis económica aumenta la desigualdad social y provoca que grandes contingentes de población -rural y urbana- se trasladen a los anillos de miseria donde las condiciones de salud son deplorables.

En el caso de Costa Rica la crisis económica ha significado también una reducción del gasto del gobierno en materia de salud. A partir de 1979 el porcentaje asignado a Salud va disminuyendo paulatinamente de un 26.5% a un 17.6% en 1984 (MIDEPLAN, 1985).

A partir de 1987 se inicia formalmente en las esferas del gobierno costarricense un debate en torno a la privatización de algunos servicios de salud estatales. Esto se traduce en poco o ningún acceso a la atención médica sanitaria para muchos costarricenses.

En general, la baja calidad de los servicios de salud es perceptible en toda América Latina.

En las zonas rurales se agrava el problema, ya que además de poseer menos servicios de salud, la mujer tiene un trabajo todavía más agotador: cargar agua desde largas distancias, recoger la leña, la mala nutrición y el excesivo número de hijos, son factores determinantes de sus malas condiciones de vida.

En realidad la discriminación que sufren las mujeres, permitió verificar la carga de tensión a la que están sometidas, favoreciendo enfermedades y trastornos emocionales que alteran su salud.

Depresión, angustia, soledad, insomnio, dolores de cabeza, nervios, son quejas constantes en los servicios de salud, principalmente de las mujeres que se dedican exclusivamente al hogar.

No se puede olvidar, que además del considerable desgaste de energía que acarrear las actividades domésticas, con su carácter rutinario, repetitivo e invisible, se ejerce un efecto lento pero constante de empobrecimiento y restricción de la subjetividad.

Estas mujeres, aisladas exclusivamente en el ámbito doméstico, sufren también la opresión de la dependencia económica del hombre.

"La persona dependiente económicamente, igual que la persona enferma - física o psíquicamente - es una persona limitada y las limitaciones restringen su capacidad de acción" (Clara Coria, 1987).

Pero muchas veces esa dependencia es vista como "natural" por las mujeres y es reforzada por teorías psicológicas.

"La psicología ha descubierto que los niños necesitan una atención "maternal" individualizada hasta los 3 años por lo menos. La que lleva sus hijos a una guardería los expone supuestamente al riesgo de neurosis permanente" (Ehrenreich y English, 1981)

Así, las mujeres que trabajan fuera de la casa, además de doble carga de trabajo, aumentan sus tensiones por el sentimiento de culpa de no estar cuidando a sus hijos continuamente. Esta culpa es reforzada por las teorías arriba expuestas.

De esta forma es común, que siempre que tengan oportunidad las mujeres, abandonen sus trabajos para dedicarse a la crianza de sus hijos y la maternidad pasa a ser fuente de conflictos y de distintas patologías.

Como las mujeres dejan vacantes lugares públicos para ejecutar sus actividades reproductoras, es corriente observar como ellas se realizan a través del "éxito" de sus esposos o de la "felicidad" de sus hijos que pasan a ser vistos como su propiedad. Pero, con el pasar de los años los hijos se transforman en adultos y la mujer siente que empieza a perder su identidad.

"Soy mujer porque soy madre, soy madre porque tengo hijos que cuidar" (Inés Castro, 1987).

Según Simone de Beauvoir, uno de los rasgos más pronunciados en la mujer que envejece es un sentimiento de despersonalización que le hace perder toda señal objetiva... es la sensación de extrañamiento, donde por momentos la realidad se aleja y opaca y ya no se distingue bien de la ilusión y fantasía".

Así también la vejez trae disturbios físicos y mentales para la mujer que se deprime con la pérdida de su rol de reproductora.

Sería el momento de preguntar. ¿Qué ocurre con una mujer que fue educada para ser ama de casa, para tener y cuidar a los hijos y que pierde este papel?.

Como la gran parte de las mujeres no posee una vida profesional activa y continua, la situación empeora con la vejez, pudiendo llevar a un problema de pérdida de identidad.

La vejez aparece como sinónimo de sentimientos de sufrimiento, soledad y abandono. En el caso de la mujer, estos sentimientos se acentúan debido a su situación en la sociedad.

En este sentido es corriente el que la busquen para realizar actividades en las que se sientan útiles, reproduciendo aquello que aprendieron en sus vidas: prestar servicios, pequeños favores a la familia y cuidar a los nietos.

Según Grin (1984), la vejez es un momento importante para pensar en la mujer ya que la reproducción biológica y el cuidado de los niños no aparecen más como marcas definitorias de lo femenino.

En nuestra sociedad la mujer, el niño y los viejos son siempre relegados a un segundo plano, son "instancias privilegiadas de algunas crueldades específicas" (Barbras, 1979). Por el contrario, existe una idealización del joven en la sociedad: éste es sinónimo de bello, poderoso, activo.

Los medios de comunicación utilizan y refuerzan estas imágenes haciendo que los más viejos se sientan como no perteneciendo a este contexto.

La función histórica de los viejos -aconsejar, enseñar, orientar- es negada, sus consejos no son escuchados, ya que el mito de la juventud destruye la memoria de la sociedad. Ser joven es una filosofía de vida mientras que ser viejo representa la muerte, el fin de la vida.

De la misma forma, la menopausia, al contrario de representar una mayor libertad sexual, ya que no existe el peligro del embarazo, aparece como un tabú debido a que la sociedad representa a los viejos como asexuados, sin derecho a una vida afectiva. Así la ausencia de una vida sexual activa es otro factor de tensión emocional, aumentando la sensación de soledad, abandono y vacío que compromete su salud.

Como se puede ver, la desvinculación de la reproducción con la sexualidad no conduce muchas veces a un mayor descubrimiento del deseo y del placer. Pero, habría que preguntarse: ¿Cómo se puede alcanzar una mayor libertad sexual en la vejez, si toda una vida se sufre de forma drástica la represión sexual?

La mujer desde temprana edad es controlada en su sexualidad. Los órganos sexuales son vistos como partes prohibidas, no se deben tocar ni tampoco examinarlos.

La sociedad enfatiza el papel reproductivo, el papel de madre, el de responsable del hogar y de los niños; pero contradictoriamente, controla su sexualidad, hay que ser madre, pero no mujer; el deseo sexual va asociado a la transgresión y al sentimiento de miedo y culpa que interfieren en la salud mental de la mujer.

Según Inés Castro (1987) esta represión se evidencia en las prácticas sociales: el ideal de la virginidad implica por ejemplo, que la mujer no conozca su sexualidad hasta que el hombre la inicie; que el deseo de la mujer solo exista en relación al deseo del hombre; que la necesidad de satisfacción sexual en la mujer es inexistente o menor que en el varón.

Esta poderosa presión refuerza en la mujer una posición infantil, haciendo que ella dependa absolutamente del "amor" del hombre, su único deseo es agradarlo, aumentando con ésto las relaciones del poder y sumisión.

Así, no es casual que no se tenga acceso a una mayor información sobre el cuerpo y la sexualidad; ni tampoco que exista una ausencia de educación sexual esclarecedora en las escuelas, que informe a los adolescentes sobre la utilización adecuada de los métodos anticonceptivos.

Gran parte de los nacimientos ocurridos entre mujeres adolescentes no son planificados: ellas tienen relaciones sexuales esporádicas y embarazos no deseados. En Brasil 14% de las jóvenes entre 15 y 19 años tuvieron experiencias sexuales antes de casarse. En Costa Rica los números son similares.

En América Latina el 13% de los niños nacen de madres adolescentes y el 2% de todos los nacimientos son de mujeres menores de 15 años (OPS/OMS, 1983). En Brasil la tasa de fecundidad de las adolescentes aumentó en los últimos años.

#### PORCENTAJE DE MUJERES DE 15 A 19 AÑOS QUE TUVIERON HIJOS

	1970		1980	
	(N) Total Pob. Fem. de 15 a 19 a.	(%) Que tuviera hijos	(N) Total Pob. Fem. de 15 a 19 a.	(%) Que tuviera hijos
BRASIL				
POBL. URBANA	3.060,611	6,5	4.804,819	9,0
POBL. RURAL	2.123.342	10,2	1.998,386	13,2
TOTAL	5.183,953	8,2	6.803,205	10,2

**Fuente: Censos Demográficos IBCE.**

En Costa Rica (1987), sólo 15% de los adultos jóvenes emplearon algún método anticonceptivo ya que "no esperaban tener relaciones en este momento". Se destaca que las jóvenes demuestran un desconocimiento total de los métodos anticonceptivos. (Asociación Demográfica Costarricense, 1987).

El número de embarazos no deseados es grande, ya que a los 20 años 32% de las solteras y 90% de las casadas ya han estado embarazadas alguna vez; 26% de las solteras tuvieron un embarazo antes de los 25 años (Idem).

En Brasil (1987) solamente 15% de las jóvenes utilizaran algún anticonceptivo en sus primeras relaciones sexuales. (BENFAM, 1987). En Costa Rica, por ejemplo, la tasa global de fecundidad para 1975-1980 fue de 3,3 en la zona urbana y 5,4 en la rural. En Brasil alcanzó 3,0 en el área urbana y 6,1 en el área rural. (Asociación Demográfica Costarricense, 1987, BENFAM, 1987).

Las mujeres en las regiones rurales del Nordeste presentan una disminución de más de un hijo en los últimos años. Pero aún con esta baja, las mujeres de las áreas rurales tienen un promedio de dos hijos más que en la zona urbana, ya que en el Nordeste la tasa es de 5,2 (BENFAM, 1987).

La baja en la tasa de fecundidad puede darse debido a algunos factores importantes: la intensificación de la migración, la mayor participación de la mujer en el trabajo asalariado, la dificultad material enfrentada por la población y el acceso desigual a los bienes y servicios.

En las zonas rurales se agrava aún más la condición de salud de la mujer. Las tasas de fecundidad son mayores que en las zonas urbanas, debido a que los servicios de salud son deficientes, hay un menor acceso a programas de planificación familiar, menores niveles de instrucción de la mujer y su incorporación al mercado de trabajo tiene características diferentes a la de la mujer urbana.

El que las mujeres no utilicen los contraceptivos se debe a que muchas de ellas ignoran los métodos existentes, no tienen información o medicamentos a su alcance, sea por objeciones de su pareja o porque tal práctica es contraria a sus valores éticos y religiosos.

"La mujer es obligada a tener hijos, el hombre le niega el derecho a la planificación familiar." (IDA, 1984).

Influyen también elementos culturales dado que algunos hombres y mujeres consideran que la virilidad de éste y su poder dentro del matrimonio se mide por el número de hijos que tenga.

"El hombre no permite a la mujer el uso de contraceptivos, debido a la concepción que sobre ellos se tiene." (IDA, 1987).

En la Encuesta Nacional de Fecundidad (Costa Rica 1987) aparece que las mujeres manifiestan una actitud más familiar hacia la aceptabilidad de la planificación familiar que sus compañeros.

Muchas veces los servicios de salud tampoco dan a las mujeres los cuidados necesarios, como por ejemplo los relacionados con una planificación familiar que trascienda la utilización de anticonceptivos.

La necesidad de la planificación familiar es un hecho innegable no sólo por las tasas de mortalidad infantil alcanzadas sino por los riesgos que representa la gestación indiscriminada para la salud de la mujer.

En general se confunde control de natalidad con planificación familiar; ésta es algo más que una decisión individual, tiene una connotación social, ya que existe una relación con el Estado y la sociedad. Cada persona tiene el derecho de decidir el número de hijos que desee y es deber del Estado ofrecer medios e información para que se concrete tal decisión.

Debido a las discusiones sobre el tema, recientemente, se empezó a utilizar el término "DERECHOS REPRODUCTIVOS", es decir, el derecho de la ciudadanía femenina a optar libremente por tener o no hijos. Desde esta perspectiva la maternidad es pensada en la óptica del deseo y del derecho. Asimilar a la mujer con la reproducción es algo históricamente conocido; es muy difícil representar a la mujer separada de la maternidad, ya que esta es considerada su lugar de identidad.

La planificación adquiere mayor o menor importancia dependiendo del período histórico y de los intereses del Estado.

La historia de la planificación en Brasil es un ejemplo: durante los años 30, con la necesidad de mano de obra para la industria, el país estableció un programa materno infantil para la población. En esta misma época se promulgó una ley indiscriminando el aborto.

La historiografía de la reproducción humana demuestra que algunas veces se necesita producir y reproducir personas para proyectos específicos y otras veces hay que controlar la reproducción cuando hay excedente de fuerza de trabajo, como en América durante los años 60, cuando la Administración Kennedy trató de condicionar la ayuda económica al control de natalidad.

Costa Rica es un ejemplo de esta política: la natalidad del país se mantuvo alta hasta 1963, momento en que se inició un fuerte descenso que se prolongó hasta 1973. En 1960, el Estado ofreció servicios de Planificación Familiar, por medio del Programa Nacional de Planificación Familiar (PNPF). El Ministerio de Salud trabaja conjuntamente con la Caja Costarricense de Seguro Social y es en la Caja donde se coordina este programa.

En países como Brasil, la política de control de natalidad fue percibida como una seria amenaza a las autonomías nacionales y una intromisión en los asuntos internos de los países. Hasta 1964 el rechazo a esta política estuvo vinculado con un gran sentimiento nacionalista que todavía perduró por algunos años. En 1970 se reconsidera la protección materno-infantil como algo importante para la seguridad del país, de ahí que la planificación pasa a ser discutida conjuntamente con algunos programas de alimentación para los niños.

En la década del 80, una de las condiciones para la obtención de préstamos del Fondo Monetario Internacional ha sido, que Brasil formulara una política clara en relación con el crecimiento poblacional.

Es en este contexto que surge el Programa de Atención Integral a la Salud de la Mujer (PAISM), que propone una mejor atención educativa, preventiva y de diagnóstico. La aprobación de este programa pasó por una violenta discusión con la Iglesia Católica, que sólo aprueba los métodos naturales de control de natalidad y mantiene una oposición a la utilización del DIU. Frente a una fuerte demanda popular, la Iglesia reformula su pensamiento en torno al concepto general de "paternidad responsable".

Es importante esclarecer la utilización de algunos métodos anticonceptivos y sus consecuencias, ya que las instituciones que trabajan en torno a la salud de la mujer, no discuten claramente los problemas en sus programas de información con lo que generan situaciones de confusión, conflicto y falta de comprensión. Algunas veces presentan una visión ideal y propagandística de los métodos.

"Ningún método está exento de desventajas y/o efectos colaterales. Estos factores varían de mujer a mujer dependiendo de su situación económica, estado civil, salud, condiciones psíquicas, etc., ... No existe contracepción ideal para todas las mujeres y tampoco un único método para todas sus vidas." (S.O.S. Corpo, 1985).

Entre los métodos más conocidos se encuentran: la píldora, la esterilización, el DIU, el Depo-provera, Norplant y el aborto.

La píldora es el método más utilizado, generalmente presentado como ideal, existiendo una gran propaganda sobre ella.

En Brasil, 99.6% de las mujeres entre 15 y 44 años la conocen y es consumida por 25% de las mujeres casadas o en unión. El consumo de la píldora entre 1980 y 1984 pasó de 40 a 60 millones anuales, siendo empleada por 5 millones de mujeres brasileñas. El país es el cuarto consumidor mundial de este anticonceptivo.

En Costa Rica también es el método más conocido y el Estado ofrece anticonceptivos gratuitamente.

Durante los años 60, la píldora es presentada como la gran aliada de la liberación de la mujer. Más tarde, con la política de reducción de la población en el Tercer Mundo, aparece como un dispositivo de control para reducir el crecimiento de la población.

Las pastillas tienen 20 años de uso y continúan siendo objeto de estudio con el fin de reducir sus efectos colaterales en relación con la concentración hormonal, ya que en muchas mujeres provoca vómitos, aumento de peso y depresiones.

Las píldoras que presentan baja dosis de hormonas no se encuentran muchas veces, al alcance de las comunidades ya que son prioritarios los intereses económicos en relación con los saldos acumulados. En muchos casos es utilizada de manera inadecuada, por ejemplo, para mujeres de más de 35 años la literatura médica demuestra que el riesgo de la píldora aumenta con la edad.

En Brasil, las farmacias son las principales fuentes de obtención de las píldoras. Las mujeres las compran sin receta y sin orientación médica. En muchos países de América Latina existen también entidades privadas que ofrecen gratuitamente medios para evitar hijos, dado que las "Unidades de Salud" no suelen tener servicio de contracepción.

La BENFAM (Sociedad Civil Bem- Estar Familiar no Brasil), por ejemplo tiene convenios con los organismos estatales y municipales brasileños.

La BENFAM aparece en Brasil en 1965 con dos objetivos: distribuir píldoras y actuar como grupo de presión para promover un programa oficial de control de natalidad en escala. Su política es "controlista" e "higienista": distribuye píldoras sin ninguna preocupación por la salud física o mental de la mujer, sin prestar atención al acompañamiento e información sobre los efectos colaterales. Según Barroso (1982), la institución recurrió muchas veces a discursos basados en el derecho de la mujer a tener los hijos que desee y controlar su propio cuerpo, pero en realidad su política es Neo-malthusiana, ya que asocia los problemas económicos a una alta tasa de natalidad. Trata de convencer a los pobres que la causa de su pobreza es el gran número de hijos y trata de presentar a las mujeres como irresponsables productoras de bebés. Su consigna es "la anticoncepción es un deber de todos."

La planificación no debe ser considerada como la solución de los problemas sociales y económicos. Pero es importante que todos tengan conocimiento de las posibilidades de control en la procreación y además acceso a todo nivel de información (Ministerio de Salud, Brasil, 1985).

En muchos países de América Latina la Esterilización se ha convertido en una opción definitiva y radical de contracepción.

En Costa Rica no es aceptada como método de planificación familiar y sólo puede ser utilizada por razones de salud, pero la Caja Costarricense ofrece la operación a sus asegurados, siempre que sea autorizada con "fines de salud", lo que ocurre con mucha frecuencia.

En la práctica es el segundo método más utilizado en el país, aceptado condicionalmente por una gran mayoría de mujeres con el propósito de cesar la procreación (Asociación Demográfica Costarricense, 1987).

En Brasil existe una "Associação Brasileira de Planificação Familiar" (ABEPF) que utiliza la esterilización como método, a la que están filiadas 126 clínicas que actúan en convenio con empresas, tugurios y barrios. El método está prohibido oficialmente pero se lo practica en los hospitales del Estado: son operaciones semi-clandestinas, sin reglamentación ni fiscalización. Como no hay una definición clara por parte de los órganos oficiales, el gobierno deja espacio para la actuación de servicios privados.

En Brasil 27,2% de las mujeres recurren a este método de las cuales gran parte tiene entre 20-24 años y muchas entre 15-17 años. Los datos para Costa Rica son similares, 27% de las mujeres se esterilizan (Gómez, 1983), pero no hay cifras que muestren su distribución por edades.

Muchas de estas esterilizaciones son motivadas por el medio social y por las condiciones socio-económicas. Por ejemplo las mujeres brasileñas se enfrentan a situaciones en las que su esterilidad es un beneficio laboral: en algunas fábricas se exige de sus empleadas un certificado de "laqueadura" como requisito para obtener el trabajo.

Sin apoyo de la sociedad para la reproducción de nuevas generaciones la esterilización es utilizada como método anticonceptivo, ya que a estas mujeres no se les informa sobre todas las posibilidades existentes.

Si en muchas de nuestras sociedades la mujer adquiere sus derechos por la vía de la maternidad, un método irreversible como la esterilización le ocasiona, con seguridad, problemas a nivel de su misma identificación.

El DIU es un método utilizado en los dos países analizados. Fue prohibido en Brasil durante muchos años ya que era considerado abortivo -el DIU de cobre impide la implantación del óvulo fecundado, libera iones de cobre que actúan sobre los espermatozoides lo que impide la fecundación-. Desde 1984 se fabrica el DIU de cobre en Brasil y puede ser utilizado como una alternativa de contracepción.

Como otros métodos tiene sus puntos negativos (puede traer infecciones, tumores, infertilidad, etc.), es poco recomendado a mujeres muy jóvenes y requiere de control y exámenes constantes por parte de los médicos.

En 1974 el DIU fabricado por la Dalton Shield salió del mercado en los U.S.A. ya que su utilización llevó a la esterilización y muerte de muchas mujeres. Sólo en 1985 las mujeres brasileñas toman conocimiento del problema, comprobando una vez más la desinformación y el poco respeto que se tiene, por las mujeres en el Tercer mundo.

El Depo Provera es un anticonceptivo inyectable, una droga progesterona sintética que actúa inhibiendo la ovulación.

Estos anticonceptivos sufren muchas críticas ya que a los animales sometidos a ellos les aparecieron nódulos mamarios y cáncer de útero.

Es una inyección de efecto prolongado y si la utiliza una mujer embarazada puede provocar defectos en el feto, existiendo posibilidad de infertilidad.

Su utilización como anticonceptivo está prohibida en U.S.A. y sin embargo, en Brasil el producto puede ser comprado en cualquier farmacia y es utilizado por médicos particulares, lo cual evidencia la falta de controles sanitarios para la mujer.



El Norplant es un implante que se hace en la piel. El producto está constituido por 6 cápsulas de silicón implantadas sobre la piel a través de cirugía lo cual propicia una acción contraceptiva por 5 años.

Este medicamento libera lenta y constantemente hormonas. No es utilizado en Costa Rica, pero sí en Brasil.

Los médicos y las instituciones parten de la idea de que los métodos radicales son los más seguros ya que para ellos las mujeres de clases populares no tienen capacidad para la utilización de otros métodos más suaves y menos dañinos.

El caso de Norplant es un ejemplo de la manipulación en la historia de los anticonceptivos: los cambios se van realizando después que los efectos colaterales se toman evidentes. Por otra parte, impera la visión unilateral de que las mujeres son las únicas responsables por la anticoncepción.

Bajo el pretexto del "avance de la ciencia" se ocultan los síntomas más graves, se desprecia la situación concreta de las mujeres con el objetivo de reducir los nacimientos a cualquier costo.

En este momento, en Europa, las mujeres abandonan cada vez más los métodos "duros" (hormonales, DIU), optando por el diafragma y las esponjas. Este cambio viene acompañado de un repensar de su situación, de su responsabilidad y de un fuerte grado de autodeterminación.

El aborto inducido se ha convertido en una forma de contracepción que, sin embargo, puede ocasionar serios trastornos físicos y psíquicos a las mujeres que lo practican. Este es el caso principalmente en países donde el aborto es ilegal, ya que se le atribuyen entre el 4 y el 7% de todas las muertes de mujeres embarazadas (OPS 1984). Algunas mujeres que intentan terminar un embarazo que no desean, arriesgan su vida.

Por ser ilegal, practicar un aborto resulta muy oneroso, incluso cuando es realizado por personas no competentes; esto provoca que el aborto sea inducido por la misma mujer, aumentando aún más el peligro para su salud.

La Organización Mundial de la Salud da cuenta de un promedio de 200,000 mujeres muertas cada año, en todo el mundo, a causa de un aborto ilegal. Cuando menos, existe el riesgo a una infección pélvica, pérdida excesiva de sangre o shocks. En América Latina el aborto es una de las principales causas de defunción entre las mujeres embarazadas.

En Brasil el aborto es considerado un crimen ante la legislación, pero existe un gran número de abortos clandestinos, (entre 3 y 5 millones anuales, BENFAM, Ministerio de Salud, S.O.S. CORPO). Las cifras no son exactas debido a que estos no son notificados y sólo se conoce el dato preciso cuando hay complicaciones hospitalarias. Sólo tomando en cuenta las internaciones realizadas en 1980 en los hospitales públicos, se detectaron 200 mil casos de complicaciones relacionadas con el aborto.

La ilegalidad del aborto se transforma en una gran fuente de lucro para algunos médicos e incluso para personas que no están capacitadas pero también lo practican clandestinamente. Las mujeres que no pueden pagar un aborto en una clínica u hospital sufren hemorragias, infecciones y muchas veces la muerte, ya que esos abortos son realizados por personas sin calificaciones y en condiciones anti-higiénicas.

La progresiva disminución del gasto gubernamental en salud y la privatización de los

servicios del Estado, responden a una política de reorientación de las funciones del sector público en la atención de las necesidades sociales de los sectores populares.

Ante tal panorama es difícil considerar la formulación de programas estatales dirigidos a la mujer en cuanto a atención primaria de la salud. Las esperanzas se cifran en acciones de organismos de carácter internacional, conjuntamente con organizaciones nacionales de apoyo y el gobierno.

Es necesario impulsar planes de educación para la salud dirigidos a la mujer, porque ella "como receptora, prestadora y promotora de la atención de salud, es la clave para prestar atención primaria de salud tanto a sí misma como a sus hijos y a su familia" (OPS, 1984).

Los servicios en salud que la mujer presta en el hogar y en la comunidad en que vive, requieren de algún tipo de capacitación en este campo. Especialmente si se toma en cuenta que un 60 u 80% de la población analfabeta de América Latina y el Caribe son mujeres, y que "la educación inferior que se imparte a la mujer limita siempre sus posibilidades de contribuir activamente a su propia salud y a la de los demás". (OPS/OMS, 1983).

Se deduce que las mujeres tienen el derecho de una mejor atención preventiva y curativa por parte del Estado.

Las propuestas deberían ser globalizantes con énfasis en el respeto por la sexualidad femenina.

La contracepción es un derecho importante, las mujeres deben ser consideradas como mujeres y no solamente como madres y no son los contraceptivos por sí mismos los que liberarán a la mujer de su condición de dominada.

Hay que estar atentas a las políticas "Neo malthusianas", que apoyan el control de natalidad sin respetar la salud de la mujer, con objetivos específicos de control cuantitativo de la población.

También hay que estar conscientes de que "es el sistema médico el que controla toda la tecnología relacionada con la reproducción: control de la natalidad, aborto, medios de facilitar y hacer más seguro el parto... Así, cuando exigimos el control sobre nuestro cuerpo, nuestra reivindicación va dirigida sobre todo al sistema médico". (Ehrenreich, English, 1981).

Por ese motivo los movimientos feministas luchan por un mayor conocimiento del cuerpo y también por un mayor acceso y popularización de la medicina casera y utilización de hierbas.

Las mujeres tienen que conocer sus cuerpos, su sexualidad, sin nunca perder de vista el contexto social en que viven, atentas a la discriminación que sufren. Las diferencias biológicas se transforman en un factor de opresión en una sociedad basada en la sumisión y la subordinación femenina.

## D. MUJER Y VIOLENCIA

---

**"Con la plata que gano, compro cigarrillos, yoghurt, jalea, compro cosas que me gustan..."**

**(prostituta de 13 años, Recife, Brasil)**

La mujer soporta no sólo la violencia social que se ejerce sobre ella, sino también es a menudo víctima de la violencia sexual de su marido, de su compañero, familiares o extraños.

Existe una amplia gama y escalas de abusos que sufre la mujer por parte del hombre, que va desde el asedio sexual a las lesiones físicas o la muerte.

En un documento del ISIS Internacional (1985) se describen tres escalas de abusos hacia la mujer por parte del hombre: emocionales, físicos y sexuales.

**Escala N° 1: Abusos emocionales y psicológicos.** Una mujer costarricense relata que

"... no pude volver a coser ajeno, menos camisas, porque resultó que celaba hasta con la sombra. Me prohibió todas mis amistades; me convertí por mucho tiempo en una mujer atemorizada y vivía en zozobra, pues mi marido salía por el centro, aparecía de improviso en el solar... Según él, apenas salía llegaba algún amante..." (Autobiografía de Angelita, 1979).

En esta escala los abusos van desde los gritos e insultos hasta las amenazas de violencia.

"... En sus borracheras más de una vez me amenazó con un cuchillo..." (Idem).

El ambiente de temor e inseguridad que le crea el hombre puede tener como consecuencia el suicidio de la mujer, tras los trastornos emocionales y psicológicos que su compañero le causó.

Este tipo de violencia del más fuerte contra el más frágil se da ya que el hombre aparece "naturalmente" (culturalmente) inclinado hacia el ataque y la mujer hacia la aceptación y la pasividad.

Según Leitão (1981) es un error considerar la pasividad como un factor biológico. En realidad se trata de un destino impuesto a la mujer por la sociedad; donde se les enseña que para agradar debe convertirse en objeto, renunciando a su autonomía.

**Escala N° 2 : Abusos físicos.** Estos van desde pellizcos, apretones, empujones, lesiones de todo tipo, hasta la muerte.

"En uno de los casos la víctima sufrió quemaduras graves cuando el marido le lanzó una cerilla encendida luego de haberle rociado el cuerpo con adelgazador de pintura (thinner)" (Revista de la Asociación Costarricense de Medicina).

Estos son actos de agresión vinculados a los patrones que condicionan las relaciones hombre-mujer que son en el fondo relaciones de fuerza y poder.

La mujer es considerada biológicamente frágil, por lo que puede sufrir agresiones del más fuerte.

Muchas mujeres reafirman estas posiciones aceptando el abuso y no denunciando sus agresores.

Los abusos se dan también en las calles, donde el hombre se siente con el derecho de agredir con palabras y actos a las mujeres. Este es un intento de humillación al que la mujer frecuentemente, no puede o no consigue reaccionar, como si ella se sintiera culpable de su condición de mujer y de su cuerpo.

**Escala N° 3:** Abuso sexual. Los insultos relacionados con la sexualidad, la negación del placer, el forzar a la mujer a la relación sexual o causarle lesiones en momentos de sexualidad, son formas de abuso sexual. Muchas mujeres pueden ser asesinadas por su esposo o compañero cuando este abusa sexualmente de ella con violencia desmedida.

Las mujeres que se enfrentan a la violencia de sus compañeros pueden tener una reacción de rechazo a la sexualidad y de humillación cuando su marido la obliga a la intimidad y ella ha perdido interés por la relación sexual. El rechazo sexual por parte de su compañero también afecta la salud femenina provocando frustraciones e insatisfacciones.

Las niñas e hijas adolescentes también están expuestas al ataque sexual de su padre, padrastro y otros familiares. Incluso en algunas zonas geográficas y sectores sociales, es común que los padres induzcan a sus hijas menores de edad a la prostitución, exponiéndolas al abuso sexual por parte de desconocidos.

En un video realizado en Recife (Brasil) sobre la prostitución, una menor prostituta cuenta que "...mi papá mandó que yo hiciera la ligadura de las trompas, con 13 años de edad..."

Pero no sólo las mujeres víctimas de la prostitución sufren tales riesgos. Muchas mujeres y niñas son violadas por extraños que las raptan y en ocasiones son asesinadas durante la violación, o una vez consumada.

Las cifras no son exactas debido a que un gran número de mujeres no reporta a los organismos judiciales el ataque sexual del que ha sido víctima.

Elas ocultan tanto el estrupro como la violencia de sus compañeros. "Unas ocultan el problema con una mentira pladosa, otras no lo pueden esconder porque su rostro delata la agresión física y mental de la que fue víctima" (La Nación 17-04-88).

¿Por qué aceptan tal situación? ¿Por qué no denuncian a sus maridos y optan por vivir en silencio? Según información publicada en el mismo diario, las mujeres temen quedarse desamparadas. Se trata, por tanto, de un problema de dependencia económica con respecto a su compañero.

Es evidente que las malas condiciones socioeconómicas son generadoras de conflicto y multiplicadoras de violencia. Aun cuando la relación de pareja sea difícil, romperla lleva a situaciones límites que juegan con la cuestión de la subsistencia de la mujer y de sus hijos.

"(...) Quien me iba a mantener con tanto gülla? no había más remedio que aguantar" (Autobiografía de Angelita, 1979).

Si se analizan algunas características del mundo masculino resalta el hecho de que el hombre es pensado socialmente como peleador, viril. La agresividad de su carácter encuentra un canal de salida en el cuerpo de la mujer, que es socialmente considerada como propiedad del hombre, quien se juzga dueño de la mujer y puede decidir sobre su cuerpo y su vida. Esta es la violencia psicológica que lleva a la mujer a sentirse "inferior" y a aceptar tal situación.

La posesión es de fundamental importancia en el proceso de legitimación de la violencia contra la mujer. El hombre tiene derecho de manifestar su agresividad "natural" hacia ella, que es el objeto privilegiado de su violencia. El agresor demuestra su fuerza y su autoridad.

Ella, por otro lado, acepta e introyecta el papel de pasiva, legitimando la misma violencia que se le practica. Como no es considerada autónoma ni independiente se ve forzada a esta actitud.

En Costa Rica, durante 1985, se presentaron 317 casos de mujeres víctimas de la agresión (Esta cifra corresponde a los casos notificados a las autoridades judiciales).

De ese total, un 2,4% de las mujeres agredidas sufrieron alguna incapacidad para ejercer sus labores durante más de un mes; 16,7%, incapacidad de 8 a 30 días; 46,3%, de una semana; sólo un 35,6% no sufre consecuencias graves que provocarían la incapacidad (Revista de la Asociación Costarricense de Medicina).

Como resultado de tales lesiones, las mujeres tienen cicatrices imborrables, deformaciones permanentes y debilidad en sus miembros. La mayoría de las agresiones proviene de los maridos (73,7%), y hay una mayor incidencia en los días domingos y los feriados.

Las cifras correspondientes a Costa Rica del año 1985 pueden ser reducidas si se comparan con otros países, pero debe considerarse que la primera contabilización de casos se hizo en 1984. Por esto, es de esperar que las cifras aumenten cada vez más, esperando que la preocupación por las agresiones desemboque en la creación de la infraestructura, el equipo humano y las leyes necesarias para garantizar a las mujeres trámites ágiles y una protección eficaz ante nuevos abusos.

Como muchas veces, sea por miedo, por sentirse desamparada, o por aceptación, la mujer no denuncia las agresiones; de esta forma no se pueden conocer las cifras exactas, por lo que las estadísticas referentes a este problema son imprecisas.

En el reportaje "La mujer en el mundo", del periódico Contrapunto (Mayo, 1988), medio de carácter estatal, se señala que la violación se juzgaba como un delito contra la propiedad. Era delito por el usurpamiento de la mujer como propiedad del hombre, que comecía otro hombre.

Luego se consideraba como un delito de "caballeros": un delito menor que no debía castigarse por ser expresión de la virilidad de su sexo. La violación sólo recientemente comienza a ser vista como un acto de violencia y delito contra la dignidad y los derechos del ser humano.

El matrimonio es ahora también un espacio comprendido dentro de la ley, que castiga los abusos y la violencia familiar. La violación en el matrimonio ya no es un tabú. Sin embargo, la mujer que sufre una violación se enfrenta a dos problemas:

- tratar de defenderse puede costarle lesiones graves o su propia vida;
- si es pasiva, la ley y la sociedad sospecharían que ella deseaba ser "poseída".

Así, la violación de las mujeres se plantea como un problema social al que ellas, individualmente y sin apoyo legal, no pueden encontrar una salida.

El mismo artículo plantea que la pornografía que se difunde en libros, videos, etc., promueve las violaciones, porque en ella la mujer aparece como objeto pasivo que satisface impulsos determinados.

La mujer víctima de la agresión de su compañero, "en su mayoría (...) se siente responsable de ser agredida y piensa que al no cumplir a cabalidad con sus tareas de compañera, ama de casa y madre, ella es la causa de tal agresión" (Romero, 1986). Ella puede también encontrar justificaciones para la actitud del hombre sea por su estado de ebriedad o la existencia de otra mujer que le es más interesante. "El caso extremo ocurre cuando la única salida que encuentra es la de pedir ayuda a Dios..."

Muchas veces, cuando hay agresiones, la sociedad culpa a la víctima a quien induce sentirse culpable. Para explicar las agresiones se escuchan frases como éstas:

"...con esta falda tan corta..."  
 "...fuiste a hablar con un desconocido..."  
 "...con esa manera de caminar..."

Este tipo de frase conlleva un cambio en los papeles: la víctima "busca", "provoca" al agresor y por tanto es la culpable.

Estas ideas demuestran cómo la sociedad no se hace responsable por la violencia sexual de que es víctima la mujer. Además, como esta violencia muchas veces se da en términos de pareja, nadie quiere intervenir, lo que fomenta la impunidad.

En Brasil, la violencia contra las mujeres es alarmante. En este sentido fueron creados grupos para enfrentar esta situación tales como "Comissão de Violencia contra as mulheres", "S.O.S. (Rio), Centro de Defesa dos Direitos da Mulher" (Minas), "S.O.S." (São Paulo), etc.

Estos grupos denuncian la impunidad de los crímenes, asesoran y apoyan a mujeres víctimas de la violencia y discuten el problema de la discriminación femenina.

A partir de esta experiencia es que surge la discusión sobre la ineficiencia de la justicia que sirve para legitimar la violencia contra la mujer. Esta lucha llevó a la creación de "Fiscalías" especializadas, "Comisarias de la Mujer", (hay 11 en todo el país).

La "Comisaria" Marli Preston afirma: "No se puede terminar con la violencia doméstica, pero sí reducirla. Las mujeres tienen que denunciarla, ésta es la única posibilidad para que la policía pueda hacer algo. La denuncia es muy importante, ya que entre la agresión y el homicidio hay sólo un paso. La mujer que no se queja está fortaleciendo a su agresor (IBASE, 1986)

Como parte de la protección que debe brindarse, el "Conselho Nacional da Condição Femenina" orienta a las mujeres sobre qué hacer cuando se sufre violencia sexual:

- 1) para la protección de las mujeres les sugiere que anden acompañadas, que busquen calles con movimiento, que lleven consigo sombrillas para defenderse, etc.;
- 2) si una mujer sufre violencia sexual, hay que hacer un examen del cuerpo del delito;
- 3) hacer que un doctor realice exámenes periódicos, ya que la legislación brasileña acepta el aborto para las mujeres víctimas del estupro.

El "Conselho Nacional da Condição Feminina" explica cómo prevenir crímenes contra las mujeres:

1. conocer sus derechos;
2. luchar contra la mentalidad que considera a la mujer subordinada;
3. denunciar que la violencia contra la mujer es un crimen;
4. luchar contra la impunidad de los agresores;
5. crear una red de denuncias.

Mientras no se ejerzan controles eficaces y se castigue legal y socialmente a los agresores, que diariamente aumentan y fortalecen las formas de violencia que sufren las mujeres, es imposible considerar un mejoramiento de su condición dentro de la sociedad.

Por lo tanto, es urgente que en cada país se inicien o se aumenten las garantías sociales y legales para las mujeres, además es importante que esta discusión sea ampliada en la sociedad; que se tomen medidas concretas para cambiar dicha situación y que las mujeres puedan influir más directamente en las políticas que se refieren a sus propias vidas.

Finalmente, se llama la atención para otro punto relevante relacionado con la violencia social hacia la mujer ya que ésta permea su vida en el trabajo, en su casa y en su condición de subordinada.

En la vida cotidiana existe una violencia más sutil, relacionada con su papel de mujer sumisa, pasiva, aceptando determinadas reglas, patrones, profesiones, trabajo, etc..

Todo esto no parece violento sino "NORMAL". Existe una relación en este tipo de mujer "moldeada" por una sociedad, aceptada por las mismas mujeres y los actos agresivos de que son víctimas; ya que el sexo femenino es "frágil y desprotegido" y es el hombre quien la cuida.

La mistificación del papel de madre y esposa es otra trampa utilizada en este proceso. La mujer detenta el poder en el ámbito privado y debe ser admirada y respetada.

Este proceso es ambiguo ya que en el ámbito privado, la mujer posee el poder interno pero el hombre detenta el poder y la fuerza. La dependencia de la mujer proporciona condiciones para que se de el abuso masculino, haciendo que el hombre crea que posee derechos sobre la mujer.

Este proceso revierte contra las mismas mujeres que son el blanco de abusos emocionales, psicológicos, sexuales y solamente con una visión crítica de las costumbres y un cambio en los patrones de la vida privada se puede reivindicar una transformación de esta realidad tan sufrida por las mujeres.

## E. MUJER Y EDUCACION

---

**"Caminante son tus huellas el camino y nada más,  
caminante no hay camino, se hace camino al andar."**

**Antonio Machado.**

Desde los primeros años de la colonización española, la mujer fue discriminada y excluida de la instrucción formal que una cultura foránea impuso a la población indígena. El proceso de colonización de América Latina marca las pautas de lo que hoy es la educación académica que reciben las mujeres en nuestros países.

Las mujeres negras, como parte de una etnia esclavizada, podían sufrir la muerte como castigo por aprender a leer o escribir. "Las normas impuestas por los españoles prohibían terminantemente la educación de los negros, posiblemente por razones de protección de la estructura esclavista" (OPS/OMS, 1985).

Aún en nuestros días el negro tiene un acceso limitado al mercado de trabajo, a la movilidad social, a través de las más distintas formas de discriminación que encuentra en la sociedad.

La mujer negra es doblemente discriminada: por su género y por su color. Ella tiene aun menos oportunidades que el hombre negro. Esta discriminación va desde las restricciones en el mercado de trabajo hasta los estereotipos que la estigmatizan.

Una diputada brasileña, Benedita da Silva, comenta: "Yo quiero contarles algo muy duro. Cuando yo era chica yo ponía cloro en mi agua porque quería clarear mi piel..." (Camelro, Santos, 1985).

Algunos grupos de indígenas y negros fueron "educados" de acuerdo con los patrones de enseñanza institucional española, que servían como vínculo de aculturación entre las masas indígenas y los conquistadores del Viejo Mundo.

Amplios sectores de la población nativa que fueron excluidos de la educación formal, aprendieron una nueva lengua y nuevas costumbres por medio de otros indígenas instruidos.

La mujer fue la más marginada de su etnia. Incluso la mujer blanca tuvo menos acceso a la educación, tanto en términos cuantitativos como cualitativos. Pocas mujeres de la época recibían instrucción: "cuando se fundaba alguna institución de enseñanza, sólo era para las mujeres españolas, pero se limitaban a las primeras letras y labores de adorno sociodoméstico" (OPS/OMS, 1985).

En el documento "La salud de la mujer en las Américas", la OPS/OMS expresa que la exclusión del negro y del indígena de la educación dejó secuelas que aún se observan en América Latina. Los porcentajes más altos de analfabetismo se registran en países con mayor población negra e indígena: Haití, Guatemala y Honduras. Y en los países con mayor presencia de población blanca, como Argentina y Uruguay, el analfabetismo es menor.

Para todos los países de América Latina y el Caribe, los porcentajes de analfabetismo son mayores en las mujeres que en los hombres con excepción de Uruguay. Tal disparidad se incrementa en las zonas rurales.



La mujer analfabeta sufre aún más desventajas en la sociedad porque puede ser objeto de engaños que la privan de sus derechos laborales, sociales, humanos. Ella encuentra una traba adicional: aun cuando están a su alcance las leyes que le garantizan la igualdad de derechos, no es capaz de leerlas y entenderlas. Así corre el riesgo de quedar entrapada en los cánones sexistas de muchas culturas latinoamericanas (Braslavsky, 1984).

Las consecuencias del analfabetismo en la mujer se manifiestan en todas las funciones que debe ejercer en la sociedad. Para la mujer analfabeta son menores las posibilidades de acceder a mejores condiciones de salud y de trabajo. Esto repercute en todos los miembros de la familia por ser ella la prestadora de educación y salud primaria, y la encargada de la reproducción de la familia.

Los mayores porcentajes de analfabetismo corresponden a los grupos más pobres de la población. "El analfabeto agrega a la desventaja de su pobreza numerosas imposibilidades, como por ejemplo, la de acceder a las leyes donde están escritos sus derechos. De este modo es doblemente desfavorecido y dominado, por ser pobre y por ser iletrado" (Braslavsky, 1984).

La importancia de la educación para las mujeres de clases populares prueba lo doloroso y penoso que significa ser analfabeta. Una mujer que vive en un tugurio brasileño describe una conversación con uno de sus hijos:

"Hijo, el estudio tiene valor. Cuando llegue la época que usted se responsabilice por sí mismo, usted no va poder decir ¡Ah!, yo no aprendí porque mi mamá no me puso en el colegio. Si usted no aprende va a sufrir después ¡Ah! cómo va a sufrir. Ah... si yo supiera leer...!. La cosa más linda del mundo es agarrar un papel y escribir una carta... Lo que encuentro más triste es estar en una calle y no poder leer el nombre de la calle... Para los pobres es la única riqueza que tienen... porque quien no sabe leer es CIEGO!" (M., Favela Vidgal, Rio de Janeiro, 1983).

El medio adverso que rodea a la mujer parece volverse aún más en su contra cuando ella no cuenta con niveles mínimos y máximos de instrucción.

"En mis años de escuela tuve muchas satisfacciones a pesar de mi humilde presencia pues andaba descalza y mal vestida; tuve tan buenos maestros y me querían tanto como yo los quise a ellos, que todavía recuerdo bien sus nombres (...). Bueno, cuando gané el cuarto grado, e iba para quinto tenía ya once años. No quise seguir en la escuela porque según yo estaba muy vieja para seguir llendo... Entonces lo que pasó fue que tuve que seguir llendo a cocinar para los hombres que trabajaban en la agricultura" (Autobiografía de Angelita, 1979).

(NOTA: Las faltas de ortografía en el texto original han sido intencionalmente mantenidas por el editor).

La realidad de esta mujer costarricense no es ajena a la de muchas otras en la región que, por las condiciones socioeconómicas en que viven, no pueden siquiera acceder a la educación formal.

Cuando una campesina de la zona Atlántica de Costa Rica relata sobre sus expectativas para sus hijos, ella quiere "que no sean unos camellos como nosotros, que aprendan otra clase de oficio o al menos puedan estudiar y ser alguien en la vida" (relato de F.M., Costa Rica, 1987).

Braslavsky concluye que los grupos de mujeres con mayor índice de analfabetismo son los indígenas, urbanos, pobres y rurales, dentro de los cuales las mujeres de más edad son las más afectadas.

Si bien en la década de los setenta se observó un crecimiento en el número de hombres y mujeres que participaban en la educación formal, en 1980 el proceso sufre un estancamiento.

Según Braslavsky (1984), la expansión del nivel primario se estancó en casi todos los países de la región, pero en particular en aquéllos con nutridos contingentes de población rural o indígena y con un desarrollo industrial muy lento o, cuando este último es acelerado, sin mecanismos efectivos de redistribución social de la riqueza.

En Brasil, el nivel de instrucción de la población es muy bajo (alrededor de 3 años). Los mejores niveles escolares son obtenidos por mujeres del medio urbanos, jóvenes; campesinas de más edad no llegan a 1 año de escolaridad.

En Costa Rica, el porcentaje de mujeres sin instrucción en la ciudad de San José era de 2,4% en 1982, lo cual significa un 4,4% para el estrato más pobre mientras que para el estrato de mayores ingresos representa sólo un 1,9%.

Es clara la gran diferencia que existe entre las mujeres de las distintas clases sociales, lo que se traduce en mayores desventajas socioeconómicas para ellas y sus familias.

En Brasil el mayor número de analfabetos se encuentran en las regiones más pobres del medio rural y en mujeres con más de 50 años.

El porcentaje de población estudiantil en la educación secundaria es mucho menor que el de educación primaria, lo que lleva a la constatación de la prematura frustración del proceso de escolarización.

En Brasil y en Costa Rica la tasa total de escolarización primaria es de 76% y 91%, mientras que la tasa de secundaria es de 32% y 40%.

Para América latina, en general, las tasas de participación en la educación secundaria son menores que las de primaria; y los sistemas de educación superior son aún menos accesibles para el total de la población. Las cifras indican un 11,9% de participación para Brasil y 25,8% para Costa Rica. Tales cifras contrastan con aquéllas correspondientes a la educación primaria.

En ambos países la participación de la mujer en la educación primaria es similar a la del hombre, lo que debe verse como igualdad de oportunidades educativas entre hombre y mujer a ese nivel. Sin embargo, los varones abandonan en una proporción mucho mayor los estudios antes de ingresar a la secundaria.

Esta situación plantea el problema de considerar ya no sólo el acceso a los sistemas educativos sino el rendimiento de los estudiantes, dado que la retención de los sistemas educativos latinoamericanos era y sigue siendo muy baja.

Las mujeres presentan en los últimos años un mejor rendimiento escolar que los hombres. Braslavsky (1984) analiza este fenómeno en América Latina y concluye que las mujeres no repiten más que los varones, principalmente porque se las espera más cumplidas y obedientes; además buscan en la escuela una sociabilidad que no encuentran al nivel familiar. La escuela es una alternativa de ocupación, fuera de las actividades domésticas.

En Brasil, según Rosemberg (1982) las investigaciones realizadas sobre mujer y educación concluyen que:

- en las actividades agrícolas los hombres y las mujeres no tienen calificación;
- en el sector comercio la fuerza de trabajo femenino tiene un perfil educativo más alto;
- en el sector de servicios ambos poseen bajo nivel de escolaridad;
- en los sectores de servicios técnicos profesionales y actividades sociales, las mujeres a nivel intermedio tienen más estudios;
- en la administración pública, las mujeres presentan dos veces más instrucción que los hombres, ya que aquí se encuentran las profesoras de primaria y secundaria.

La conclusión es que pese al mejor nivel educacional, las mujeres no obtienen un sueldo mayor que el de los hombres. Sabiendo la especificidad de cada país, estas conclusiones podrían servir para toda América Latina.

Las instituciones profesionales femeninas en Costa Rica, dan un claro ejemplo de como el sistema educacional reproduce las diferencias existentes en la sociedad.

Según Montenegro (1988), "las instituciones buscan ofrecer a la mujer los instrumentos culturales que la capaciten para la vida en función de madre, esposa, como miembro de la familia y de la sociedad. Además, le facilitan el aprendizaje de artes que signifiquen fuentes de trabajo e ingreso de suerte que garanticen la dignificación de la mujer" (M.E.P., 1982).

Una vez más resalta la discriminación sexual en la educación: es necesario "formar", en primer lugar, buenas madres de familia para después profesionalizarlas. Mientras el hombre tiene posibilidad de acceder al mundo público, a la mujer todavía se le quiere enseñar cómo lidiar con lo doméstico, cómo ser "buena madre y ama del hogar".

En los últimos años se ha producido un aumento importante en el número de mujeres que hacen estudios superiores o universitarios, lo que a llevado a una mayor igualdad entre los hombres y mujeres con ese grado de instrucción. Las cifras de Brasil muestran un porcentaje total de 6% hombres y 4% mujeres, mayores de 25 años y con 13 o más años de estudio.

Para el grupo de 25 a 29 años, la proporción para hombres y mujeres es idéntica (8%), aunque disminuye el número de mujeres con estudios superiores respecto al hombre conforme aumenta la edad del grupo. En el caso de Brasil, las cifras son las siguientes:

TOTAL	25 a 29 años		30 a 39 años		40 a 49 años		50 o más años		
	Hom.	Muj.	Hom.	Muj.	Hom.	Muj.	Hom.	Muj.	
6%	4%	8%	8%	8%	6%	5%	3%	3%	1%

Sin embargo, tal fenómeno no responde a una mejora en la condición educativa de la población femenina total. En Brasil, la proporción de mujeres con este tipo de estudios y las mujeres que permanecen analfabetas es de una por cada cinco. En el Nordeste, de cada 2 mujeres 1 es analfabeta.

En general, es sólo la mujer de ciertas zonas geográficas y de los estratos más altos la que puede acceder a la educación superior.

Las cifras obtenidas por UNESCO en dieciocho países latinoamericanos muestran que la producción y reproducción de estereotipos en los procesos de socialización de los niños se refleja en una diferenciación entre las profesiones que escogen las mujeres en la sociedad.

En casi todo los países es mucho mayor el porcentaje de mujeres que siguen una formación en el campo de la docencia que las que eligen la enseñanza vocacional (comercial e industrial).

Brasil es un ejemplo de esta situación. En 1978, un 90% de los matriculados en formación docente son mujeres, mientras que el porcentaje de mujeres en carreras de comercio o industria es de 48%.

Datos de años anteriores muestran que en 1974 la participación de mujeres brasileñas en la carrera de Ingeniería es de 7%, en Derecho un 31%, en Ciencias Humanas 79% y en Pedagogía un 83%. De allí que la mayor parte de los docentes sean mujeres.

Las mujeres "son mayoría absoluta en las carreras que las preparan para ocupaciones en el área educativa, en el arte o la cultura general que, además, pueden ejercerse en jornadas reducidas en el hogar y en la vida familiar" (Braslavsky, 1984).

Tanto en Brasil como en Costa Rica, en 1980, el 98% de los docentes en educación preescolar son mujeres, 87% y 79% en educación primaria, respectivamente. Las cifras se reducen considerablemente en la educación secundaria: 53% para Brasil y 54% para Costa Rica.

Braslavsky plantea que los pocos varones que trabajan en los niveles primarios de instrucción ocupan generalmente puestos de dirección; no así las mujeres.

En la enseñanza secundaria es menor la participación docente femenina por ser un nivel más jerarquizado y con mayores requerimientos de especialización temática.

En la educación superior la participación del cuerpo docente femenino es todavía menor. Ejemplo de esto es la Universidad de Costa Rica, el centro de educación estatal más importante del país, por el número de estudiantes, el número de carreras que ofrece, el presupuesto y la infraestructura que posee. Aquí el número de docentes es de 1874, de los cuales 1335 son hombres, y 539 son mujeres. Esto se relaciona con el acceso de las mujeres a niveles de instrucción superior más especializados.

Hay algunas carreras que son típicamente femeninas: docencia, enfermería y otras. "Se puede afirmar que las mujeres que ingresan en las universidades brasileñas van a ser profesoras, ejercer actividades asistenciales o funciones técnico-administrativas" (Lewin, 1980).

En las carreras más prestigiosas se concentran los hombres, y las mujeres en aquellas profesiones típicamente femeninas: secretariado, docencia, enfermería, etc..

"Su desempeño es una tarea altruista, como se cree que es la naturaleza femenina y sus papeles culturalmente descritos" (OMS, 1985). Desempeña papeles psicoafectivos con limitada remuneración y difícilmente ocupan cargos de jefatura. Todo lo que exija paciencia, dedicación "pertenece" a la mujer como si tuviera una tendencia "innata", y cierta "vocación" para determinadas profesiones.

Además, cuando las mujeres entran a una carrera, esta disciplina presenta una tendencia a perder su prestigio. Por eso en Brasil, desde que hubo un gran ingreso de mujeres a la Facultad de Medicina esta ha perdido cada vez más reputación y los sueldos de los médicos son cada vez más bajos.

La discriminación sexual en relación con la educación se encuentra al interior del sistema, ya que la población masculina y femenina tiene casi las mismas oportunidades. La diferencia está en los tipos de oportunidades ocupacionales y en el mercado de trabajo.

El sueldo de la mujer no es considerado prioritario, sino una "ayuda" de carácter complementario y secundario.

Si bien se ha demostrado que los sistemas de educación mixta fomentan y contribuyen a crear una socialización menos sexista, en diferentes países se mantienen los circuitos diferenciados por sexo.

El Ministerio de Educación Pública de Costa Rica adoptó desde hace muchos años la educación mixta en los centros de instrucción públicos. Sin embargo, se mantienen los circuitos diferenciados en escuelas y colegios de carácter privado.

Es de esperar que la formación que reciban mujeres y hombres en estos centros educativos reproduzca la distinción entre los roles femeninos y los masculinos en las asignaturas que estimulan el aprendizaje de ciertos oficios.

"En los colegios públicos mixtos se imparten dos materias en los últimos años de formación, artes industriales y vida en familia y pueden ser matriculadas hombres y mujeres, pero generalmente los hombres llevan artes industriales y las mujeres vida en familia. A veces unas pocas mujeres están ahí en artes industriales y también se ven hombres en vida en familia, pero muy pocos" (E.Q., maestra, Costa Rica, 1988).

Esto hace pensar que la especialización en tareas "femeninas" o en "masculinas" se debe en mucho a condicionamientos culturales que reproducen los mismos estudiantes, más que a políticas, que también tienden a diferenciar roles femeninos y masculinos.

En Costa Rica, el Día Internacional de la Mujer se presentó al Poder Legislativo un proyecto de ley llamado "Igualdad Real de la Mujer" que entre otros puntos contempla el "suprimir conceptos sexistas en los programas de educación tradicional" (LN: 28-04-88, p. 15 sup. VIVA), lo que se intenta lograr por medio de nuevos textos escolares que no planteen una diferenciación sexista, sino que presenten a la mujer y al hombre juntos construyendo una nueva sociedad. (Mimí Prado, entrevista en el Programa Debate Parlamentario, Canal 13, 1988).

Los libros y materiales didácticos en general, tienen un carácter discriminatorio, con contenidos diferenciadores basados en estereotipos culturales.

La escuela enseña valores, que se traducen en formas de comportamiento. Así, encontramos en los libros, en los discursos de los profesores, formas de pensar y de actuar que refuerzan elementos diferenciadores en la educación de los niños y de las niñas.

Un cambio en este sentido es fundamental si se piensa que desde los primeros años de vida los hombres y las mujeres aprenden a discriminar a la mujer con contenidos diferenciadores, basados en estereotipos educativos sexualmente diferenciados.

Según Abramovay (1983), se constata la existencia de elementos diferenciadores en la educación de los niños y de las niñas, en los libros de texto del Ministerio de Educación Pública costarricense. Por lo tanto se cuestiona la visión "innatista" que atribuye a los factores biológicos los comportamientos característicos de cada sexo. Los papeles sexuales son aprendidos desde muy temprano en la familia y después en la escuela.

"La mamá de Rita se llama Paquita.  
Ella enseña a su hija labores del hogar.  
Por las mañanas, Rita lava su ropa y barre la casa.  
Al caer la tarde, llega la hora de jugar de costurera con su amiga Roxana.  
Pegan botones, hacen hilvanes con hilos de colores. Con aguja e hilo,  
cosen ropita para la muñeca de Adelita.  
¡Que lindos son los niños que ríen, juegan y ayudan a los demás!"  
(Hacia la Luz, libro de Español No. 1, 1986).

La poesía nos ilustra como el aprendizaje de esos papeles es el resultado de un proceso diferenciado en la educación, enfatizado en los libros didácticos y muy difícil de ser combatido.

"En las mañanas, cuando parto al trabajo, abrazado con mi padre  
los miro orgulloso...ayudamos a mamá en los quehaceres. Después...  
todos vamos a dormir, abrigando en nuestros corazones,  
amor y paz..." (Hacia La Luz, nº 5, 1986).

El padre, jefe de familia, sale a trabajar mientras la madre, en su papel tradicional, cuida los niños y la casa.

Las ideas, las actitudes, los valores en relación con cada sexo son determinados por prácticas socio culturales específicas, que demuestran cómo los trazos atribuidos a cada sexo no son naturales. El medio social modula los comportamientos y las acciones de los individuos. Las representaciones, los modelos y los papeles que se dan a los sexos son interiorizados y llegan a formar parte de la personalidad de los individuos.

La infancia es un período privilegiado en relación con la socialización de los papeles sexuales. En esa época el niño aprende sus papeles y principalmente aquellos ligados al sexo.

Belotti (1979) demuestra en su libro "A Favor de las Niñas", cómo los adultos van moldeando a las niñas desde las guarderías hasta los colegios. Así se forma la supuesta feminidad, la docilidad, la obediencia, como si fueran características femeninas naturales. Se cohibe así el exceso de vitalidad, considerado poco femenina.

Son los condicionamientos culturales los que determinan las tradicionales diferencias de carácter entre el hombre y la mujer. Así es que muchas veces se escuchan frases como:

"... Una niña no sube en árboles, tiene que sentarse bien, no puede pelearse";  
"un niño no juega con muñecas, no juega de casita, no puede coser".

Las mujeres son educadas para que sean menos independientes que los hombres, más frágiles, ligadas a juegos que involucran el cuidado de los hijos y la realización de tareas domésticas. Las niñas son orientadas en su vida diaria a cuidar de las otras personas y ayudar en los servicios del hogar. No se les permite mostrar agresividad ya que no es considerada una cualidad femenina.

Estas funciones en lugar de ser naturales son producto de una fuerte aculturación impuesta por la sociedad, que se materializa en ideas y valores considerados "masculinos" y "femeninos":

- la niña tiene que ser maternal, cuidar de los otros hermanos;
- el niño debe ser independiente;
- la niña, tiene que ser dulce, ordenada, limpia;
- el niño debe aprender a luchar, a ser agresivo;

En los dibujos que hacen las niñas hay casas, flores, muñecas y todo lo que se refiere a actividades domésticas, mientras que los niños dibujan barcos, aviones, guerras y todo lo que signifique aventuras.

Los juegos también confirman lo dicho anteriormente: para el niño carros, barcos, bolas; para las niñas, casitas, muñecos y costura. Esta elección no es espontánea, sino que los niños aprenden desde muy temprano a corresponder a las expectativas de la sociedad. La elección de uno u otro juego tampoco es natural, ellos lo aprenden de alguien. Los juegos y los juguetes son fruto de culturas precisas en cuyo ámbito parece haber amplias opciones, aunque en realidad son bastante limitadas.

Una investigación en un tugurio brasileño muestra claramente esta tendencia (Abramovay, 1983). Observando niños que vivían en el citado tugurio se encontró que los varones jugaban bolas, a carreras, muerto o vivo, papalote, carros, a cazar pajaritos, trompos, boliches; las niñas jugaban con muñecas, elástico, correr, piedritas, cuerdas, pintar las uñas, escuela, ollitas, etc.

Los juegos de los niños son dinámicos, agresivos, utilizan el movimiento, mientras que los de las niñas son pacíficos y estables. Este proceso diferenciado en la educación se da desde el nacimiento del niño, reafirmando lo planteado por Beauvoir: "no se nace mujer, se hace mujer".

En la unidad familiar, las tareas domésticas son incorporadas por las niñas. En general son ellas quienes ejecutan el trabajo doméstico. Es a través de la socialización que se transmiten las imágenes y los modelos, y la niña cumple en el hogar el papel de "madre pequeña", preparándose para ser una futura reproductora.

Finalmente hubo un tiempo en que la discriminación en la educación se debe a un menor número de años en que las mujeres frecuentaron la escuela. Lo que se demuestra en este momento es que las diferencias persisten, pero en relación con las posiciones que ocupan las mujeres en el trabajo y los sueldos inferiores que recibe.

El sistema escolar tampoco es neutro, posee sus mecanismos diferenciadores y de control. Una mayor democracia en la educación significa también asumir la discriminación sexual en la escuela y combatirla a través de acciones concretas. Los niños y las niñas son educados teóricamente de forma semejante, pero persisten diferencias más o menos sutiles que se dan a través de la enseñanza, de normas, de valores que imperan en las escuelas y en la sociedad.

La sociedad utiliza patrones de comportamiento impartiendo poder e importancia al mundo masculino y desvalorizando al género femenino. La escuela, local privilegiado de socialización, inculca a cada grupo actitudes "propias", naturales de cada sexo.

De esta manera ayuda muchas veces, a que los niños se identifiquen con roles socialmente desvalorizados como si se tratara de formas de pensar y actuar espontáneas.

Un verdadero cambio en la escuela se daría no sólo repensando el contenido de los libros escolares sino valorizando lo femenino y estimulando un intercambio entre las características exclusivas de cada sexo.

## F. MUJER Y MEDIOS DE COMUNICACION

---

**"La imagen de mujer es empleada como un insumo privilegiado por las diferentes industrias culturales y se encuentra en la base de la universalización de sus productos y mensajes".**

**(Susana Velleggia)**

Algunos científicos de la comunicación han planteado una discusión en torno a si los medios masivos influyen unidireccionalmente sobre la realidad o si es ésta la que influye en los medios. Es decir, si la ficción que producen y transmiten encuentra fundamento en las diversas situaciones que se viven en la vida cotidiana, o si esta cotidianeidad responde al mundo ficticio de la producción masiva de mensajes.

Lo cierto es que las formas y contenidos involucrados en la producción masiva de mensajes están cargados de imágenes estereotipadas: héroes y villanos, lo bueno y lo malo, en diversos matices y combinaciones; heroínas y pérfidas, la belleza y la fealdad, bondad y maldad.

La temática de los medios masivos involucra una serie de elementos significantes para una sociedad: valores, situaciones de conflicto y armonía. De igual modo se toca a todos los actores sociales, que de uno u otro modo encuentran un espacio de proyección e identificación en los protagonistas de los mensajes masivos.

Así, los niños son atraídos por cierto tipo de mensajes, principalmente infantiles; los hombres también encuentran en los medios satisfacción a sus necesidades de consumo simbólico. La mujer, como miembro de la sociedad, no está ajena a este proceso y al igual que el hombre o los niños, consume diferentes mensajes que de uno u otro modo se relacionan con su función social.

Su "feminidad" se utiliza como un recurso ideológico, al igual que se explotan los estereotipos masculinos como la fuerza, la astucia, etc.

El desarrollo de los medios de difusión masiva ha significado una mayor presencia de la imagen femenina en los mensajes.

Los estereotipos de mujer que existen en nuestras sociedades son retomados y reproducidos en una imagen que se difunde constantemente por estos medios, acrecentando o, cuando menos, reforzando las desigualdades y desventajas en que vive la mujer.

Si bien hay una presencia femenina constante en los mensajes masivos, ella está representada por un tipo de mujer ideal, que poco o nada tiene que ver con su condición real. Su rol es generalmente secundario y se define en relación al otro: el padre, el esposo, el amigo, los hijos.

Por otro lado, "su aparición en el área pública es, por supuesto, mucho menos frecuente que en su función doméstica. Cuando lo hace es en prolongación de sus funciones privadas como ama de casa, esposa u objeto sexual: es maestra, enfermera, relacionista, secretaria, todas funciones secundarias y poco remuneradas" (Anzola y Cadavid, 1987).

Obviamente la mujer latinoamericana que afronta cotidianamente problemas de salud, económicos, laborales, sociales, culturales, no está representada en esa imagen ideal que ha llegado a forjar la producción de novelas, programas y publicidad.



También está ausente en los mensajes publicitarios la imagen de la mujer como compañera del hombre, en una relación de igualdad.

La imagen femenina se bifurca en dos polos o paradigmas de femineidad: mujer-angel y mujer-demonio. La mujer-angel es la virgen, la madre, la esposa, subordinada, sacrificada y pura, cuya recompensa por su abnegación es el amor. La "otra", la mujer-demonio, tendrá como final el castigo. Ella lucha contra la mujer-angel; es la amante, la prostituta, la mujer ambiciosa y sin escrúpulos. Según Veillegia (1987), ambos ofrecen una visión de lo femenino como personalidad inconclusa, estereotipada y dicotomizada.

Esta autora realizó un estudio sobre la novela y la imagen de mujer que involucra, encontrando que el logro de las metas que buscan los personajes femeninos depende de los personajes masculinos.

Es la figura masculina la que orienta y da sentido a la vida femenina, esquema también presente en la publicidad, esta vez orientando el consumo de la mujer hacia las mejores opciones para ella y su familia.

"Ella cree que el olor es lo que mata", comenta una voz masculina mientras una mujer que rocía un insecticida tose continuamente. Luego un hombre en un laboratorio, vestido con una bata blanca, hace una demostración del poder del insecticida XXX. La mujer rocía el líquido sin toser y dice: "ahora estoy convencida, el olor no es lo que mata, lo que mata es el nuevo XXX".

El hombre de ciencia (definido por su vestimenta, el ambiente y su diálogo) convence con pruebas a una mujer de que el producto es lo mejor. En muchos de los comerciales que se transmiten sobre detergentes, ceras para pisos, pastas dentales, comidas, artículos de belleza, pareciera que el hombre es más "capaz" que la mujer para elegir lo que le conviene, incluso en aquellos espacios socialmente reservados para ella: el hogar y la belleza.

El fenómeno de la publicidad comercial se ha convertido en el principal medio popular de la utilización de la mujer como "lo bello".

La publicidad sirve de soporte a inmensas industrias de ropa, maquillaje, perfumes, artículos para la casa, etc. Ahí se produce un determinado modelo de mujer que va del más tradicional al más moderno pero que sirve principalmente a los objetivos del consumismo, donde las mujeres son un objeto manipulado por los intereses comerciales.

Los consejos prácticos, los cambios en la marca de jabón, o en la marca de medias, dan la impresión de que estas mujeres eligen como quieren y que pueden influir en la realidad. El discurso de las revistas y la publicidad las ayuda a salir de todo lo que es real. Como escribió Roland Barthes, "la función del mito es evadir lo real".

Como ella trabaja en la casa durante muchas horas del día, la radio y la televisión le sirven como medio para escapar de su vida cotidiana a través de un mundo mágico que se crea para manipularla y condicionarla: "la familia unida y feliz compra cocinas y refrigeradores XXX".

Se impone un modelo de mujer que está preocupada por el matrimonio, su hogar, sus hijos y su belleza. El objeto es la integración de la mujer en la sociedad, como ama de casa, consumidora y buena madre de familia. Sus ideas y valores siempre pasan por el amor y el cuidado de la familia y principalmente, de los hijos.

En los medios de difusión masiva se muestra una imagen que reproduce sistemáticamente funciones tradicionales, presentándola como inferior al hombre.

Frecuentemente la mujer aparece como esclava de la belleza y de la moda. Esta se refuerza más cuando se trata de anuncios publicitarios, con el fin de provocar en ella el consumo de toda clase de "artículos de belleza" y lo último de la moda. Así sucede en este momento, en que se difunde y promociona un nuevo "look": la mujer femenina.

A diferencia de las décadas pasadas que se caracterizaron por el unisex y el jean desteñido para ambos sexos, los varones de abundante cabellera y las mujeres de pelo corto o largo indiscriminadamente, hoy (las mujeres) buscan un aspecto "más femenino". La moda unisex se deja atrás, y para la mujer la femineidad se convierte en un reto publicitario. Su apariencia física es, muchas veces, el seguro que le permite conservar a su "compañero". Este comercial costarricense es un ejemplo de ello:

"Mi esposo parece un jovencito y yo no me quedo atrás. Hacemos ejercicio, comemos bien y tomamos hierro para la sangre... Todo esto es saber cuidarse y saber cuidar lo que nos pertenece".

Aquí la mujer se preocupa por su condición física y su apariencia; gracias a XXX puede mantenerse en forma para cuidar lo suyo -en ese momento se presenta una secuencia de tomas en las que la mujer toma del brazo a su compañero que conversaba con unas jóvenes muy bellas-. Por lo tanto, la belleza femenina es la condición para obtener un romance, llegar al matrimonio o conservar la relación.

Las simbolizaciones basadas en el estereotipo de mujer se usan deliberadamente por parte de la industria publicitaria con un doble fin: vender un producto (el que promocionan) y reforzar los valores que sustentan ese estereotipo (que en primera instancia son el soporte de la condición de la mujer que se reproduce en la sociedad).

En un comercial costarricense vemos a un personaje femenino que rocía su piel con el perfume XXX. Se utiliza esta imagen de mujer bella que por usar el perfume es admirada por un hombre que se acerca a ella y con una toma del producto se refuerza que el perfume atrae al hombre a su lado. Este comercial es solo un ejemplo de cómo se reitera la belleza y el romance unidos a la mujer, donde el producto es la "poción mágica" que le brinda la posibilidad de atraer al sexo opuesto.

Es importante señalar que en este tipo de mensajes no se presenta a la mujer relacionada con el plano intelectual. Su función es ser hermosa pero no inteligente, ni siquiera instruida; pareciera que el mensaje de fondo es "sé bonita y omítete".

Cuando los comerciales involucran una imagen de mujer profesional, corresponde a una extensión de su labor como ama de casa, esposa o madre.

El mensaje publicitario para una crema dental usa la imagen de una maestra que explica a los estudiantes como el fluoruro penetra en los dientes para protegerlos de las caries.

"Al igual que el pájaro carpintero pica el árbol, así las caries pican tus dientes. Pero si te cepillas con XXX después de cada comida... así como la tinta penetra en esta tiza, el fluoruro XXX penetra en tus dientes y los pone duros".

La relación maestra-alumno es análoga a la relación madre-hijo; es una relación de dependencia por cuanto tanto el hijo como el alumno dependen de la guía de una mujer, ya sea madre o maestra, que oriente el proceso de su socialización.

Las características de la mujer profesional, en este caso maestra, corresponden a las de una madre, en tanto ella debe brindar cariño, cuidados, comprensión, conocimientos. Fiel reflejo de la responsabilidad que la sociedad le ha asignado a la mujer.

Un ejemplo de todo esto es la publicación "Mujer" que acompaña al periódico La Nación: artículos sobre cocina, los niños, decoración, son el contenido esencial. En este mismo periódico se publica un suplemento "De Compras". Los artículos se reducen a consejos de lo que las mujeres "modernas" deben comprar: parlantes novedosos, ropa en blanco y negro para el invierno, sprays, etc.

De todas maneras, los comerciales que promocionan artículos para "facilitar la labor de la mujer en el hogar" retoman el factor del cuidado personal del ama de casa.

Esto es evidente en el anuncio de un lavaplatos que no sólo presenta el jabón "arrancagrasa", sino que utiliza la imagen de la mujer que con él soluciona el dilema de la grasa pegada en la vajilla y que además "deja sin grasa las manos".

El nuevo jabón le facilita cumplir eficientemente el rol de mujer dedicada al hogar y conservar sus manos sin ningún rastro de suciedad provocada por los oficios domésticos. El refuerza el que con el cuidado de su apariencia y la del hogar, la mujer podría recompensar cualquier frustración que sintiera por no explotar su capacidad intelectual.

También en los anuncios publicitarios dirigidos a las amas de casa se excluye a la mujer de todo aquello que implique una superación intelectual. A diferencia de los anuncios sobre artículos de belleza, el concepto de eficiencia es el que se maneja. Así, en la medida en que el ama de casa cumpla con su función de cuidar el hogar y su familia, tendrá el reconocimiento de los suyos y será esencial dentro de la sociedad.

Además los anuncios refuerzan la idea que la mujer tiene "poder", ya que es ella quien decide qué comprar para su familia. Una vez más, este no es un poder público, es ficticio, privado, limitado; una trampa más que los medios de comunicación utilizan y refuerzan.

Como las mujeres son las responsables por la casa y la educación de los niños, los artículos, las revistas y publicaciones femeninas se refieren a estas cuestiones, aconsejando cómo educar y tratar mejor a sus hijos.

La condición de inferioridad de la mujer se observa en comerciales de productos de belleza y de artículos para el hogar observados en Costa Rica, en los cuales el hombre le muestra lo que es mejor para cuidar de su apariencia física, de su hogar y de su ropa. Esto refleja la visión de que la mujer no tiene la capacidad que tiene el hombre, ni aún en lo que respecta al hogar; así que ella está supeditada y no solo a la voluntad de él sino también a su inteligencia.

En estos mensajes publicitarios el factor que conduce a la integración de la mujer con la sociedad es la belleza, la eficiencia del ama de casa o de la mujer profesional, específicamente aquellas labores que son extensiones de su función de madre y esposa, los cuales, por lo demás, son muy escasos en la publicidad costarricense.

De acuerdo con los valores que manejan los comerciales, el reconocimiento que recibe la mujer va a estar determinado por su prestigio o por la limpieza personal, hogareña o familiar.

En el plano afectivo lo importante para la mujer es el romance o el amor familiar.

En uno de los pocos estudios realizados sobre la imagen de mujer que se maneja en los medios de difusión masiva costarricense, se analizan las características de los comerciales en tres medios diferentes: revistas, televisión y radio.

Quirós y Larraín plantean, para el caso de las revistas, que éstas promueven un modelo de cultura en el que:

- a) La mujer tiene tiempo (ocio) y dinero para dedicarse a la tarea de la belleza.
- b) La belleza es un valor social altamente estimado, una expresión sensible de muchos otros rasgos de prestigio.
- c) Se perciben con urgencia menor otras tareas más directamente relacionadas con la reproducción de la vida material" (Quirós y Larraín, 1977).

En los mensajes televisivos, señalan las autoras, la belleza tiene una importancia social relativa, que se articula con una apreciación por la mujer-madre preocupada de sus hijos y dueña de casa.

Las autoras suponen que los mensajes radlofónicos son dirigidos a un sector social que tiene poco acceso a servicios de salud, dado que la cantidad de anuncios sobre medicamentos es muy importante. Además, las mujeres de ese grupo asumen muchas tareas en la producción y reproducción de la fuerza de trabajo; de ahí que el valor belleza no sea tan importante, sino más bien el de la eficiencia y el ahorro.

"Si bien es cierto que los medios de comunicación no crean la situación de inferioridad, una de sus funciones es la de crear un ambiente donde la situación de la mujer es un paraíso. Estos medios no muestran a las mujeres que no se han atendido a los roles tradicionales y que desempeñan otras funciones" (Romero, 1986).

En ciertos programas, fundamentalmente "enlatados", las mujeres de negocios son los personajes pérfidos, la encarnación de los valores negativos de la humanidad.

Actualmente se transmite en Costa Rica una serie extranjera en la que el hombre y la mujer rompen los esquemas tradicionales: ella es ejecutiva publicitaria y él es el "ama" de llaves. La existencia de un programa de esta naturaleza podría hacer pensar en una búsqueda real por mostrar nuevos valores que conduzcan a una participación más igualitaria de ambos sexos. Sin embargo, el tema se maneja dentro del género de la comedia, lo que le resta seriedad a la caracterización de los personajes.

Por otro lado, muestra a todos los miembros de la familia como dependientes de la figura masculina que actúa como "ama" de llaves. En lugar de destacar la importancia del trabajo que realiza diariamente la mujer en el hogar, destaca a un varón que cumple perfectamente sus funciones como lo haría cualquier mujer. Y de nuevo la mujer y los niños dependen del hombre, aunque él haga otro papel.

La posibilidad de un desempeño igualitario para hombres y mujeres es convertida en espectáculo, en comedia, por la industria de la difusión.

En los mensajes masivos el trabajo doméstico es presentado como algo cómodo y fácil de ser realizado, especialmente si la mujer consume todos los electrodomésticos que se anuncian para ella.

En general, la radio, la televisión, los periódicos y las revistas proponen un modelo de mujeres bellas, jóvenes, atractivas, audaces y deportistas".

La mujer alta, rubia, delgada, con ojos azules, es la figura central de estos anuncios y de las telenovelas. La mujer negra o indígena casi nunca aparece porque no corresponden a tal estereotipo de belleza. En las telenovelas, son las empleadas domésticas y las esclavas; su papel es de sumisión y aceptación de su condición. En el testimonio de una artista negra en un video producido por el "Conselho da Condição Feminina" S.P. Brasil, ella relata que en uno de sus papeles tenía que decir la siguiente frase: "Yo conozco mi lugar, pero usted está errada". El significado de "Yo conozco mi lugar" equivaldría a "yo conozco mi condición" lo cual representa transmitir un mensaje de inferioridad. La artista se negó a decirlo, pues para ella la televisión no podía reforzar tal prejuicio.

Las dimensiones alcanzadas por esta práctica publicitaria provoca la movilización de diferentes grupos en torno a la promulgación de leyes que regulen los usos de lo femenino en los medios de difusión comercial.

En Costa Rica, en 1975, se aprobó la Ley #5811 en el Organo Legislativo, con el fin de reglamentar la práctica publicitaria. Dentro de esta Ley se establece que "queda prohibida de modo absoluto la propaganda comercial que ofenda la dignidad, el pudor de la familia y en la que se utilice la imagen de la mujer impudicamente para promover las ventas". (Asamblea Legislativa, 1985). Sin embargo, el control es escaso y la mujer sigue apareciendo en los comerciales como objeto sexual que llega a formar parte del producto que se promociona.

Representantes del Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia opinan que la mujer es utilizada por los medios de difusión masiva como un objeto publicitario y sexual con el fin de incitar al consumo. Señalan que esto sucede aun cuando existe una ley que lo prohíbe.

Dichos representantes consideran que esta Ley no se aplica completamente debido a los intereses económicos que hay involucrados. Para ellas es inmoral la aparición de una mujer con pantalones cortos en un comercial de llantas para vehículos de transporte, mientras que en anuncios tales como el de alimentos congelados XXX, la presencia de la mujer está justificada porque sí tiene relación con el producto (Chacón y otros, 1987).

Publicistas de la Agencia A. H. (L.G.C., R.A, J.L.M.), la más importante de Costa Rica, señalan que "lo bonito atrae", y como la mujer es bonita, por eso simple y sencillamente la utilizan. "No como un objeto sexual, sino como un elemento de la naturaleza para llamar la atención, al igual que se utiliza una mascota o un niño (idem.)".

La mujer como "gancho" publicitario es ya un recurso común en esta actividad. Pero más grave aún es que esa imagen de mujer promocionada en los comerciales se suma a la imagen de las novelas difundidas en diversos medios y en los programas "enlatados" de circulación internacional.

Ese modelo femenino refleja una mujer "desvinculada de su realidad, acrílica ante el devenir político, insensible ante los problemas vitales de su sociedad. Se quiere un tipo de mujer que camine por encima de las contradicciones de su tiempo, por sobre la pobreza y el dolor, en busca de la felicidad que le dará el consumo" (Santa Cruz y Erazo, 1980). En este mismo trabajo se constató que en la mayoría de los mensajes impresos dirigidos a las mujeres son privilegiados el tema de la belleza y el de la moda. Otros temas como la decoración, los comestibles, productos de limpieza, de línea blanca y bebidas alcohólicas ocupan también espacios importantes en algunas revistas de producción o circulación latinoamericana.

Estos mensajes refuerzan el estereotipo de la mujer en el hogar y para el hogar. No cuestionan ese rol, ni aun cuando "permiten" o "promueven" el derecho al trabajo remunerado fuera del hogar. En general, promueven las tareas tradicionalmente asignadas a la mujer y, en especial, a la mujer latinoamericana.

En la investigación antes mencionada se determinan nueve funciones de la mujer:

- ama de casa
- trabajos femeninos fuera del hogar
- la mujer en función del hombre
- objeto
- neutras
- madre
- doble función trabajo-hogar
- objeto sexual
- estética

"El 16,57% de los avisos destacan el rol de madre. Los de la mujer en función del hombre y de la familia están relacionados con la vida afectiva. También lo están el 80% de los avisos que promueven el rol estético y los roles de objeto sexual. En consecuencia, el 96,57% de los avisos que promueven los seis roles mencionados se relacionan con la vida afectiva" (Idem).

En Brasil, según Moraes (1979) para las revistas consideradas más modernas, tales como *Claudia* y *Desfile*, ser mujer significa ser una perfecta ama de casa. Si la mujer también quiere, puede trabajar, pero no sin antes cumplir sus obligaciones domésticas. El modelo de madre perfecta aparece también con frecuencia en estas publicaciones.

Dichas revistas hablan también de sexo, discuten problemas actuales, buscan una modernización de la unidad familiar, tema que generalmente es poco difundido en este tipo de revistas.

Las mujeres que ahí aparecen son siempre jóvenes, lindas; consiguen resolver todos sus problemas y contradicciones. Esta visión ideal de mujer perfecta descaracteriza socialmente las condiciones concretas en que hombres y mujeres se relacionan, desconociendo lo cotidiano.

En estas revistas los consejos especializados sobre niños ocupan un punto central: se puede considerar que todo lo que antes era de sentido común, un acto corriente, ahora pasa a ser supervisado por especialistas. Así, las mamás educan a sus hijos a través de psicólogos o psicoanalistas que tratan de dar pautas de control, distinguiendo el bien y el mal, lo cierto y lo errado.

El poder "científico" entra en las casas, buscando dar recetas y ayudando a crear la buena familia, unida y sin problemas.

En las revistas, la cuestión de la "maternidad" es explotada de distintas maneras:

- 1) a través del sexo, buscando una modernización de la unidad familiar.
- 2) a través del trabajo, presentando como mensaje el que se puede tener un empleo, pero sin dejar de cumplir con las obligaciones domésticas.
- 3) a través de la educación de los hijos, al dar consejos que de cierta forma imponen tipos de comportamiento para la familia.

De una manera general, se explota el mito de lo "femenino" para mantener ideas y patrones.

Habert (1974), analiza la fotonovela como un medio importante de comunicación y señala que en Brasil, por ejemplo, existe un gran consumo de este tipo de revistas principalmente para las clases populares.

Los valores que más se manejan en estas revistas son el amor, el matrimonio, el sexo, la belleza y la necesidad lúdica. Todo esto dentro del plano imaginario en forma de consejo o de información, explotando al máximo el sentimentalismo.

El incentivo al consumo es otro patrón encontrado; el héroe feliz es el que posee carro, casas, etc. Estas fotonovelas son bastante conformistas, su filosofía es pasiva y las soluciones mágicas son numerosas. Estas surgen de la necesidad de manipulación de lo real, resultando en una mezcla de lo fantástico con lo cotidiano que lleva a ideas imaginarias en torno a los problemas, llenando así a sus perceptores de sueños de una vida mejor, estimulando el escape de su propia y dura realidad.

Los personajes de la trama pertenecen en su mayoría a otras clases sociales que la de los lectores, por lo que canalizan los sentimientos de ascenso social del público.

Las heroínas generalmente son más pobres que los héroes y mejoran de status social a través del matrimonio.

La fotonovela es un fenómeno de comunicación de masas que envuelve al individuo, apela a sus sentimientos básicos y le suministra un mundo equilibrado y sin conflictos.

La búsqueda de identificación de los lectores con los personajes es favorecida por la motivación sentimental, que algunas veces aumenta con elementos eróticos y de violencia, pero son controlados con los contenidos morales tradicionales.

Si se piensa en las mujeres que laboran en los medios de difusión masivos, surge necesariamente la pregunta ¿cómo ven ellas esa imagen de mujer?; pero además, ¿su participación en las estructuras de comunicación nacionales, les permite impulsar una transformación significativa de ese ser femenino?

Anzola y Cadavid (1987) citan la única investigación -al parecer- sobre la situación de la mujer que trabaja en los medios de difusión masiva. En ella se apunta al hecho de que la mujer está restringida por la dificultad de obtener cargos importantes dentro del medio, además de que el número de mujeres que laboran en este campo es menor al de los hombres.

La mujer periodista se dedica generalmente a la llamada página femenina, pocas veces lo hace en otra sección como la política o económica. En la televisión se privilegia su papel en el modelaje y la presentación de programas, y dentro de éstos los referidos al hogar, la familia, la farándula, etc.

Sin embargo, los puestos que ocupe la mujer no parecen guardar relación directa con una presencia menor de estereotipos o desinformaciones sobre la mujer. Un ejemplo, es el principal telenoticiero costarricense, dirigido por una mujer. En una de las ediciones noticiosas de 1988 se presentó en este programa un reportaje acerca de los riesgos laborales que sufren los trabajadores, pero en ningún momento se particularizó en el caso de las mujeres, a pesar de que una reportera cubrió la información. En este ejemplo, y en la programación regular de los canales privados se observa cómo la presencia de mujeres en la elaboración de la noticia y en la dirección del programa no bastan para que se abran espacios informativos que consideren "noticia" la problemática femenina.

Por el contrario, las condiciones en que laboran muchas mujeres en el campo de la comunicación masiva la convierten en un trabajo agotador y con niveles de explotación física y económica elevados. E.L., periodista costarricense, se refiere a esta situación cuando relata su experiencia profesional:

"Ellos no respetan a la mujer intelectualmente. Hay una subordinación, creen que la mujer no piensa. Les importa la imagen más que tu capacidad intelectual. De ahí que el trabajo de una periodista sea más de presentación. En lo que sí tenía libertad era en la escogencia de las noticias que llegaban y, aparte de eso, casi que anteponer un lead en el encabezado de la noticia, punto, eso es lo que ellos pretenden. La mayoría de las mujeres que trabajan en este canal son misceláneas, secretarías y ejecutivas de ventas, que es el nombre que ellas se ponen, que son a la vez presentadoras de programas de belleza, de concursos, musicales. Estas últimas están a veces en la gerencia, aunque el jefe siempre es un hombre. Todas están sujetas a las decisiones y a las políticas que dictan los hombres, en tanto jefes y directores. En el medio no se considera que cuando se es madre, se es 24 horas al día, no puede una desligarse en ningún momento del hijo. Consideran tu condición de mujer para no darte importancia, para pagarte menos; pero para considerarte mujer y madre no. Sos un empleado y como tal no tenés sexo".

La posición que ocupa la mujer en los medios de difusión masiva, sumada a los condicionamientos culturales, es una limitación para que ella promueva un proceso de cambio de la presencia de la mujer en los mensajes masivos como objeto sexual y de consumo.

Se encontró que los medios de comunicación están cargados de imágenes y de mensajes estereotipados que tienen como principal objetivo la venta de productos y la transmisión de ideas. La mujer, al igual que el hombre y los niños, reciben diferentes mensajes que de uno u otro modo se relacionan con su función social.

Su "femineidad" se utiliza como recurso ideológico, la heroína debe ser inocente, frágil, sin experiencia, pasiva. Las mujeres conquistadoras, activas, que consiguen lo que quieren, generalmente hacen el papel de villanas.

Así, mientras la propaganda muestra mujeres dedicadas, frágiles, bellas; presenta a los hombres como trabajadores, dinámicos y viriles.

En la publicidad la mujer aparece como:

- a) Objeto sexual. Medio de venta de ropas, perfumes, maquillajes, llantas, etc..
- b) Profesional. Tiene una imagen tradicional; es la maestra, enfermera, ama de casa.

En las revistas dedicadas a la mujer, además de artículos de cocina, decoración, educación de los hijos, aparecen anuncios que incentivan la venta de diferentes productos del hogar, moda y otros.

Las fotonovelas son importantes, principalmente para los sectores populares y se encuentran elementos como: el amor, el matrimonio, el sexo, explotándose al máximo el sentimentalismo; con un fondo moralista, tratando de impartir reglas a los lectores. En ellas es siempre la mujer el personaje preocupado por esos sentimientos, incluso su acción sin excepción, se dirige a la obtención del amor de un hombre, representando a la mujer como una víctima "natural" de la sociedad.

Tanto las novelas, las revistas y todos los mensajes en general incentivan sutilmente al consumo al promover ambientes y personajes cuya clase social no corresponde a la de la mayor parte del público, mezclando lo cotidiano con lo fantástico, haciendo soñar con una vida mejor y estimulando el escape de una realidad prosaica y sacrificada.

Ante este panorama es necesario: revisar el papel que cumplen los medios de comunicación en relación con la mujer y desarrollar acciones concretas que denun-



cient la utilización de la mujer como objeto de venta de productos, así como estimular a las mujeres que trabajan en los medios de comunicación para que promuevan encuentros, reuniones, discutiendo la posibilidad de favorecer la imagen femenina, involucrando a la sociedad en la discusión sobre derechos y deberes y el papel de ambos sexos.

Lo que se trató no fue proponer otro tipo de comunicación, sino comprender como los medios actúan y utilizan a la mujer como instrumento no para reflejar su realidad, sino para reforzar estereotipos que llevan a una imagen de mujer subordinada.

## G. CONCLUSION

---

En la primera parte del trabajo, al analizar la situación de la mujer, se concluyó que su subordinación se da a todos los niveles: a través de la participación política, del trabajo, de la educación, de la violencia cotidiana, de la salud, de los medios de comunicación, etc..

Se demostró que históricamente, quien detenta el poder y el espacio público es el hombre. La mujer se encuentra en la casa con los niños. Aunque ella trabaje fuera de la casa o participe en movimientos sociales, la visión que la sociedad posee sobre la mujer es principalmente como ama de casa, madre y esposa. Pero esta idea deja aislada algunas prácticas sociales esencialmente femeninas: la reproducción, el trabajo doméstico, la participación social, la sexualidad, etc..

El ámbito de participación de la mujer es el privado, y el modelo masculino de política, de participación social, es considerado público, universal y "natural".

Es innegable que existe en términos de representatividad, un número muy reducido de mujeres y hasta una ausencia de las mismas en el ámbito público.

Pero nos queda por preguntar: ¿No existen otras posibilidades de hacer políticas basadas en modelos femeninos?.

Participar en reuniones de mujeres, frecuentar reuniones de madres, reuniones comunales; esforzarse por cambiar la educación diferenciada en la casa, entre niños y niñas; expresar públicamente sus opiniones en contra o a favor de determinadas políticas significa influir en la conducción de la opinión pública y tener una mayor participación social.

Al no considerarse a la mujer como trabajadora, se le quita otra área del poder. Son los hombres los que trabajan y por lo tanto los que deciden... Se oculta la contribución femenina y se estimula su posición subalterna.

En términos de la educación, es importante combatir toda discriminación sexual en la escuela y en la sociedad; ampliar la participación de la mujer a todos los niveles de la educación, ofrecer mejores oportunidades educacionales a niñas y mujeres de clases populares, posibilitar el aumento en el ingreso de las mujeres a carreras catalogadas socialmente como masculinas; revisar todo el material didáctico organizado de acuerdo con imágenes sexistas; incluir educación sexual en los currículos y prevenir la violencia sexual.

Las propias estructuras de poder vigentes perpetúan una violencia silenciosa hacia la mujer, a través de una aceptación de la "naturaleza femenina". En este sentido es fundamental crear espacios de reflexión, pensar en una transformación de las relaciones de poder que se dan en la sociedad.

En salud, el escaso conocimiento del cuerpo, hace que se manipulen las informaciones a través del poder médico, manteniendo a la mujer en perpetua ignorancia de ella misma, de su cuerpo y de su poder. La actividad biológica viene condicionada a la actividad social; hay que trabajar en estas dos vertientes para así alcanzar cambios efectivos en relación al papel subordinado de la mujer.

La magia de la publicidad, hace que una vez más la mujer acepte como natural su papel de subordinada, su supuesta identidad pasa por la belleza, por una mujer "ideal", sexy, pero no muy inteligente para conseguir su objetivo máximo, el matrimonio.

Por otro lado, la organización familiar es otro factor importante que refuerza los mecanismos de opresión, por medio de un conjunto de atribuciones femeninas referidas a la reproducción biológica, a la sexualidad y a la socialización de los niños (Michel, 1974).

La maternidad exige que las mujeres estén un período de tiempo ausentes de sus trabajos, gestando hijos, cuidando y manteniendo la casa, actividades que aparecen como "naturales". Encontramos así la siguiente cadena: maternidad - familia - ausencia en la producción y en la vida pública - desigualdad social.

El papel prioritario de la mujer en la reproducción es lo que la obliga a ocupar posiciones secundarias en el espacio de la producción. Además, el ejercicio de una actividad productiva no las excluye de sus responsabilidades reproductivas. Existe pues, una fuerte interacción entre el espacio productivo y reproductivo.

El contexto doméstico es considerado fundamental en los análisis sobre la subordinación, junto con las relaciones dominación-subordinación existentes.

"El trabajo doméstico es en su gran mayoría oficio universal de la mujer en todos los países y regiones. Y esto a pesar del hecho de que se puede distinguir claramente entre la reproducción biológica y el mantenimiento familiar diario y entre el tener hijos y cuidarlos. El mantenimiento de la familia y el cuidado de los hijos son asignados socialmente, no son labores que sean determinadas biológicamente. Sin embargo, la reproducción biológica y los controles ejercidos sobre la sexualidad de la mujer y sus actividades reproductivas en la mayor parte de las sociedades han tenido como resultado la reducción de la movilidad de la mujer y su concentración en el hogar como centro primario de actividad. En consecuencia, también es dentro del hogar que ciertos conjuntos de relaciones de poder entre los seres se han ido formando. Estas relaciones de poder al igual que la división del trabajo, asocian roles a cada sexo, aunque estos roles sean socialmente determinados, proyectando las relaciones fuera del hogar". (Benería, Sem., 1982).

Beauvoir (1949), afirmaba que no es la naturaleza femenina la que limita a las mujeres, sino un conjunto de prejuicios, costumbres y leyes sociales. Su papel en la historia es invisible y cuando aparece, es como madre o esposa de alguén. Ella se encuentra muchas veces excluida de las actividades sociales y políticas; como madre y mujer es considerada socialmente inferior.

La subordinación de la mujer varía de una sociedad a otra, pero la desigualdad entre los sexos es un factor universal. Es evidente que existen diferencias biológicas: la mujer tiene hijos, amamanta periódicamente, pero el factor biológico no explica obligatoriamente las diferencias sociales y culturales que se dan en la sociedad. Las actividades masculinas son siempre reconocidas como las más importantes y más valorizadas. El hombre detenta la autoridad pública y la mujer la doméstica: todo lo que se refiere a la casa y a los hijos. En la división de papeles sociales el trabajo doméstico es considerado "naturalmente" femenino y la maternidad se toma un factor natural y no social.

Badinter (1979) analiza cómo el amor materno es algo natural en la mujer. Según ella los deberes de madre pueden ser cumplidos por cualquiera y es la moral, los valores sociales y religiosos, que incitaron al movimiento de "maternage" (sentimiento de maternidad), como si fuera un producto de la naturaleza. Para ella, ese sentimiento no es innato y no pertenece intrínsecamente a la naturaleza femenina, sino que se desenvuelve en función de variables socioeconómicas.

La polémica tesis de que el amor materno es un sentimiento humano como otro cualquiera, trae muchas discusiones, ya que niega el mito existente sobre el tema. El amor materno puede o no existir, aparecer, desaparecer, ser incierto, frágil e imperfecto.

En Francia, durante los siglos XV, XVI, XVII, las madres entregaban sus hijos a niñeras que los devolvían, si sobrevivían, a los 5 años de edad. Los niños no eran personajes centrales en la organización familiar y las mujeres no estaban dispuestas a dejar el lugar que ocupaban en la vida social: "Según el ideal mundano de la época, nada es más deselegante que amar demasiado a sus hijos". (Badinter, 1979).

Actualmente se discute el papel de la mujer en la división social del trabajo, ya que cuidar a los niños, alimentarlos, vigilarlos y tranquilizarlos, no parece ser tan "natural" y específico de su sexo.

Al mismo tiempo, la naturaleza "doméstica" de la mujer continúa como un punto importante en la representación sobre los sexos. Un claro ejemplo de lo anterior es el libro de Losent sobre Formación Ciudadana de Costa Rica. "Todos los integrantes de una familia deben trabajar para producir. La labor varía de acuerdo al status de cada integrante: el padre trabaja fuera, la madre se dedica a la casa, a la educación de sus hijos, a las buenas relaciones sociales y a administrar el dinero del hogar...".

Algunas investigaciones sobre el trabajo doméstico (Loyola, 1985) concluyen que el hombre participa poco de las tareas domésticas, y cuando lo hace paga las cuentas (contacto con el exterior) y arregla objetos que se encuentran en mal estado (habilidades mecánicas). Son las mujeres las que ejecutan la casi totalidad de las tareas domésticas cotidianas.

Es cierto que el hombre no tiene ninguna obligación que dure tantos años como la relación que mantiene la mujer con sus hijos. El puede dedicarse sin interrupciones a lo público, a desarrollar una participación social más amplia. Las mujeres, por el contrario, como nos explica Rosaldo (1970), dirigen sus vidas a través de etapas biológicas ligadas a la naturaleza. Existe un discurso histórico, biológico, que describe la esencia de la "naturaleza femenina". "La sujeción de la mujer a la especie, los límites de su capacidad individual son factores de extrema importancia, su cuerpo es uno de los elementos esenciales en relación con la situación que ocupa en el mundo. La biología no puede responder a la cuestión de por qué la mujer es el "Otro". (Beauvoir, 1949). Así que la mujer, a partir de su caracterización biológica, no es considerada como Sujeto. Ella es, una vez más el "Otro".

El privilegio biológico permite que los hombres se afirmen solos negando a las mujeres el papel de sujeto y detentando el poder de establecer cuál es el lugar de la mujer en la sociedad.

La representación de la mujer en distintos períodos históricos aparece como una negativa; Beauvoir nos demuestra cómo para los griegos la mujer estaba reducida a una semi-escavitud.

"La mejor mujer es aquella de quien los hombres menos hablan" (Pericles).

"La mujer debe vivir encerrada en su casa, subordinada a los hombres" (Aristóteles).

Hiponax decía que hay dos días en la vida en que las mujeres nos dan placer: cuando se casan y cuando se mueren".

En la ideología cristiana la mujer aparece como peligrosa, mala, y pecadora. San Pablo les exige discreción y modestia: "El hombre no fue creado para la mujer, sino que la mujer fue creada para el hombre". Para San Juan Crisóstomo, "Entre todos los animales salvajes el más nocivo es la mujer".

También en el lenguaje cotidiano se refleja esta concepción de la mujer como inferior al hombre:

"Si quieres que el mundo se entere de algo, cuéntalo a una mujer".

"La mujer es el hombre imperfecto".

"La mujer es lo más corrupto y lo más corruptible que hay en el mundo".

"Tenía que ser una mujer manejando...".

En Costa Rica por ejemplo, existen calificativos despectivos hacia la mujer como "arpía", "víbora", "freno de mano", etc.. Todas estas visiones sobre la mujer, demuestran expectativas de comportamiento "femenino" que se traducen en paciencia, fragilidad, emoción, resignación.

En nombre de una esencia sexual se amplían estos conceptos a una esfera política, legitimando distintas posiciones en la distribución del poder entre los sexos. Todo lo que es agresivo, dinámico, activo y fuerte, corresponde a la esfera masculina. El espacio social les pertenece. Las mujeres se quedan con el espacio doméstico, ya que es "inherente" a la naturaleza femenina. Sus lazos de parentesco con los hombres son elementos importantes y definitorios en sus vidas.

La discusión de este gran conflicto entre trabajo, no-trabajo, público-privado, existirá hasta que no se haga una profunda revisión de los papeles sexuales, mientras que la esfera doméstica pertenezca solamente a la mujer, ésta nunca será equivalente a la "política" de los hombres.

En esta década a pesar de todas las discusiones, hay todavía un largo camino que recorrer para hablar de igualdad.

Las mujeres en este momento no buscan adoptar un modelo masculino de comportamiento y de acción. Ellas tienen conciencia de que viven en un mundo masculino, con valores, morales y modelos masculinos.

A partir de ahí, lo que se quiere no es imitar a los hombres, sino cuestionar el papel pasivo atribuido a la mujer, mostrar que existe una relación entre lo social y lo personal y buscar un cambio en las relaciones en la familia, en el trabajo y en la sociedad en general.



## Análisis de Mensajes





## ANALISIS DE MENSAJES

---

El marco teórico sirvió como base de comprensión para el análisis de mensajes utilizados por las instituciones gubernamentales y las ONG's.

No existen mensajes inocentes, ellos tienen una intencionalidad concreta que responde a ciertos valores; sea tratando de producir estereotipos, imponiendo reglas o representando la realidad de determinada manera. Algunas veces reflejan políticas específicas que interesan al Estado (como por ejemplo en el campo del control de la natalidad).

Estos mensajes no insisten en las diferencias, en las contradicciones, en la reflexión sobre la realidad.

Por otro lado, se encuentran mensajes que proponen alternativas de cambio, demostrando por ejemplo la domesticidad y subordinación en el caso de la mujer. Este proceso no es simple y muchas veces los mensajes son el reflejo de la falta de análisis crítico del papel de la mujer en la sociedad.

Los discursos de las instituciones poseen una gran influencia en sus destinatarios y su interés puede ser de dominación o de transformación.

La comunicación es fundamental en el proceso de redistribución del poder ya que se puede utilizar como factor de cambio o con el interés de manipular situaciones, dominando directa o indirectamente a los individuos.

Según Prieto (1985), la comunicación es dialogar, intercambiar experiencias, ello pertenece a todos, no está solo en manos de alguien que busca la obediencia de los demás.

Muchas veces los discursos encontrados, imponen un saber, a través de las normas y reglas instituidas escamoteando la realidad. Lo que se buscó en el trabajo fue verificar si los mensajes refuerzan o critican los patrones culturales de subordinación de la mujer y las principales ideas impartidas por las instituciones.



## **Instituciones de Brasil**



## I. Brasil

### A.BEMFAM - SOCIEDADE CIVIL BEMESTAR FAMILIAR

---

#### (Organización No Gubernamental)

La BEMFAM es una institución privada, filantrópica, sin fines de lucro. Su objetivo es promover la Planificación Familiar en el sentido más amplio del término, considerado según la ONU, como "un derecho humano fundamental, que busca la plenitud de la vida y no su restricción".

La BEMFAM fue la principal distribuidora de píldoras anticonceptivas a partir de los años 60, con el fin de reducir el número de nacimientos, por lo que proyectó una imagen social bastante negativa.

La BEMFAM mantiene actividades de planificación familiar por medio de convenios con clínicas de planificación familiar, Secretarías de Salud, Educación, "a fin de promover una mejor calidad de la vida de la población en general y de la mujer en particular".

A pesar de que la Institución es fundamentalmente de planificación familiar, sus folletos tratan sobre diversos asuntos

#### TEMAS QUE MANEJA EN LOS MENSAJES IMPRESOS:

• **Revistas bimensuales:** "População e Desenvolvimento"

• **Publicaciones técnicas:**

Aspectos Sociais do Planejamento Familiar  
Planejamento Familiar seus efeitos sobre a saúde materno infantil  
O homem e a população no Brasil.  
Síndrome do Machismo

• **Periódico:** "Jornal do Rio"

• **Folletos:**

Cuidados con el niño:

Diarreia e Desidratação  
É fácil medir a Desnutrição Infantil  
Como vai o neném  
Leite de Mãe

Planificación:

Como Planificar a Família  
Métodos Anticonceptivos  
Folheto Decisão do Casal

Enfermedades transmisibles  
sexualmente:

Como Evitar Doenças Sexualmente transmissíveis

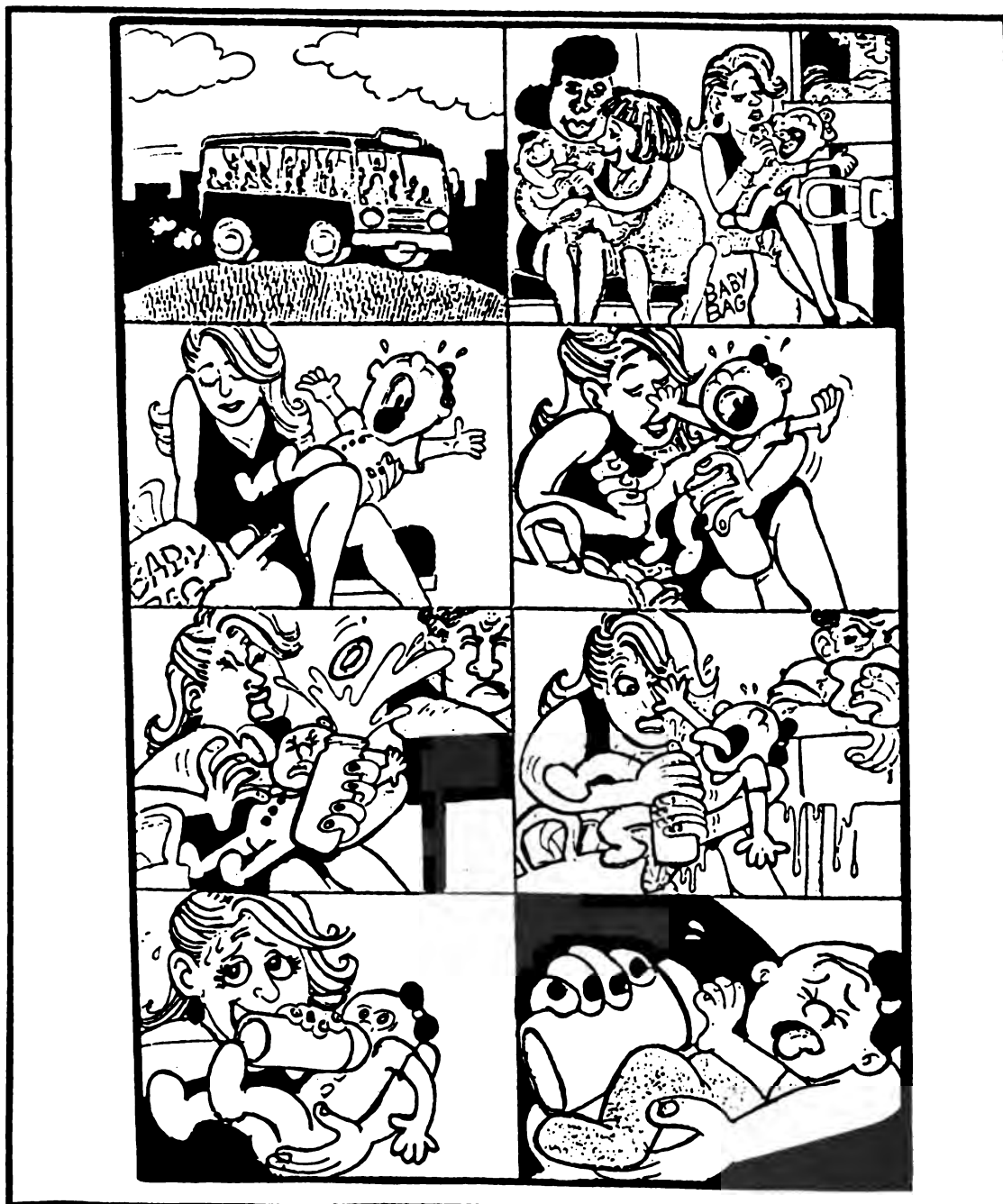
Para el análisis se seleccionaron uno o dos folletos sobre cada tema, a saber:

**Como vai o neném** - (Cómo va el bebé)  
**Leite de Mãe** - (Leche de Madre)  
**Doenças Sexualmente Transmissíveis** - (Enferm. Transmit. Sexualmente.)  
**Como Planejar a Família** - (Cómo Planificar la Família)  
**Folheto Decisão do Casal** - (Folleto Decisión de la Pareja)

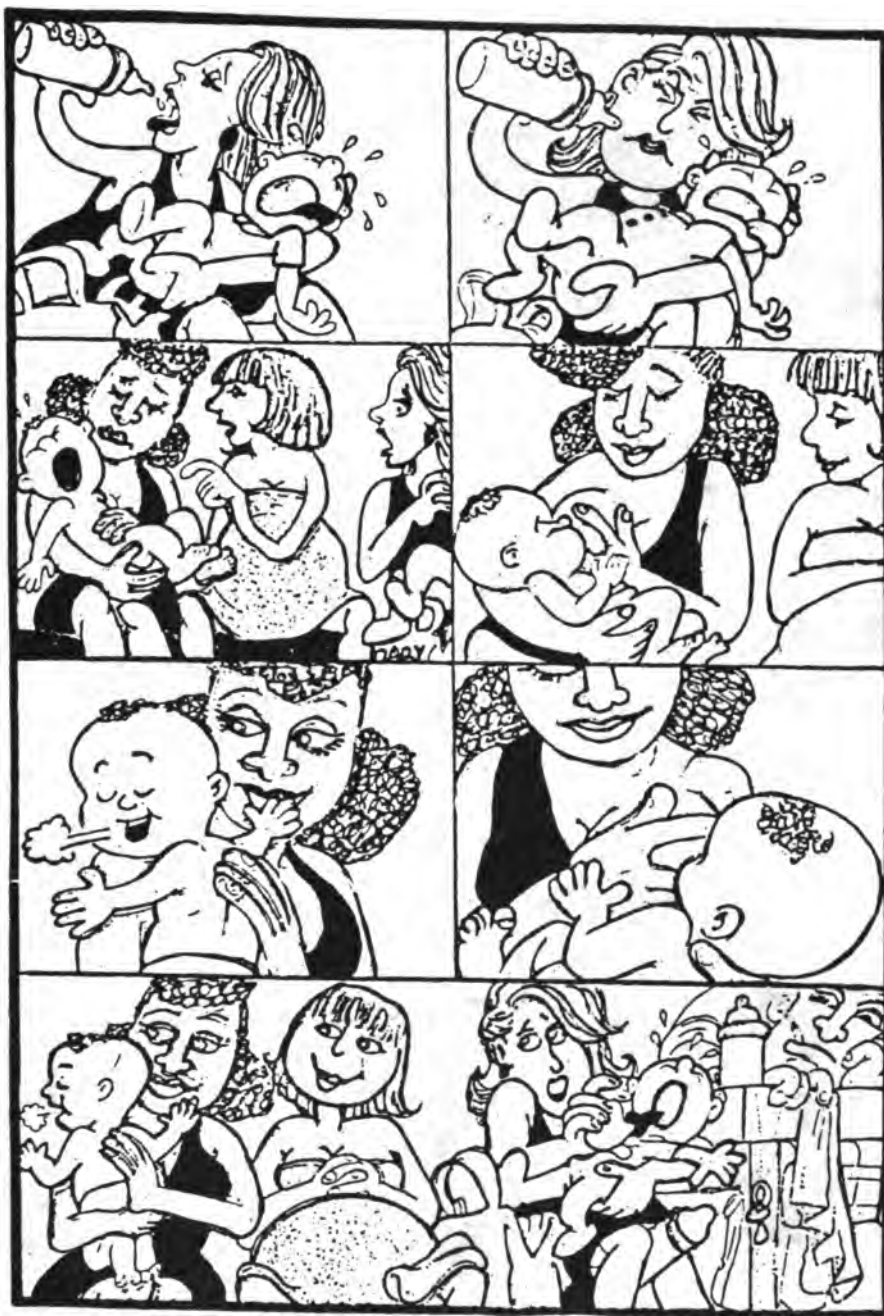
Los folletos "Leche materna" y "Cómo va el bebé", se orientan hacia un mejor cuidado del niño. "Leche materna" se refiere a las ventajas de la lactancia en los primeros años de vida. Sus principales ideas son:

- 1) en cuanto al desarrollo del niño - "el niño crece con salud, fuerza y alegría"
- 2) en cuanto a la factibilidad de hacerlo - "el pecho está con nosotras";
- 3) como anticonceptivo natural - "la madre que amamanta tarda más en embarazarse".

Las madres que amamantan a las cuales se refiere el folleto son las competentes y conocen la importancia de la leche.



El personaje principal es una mujer que está embarazada y que escribe un diario contando su experiencia. Los otros personajes aparecen como soporte del mensaje y llama nuestra atención hacia la presencia de una mujer negra, como la más competente, ella amamanta y la otra, la blanca, da biberón a su niño.

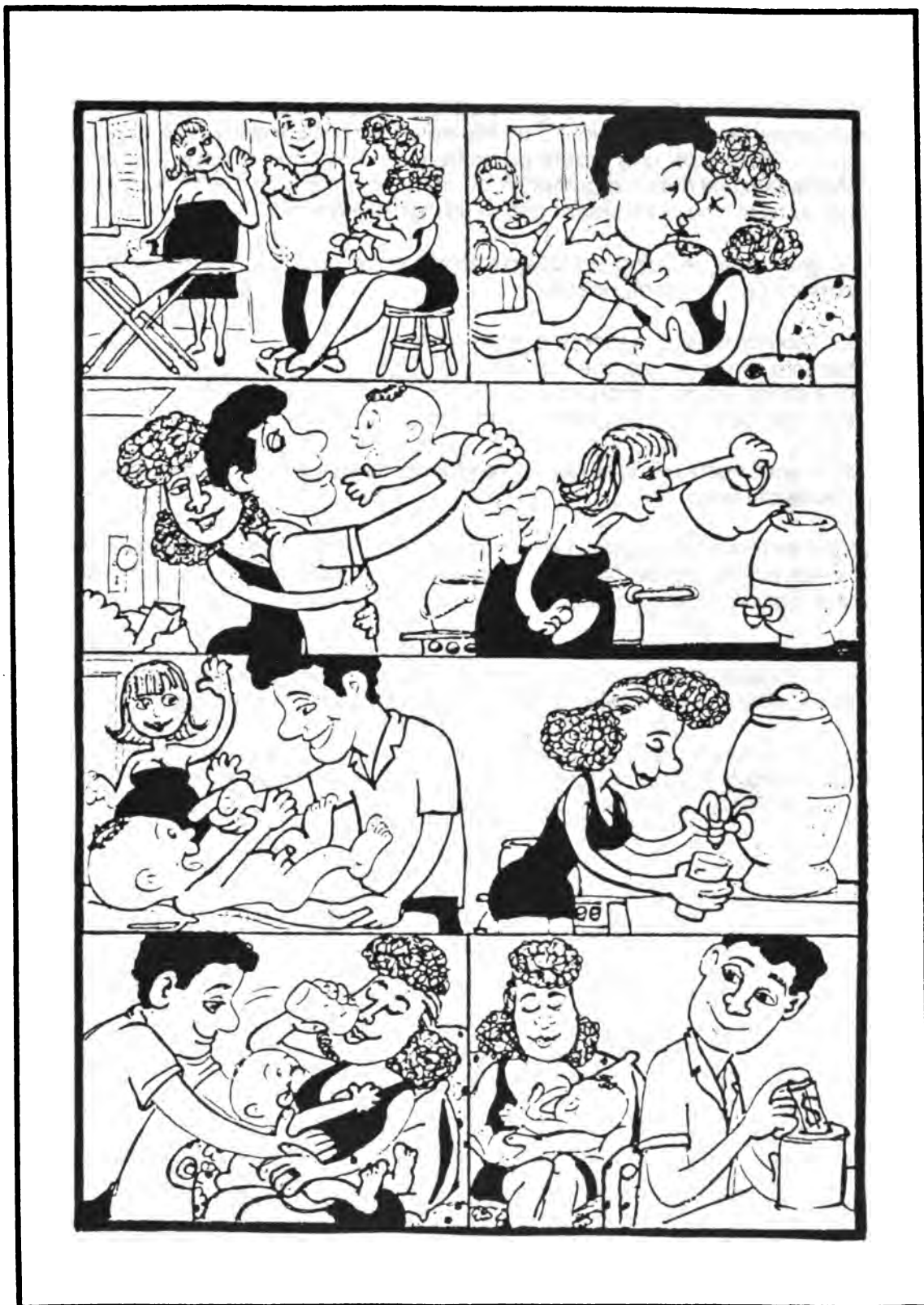


Las figuras son muy idealizadas, con enfermeras atentas y un clima de felicidad y comodidad.





Al final del folleto los maridos aparecen ayudando mientras las mujeres amamantan. En las casas se nota un ambiente de mucho amor y una gran preocupación por los hábitos de higiene, y todos viven en perfecta armonía.



Los móviles de acción son éticos, en lo que se refiere al deber de dar el pecho al niño: "No entiendo cómo muchas mamás prefieren el biberón al pecho". Aparecen, además, móviles pragmáticos: "El pecho está siempre con nosotras, listo para todo..."

El mensaje, sobre el efecto anticonceptivo de la amamantación, presente en el folleto, refuerza un aspecto que es sobretodo una creencia, ya que muchas mujeres tienen embarazos no deseados mientras lactan.

En el mensaje no hay ningún conflicto; la estructura es cerrada, se utilizan informaciones y argumentos de tipo afectivo: "... mi hijo no va a conocer el biberón sólo le daré el pecho..."; "quiero ser una madre paciente y amorosa con el bebé". El enunciado decisivo refuerza el mismo argumento: "... la leche materna tiene todos los nutrientes que necesita el niño para crecer con salud, fuerza y alegría".

El texto que aparece al final del folleto está sobrecargado de contenidos emocionales y se presenta en forma de poesía.

"... Glorificada sea la madre que amamanta,  
bendita sea la madre que amamanta,  
que todos sepan comprender el  
sagrado derecho de mamar y amamantar."

Las relaciones texto-imágenes se dan en forma tal que los dibujos refuerzan las ideas principales del texto.

En un primer momento ocurre una cierta exageración de imágenes y colores, lo que se podría llamar "Ruido del Mensaje", dejando al lector perdido en cómo seguir los cuadros (ver el primer ejemplo).

En seguida se empieza a combinar la información verbal con los dibujos: las imágenes tienen soportes expresivos con mucho movimiento y vínculo con el texto. La relación verbal-visual es redundante, el texto trata de algo que es evidente en la imagen.

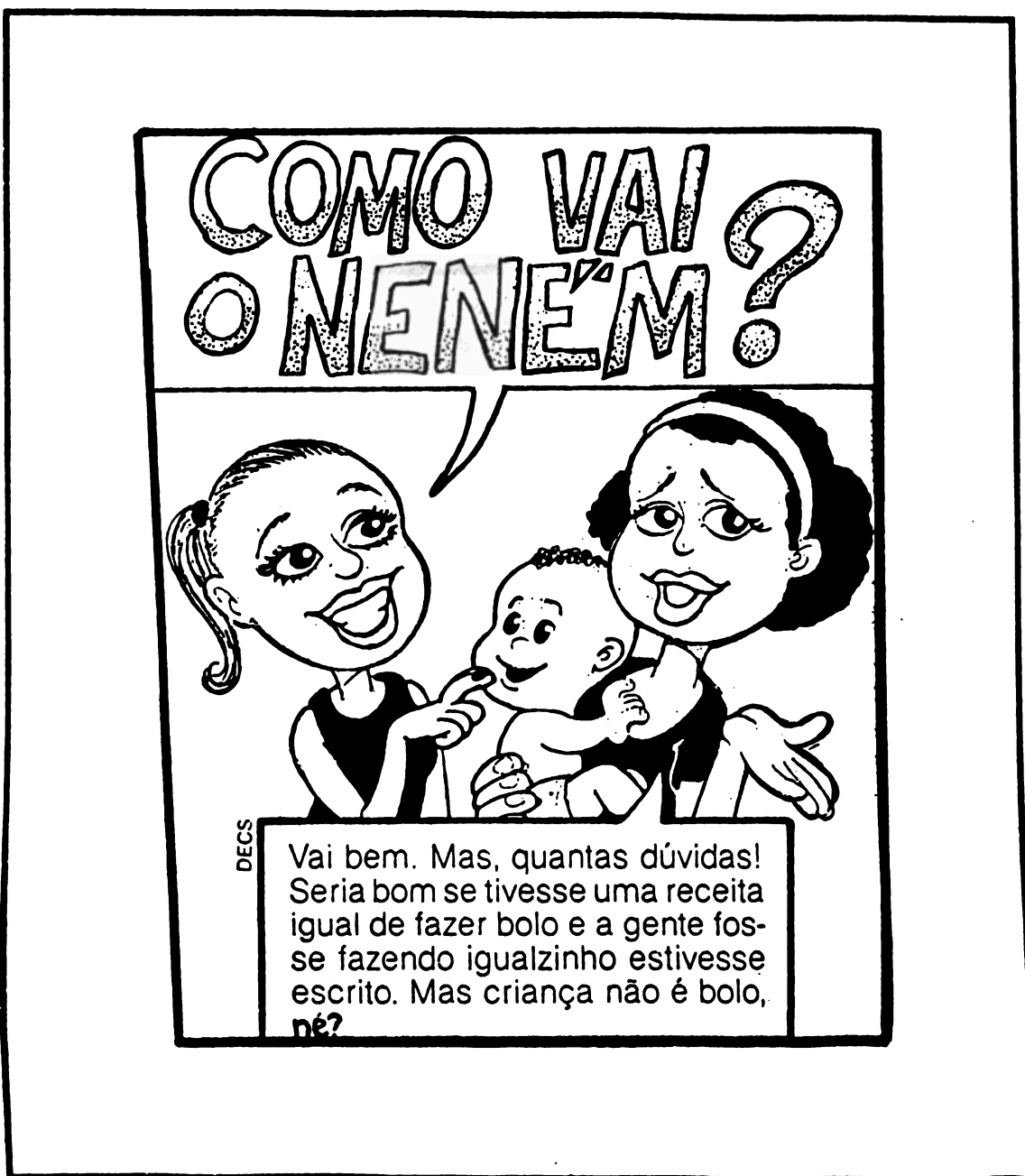
La imagen tiene una función apelativa: los elementos, colores, movimientos, etc., son utilizados para impactar al lector. Hay soportes ambientales de casas y también de figuras humanas y las variantes son atractivas.

La historieta "Como va el bebé" orienta a las madres en relación con el amor, limpieza y alimentación del niño: "Para tener salud, el niño necesita que usted lo quiera..."; "siempre que el niño tenga hambre, hay que dejarlo mamar..."

De forma latente aparece un modelo de madre disponible, paciente, lista para dar el pecho a cualquier hora.

En los folletos está ausente la mujer que trabaja fuera del hogar. Tampoco se encuentran opciones distintas de alimentación para el bebé. Cuando la mujer no corresponde a los patrones exigidos no es considerada una buena madre.

La madre aparece en este caso como incompetente, tiene muchas dudas y afirma: "¡qué lindo sería si existiera una receta para cuidar a mi hijo!"



Uno de los personajes femeninos que aparece como competente le enseña reglas de salud, higiene y amamantación a una madre con contenidos de tipo normativos: "hasta los tres meses el baño debe ser con agua hervida y tibia", "... el sol antes de las nueve, ayuda a crecer..."

El texto desarrolla informaciones sobre lactancia, alimentación y limpieza. Los enunciados decisivos refuerzan las ideas encontradas anteriormente: "para crecer fuerte el niño necesita de amor, higiene y lactancia materna... para evitar las enfermedades hay que vacunarlo".

No se evidencian relaciones de oposición; el único conflicto de la madre es no saber cuidar al bebé.

Hay congruencia en los soportes de ambientación de las imágenes con el tipo de mujer que se presenta, encargada del cuidado del niño en el ámbito del hogar.

Finaliza el mensaje dando recetas sobre cómo alimentar al niño, al contrario de otros, no es categórica: "utilice las legumbres que usted tenga en su casa (dos blancos y uno de color)..."

En la segunda parte del folleto hay una saturación de información en detrimento de la imagen, con una ruptura en la forma de presentación.

- Logo que o neném nasce sai do seu seio so um pouco de leite, amarelado. É assim mesmo. Sempre que o bebê tiver fome, deixe ele mamar. Quanto mais ele mamar, mais leite você vai ter. Esse leite é como uma vacina, que evita que seu filho fique doente.
- Beber bastante líquido, ajuda a ter leite. Evite o fumo e as bebidas alcoólicas, que fazem muito mal ao neném.
- Sentir seu bebê juntinho do seu corpo vai lhe dar muito prazer, e saiba que não existe hora certa para mamar. A hora é quando o neném tiver fome.

- O neném vai ter fome toda hora, nas primeiras semanas. Fique calma. É porque o seu leite não pesa no estômago dele. Mas com 2 meses ele já terá seu próprio horário.

- Antes de dar de mamar, é preciso limpar o peito com água limpa e as mãos com água e sabão.

Para que o leite não empedre, deixe o neném mamar mais ou menos 10 minutos em cada peito. Na hora da outra mamada, comece pelo seio que tiver mais cheio.



El folleto "Como Evitar las Enfermedades Sexualmente Transmisibles" (EST) muestra la frecuencia de éstas y la posibilidad de evitarlas empleando preservativos, espermaticidas y no utilizando objetos personales de desconocidos.

"... besar en la boca a una persona enferma, utilizar sus sábanas, toallas, ropas... son factores que transmiten enfermedades".

De forma latente, estas reglas para evitar el contagio revelan que es peligroso el cambio de compañeros sexuales.

Todas las enfermedades son tratadas con la misma gravedad -el SIDA, la Gonorrea y la Sífilis-, a pesar de que no tienen iguales consecuencias en la vida de las personas.

La estructura de este mensaje es cerrada, no hay oposición de ideas, sino que da informaciones sobre las enfermedades, cómo evitarlas y se indica siempre que para curarlas hay que consultar a un médico.

Estos conceptos son tratados en forma de pequeños relatos acompañados de imágenes.

La relación texto - imagen se logra con la utilización de 3 tipos de soportes:

1. Dibujo con animación y humor ("Cid Preservativo" y "Lili Espermaticida")  
Tienen función apelativa, intentando atraer la atención del perceptor
2. Dibujos sobre los órganos sexuales femeninos y masculinos. Son documentales, refuerzan las informaciones.
3. Fotos de órganos sexuales masculinos y femeninos. Las fotos son muy pequeñas y no permiten la visualización de la enfermedad. La mezcla de imágenes causa una cierta saturación y redundancia en el lenguaje verbal - visual.

## CONDILOMA ACUMINADO






Também conhecido como Conditomatose ou Crista de Galo esta doença causa o aparecimento de verrugas na região genital e ou anal

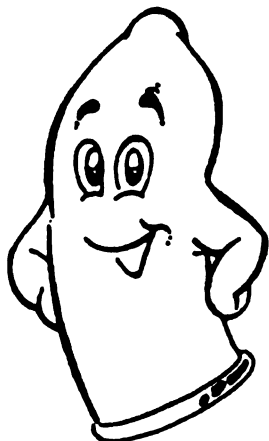
Bem no inicio da doença, pode haver apenas uma ou duas verrugas pequenas. Nessa época não faz grandes estragos porque o tratamento é muito fácil e a cura vem em poucos dias. Mas se a pessoa não procurar logo o medico, as verrugas começam a crescer e a se espalhar, ficando uma bem juntinha da outra, parecendo uma couve-flor. E aí dependendo do tempo às vezes, é necessário fazer uma operação para a pessoa ficar curada.

En el folleto se presentan 2 personajes:  
**"Cid Camisinha"** (Cid Preservativo)

**"Lili Espermaticida"**

Para apresentá-las, escolhemos dois personagens:

Cid Camisinha (que representa um método anticoncepcional masculino, conhecido como condon ou camisinha-de-Vênus).



Lili Espermaticida (que representa um anticoncepcional feminino, e é uma pomada de uso local).

---

Eles nos ajudam a evitar doenças sexualmente transmissíveis.

---

Son caricaturas que funcionan como soportes animados; son personajes ficticios, competentes, tratando el tema con humor. Son ellos los que pueden ayudar a evitar las enfermedades y llamar la atención hacia las características de cada una de ellas es "Importante cuando la mujer está embarazada hacer un examen de sangre para saber si tiene sífilis..."

El folleto maneja valores pragmáticos, aconsejando lo que se debe hacer en caso de sospecha de alguna enfermedad: "si usted cree que alguien tiene síntomas de SIDA, debe encaminarlo a los servicios médicos".

El folleto "**Decisión de la Pareja**" tiene como idea principal que en la relación todos los problemas deben ser discutidos. "Todos deben participar en las decisiones y encontrar juntos las respuestas..."

También trae sugerencias de cómo el trabajo de la mujer es importante para complementar el presupuesto familiar; que se debe tener los hijos que uno pueda mantener y educar; que hay que participar en la comunidad y no salir de las áreas rurales.

Cuando se pregunta lo que es mejor, "que la mujer se quede en la casa cuidando a los niños o conseguir un trabajo que aumente la renta familiar" se sugiere "que planificando el número de hijos se puede vivir mejor".

Este ejemplo demuestra cómo el cuidado de los niños recae obligatoriamente sobre la mujer. La propuesta de la institución es idealista, la búsqueda del trabajo no es una decisión individual ya que encontrarlo depende de las ofertas.

Se analizaron anteriormente todas las dificultades que sufren las mujeres para tener acceso y permanecer en el mercado de trabajo. Ellas no tienen las mismas oportunidades, ni los mismos sueldos que los hombres y el Estado no se ocupa de brindarles condiciones para atender a sus hijos.

Además, no plantean la situación concreta y los motivos por los cuales se abandona el campo por la ciudad: "...¿no es ilusión que el hombre deje su familia para ir a una gran ciudad?" "...¿las dificultades disminuyen si uno va a una ciudad más grande?..."

Ya se mencionó anteriormente que la migración hacia la ciudad es provocada por la falta de oportunidades en el campo. Es ilusorio aconsejar a las personas que no dejen el campo mientras no existan políticas efectivas que proporcionen estímulos para ellas.

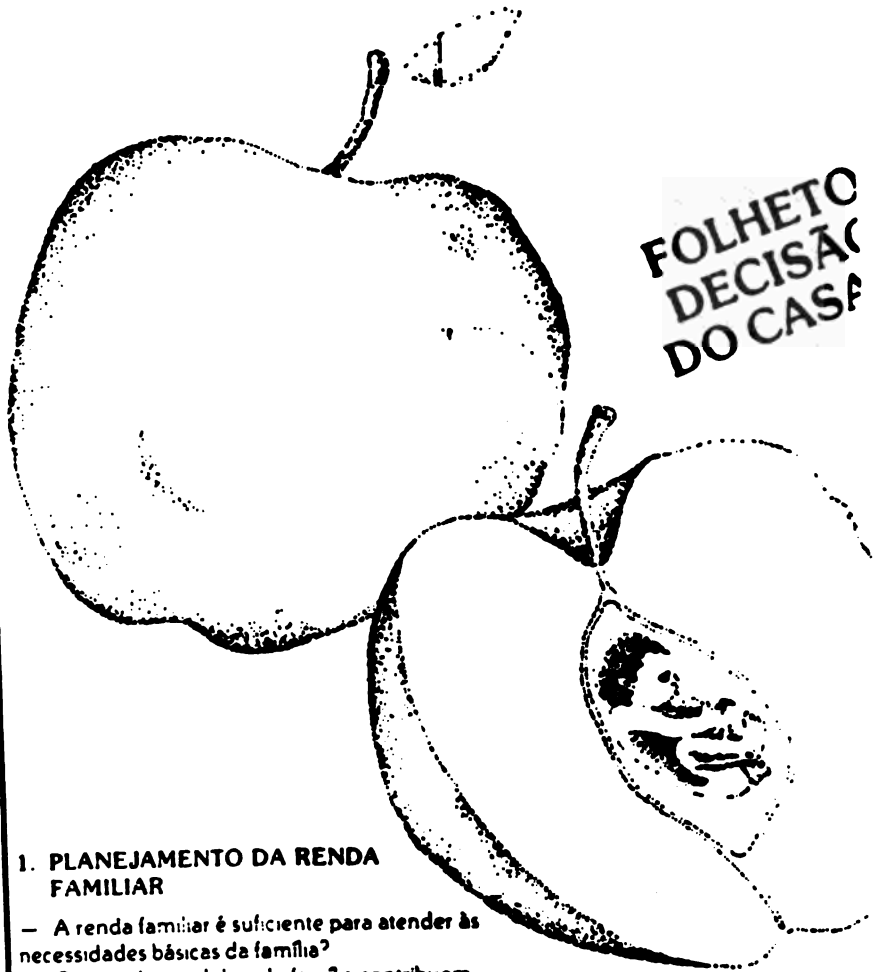
La estructura de este mensaje no es narrativa, sino lineal, da información a través de un bombardeo de preguntas para el lector, que inducen a las respuestas. Hay un planteamiento de determinados aspectos sin desarrollo; tampoco existe un final adecuado, sino que es arbitrario.

Es un contenido de tipo ético que induce sutilmente las ideas de lo que se debe hacer o pensar. El hombre y la mujer deben trabajar, no deben tener muchos hijos, deben elegir un método para evitar el embarazo, no deben arriesgarse en la gran ciudad.

Los temas tratados tienen una continuidad temática que va de acuerdo con sus objetivos: demostrar que el control de la natalidad puede posibilitar una vida mejor. El lenguaje es formal, de difícil comprensión para los lectores. Cuando se pregunta si "todos los adultos de la familia contribuyen con la renta familiar", se infiere que todos saben lo que es renta familiar.

En el folleto no existe un planteamiento de soluciones; el lector tiene que encontrar sus propias respuestas. "Encontrando respuestas para estas preguntas, usted está buscando importantes soluciones para los problemas de su familia y de su comunidad"

Con relación a las imágenes, los dibujos son etéreos y abstractos, se presentan en forma punteada, soportes similares a los utilizados en los cuentos de hadas.



## FOLHETO DE DECISÃO DO CASA

### 1. PLANEJAMENTO DA RENDA FAMILIAR

- A renda familiar é suficiente para atender às necessidades básicas da família?
- Os membros adultos da família contribuem para a renda familiar?
- Tem havido possibilidade de emprego para todos?
- Como a família pode aumentar sua renda?

### 2. PARTICIPAÇÃO DA MULHER NA RENDA FAMILIAR

- O que é melhor a mulher ficar em casa tomando conta das crianças ou arranjar um trabalho que aumente a renda familiar?
- Na sua comunidade existe uma creche onde deixar as crianças enquanto o homem e a mulher trabalham?
- As tarefas domésticas devem ser feitas só pela mulher, ou o homem tem obrigação de ajudar no trabalho de casa também?
- A responsabilidade pela criação e educação dos filhos é só da mulher, ou o homem também deve participar?

### 3. PLANEJAMENTO FAMILIAR

- Quantos filhos o casal deseja ter?
- Quando é a melhor ocasião para o nascimento de cada filho?
- O casal tem condições de criar e educar mais um filho?
- A mulher está com saúde para uma nova gravidez?
- Você e seu companheiro já escolheram um método para evitar a gravidez?
- Você sabe onde fica o Posto de Planejamento Familiar de sua comunidade?

### 4. TENTANDO A VIDA NA CIDADE GRANDE

- Não será uma grande ilusão o homem deixar a família para tentar a sorte numa cidade grande como o Rio de Janeiro e São Paulo?
- Não é mais arriscado ainda o homem levar toda a família com ele?
- O que é melhor: viver na terra onde você nasceu ou ser mais uma pessoa lutando na cidade grande, com dificuldades e, às vezes, passando necessidades?
- Você já conversou com alguém que tentou a vida na cidade grande e que depois voltou?
- As dificuldades diminuíam se mudássemos para uma cidade maior?

### 5. DESENVOLVIMENTO COMUNITÁRIO

- Como você pode contribuir para melhorar a vida em comunidade?
- Você participa de algum Sindicato?
- Você participa de alguma Cooperativa?
- Existe um Clube de Mães na sua comunidade?
- Na sua comunidade já existe um Centro Social Urbano?
- Que grupos podem ser formados para promover o bem-estar coletivo?
- Você tem participado na escolha de seus líderes?

*Encontrando respostas para estas perguntas, você está buscando importantes soluções para os problemas mais comuns da família e da comunidade.*



No hay sincronía en la combinación texto-imagen: mientras aparece el problema de la comunicación entre la pareja, el dibujo muestra una mujer con un niño en los brazos.

### 1. PLANAJAMENTO DA FAMILIAR

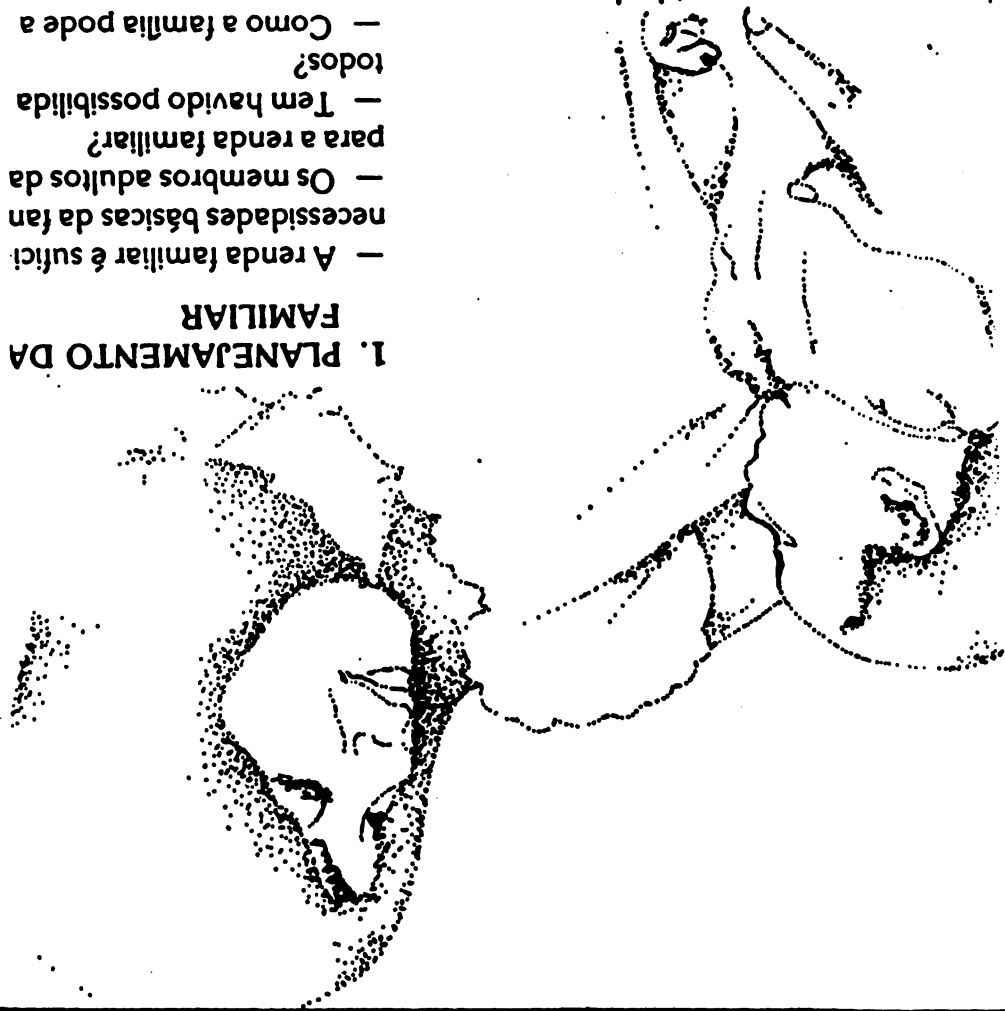
- A renda familiar é sufici-  
necesidades básicas da fan  
— Os membros adultos da  
para a renda familiar?  
— Tem havido possibilida-  
todos?  
— Como a família pode a

### 2. PARTICIPAÇÃO DA NA RENDA FAMILIAR

- O que é melhor: a mul-  
tando conta das crianças  
trabalho que aumenta a rei-  
— Na sua comunidade ex-  
deixar as crianças enquant-  
mulher trabalharm?  
— As tarefas domésticas c  
pela mulher, ou o homem  
ajudar no trabalho de casa  
— A responsabilidade pel  
dos filhos é só da mulher, o  
deve participar?

tema que apareça na vida de um  
discutido pelo homem e pela  
eles devem encontrar a

do homem e toda mulher  
tar muitos problemas, como  
renda familiar, assistência  
idades na criação dos filhos. Mais  
no todos devem participar das  
cises importantes na vida de um  
mulher devem encontrar juntos  
ra perguntas sobre:





El folleto "Como Planificar la Familia" trata el tema como un derecho de todos: el hombre y la mujer deben decidir el número de hijos que desean.

La institución presenta la planificación como un derecho humano fundamental que eliminaría los embarazos no deseados y evitaría el aborto.

En este mensaje informativo se describe el cuerpo, cómo ocurre el embarazo y los métodos anticonceptivos.

Sus informaciones tienen carácter pragmático, ya que presenta las ventajas y desventajas de cada método.

Veamos el ejemplo de La Píldora anticonceptiva:

a) Ventaja - "se pueden tener relaciones sexuales todos los días del mes"  
 b) Desventaja - "es un producto químico que interfiere en el organismo".

Al final del folleto se indica cómo obtener información sobre planificación familiar. El texto presenta una saturación de informaciones que puede desestimular al lector. La imagen sirve como complemento, con figuras que nada añaden al texto. Son dibujos con soportes y poco atractivos, algunas veces no están integrados al tema.

**COITO INTERROMPIDO**

Los dibujos tienen función documental, reforzando las informaciones; la combinación de imágenes oscuras con la cantidad excesiva de información verbal puede llevar a un rechazo por parte del perceptor.

## B. MINISTERIO DE SAUDE

(Institución gubernamental)

El Ministerio de Salud está realizando un programa que atiende a la mujer (PAISM), Programa de Asistencia Integral a la Salud de la Mujer.

En Brasil el sistema de salud se limita a atender a la mujer en el periodo de embarazo y puerperal. Otros problemas, tales como técnicas de control de la fertilidad, enfermedades sexualmente transmisibles, el embarazo no deseado etc., son considerados secundarios.

El Ministerio se propone ofrecer asistencia integral clínico-ginecológica con relación a control pre-natal, parto, problemas que van de la adolescencia a la tercera edad, enfermedades sexualmente transmisibles, cáncer, contracepción, etc.

El objetivo de este programa es mejorar la atención a la mujer, dado que el sector público presenta graves problemas de calidad y cantidad en los servicios, con instituciones que se superponen y poca racionalidad en la distribución de los recursos.

Este programa constituye una tentativa de realizar algunas acciones conjuntas de tipo educativas, preventivas, de diagnóstico y de tratamiento.

El material analizado es utilizado en la capacitación de profesionales de salud. El programa tiene 4 años y se está implantando en forma gradual.

Surgieron varios problemas para implementarlo, principalmente con relación a la Iglesia Católica, que sólo acepta Métodos naturales de Planificación Familiar.

La capacitación se da en forma gradual, juntamente con dos grupos de trabajo que tienen experiencias no gubernamentales sobre mujer y salud. Se trata de impartir una nueva visión sobre la mujer y su salud, demostrando que no resulta "cosificar" (transformar personas en cosas) a las mujeres atendidas en los servicios.

### **MATERIALES IMPRESOS DE EL MINISTERIO DE SALUD:**

- Asistencia Integral a Saúde da Mulher, Bases de Ação Pragmática, Brasília - 1983.
- A gravidez não acontece só na Barriga da gente.
- Manual da Coordenadora, Gravidez, parto e pos-parto, Sexualidade Feminina.
- Vida de Mulher
- Manual do Coordenador de grupos de Planejamento Familiar
- Educação em Saúde Integral da Mulher.

Se eligieron como objeto de análisis dos folletos y un manual para los coordinadores de grupo:

- Vida de Mulher (Vida de Mujer)
- Sexualidade Feminina (Sexualidad Femenina)
- Manual de Coordenadores de Grupos (Manual de Coordinadores de Grupos)

En el folleto "Vida de Mujer" las principales ideas son:

- La planificación aparece como un derecho para que la mujer tenga tiempo para sí misma;
- Los métodos anticonceptivos poseen ventajas y desventajas: "la píldora puede causar náuseas";
- "La ligadura de trompas es irreversible y hay que pensar bien antes de hacerla,"
- La mujer no debe ser la única responsable cuando se trata de tener o no hijos; el hombre tiene tanta responsabilidad como ella.

De forma latente, surgen algunas ideas sobre el matrimonio y la sexualidad:

- El matrimonio no es necesariamente eterno y cada cual tiene el derecho de buscar nuevas relaciones;
- La mujer tiene derecho al placer, y el miedo al embarazo puede perjudicar la relación;
- El hombre muchas veces no respeta el peligro del embarazo y las mujeres se someten a sus deseos;
- No es el médico el único que sabe; cada uno debe informarse y participar más activamente en la consulta médica, haciendo preguntas y aclarando dudas.

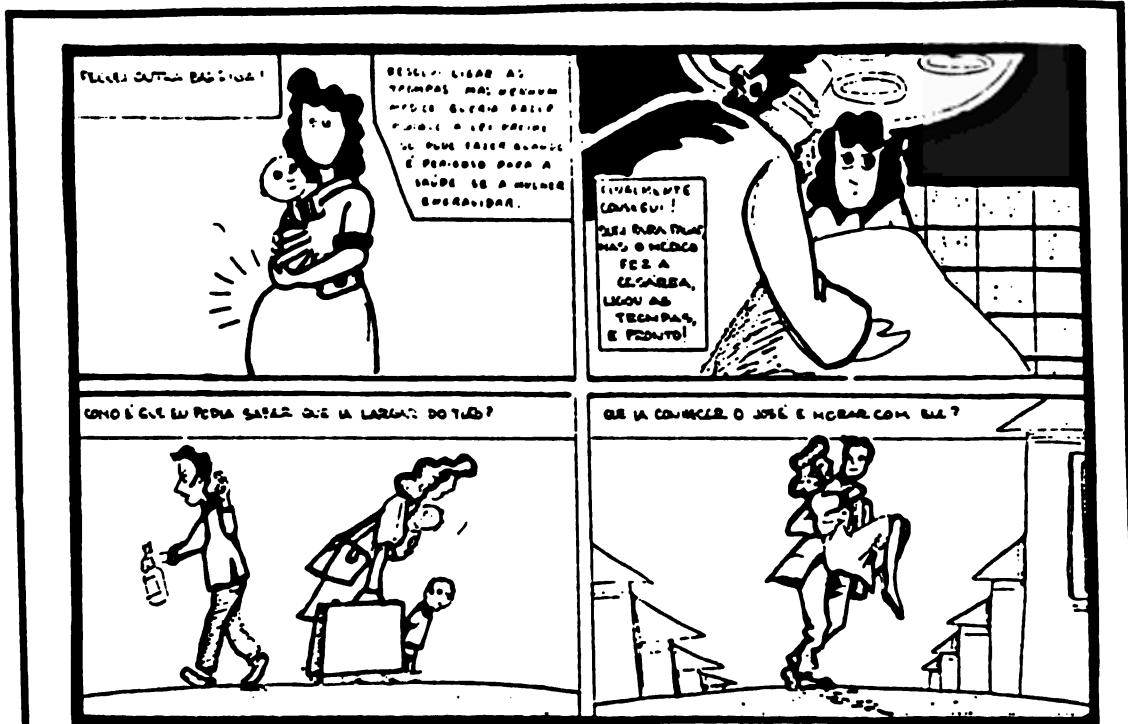
El material también se refiere al embarazo no deseado, pero no se desarrolla el tema del aborto, que en Brasil, según las estadísticas, es una realidad que no se puede ignorar.

Estas ideas descritas son presentadas también a través de una historietita. En ella los personajes son consistentes, bien definidos y fácilmente identificables como pertenecientes a clases populares. Para ello se creó una ambientación característica. La historia comienza mostrando un barrio popular, con sus casas, mujeres, niños, etc...

El primer personaje que aparece es una ama de casa, (Doña Antonia) quien tiene muchos hijos y trabaja en su casa. Es dócil, tiene vergüenza de hacer exámenes ginecológicos y cree que los métodos anticonceptivos pueden causar frigidez.

A partir de conversaciones con sus amigas, ella se va transformando, hasta que finalmente va al doctor y le hace un bombardeo de preguntas. Hay transformación del personaje: de tímida y temerosa, se torna combativa y capaz.

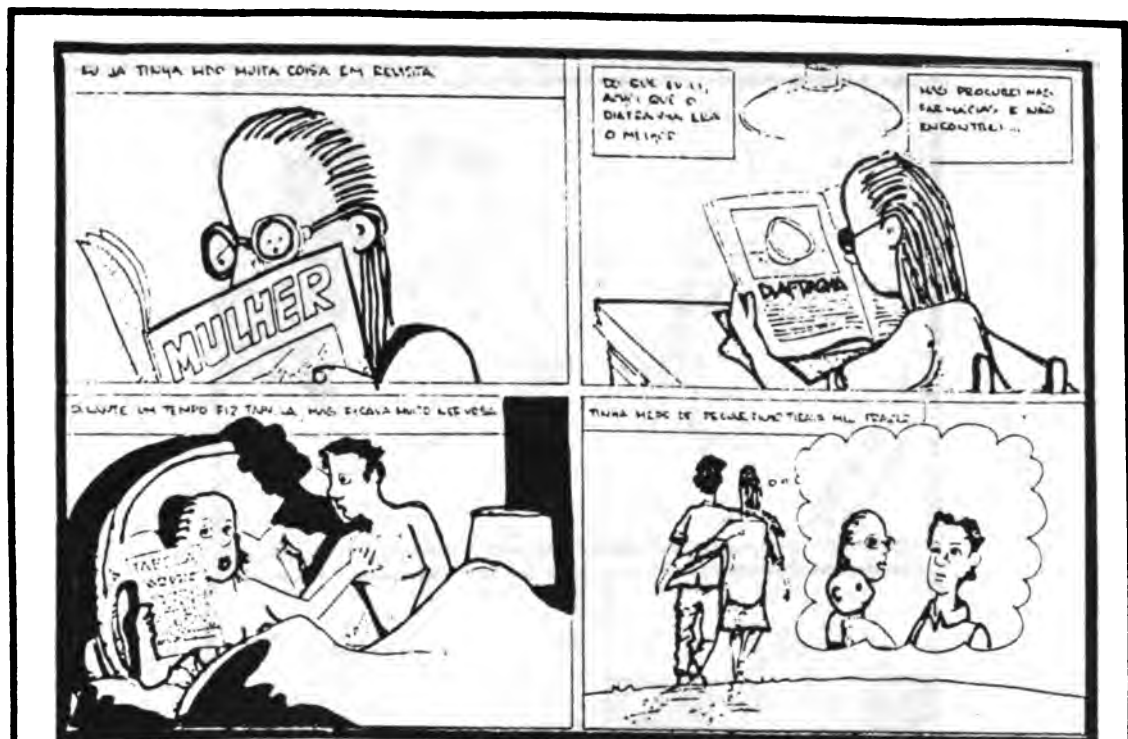
El segundo personaje (Marlene) es una mujer competente, que a pesar de un matrimonio mal logrado, consigue encontrar una nueva relación y vivir en armonía. Su mayor tristeza es no poder tener hijos con el segundo esposo, ya que se hizo hacer la cirugía de ligadura de trompas en su matrimonio anterior.



A ligadura de trompas é quase sempre impossível de desfazer.  
 Antes de decidir ligar é preciso pensar muito, porque às vezes a vida muda e, com ela, mudam as nossas ideias.

COMO É QUE EU PODIA SABER QUE IA LARGAR DO TUDO?

La más competente es la tercera (Suely); ella trabaja, estudia, tiene aspiraciones, busca informaciones y sabe luchar por sus derechos, transmite informaciones a sus amigas y es la que ayuda en la transformación de Antonia.



Teresa es el cuarto personaje; su inclusión en la historieta tiene como objetivo el discutir la responsabilidad de la pareja en la contracepción. Se percibe un conflicto, ya que ella no quería embarazarse, pero su método -el ritmo- falló porque su esposo no cooperó con ella.



En este caso hay una relación de sumisión, una vez que el deseo del marido imperó. Ella se presenta como incompetente al no luchar por sus derechos, por el respeto a su voluntad.



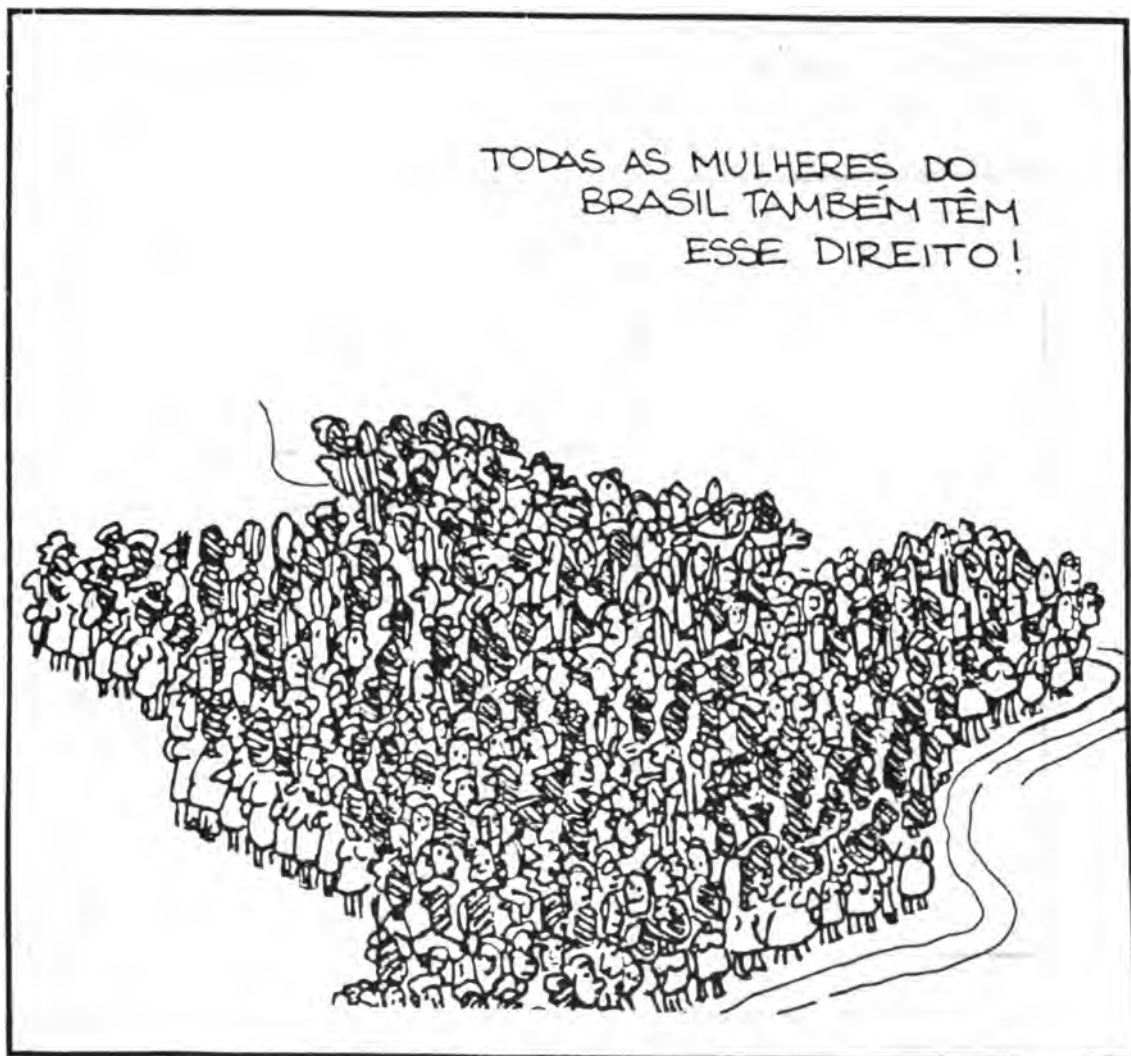
En este folleto, los personajes masculinos son secundarios, no tienen voz activa en los diálogos y complementan la ambientación armónica que se creó para la animación. Hay que resaltar la figura del médico, que es utilizada para reforzar la idea de una relación menos autoritaria entre médico y paciente, donde éste pueda tener una mayor participación.

En la historieta los móviles de acción son pragmáticos y están dirigidos a la vida cotidiana. Hay una gran facilidad de identificación por parte del lector, lo que facilita la introducción de las ideas.

El lenguaje utilizado es accesible, los diálogos se desarrollan con fluidez, secuenciando diferentes situaciones que llevan a un tema central: el derecho a la planificación familiar.

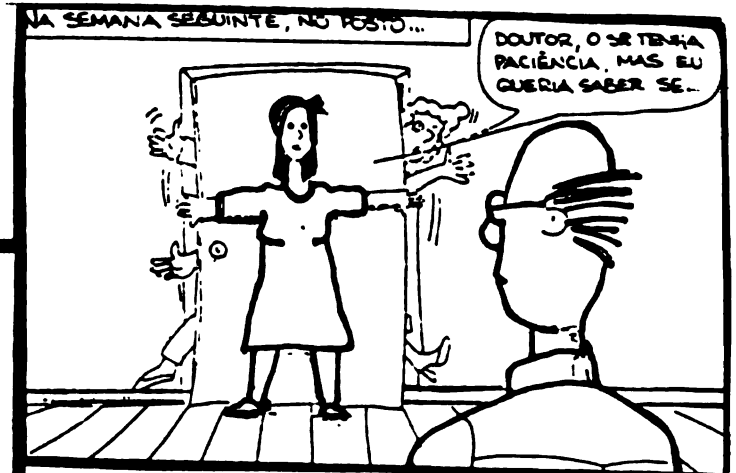
Es un discurso basado en la realidad de las mujeres, mostrando la problemática social que hay por detrás de la contracepción, con relaciones de conflicto, contradicciones, dudas y preocupaciones.

El enunciado decisivo refuerza la idea del derecho a la contracepción: "Todas las mujeres de Brasil tienen este derecho".



Las relaciones texto-imagen se sincronizan perfectamente: muchas veces los dibujos sobrepasan al texto, transmitiendo más ideas que éste. Es lo que sucede cuando aparece Doña. Antonia en su consulta médica, mostrando a través del dibujo su transformación.

A escolha do método de evitar deve ser feita pela mulher e pelo seu companheiro, mas os serviços de saúde devem estar preparados para dar informações, avaliar cada caso e fornecer os métodos para que a escolha seja adequada.



Las variantes utilizadas en las imágenes dan mucha emotividad al relato, complementando y reforzando los mensajes.

En el "Manual do Coordenador de Grupo de Planificação Familiar" se trata de enseñar cómo dar mejores orientaciones e informaciones sobre planificación familiar.

Empezan el texto con un recorrido histórico de la contracepción explicando que esta existía desde 500 (A.C.). Informan sobre la evolución de las investigaciones, afirmando que actualmente éstas se encuentran centradas en los métodos hormonales femeninos.

Se refieren a la contracepción en Brasil y la búsqueda de la píldora como principal método; consideran que la falta de orientación provocó una falla de los métodos y citan la dificultad de la contracepción como consecuencia del significado del papel de madre, que es muy intenso en las mujeres. Al mismo tiempo, explican que existen dudas y creencias con relación a los métodos y mencionan algunos problemas encontrados en los anticonceptivos: existe una práctica errónea sobre el ritmo, cuando éste se enseña de forma igualitaria para todas las mujeres. En relación a la pastilla, muchas mujeres indican que no aceptan tomar la píldora diariamente, creyendo que es suficiente hacerlo en los días que tienen relaciones sexuales.

Explicitan la necesidad de trabajar las dudas y dificultades de las mujeres, y el papel de los profesionales de salud que deberían ser responsables de transmitir más informaciones y asumir actitudes menos frías y distantes con relación a sus pacientes.

De forma latente aparece la idea de que los servicios de salud no están preparados para atender de manera adecuada a las mujeres. Existe falta de información y prejuicios por parte de éstas sobre los métodos que pueden utilizar.

Este manual fue preparado para trabajar con profesionales de salud, tratando de mostrar una nueva visión de la relación médico-paciente.

Las imágenes son utilizadas para anclar los títulos, son dibujos de figuras humanas en movimiento, que transmiten ideas y sentimientos.



El folleto sobre la "Sexualidad Femenina" desarrolla el tema a través de la línea de la vida, que va del nacimiento a la vejez, hablando especialmente del momento en que la mujer se encuentra embarazada y de los sentimientos de maternidad.

De manera latente se introduce la idea de que las primeras relaciones sexuales ocurren en la madurez.

En este folleto se describen tres tipos de mujer: la fatal, la novia y el ama de casa. No se menciona a la mujer que trabaja y/o estudia, y cuando se refieren al aborto, se ignora el provocado y sus consecuencias. Tampoco tratan de la sexualidad y del placer en la vejez.

El personaje principal es quien describe su línea de vida. No existe una ambientación que permita delinearla y darle cierta consistencia. Ella es competente, posee conocimientos sobre su sexualidad y transmite informaciones. "... Aprendí cómo se embaraza uno...", "...Cada mes un óvulo se suelta de un ovario..."

Las descripciones de sus experiencias hacen que los móviles de acción sean pragmáticos. "...Cuando crecí, descubrí el placer que mi cuerpo podía dar...", "...Con mis amigas hablaba sobre la virginidad..."

La estructura del mensaje es narrativa-descriptiva y se presenta de forma cronológica. Empieza hablando del nacimiento, sigue con su infancia y desarrolla más el tema de la sexualidad cuando se refiere a la adolescencia y se describen los órganos genitales. "...yo tengo una vulva..." "... No existe una vulva igual a la otra..."

El folleto termina refiriéndose a la menopausia. "...Aún en la vejez puedo trabajar, soñar, crear y compartir" "...El desenlace no es cerrado ya que pregunta como sería la línea de vida del lector. Con respecto a la relación texto-imagen, los dibujos sirven de soporte al texto.

Hay dos tipos de dibujos y de letras:

- 1) Letra cursiva con la que se hacen las descripciones personales, como si fuera un diario;
- 2) Letra mecanografiada que acompaña los dibujos científicos en la explicación de los órganos sexuales.

Los dibujos son de dos tipos:

- dibujos de órganos sexuales
- dibujos de personas

Los dibujos ocupan bastante espacio en el folleto, son figuras humanas, casi siempre mujeres en las distintas etapas de la vida. Las figuras parecen estereotipadas, vestidas iguales. En los dibujos es la mujer la principal responsable por la casa y los niños, mientras que los hombres aparecen sólo en la relación personal.

*Ser mãe, querer e não querer.*



Quando tive minhas primeiras relações sexuais, conversei muito com minhas amigas. Ouvi muitas histórias sobre nossas dificuldades em sentir prazer.

umas mulheres dizem que fazem sexo por obrigação, que não sentem nada, que fingem para os homens.

Outras gostam muito. Eu sinto que estou aprendendo...



O que é certo? O que é errado?  
Está tudo sempre mudando.  
Fale sobre isso com outras mulheres.  
Sentimos coisas parecidas.

## C. S.O.S. CORPO-BRASIL (RECIFE)

---

### (Organización no gubernamental)

La cuestión relativa a la salud de la mujer reunió distintos grupos no gubernamentales que trabajan con este tema. Dentro de estos identificamos el S.O.S. Corpo (Cuerpo) que desde 1980 desarrolla sus actividades en Recife, Estado de Pernambuco, Brasil. Sus acciones se caracterizan por: la preocupación por el saber y el poder de los médicos; la búsqueda de información de las mujeres; sus experiencias corporales y a la vez realiza un esfuerzo de integración con los movimientos sociales.

Su trabajo se da en barrios populares con mujeres y jóvenes, además, realiza investigaciones sobre la reproducción, elaborando material didáctico e informativo.

En las investigaciones realizadas aparecen algunas conclusiones importantes sobre los métodos anticonceptivos:

1. El simple pasar informaciones sobre los distintos métodos no lleva a que las mujeres puedan optar por su utilización. Esta es una concepción tecnicista que da información sin escuchar a las personas.
2. Como las mujeres son reconocidas y representadas socialmente a través de la maternidad, les resulta conflictivo evitar los embarazos.

"Para la mayoría de la mujeres es muy difícil separar el deseo sexual y el deseo de tener hijos. Para las mujeres de clases populares es todavía más difícil, asumir la sexualidad y reconocer el derecho al placer" (S.O.S. Corpo).

Este grupo utiliza el concepto "derecho de reproducción" con lo que ha abierto una amplia discusión política sobre el tema, con la participación de toda la sociedad civil.

El objetivo de la institución es hacer un trabajo de capacitación de líderes populares, incentivando la participación femenina en las discusiones políticas en general.

Como logotipo utilizan sirenas, porque de la cintura para arriba son un símbolo de seducción y de la cintura para abajo, un animal asexuado, "mujeres bonitas de sexualidad sin sexo".





**Producciones:****Textos:**

- A Perspectiva Femenista dos Direitos Reprodutivos. ( La Perspectiva Feminista de los Derechos Reproductivos)
- A Contracepção e a Saúde da Mulher. (La Contracepción y la Salud de la Mujer)
- Planejamento Familiar e Política. ( Planificación Familiar Y Política)

**Videos:**

Trabajan con videos, que producen conjuntamente con la TV Viva, sobre Esterilización, Contracepción, Aborto, etc...

**Folleto:**

- Contratempos do Prazer. ( Contratiempos del Placer)
- Corpo de Mulher. ( Cuerpo de Mujer)

Analizaremos estos dos folletos, que son utilizados en sus trabajos con grupos de mujeres.

En el folleto "**Cuerpo de Mujer**" se informa sobre anatomía, menstruación y las enfermedades vaginales, para que la mujer conozca su propio cuerpo.

"Sólo descubriendo los misterios de la sexualidad se pueden superar los tabúes, los miedos que limitan nuestra vivencia plena como mujeres".

El folleto está dividido por temas: Anatomía, Menstruación, Enfermedades de la Mujer y Primeros Auxilios con Plantas Medicinales.

En el primer ítem, "Anatomía", se describen las partes genitales e incentivan a que cada uno conozca su cuerpo:

"La vagina y el clítoris son partes del cuerpo que muchas veces nosotras no tocamos. Parece que los médicos conocen mejor nuestras partes "prohibidas".

La cuestión del orgasmo es discutida de manera directa :

"las sensaciones sexuales no son solamente genitales, afectan todo el cuerpo y hay distintas zonas de placer"; "... cabe a cada una de nosotras descubrir estos misterios".

En el segundo ítem, "Menstruación", se describen las etapas del Ciclo Menstrual, refiriéndose a los tabúes existentes. La mayor parte de los tabúes sobre la menstruación dicen respecto a la cuestión de la sexualidad.

"Los órganos sexuales son percibidos como partes "feas" y "sucias" y la menstruación está cargada de estas imágenes. De ahí que en general, las relaciones sexuales están "prohibidas" en ese período".

Otro tema considerado socialmente tabú es la menopausia; tradicionalmente se percibe a la menopausia como un momento en que la mujer pierde su función.

"La existencia de la mujer siempre fue confundida con su capacidad de procrear".

Pero existen otras maneras de sentir y vivir este proceso ya que esta fase no disminuye el deseo sexual.

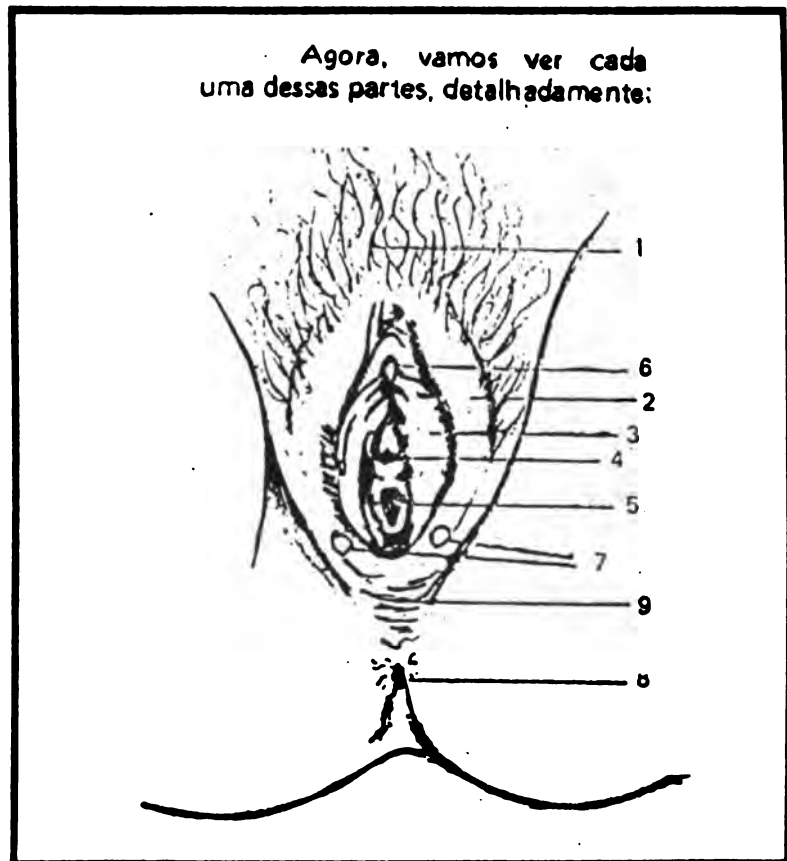
"Para algunas mujeres hay posibilidad de una sexualidad más libre, ya que no existe el peligro del embarazo".

El tercer ítem se refiere a las Enfermedades de la Mujer. El tema se desarrolla mencionando las enfermedades vaginales, enseñando como evitar infecciones y recetando tratamientos a través de plantas medicinales. Por ejemplo: "la monilia" es un hongo que ataca distintas partes, los autores describen lo que se siente, cuál es la causa y recetan un tratamiento alternativo con yoghurt, vinagre y limón.

En el cuarto ítem proponen la Utilización de yerbas y hojas para algunas enfermedades y finalmente aconsejan que hay que tratar el cuerpo, buscar un ginecólogo y hacer exámenes anuales, realizar auto-exámenes de la vagina y de los senos y elegir un tratamiento adecuado sea a través de medicinas o de plantas medicinales.

"Y buena suerte en su elección".

El texto es didáctico, de tipo educativo, su predicación presenta móviles de acción pragmáticos con estructura abierta, ofreciendo alternativas en los tratamientos de salud.



Este dibujo tiene función documental, reforzando los elementos del texto.



Existe coherencia entre la imagen y el texto; la imagen tiene rasgos que parecen ser identificados con una cultura local.

Algunas imágenes utilizadas cumplen una función estética; no están relacionadas específicamente con el texto.

El segundo folleto **"Contratiempos del Placer"** es una guía sobre Enfermedades Sexualmente transmisibles (EST), en el que demuestra cómo son difíciles de ser enfrentadas y discutidas, ya que se manifiestan en partes del cuerpo consideradas "prohibidas". "Existen todavía muchos prejuicios con relación a las enfermedades y no se difunde la necesaria información sobre ellas".

Las mujeres, todavía, están más cargadas de prejuicios sobre el tema. Son llevadas a creer que jamás serán víctimas de estas enfermedades porque es un problema exclusivo de las prostitutas.

Desarrolla la idea mostrando los órganos de los hombres y de las mujeres que pueden ser afectados por la "EST. Descubrir cómo aparecen las enfermedades y cómo tratarlas y además las consecuencias de la falta de tratamiento.

Por ejemplo cuando se refieren al SIDA, explican las teorías sobre su origen: "para algunos el virus surgió en laboratorios, fruto de las modernas experiencias científicas".

Explica también como aparece en el organismo ... "el virus se transmite a través de la sangre y del espermatozoides, la relación anal es un gran transmisor."

Después relata los síntomas del SIDA y quienes son las personas más propensas a contaminarse; exponen que no hay tratamiento e indican el hospital que recibe a pacientes que presentan síntomas de SIDA.

Entre las varias informaciones, aparecen historietas ilustrando los asuntos tratados, como por ejemplo, la historia de una mujer embarazada, que realiza normalmente su prenatal y su hijo nace sordo porque ella tenía sífilis.

En este caso los médicos son incompetentes, ya que no consiguen detectar el problema y tratarlo.

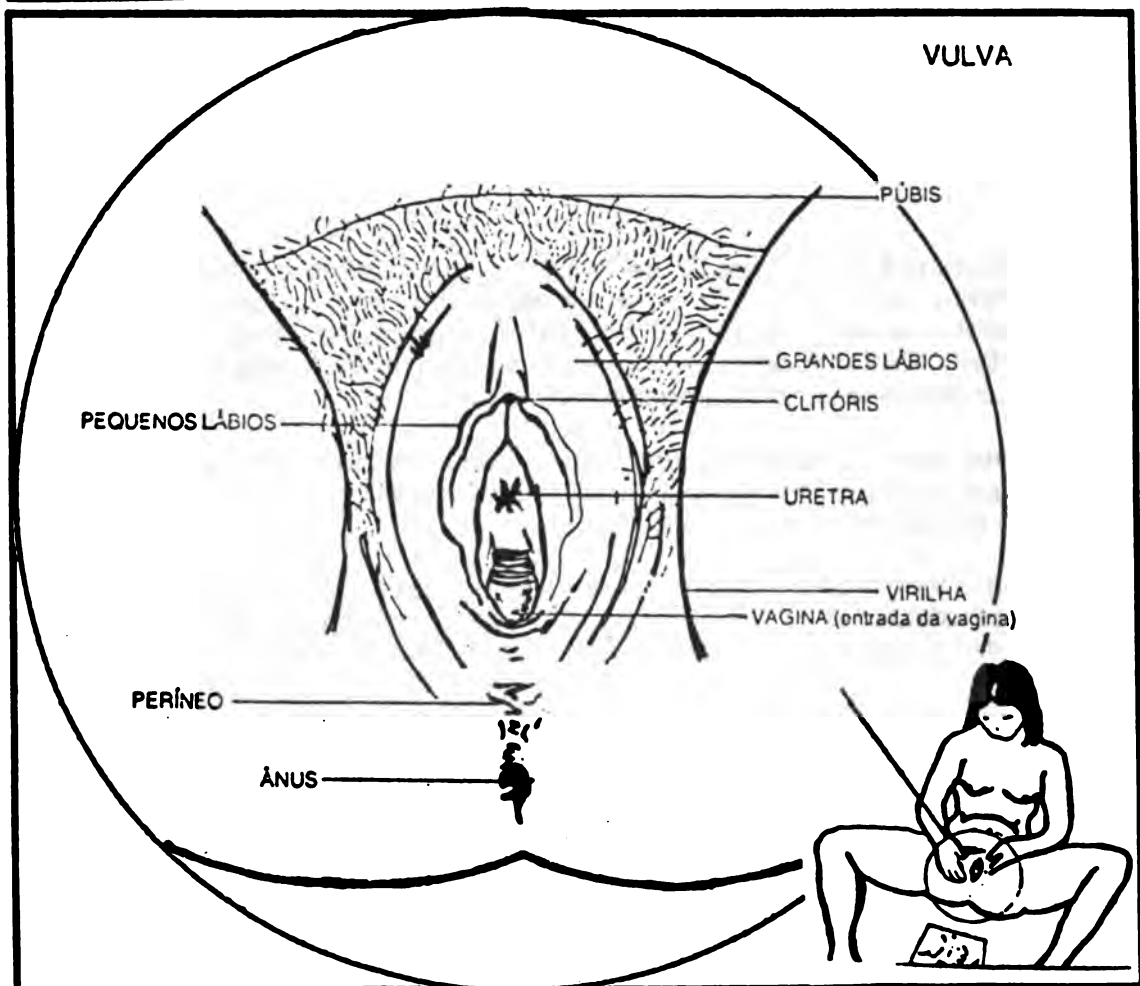
Luego presenta otra historietita en la que el médico descubre que la mujer tiene sífilis pero el marido se niega aceptarlo y afirma "¡pero yo no tengo esta enfermedad!" y la mujer responde "¿cómo fue que yo me contaminé?"

Dibujos de órganos genitales complementan la información.

Al presentar la imagen de una mujer que mira sus órganos con un espejo, implícitamente está mostrando su competencia para hacerse un auto-examen, con lo que rompe la idea del médico como único conocedor y cuidador del cuerpo femenino.

En las historietas, los personajes son figuras humanas, dinámicas, expresivas, con movimientos, se percibe la descripción de problemas cotidianos. El texto viene a anclar el sentido del dibujo.

El lenguaje icónico utiliza soportes que sugieren una realidad ya sea ésta alegre, triste, o de preocupación.



La estructura de las historietas es abierta, no hay un desenlace ni tampoco soluciones.

En relación con las imágenes, hay dibujos que sirven como apoyo del texto y su función es documental.



En estos dos últimos ejemplos las mujeres aparecen como competentes, pues quieren solucionar sus problemas de salud. Son los hombres los que niegan la enfermedad y los que tienen más prejuicios: "Yo no tengo ninguna enfermedad".



En la tercera historieta, una mujer va al médico porque tiene flujo; el doctor le explica que su esposo debe hacer el mismo tratamiento y el marido la regaña.



Algunas imágenes utilizadas cumplen una función estética; no están relacionadas específicamente con el texto.

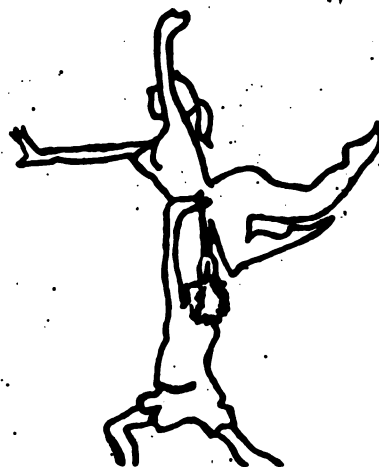
## ·CONDILOMA ACUMINADO

Também conhecido como *Crista de Galo*, transmitido pelo vírus chamado "papovavirus".

O condiloma é transmitido através da relação sexual (vaginal, anal). Seu período de incubação é de 01 a 04 meses. Pode ser transmitido também para o bebê no parto normal se a mãe estiver com a doença. É uma doença muito contagiosa, tanto no período de incubação quanto depois.

### SINTOMAS

No início, aparece uma pequena verruga cor de rosa clara; depois ela vai se multiplicando em várias verrugas que se juntam numa forma parecida com a couve-flor. No começo, a verruga pode passar despercebida. Na maioria das vezes esta doença é facilmente reconhecida por alguém experiente, bastando observar o aspecto das verrugas.





## **D. CONSELHO NACIONAL DOS DIREITOS DA MULHER**

---

### **(Institución Gubernamental)**

El Consejo Nacional de Derechos de la Mujer propone medidas para eliminar las discriminaciones que atañen a la mujer.

En algunos Estados de Brasil existen Consejos Estatales que guardan total autonomía. El Consejo Estatal de São Paulo fué el primero que se fundó y el que parece ser el más importante.

El Consejo está dividido en 8 comisiones: Educación, Cultura, Trabajo, Violencia, Guarderías, Legislación, Salud y Mujer Negra. No poseen presupuesto propio y sus miembros pertenecen a otras instituciones gubernamentales; son personas que trabajan como un puente entre los movimientos populares y el gobierno. Hay que recordar que tuvieron una importante participación en la discusión de la nueva legislación, tratando de aportar contribuciones en relación con el papel de la mujer y la familia. Trabajan con un gran número de publicaciones que distribuyen para las más diversas instituciones.

### **MATERIALES IMPRESOS DEL CONSEJO NACIONAL:**

#### **Publicaciones:**

- Revistas sobre Mulher e Trabalho.
- Estas Somos Nós
- Violencia contra Mulheres Menores

#### **Violencia:**

- Silencio é cúmplice da Violencia.
- Guía de Defesa das Mulheres, Contra Violencia.
- Violencia contra a Mulher.

#### **Educación:**

- Mulher e Educação
- Creche

#### **Otros temas:**

- Criança compromisso social
- Organização e Funcionamento
- Relatório do Encontro Nacional 0 - 6 años
- Constituinte
- Norplant.

El Consejo Estatal de São Paulo también nos proporcionó los siguientes materiales:

- Video sobre la Mujer Rural
- Video sobre la Mujer negra

- Cuadernos:**
- 1- O direito de ter ou não filhos no Brasil
  - 2- Clínicas de Esterilização
  - 3- Creches e berçários

**Revistas:** Mulher Direitos já  
Mulher Suplemento Rural

**Folletos:** Violencia Sexual  
A Mulher e a Legislação Trabalhista

De estas publicaciones seleccionamos tres para su análisis:

- **Guía de Defesa das Mulheres Contra a Violencia** (Guía de Defensa de las Mujeres contra la Violencia)
- **Direito da Mulher Trabalhadora** (Derecho de la Mujer Trabajadora)
- **Informe Mulher** (Informe Mujer)

**"Guía de Defensa de las Mujeres contra la Violencia"** es un folleto cuya finalidad es combatir la violencia contra la mujer, explicitando las leyes existentes en el país y los pasos a ser seguidos en caso de sufrir una agresión.

Llama la atención la propuesta de que las mujeres tienen que unirse para combatir y denunciar a sus agresores. Se describen los crímenes cometidos contra las mujeres y se resalta la necesidad de que éstas conozcan las leyes - mencionando las existentes - y que se castigue la violencia.

Comentan sobre las situaciones de conflicto: "muchas personas que no creyeron en amenazas terminaron mal...", "pida socorro o llame a la policía..."; la amenaza es un crimen...", "... si usted cree que el agresor quiere concretar su amenaza antes de que llegue la policía grite por socorro".

Algunos de los temas tratados son: amenaza, estupro, seducción, lesión corporal, etc.

De manera latente aparece la idea de que la violencia que sufren las mujeres no es solamente un crimen, sino también una manera de humillar y "cosificar" a la mujer (transformarla en objeto).



Los enunciados decisivos refuerzan la idea de que la violencia contra las mujeres es la manifestación más trágica de la discriminación contra ellas.

"Reconocer, identificar y prever las agresiones físicas, sexuales y simbólicas que afligen la dignidad del cuerpo, de los sentimientos y de la imagen de la mujer es tarea de todos los que se proponen combatir la violencia en nuestra sociedad".

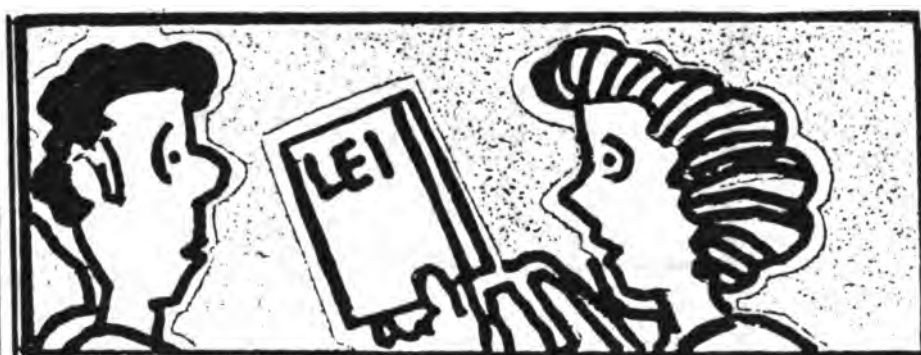
El tema se desarrolla de manera accesible: cuando se transcribe la ley, se llama la atención sobre la necesidad de reaccionar para protegerse.

Como es una guía práctica, su estructura es cerrada, tiene un contenido educativo y su lenguaje es pragmático. El folleto termina indicando dónde buscar ayuda, describiendo lo que son las "Comisaría de Defensa de la Mujer" y lo que sucede una vez hecha la denuncia. Se incluyen las direcciones de las comisaría de todo el país

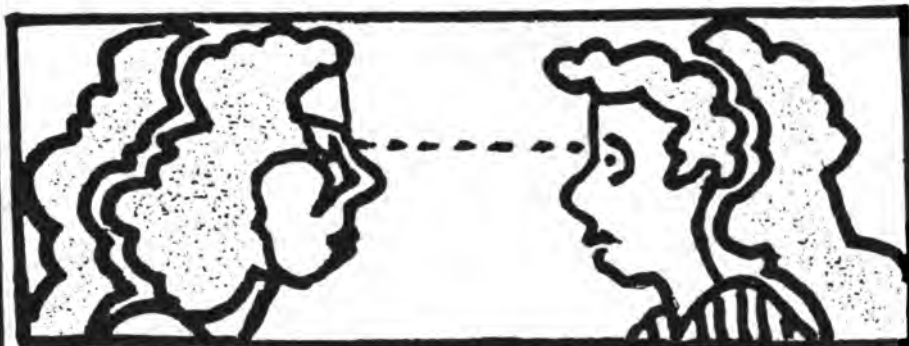
Enfatizan una vez más que la mujer debe conocer las leyes, luchar contra la mentalidad que mantiene a la mujer subordinada y contra la impunidad de los agresores.

Las imágenes sirven como apoyo del texto. Son figurativas y muestran mujeres en las distintas situaciones descritas: lesión corporal, violencia, etc., tratando de describir una realidad.

## COMO PREVENIR OS CRIMES CONTRA AS MULHERES



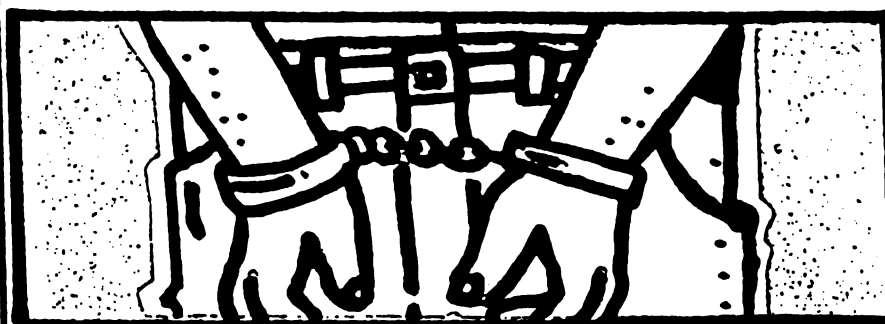
1.- Conhecer e fazer valer os seus direitos



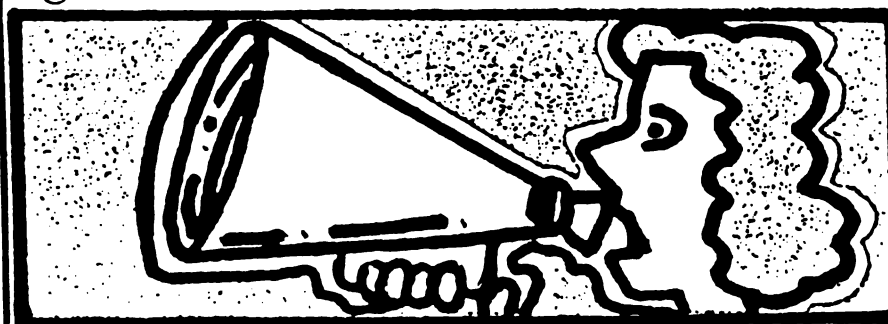
2.- Lutar contra a mentalidade e as leis que colocam as mulheres em posição de subordinadas aos homens na sociedade.



3. Atacar a indiferença social fazendo com que todos saibam e concordem que a violência contra a mulher é um crime e um escândalo.



4. Lutar contra a impunidade dos agressores.



5. Romper o isolamento criando uma rede de denúncias.

En la última parte del texto "Cómo prevenir crímenes contra las mujeres", la imagen habla por sí misma, el texto viene a reforzar la idea de que es necesario combatir la violencia.

El folleto "Derechos de la Mujer Trabajadora" es un material de carácter educativo que enseña cómo conocer los derechos laborales de la mujer. Incentiva a que ésta participe en sindicatos, o que "sea una trabajadora consciente y madura".

De manera latente aparece una mujer que tiene que enfrentar la realidad de la desigualdad: "la mujer que desconoce sus derechos, no sabe y no puede defenderse".

Es una guía cuya estructura es cerrada, exponiendo cada punto de la ley: en él se explican las características de la jornada de trabajo, el tiempo reglamentario, las faltas, las vacaciones, el derecho de licencia por maternidad, el derecho a amamantar, el papel de los sindicatos, etc.

"... Hasta que su hijo tenga 6 meses, usted tiene derecho a amamantarlo durante su jornada de trabajo; para ello existe un período de media hora dos veces por día...".

El texto interpreta cada punto específico de la ley, pero sin analizar los mecanismos que desarrollan las instituciones, las empresas privadas, etc., para no obedecer las leyes: "...toda institución o empresa con más de 30 mujeres trabajadoras son obligadas a tener guardería..." En realidad no existe ninguna estructura de control para cumplir esta ley.

No comentan tampoco sobre algunos puntos de la ley que pueden parecer positivos, pero que muchas veces sirven como un factor más de discriminación.

La imagen es un apoyo para el texto; cada punto viene acompañado de un dibujo que ejemplifica una situación mencionada. Hay imágenes figurativas y otras no-figurativas. Trabajan con un gran sentido del humor y aparecen figuras que complementan el texto y sostienen su contenido. Las figuras tienen movimiento, están siempre en acción.



\*El Consejo de la Mujer\* distribuye un informe sobre sus actividades, **"Informe Mulher"** que presenta los principales aspectos vinculados a su lucha.

Los asuntos tratados son:

- Un Congreso feminista que se dió en Pernambuco;
- Un encuentro de Sindicalistas, en Brasília;
- Una discusión sobre la Nueva Constitución;
- Varios artículos sobre el IV Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe, La Mujer negra y su lucha.

De todos los citados hemos escogido el artículo sobre el IX Encuentro Nacional Feminista que da una idea de las principales cuestiones discutidas y el de la Mujer negra. En el primer artículo se menciona que el crecimiento acelerado del movimiento de mujeres en Brasil (ese encuentro contó con 700 participantes); originó algunos conflictos vinculados a la crisis de identidad del movimiento feminista.

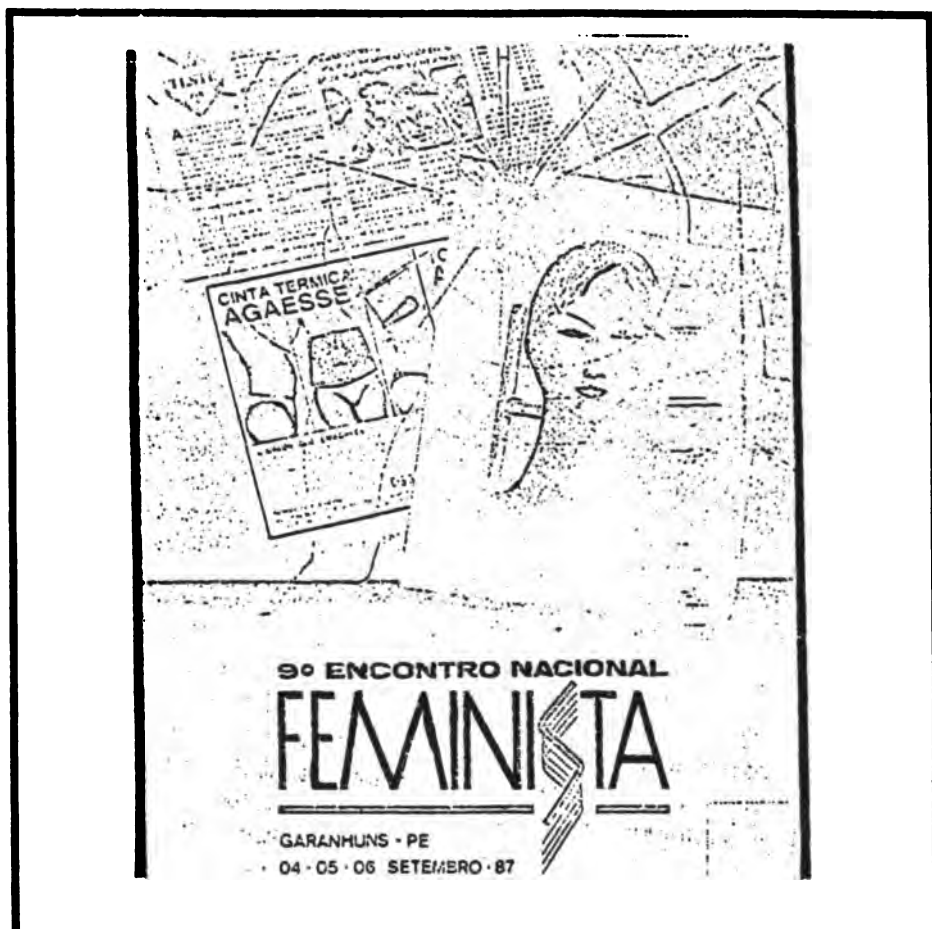
Por un lado, el discurso feminista muchas veces fue absorbido por el Estado y por las instituciones, lo que torna necesario reflexionar sobre el peligro de la pérdida de la autonomía. Por otro lado, este crecimiento demuestra con satisfacción la importancia del Movimiento de mujeres. "El encuentro consiguió reunir y tomar visibles las varias facetas del feminismo".

De manera latente se plantea que en algunas mujeres existe el temor de ser definidas como "feministas", ya que ello conlleva una representación social determinada.

El texto viene acompañado de la foto de una mujer, una propaganda y un texto de revista femenina. La imagen sugiere que la mujer es utilizada como objeto de consumo.

El otro artículo sobre la Mujer Negra se refiere a la cuestión de la discriminación. Este año se cumple en Brasil el centenario de la liberación de los negros y por ello el tema ha tenido una gran difusión e importancia.

Como el gobierno está haciendo una intensa propaganda y grandes conmemoraciones sobre este tema, se deja implícita una crítica afirmando que "...se exigen análisis críticos en vez de celebraciones ingenuas..."



Las mujeres que discuten la cuestión son luchadoras y están dispuestas a hacer un diagnóstico amplio sobre la situación de la mujer negra, abarcando todos los temas considerados relevantes. Defienden la formulación de políticas para superar la situación de desigualdad en que se encuentra la mujer negra.

## **E. FEDERAÇÃO DOS TRABALHADORES DE PERNAMBUCO (FETAPE)**

**(Organización No Gubernamental)**

La FETAPE comenzó el trabajo con mujeres después de una reunión que tuvo lugar en Brasilia en 1985 : "el Cuarto Congreso de los Trabajadores Rurales".

Una de las resoluciones de este Congreso fue que los sindicatos deberían coordinar "una programación específica para la mujer, realizando Encuentros de Mujeres Trabajadoras Rurales, tomando en cuenta sus reivindicaciones específicas". De ahí surgió la necesidad de un trabajo con la mujer en los sindicatos. En esta reunión varias mujeres se refieren a la importancia de su participación y de la apertura de un espacio propio: "...cuando había seca, sólo los hombres podían participar en los trabajos de emergencias; en los sindicatos las mujeres participaban poco y en las reuniones sólo los hombres hablaban...".

De la reunión surge una propuesta de que las mujeres se agrupen por regiones para discutir sus problemas específicos. Los hombres criticaron mucho la idea, pero poco a poco comenzaron a valorizar este trabajo de las mujeres.

Elas realizaron varias reuniones en 1986. De estos encuentros existe un importante material que retrata las asambleas con el testimonio de las mujeres participantes: "...yo hago de todo dentro del ingenio... mi marido es pensionado, tengo 5 hijos, lo que me manden hacer yo lo hago... el Señor del Ingenio (dueño) me acusa de comunista porque reclamo mis derechos...".

"¡Qué cosa más triste! ¡La mujer trabaja igual que el hombre y el hombre no ayuda! El hombre que no ayuda es machista. El hombre tiene que entender que es preciso dividir las tareas...".

Las mujeres se reúnen, cada una se presenta y hablan de sus principales problemas, relacionados con sus condiciones de trabajo, su cuerpo y su sexualidad.

### **MATERIALES IMPRESOS FACILITADOS POR EL SINDICATO:**

- Primeiro Encontro de Mulheres Trabalhadoras de Carpina.
- Cuarto Congreso de Trabalhadores Rurais.
- Primeiro Encontro de Mulheres Trabalhadoras Rurais de Pernambuco.
- Primeira Reunião das Mulheres do Agreste.
- Terceiro Encontro de Mulheres Trabalhadoras Rurais.
- Folhetos - 1º Encontro Estadual de Mulheres Trabalhadoras Rurais.
- Sindicalização da Mulher Trabalhadora Rural.

Se analizaron las siguientes publicaciones:

- **Primeiro Encontro de Mulheres Trabalhadoras Rurais** (Primer Encuentro de Mujeres Trabajadoras Rurales).
- **Sindicalização da Mulher Trabalhadora Rural** (Sindicalización de la Mujer Rural).
- **Terceiro Encontro de Mulheres Trabalhadoras** (Tercer Encuentro de Mujeres Trabajadoras).
- **Primeiro Encontro de Mulheres Trabalhadoras de Carpina** (Primer Encuentro de Mujeres Trabajadoras de Carpina).



El folleto "Primer Encuentro Estatal de Mujeres Trabajadoras Rurales" es una invitación a una reunión que se realizó para discutir la situación de la mujer rural en Pernambuco. Se trataron los siguientes temas: tierra para quien la trabaja, sueldo igual para trabajo igual, participación de la mujer y por la jubilación de la mujer.

De manera latente aparece la idea de que las mujeres y los hombres del campo poseen algunos problemas conjuntos, pero existen cuestiones que son específicas de la mujer.

El texto está apoyado en frases, testimonios o historias de mujeres. Esta mujer empieza a descubrirse a sí misma como mujer y como trabajadora: "yo era ciega y después de las reuniones empecé a ver..."; "yo me llamo María, antes no conseguía decir ni mi nombre, hoy tengo valor para hablar"; "creo que es importante ver que todas tienen dificultades".

En el documento se presenta el programa de trabajo y en el final los objetivos del encuentro: intercambios de experiencias en relación con la participación de la mujer en la transformación de la sociedad, la explotación de la mujer y trabajadora y su participación en el sindicato.

Los dibujos aparecen como ilustraciones del texto, mostrando mujeres trabajadoras rurales y sus instrumentos de trabajo, la imagen tiene una función documental.



**1º ENCONTRO ESTADUAL  
DE MULHERES  
TRABALHADORAS RURAIS  
PERNAMBUCO**

1º. TERRA PARA TRABALHAR  
2º. SALARIO IGUAL PARA  
TRABALHO IGUAL  
3º. PELA SINDICALIZAÇÃO E  
PARTICIPAÇÃO DA MULHER  
4º. POR UMA PREVIDÊNCIA SOCIAL JUSTA

11-12-13 Dezembro 87 - Olinda - PE

SINDECOM - Sindicato das Trabalhadoras Rurais de Pernambuco

El folleto "La Sindicalización de la Mujer Rural", muestra la importancia que tiene para ésta el sindicalizarse y participar. Relata que en los sindicatos no se discute la especificidad de la Trabajadora Rural y explica lo que ella debe hacer para inscribirse. De manera latente se transmite la necesidad de que la mujer se presente como trabajadora y no como dependiente de su marido. No se refieren a las dificultades que tienen las mujeres para reunirse dado que son las responsables de todo el trabajo doméstico.

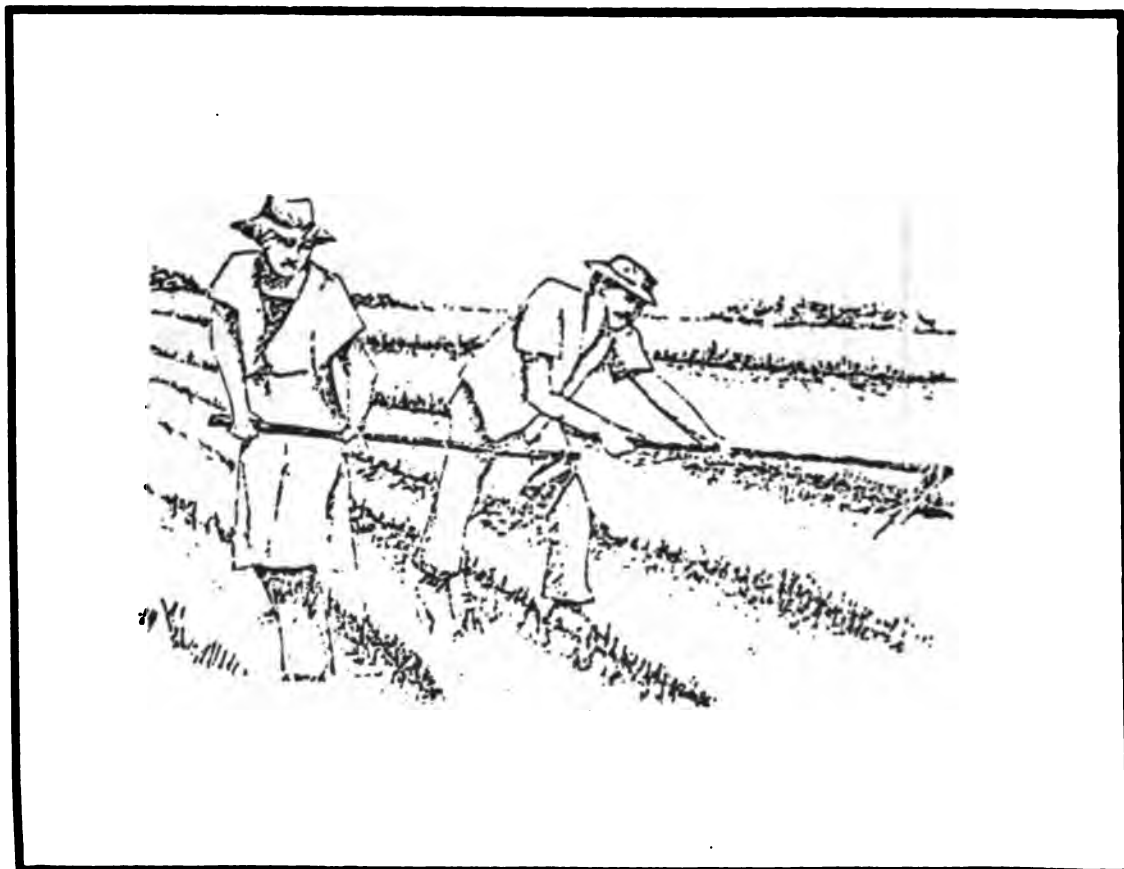
Explican que las mujeres trabajan todo el día en su casa y en el campo, sin tener los mismos derechos que el hombre. Como no participan en los sindicatos, esta realidad no es discutida.

El enunciado decisivo fortalece la idea: "Para que el trabajador y la trabajadora tengan sus derechos defendidos es preciso un sindicato organizado y fuerte. La mujer tiene que ser pragmática para luchar por el mismo sueldo que el hombre, por el derecho a la jubilación, por la individualización de su mano de obra: "nuestra mano de obra es considerada familiar..."

La estructura del mensaje es abierta, presentando el problema y después preguntas: "Somos trabajadoras. ¿por qué son tan pocas las mujeres asociadas al sindicato?"

El texto es abierto y no hay un desenlace, sino algunas consignas: "La mujer trabajadora rural, conquista su espacio una vez más..."

Las imágenes son dibujadas, tratando de demostrar la realidad de la mujer rural; sirven de refuerzo para el texto, donde las mujeres están muchas veces trabajando en la tierra.



En algunos casos el dibujo se explica por sí mismo, como en esta escena donde aparecen dos hombres y una mujer acompañados del siguiente texto: "...Cuando la mujer no es socia del sindicato, es dependiente de su marido y no tiene ninguno de los derechos...". Aquí la figura es punteada, reforzando la idea de que ella actualmente no ocupa el mismo lugar que el hombre, dibujado en forma en continua.



La estructura del mensaje es cerrada debido a que es un discurso de apertura de un encuentro. A pesar de esto, utiliza las experiencias de la vida cotidiana de las mujeres del campo, porque su interés es ese acercamiento a su vida.

Hay una imagen de mujeres campesinas que refuerza el texto, se refiere a determinada situación social que muestra el punto de vista del emisor, y tiene una función documental.



En el folleto "Tercer Encuentro de Trabajadoras Rurales", se presenta el discurso de apertura con la palabra oficial del Sindicato. La mujer que lo pronuncia se presenta como de la ciudad de Margarita de Alves\*; después explica que las mujeres se están organizando, pero no tienen los mismos derechos que los hombres; añade que las mujeres deberían trabajar en sindicatos a pesar de la dificultad de conciliar dicha participación con el trabajo doméstico.

Elas tienen que luchar junto a sus compañeros, son responsables por la familia: "el hombre se va y nosotras nos quedamos para dividir la alimentación". La necesidad de organizarse en sindicatos es mencionada, así como la dificultades de participación: "dejar la cocina para participar...". El enunciado decisivo refuerza estas dificultades: "...las mujeres de clases trabajadoras no son consideradas como personas", "las mujeres muchas veces no tienen derecho a participar, son discriminadas por los vecinos; ..."su mujer está saliendo demasado, ¡cuidado!, anda poniéndote los cuernos...".

El discurso llama la atención hacia el gran número de mujeres reunidas y enfatiza la necesidad de que la mujer participe en las decisiones de los sindicatos.

### UN EJEMPLO DE MARGARIDA ALVES

O Sindicato dos Trabalhadores Rurais de Alagoa Grande, na Paraíba, dirigido por Margarida Alves, até 12 de agosto de 1983, quando foi assassinada a mando de latifundiários da região, tem hoje um importante trabalho com as mulheres. O sindicato tem um grupo de mulheres que organizam as trabalhadoras rurais nas comunidades e tem uma plataforma de lutas: reconhecimento delas como trabalhadoras rurais com o direito a salário, carteira assinada, aposentadoria, sindicalização, enfim, extensão dos direitos aos trabalhadores urbanos aos rurais e em particular às mulheres. Maria da Penha, suplente de diretoria e uma das coordenadoras desse trabalho com as mulheres no STR de Alagoa Grande, afirma que "a luta dos trabalhadores sem a participação das mulheres fica pela metade, pois a mulher participa do trabalho, cuida da roça e, é ainda, responsável pelo trabalho doméstico e a educação dos filhos. E nós temos de educar os nossos e conscientizá-los para a luta".



De manera latente aparece la idea de que la mujer, por sus propias características, tiene más condiciones de llevar algunos tipos de lucha, ya que ellas, en última instancia, son las principales responsables por sus hijos y no les puede faltar la alimentación. Las luchas sociales deben ser emprendidas por el hombre y la mujer conjuntamente.

Los móviles de acción que maneja son éticos:

"...Nosotros tenemos que organizarnos y luchar contra el capitalismo...".

"...Nosotros tenemos que juntarnos cada vez más...".

"...Tenemos que organizarnos y participar en el sindicato, en la dirección, en la central sindical, en los partidos políticos...".

\* Margarita Alves fue asesinada por los latifundistas de su región. Es un símbolo en la lucha por la tierra y la libertad.

En el **"Primer Encuentro de Mujeres Trabajadoras de Carpina"**, se realiza una presentación de las mujeres: "Somos 73 mujeres, 55 madres de 389 hijos. En seguida se refieren a la cuestión del trabajo: "corto caña, limpio el terreno". El trabajo doméstico es también un punto importante: "es obligación de la mujer hacer los servicios domésticos", "es una obligación desde que el mundo es mundo".

En un primer momento, esta realidad impuesta a las mujeres no es cuestionada, es como si fuera algo natural y cotidiano.

Los grupos empiezan a trabajar sobre la problemática de la mujer: las tareas en el hogar y en el campo, la falta de derechos y asistencia durante el embarazo y la inexistencia de guarderías para los niños. Los mismos grupos llegan a la conclusión de las causas de los problemas, sus consecuencias y qué hacer para enfrentarlos.

A partir de ahí hay un cambio en el discurso, con una mejor comprensión de sus condiciones sociales de mujer trabajadora y también con propuestas respecto a cómo superar y mejorar los problemas mencionados.

Se discute sobre la condición de la mujer a través del tiempo y después se citan varios pronunciamientos: "yo pensaba que desde que empezó el mundo, la mujer tenía un ser superior (el hombre), pero no es así"; "a mí me gustó mucho, descubrí que con o sin esposo, la mujer debe luchar".

Se nota que hay un cambio en los participantes, que comprenden la realidad, que viven como trabajadoras y como mujeres. "Influenciada por el mensaje de la organización sindical, el análisis de la cotidianidad de su vida encamina a la mujer para que se transforme y se reconozca como sujeto de sus derechos" (Márques, 1988).

El mensaje es abierto, buscando las respuestas e ideas de las participantes y reforzando su participación con fotografías de reuniones de mujeres.

## **F. CENTRO DE MULHERES DO CABO (Pernambuco)**

---

(Organización No Gubernamental)

El centro surgió a partir de un trabajo de base, a fin de discutir la discriminación que se hace a través de las leyes y de la sociedad; e incentivar a las mujeres hacia una mayor participación en la lucha por sus derechos.

La entidad posee una sede propia y tiene 4.500 asociadas a las que presta ayuda en el campo de la salud con un médico, un pediatra y un ginecólogo.

Muchas de las mujeres que frecuentan el centro trabajan en el corte de la caña de azúcar. Ellas no tienen derecho a los hospitales del gobierno, ya que no están inscritas en el seguro social. Actualmente la institución también ayuda en el campo jurídico orientándolas sobre leyes laborales, etc.

Los grupos de producción y artesanía intentan reducir los problemas que enfrentan las familias de la región, ya que el monocultivo de la caña de azúcar hace que las mujeres cortadoras de caña se encuentren sin trabajo durante una parte del año, reduciendo el ya escaso presupuesto familiar.

El Centro de las Mujeres del Cabo moviliza a las mujeres para que éstas tengan una actitud más participativa, discutiendo incluso los programas de planificación familiar impuestos por el gobierno.

### **MATERIALES IMPRESOS DISPONIBLES DEL CENTRO:**

Agenda 1988

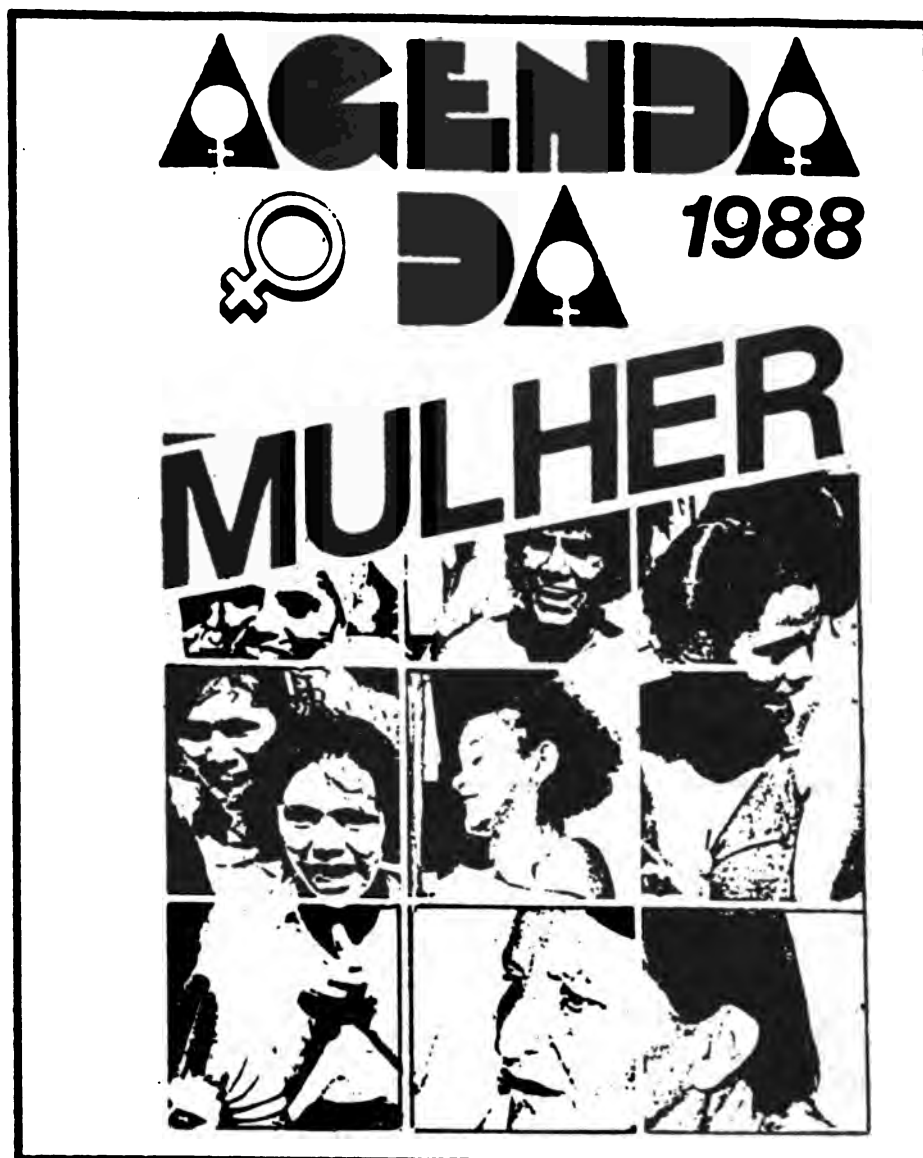
Curso de Capacitação de Lideranza (Curso de Capacitación de Liderazgo)

La agenda se llama "**Agenda de la Mujer 1988**" con cartas, discursos y testimonios de distintos tipos de mujeres como, por ejemplo, una carta de una obrera sobre la discriminación "las mujeres son muy discriminadas, los hombres después de 3 meses de trabajo son promovidos..."

Describen la situación de la mujer en los sindicatos, la lucha de las empleadas domésticas, la violencia, la salud y los problemas de la mujer negra.

Como información, presentan las direcciones de las "Comisarias de mujer, algunas fechas históricamente importantes y datos sobre enfermedades sexuales".

Utilizan fotos de mujeres en manifestaciones y asambleas, así como dibujos para ilustrar las enfermedades sexualmente transmisibles.



El folleto, "**Curso de Capacitación de Lideranza**", está destinado a las coordinadoras de grupo con el objetivo de ayudar en el trabajo de movilización de las mujeres. Es un folleto artesanal, mimeografiado, dividido en secciones:

- Condición de la mujer
- Movimiento de mujeres
- Cómo hacer reuniones
- Mujer y violencia
- Mujer y salud
- Mujer y religión

De dichas secciones escogimos como centro de nuestro análisis los textos sobre violencia, salud y religión.

El artículo sobre la **violencia** empieza con un relato estadístico sobre el número de mujeres que sufrieron algún tipo de agresión.

Explica cómo la violencia está presente en la vida cotidiana de las mujeres, sea a través del abuso físico o a través de la educación y de la formación del "ser femenino".

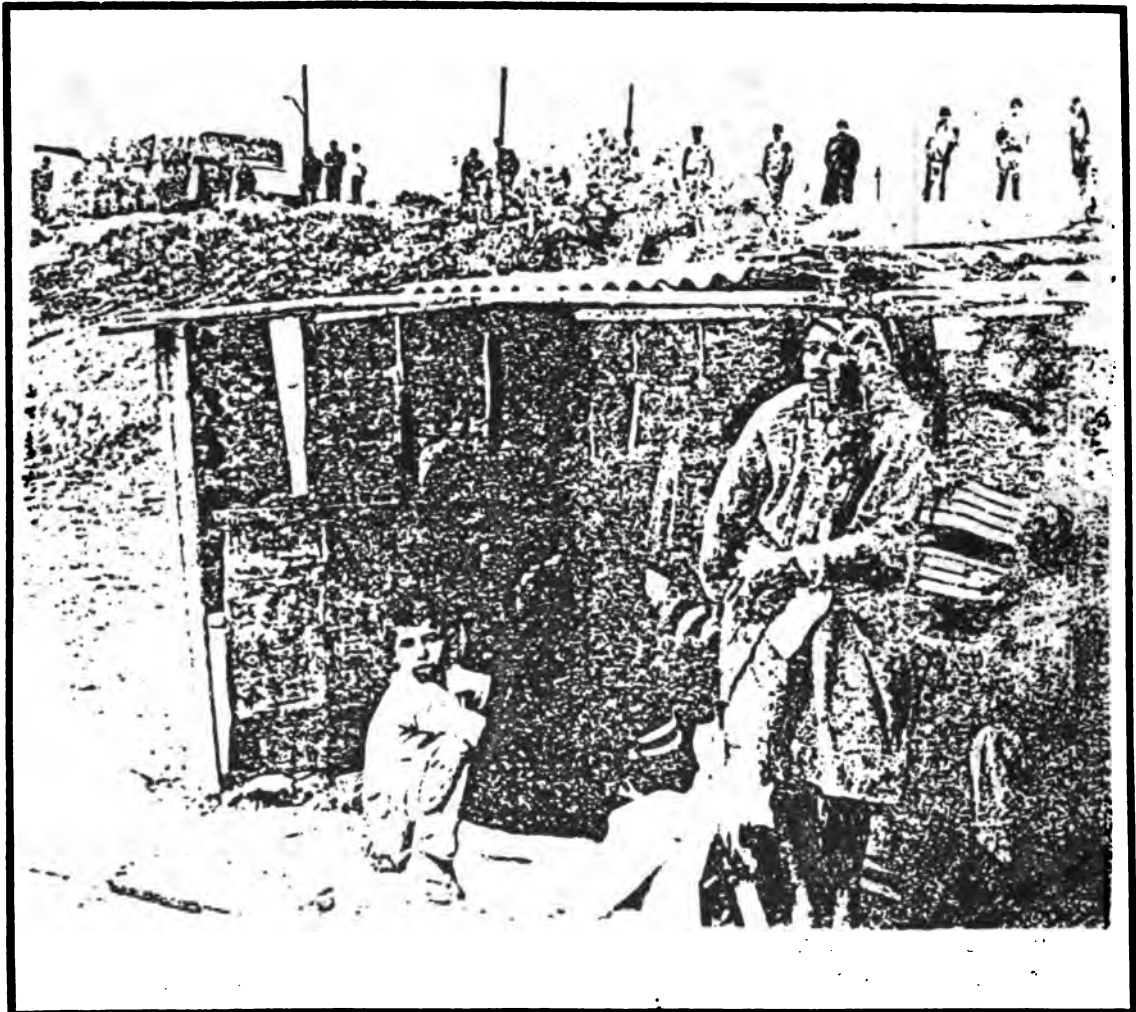
Un enunciado decisivo reafirma estas concepciones: "la violencia es una cuestión social, educacional, cultural e ideológica".

Se puede inferir que para terminar con la violencia hay que combatir los prejuicios sexuales. La educación es un fuerte factor de discriminación, desde muy temprano se internalizan los papeles sexuales: "desde que nace, la niña es educada para casarse y tener hijos; pasa su infancia jugando con muñecas, adquiriendo la costumbre de ser madre... tiene como tarea conquistar un hombre, ser buena esposa y madre".

El folleto relata episodios de agresiones hacia la mujer, como por ejemplo: "Yo me separé porque me pegaba mucho".

Finaliza de manera abierta, realizando preguntas y piden que se relate algún caso de violencia sufrido por ella misma o por alguna mujer del barrio. De manera latente aparece la necesidad de capacitar a las mujeres, dándoles mejor educación y orientación.

Los artículos son acompañados de fotos que aparecen como apoyo del texto. En esta ilustración aparecen varias personas mirando una casa de un tugurio que se supone fue objeto de algún tipo de violencia.





En el artículo sobre la salud hacen referencia a la necesidad de la mujer de poder optar por el número de hijos que desee, mientras que la mujer no conoce su cuerpo ni los métodos anticonceptivos y que los hombres creen que la cuestión de concepción y anticoncepción es un problema exclusivo de las mujeres.

La educación, las presiones religiosas y el propio medio social donde viven, hacen que las mujeres no tengan una visión más amplia sobre el derecho de tener o no hijos.

Se presentan relatos de distintas mujeres que dan su testimonio.

"Yo tomaba pastillas sin intervalos, no paro nunca, no estoy loca como para parar de tomarlas... Ahora tomo unas inyecciones en la farmacia..."

"Finalmente, la vida de mujer es así, mi mamá tuvo 19 hijos, yo estoy en el quinto y mis hijas van a ser iguales..."

"Nosotros nos llevamos muy bien, ya tenemos 4 hijos, pero pastillas yo no quiero, yo no quiero quedarme frígida".

La estructura es abierta, ya que además de relatar los comentarios y dudas de distintas mujeres, termina preguntando: "y usted, que piensa de todo esto...?" Hay una continuidad temática y el lenguaje utilizado es accesible y popular.

El tercer artículo trata sobre el tema **religión**, con un texto de una Revista llamada Tiempo y Presencia. Este explica cómo a través de la Biblia y de Dios, la mujer puede expandir sus fronteras y su mundo familiar. "Participando en la comunidad, ellas sufren y luchan, son solidarias".

Las mujeres que participan en la CEBS (Comunidades Eclesiales de Base) ejercitan su solidaridad y toma de conciencia.

Este enunciado decisivo clarifica la idea: "Participando en la CEBS, la mujer descubre un local donde ella es respetada y puede compartir las alegrías y los problemas de la vida cotidiana".

Aparece de manera latente que las mujeres que participan a través de las CEBS tienen las mismas oportunidades que los hombres.

No se hacen distinciones de género: "las mujeres participando en las CEBS, lado a lado con los hombres, pueden renovar la Iglesia y el mundo".

## II. En Costa Rica

### A. ASOCIACION DEMOGRAFICA COSTARRICENSE

---

(Institución No Gubernamental)

Colabora con el Programa Nacional de Planificación Familiar del gobierno costarricense. A partir de 1987 la Asociación se fija una nueva tarea, la cual es difundir información más exacta y actualizada sobre temas como la planificación familiar, la salud materno - infantil, ginecología, fisiología de la reproducción.

Para la Asociación Demográfica la planificación familiar es un derecho humano básico el cual, para ser ejercido, requiere de servicios médicos adecuados que estén al alcance de todos.

Su trabajo se ha concentrado en la producción de material educativo, investigación sociodemográfica, y coordinación, financiamiento y apoyo a la capacitación del personal que labora en este campo.

En relación con este último aspecto, la Asociación Demográfica ha publicado un Manual de Planificación Familiar para Médicos y Enfermeras, en el que da información al personal médico de los Centros de Salud del Ministerio de Salud sobre los diferentes métodos anticonceptivos. En él se define la Planificación Familiar como "el uso de una gama de métodos de regulación de la fecundidad, para ayudar a las personas o parejas a lograr ciertos objetivos".

Aparece otra definición en el folleto "Pssst... sólo para adolescentes": "es la decisión de la pareja de tener solamente el número de hijos que puedan criar y mantener, con el propósito de que el niño pueda desarrollarse como una persona equilibrada mental, física y socialmente".

#### MATERIALES IMPRESOS PROPORCIONADOS POR LA INSTITUCION:

**Investigación:** Encuesta Nacional de Fecundidad y Salud.

**Seminario:** Octavo Seminario Nacional de Demografía

-Memoria 1987

-Boletín Médico 1987

-Manual de Planificación Familiar para Médicos y Enfermeras -1985

- Educación para la Sexualidad:

-Anatomía y Fisiología Humana

-Hombre Mujer

-Adolescente soltera embarazada

-El niño en la etapa de 0 a 6 años

-Folleto:

-Eso es malo

-Resultado de...

-La Doble Moral

-En la Búsqueda

-Métodos de Planificación Familiar

-Pssst...sólo para adolescentes

De este material se eligieron tres folletos:

"Resultado de...".

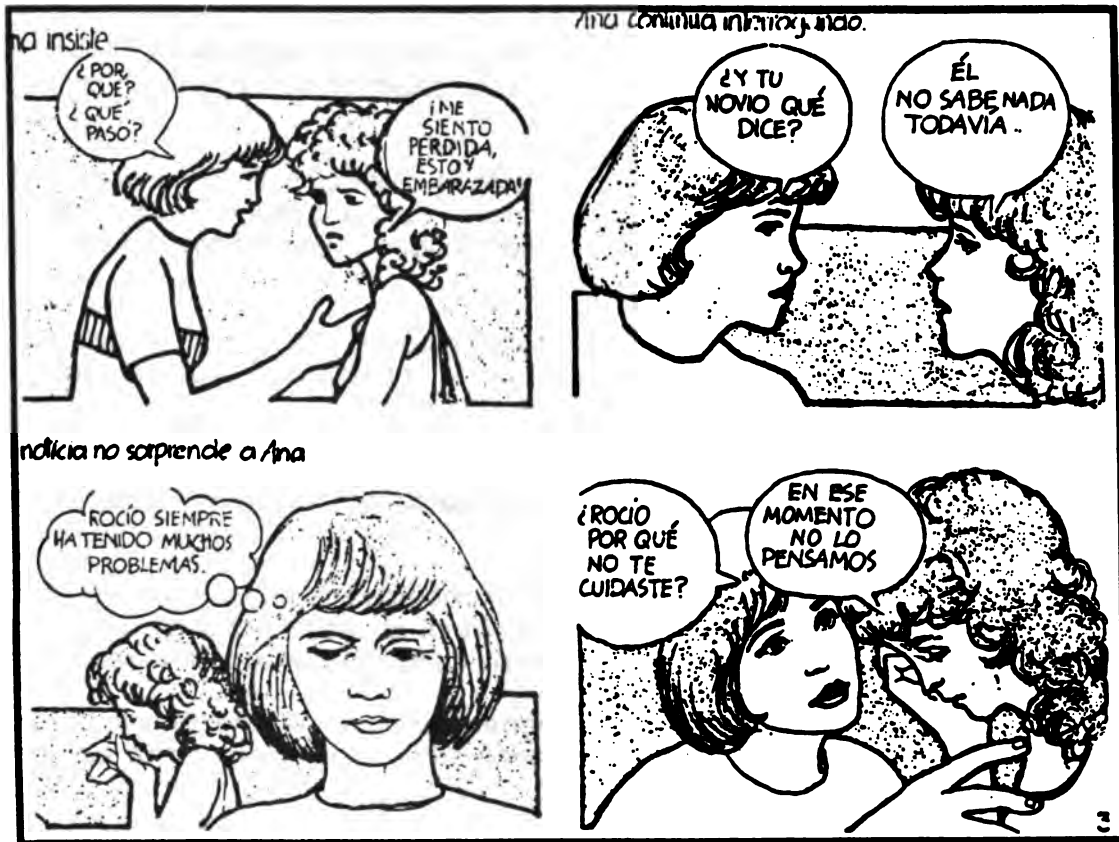
"Eso es malo"

"Métodos de Planificación Familiar".

El folleto "Resultado de...." muestra una joven embarazada que se enfrenta a una situación familiar difícil, por lo que busca ayuda en una amiga, tanto que su padre interviene de manera violenta.

El mensaje muestra la reacción negativa del padre de familia ante su hija embarazada, mientras que una amiga es capaz de brindarle ayuda. Rocío, la joven afectada, lo reconoce: "Gracias Ana, tú sabes que no puedo volver a mi casa por más necesitada que esté".

Una idea que maneja su amiga es la de la planificación cuando pregunta "¿Rocío, por qué no te cuidaste?". De manera implícita está presente la planificación como forma de prevenir situaciones como: "¡Me siento perdida, estoy embarazada!", "estoy confundida, no sé como enfrentar la situación".



El mensaje también sugiere que la situación en que vive una joven puede provocar o incidir en embarazos no deseados. Así, plantea que a Ana no le sorprende el estado de su amiga: "Rocío siempre ha tenido muchos problemas..." Esto, unido a la incomprensión del padre y a su actitud violenta, insinúa que la relación familiar es conflictiva, como si el embarazo fuera consecuencia de una relación familiar complicada. Algunos enunciados decisivos refuerzan esas ideas; por ejemplo, el padre de Rocío dice: "¡Inmediatamente usted se va para la casa, si no quiere que me la lleve del pelo!", Con ello muestra el estereotipo del hombre violento, agresivo e insensible.

De igual modo el enunciado que señala que por la cabeza de Rocío pasan miles de ideas: "Mi estudio... mi trabajo... papá... mamá... mis amigos... Juan..."; unido a una imagen de la joven llorando, hace ver un embarazo no deseado como un serio problema para una muchacha soltera y para quienes la rodean.

Al mostrar relaciones de oposición entre padre e hija y relaciones de armonía entre ella y su amiga, resalta la necesidad de que los padres apoyen a sus hijos y se comuniquen con ellos.

Los personajes del relato son dos jóvenes y un hombre adulto. Ana es presentada como un personaje competente en tanto es capaz de comprender a su amiga embarazada, además de que es consistente con la actitud que mantiene a lo largo del relato.

Rocío, por el contrario, no es una mujer tan competente como la anterior, debido a que no sabe cómo enfrentar su situación; para hacerlo necesita de otros: "necesito que me ayuden".

El personaje masculino tampoco es competente como padre, al no brindarle a su hija la ayuda que necesita.

Los ambientes se reducen a la casa de Rocío donde se desarrolla el relato. No hay muchos detalles para resaltar las expresiones de los personajes siempre en primeros planos o planos medios.

Por tratarse de una historietita existe una relación texto-imagen. En este caso el texto cumple una función de anclaje de la imagen; tanto así que la imagen no aporta nada adicional a aquello que se narra. Es necesario resaltar que los soportes y las variantes utilizadas se adecúan al objeto del mensaje.

La estructura de este relato tiene un planteamiento básico del conflicto: la muchacha cuenta su problema, luego se desarrolla la trama, los personajes reflexionan sobre el problema y el padre interviene, agravando el conflicto.

El relato no tiene desenlace. Se utiliza una estructura abierta: se expone el problema y en la contraportada se presenta una lista de aspectos para orientar la reflexión y las soluciones propuestas por el perceptor.

El folleto "Eso es malo..." es una historietita que forma parte de una serie de un total de cuatro, cuyo objetivo primordial es la educación sexual. En ella los personajes principales son dos niños, un varón y una mujer, víctimas de los tabúes que rodean la sexualidad.

El mensaje muestra cómo los adultos interfieren en el proceso de autoconocimiento del cuerpo de los niños, con prejuicios e ideas erróneas en torno al sexo y a las relaciones hombre-mujer.

Cuando la madre de uno de los niños los encuentra tocándose los órganos genitales, les dice "le he dicho muchas veces que eso no se toca porque es malo", "¿Por qué es malo?", pregunta la niña, "Porque sí", responde el adulto.

El diálogo muestra cómo en la sociedad se reproducen tabúes y estereotipos que van moldeando los comportamientos de hombres y mujeres como lo indica el siguiente enunciado: "Además los hombres y las mujeres no juegan juntos. Los hombres juegan con los hombres y las mujeres con las mujeres". A causa de ese criterio, los niños presentados en el relato sólo juegan con otros de su mismo sexo.



Al final todos coinciden.





La forma en que el emisor presenta este mensaje, en una estructura abierta, permite al perceptor desarrollar una discusión sobre el tema.

La historieta plantea una situación conflictiva pero no da ni sugiere soluciones con el fin de que los lectores puedan retomar esa motivación y plantearse los puntos que sugiere el emisor en la contraportada de la historieta:

- la relación de la historieta con la realidad
- la descripción de casos similares
- el análisis de cada personaje, de sus actitudes
- las situaciones que dieron origen a los hechos narrados
- la búsqueda de respuestas, capaces transformar y humanizar conductas.

La estructura abierta de este relato y la guía para la reflexión que se sugiere, evidencian una preocupación por parte del emisor por lograr una percepción eficaz y efectiva de su mensaje mediante la participación de los lectores.

Es importante resaltar que en esta historieta no hay una caracterización definida de los personajes femeninos, en la medida en que el tema que desarrolla no lo requiere. Más que eso interesa presentar un problema que afecta tanto a la mujer como al hombre.

Los dos folletos presentan imágenes pesadas, con exageración en la utilización del negro. Los detalles nada añaden a la posibilidad de experimento perceptual.

El folleto **"Métodos de Planificación Familiar"** brinda información sobre los métodos anticonceptivos: en qué consisten, cómo se utilizan y cuál es su efectividad.

Las primeras páginas están dedicadas a la historia de los anticonceptivos, "para que los lectores conozcan cómo nuestros antepasados también se preocupaban por planificar sus familias".

Presenta características de historieta, a pesar de que no tiene formato de recuadros; es la distribución de los personajes y de los globos lo que marca la línea de lectura. Proporciona información sobre los diferentes métodos que se practicaban en la antigüedad, muchos de ellos errados y nada efectivos.

En América, por ejemplo, las mujeres masticaban maíz durante cuatro días seguidos; en Japón tomaban "bebedizos" de raíces y plantas, los que a veces resultaban venenosos.

El mensaje indica que tiempo después, gracias a la labor de los científicos, se descubrieron métodos más seguros; no obstante hoy en día hay personas que utilizan métodos falsos y peligrosos.

Más adelante la información detalla los métodos anticonceptivos científicos como la pastilla (de qué está compuesta, qué tipos de pastillas hay, cómo se usan, qué efectos tienen), la inyección, el dispositivo intrauterino, el preservativo, el ritmo.

El folleto, para reforzar la idea de que los métodos científicos son los correctos, el folleto muestra que los populares no resultan.

Mencionan que los métodos anticonceptivos tienen su trayectoria histórica; aunque omite que en 1350 A.C. los egipcios acostumbraban vestir el pene con piel de camero y las mujeres utilizaban diamantes en el útero como contraceptivo. Esta información contradice la imagen de la mujer egipcia que cree que queda embarazada porque come algo, tal como se expone en el folleto.

El folleto brinda información sobre los problemas que tienen la píldora y el DIU, pero no cita las desventajas de los otros métodos, como por ejemplo la inyección. Además desvaloriza los métodos suaves (condón, diafragma) y estimula la utilización de los métodos hormonales que traen consecuencias para la salud de la mujer. Una vez más, todo el peso de la contracepción recae sobre ella.



La relación del texto con la imagen en esta historieta muestra un peso fuerte del primero. A pesar de que en el mensaje se utilizan constantemente los elementos icónicos para representar personajes, diferentes medicamentos anticonceptivos o situaciones en torno a la concepción, es el texto el que marca el sentido.



Si se retoma la definición de objeto que expone Prieto, se tiene que el objeto del mensaje no está presente en las imágenes; éstas funcionan en algunos casos como soportes, pero sobre todo como variantes. El objeto está definido principalmente por el texto.

Este tipo de historieta no responde a la estructura tradicional, sino a la llamada "historieta subterránea", en la que el esquema no existe y los personajes actúan sin ninguna justificación, sobretodo porque se trata de una historieta informativa donde pareciera que la intención del emisor es utilizar a los personajes para hacer más fluida la transmisión de la información.



En esta historieta lo verbal aparece como discurso de los personajes, pero éstos no necesariamente realizan una acción. También aparece lo verbal como discurso impersonal que se combina con el de los personajes, y que en algunos casos funciona como guía de los otros discursos.

Se utilizan además letragrafías para dar más movimiento o acción al discurso: "JE JE JE", "Brr Brr", "...Mmm", lo que logra un mayor atractivo visual y una lectura muy dinámica.

Si bien el mensaje no es un relato, tampoco puede decirse que sea una estructura lineal de acumulación de información; el contenido está organizado de manera tal que tiene continuidad y el final no es arbitrario, como suele ocurrir con los mensajes informativos.

### **PRODUCCION RADIOFONICA: "Las Pláticas de Don Rafael"**

Según el Informe del Seminario de Análisis de la Producción Radiofónica de la Asociación Demográfica, el uso de la radio para esta institución se inició como medio de información y educación en materia de planificación familiar y sexualidad.

Se decidió que su función sería la de informar: el objetivo era buscar el bienestar de la población más necesitada y conseguir despertar inquietudes en la misma.

El programa comenzó explicando el problema de la explosión demográfica a nivel mundial y las consecuencias de esta explosión en la alimentación, en la educación y en la vivienda. Para esto, el programa comenzó analizando temas de planificación familiar hasta llegar a la educación sexual. Sirvió también como apoyo para que el Ministerio de Salud promoviese los Centros de Planificación Familiar.

Las emisoras transmitían el programa de manera gratuita, pero con la nueva ley de propaganda, quieren que sea pagado. Es transmitido a través de las emisoras del ICER, la Radio Nacional, Radio Quepos y Golfito.

Se puede afirmar que se ocupa de dos áreas: planificación y salud.

Los destinatarios del programa, según su presentador son campesinos y campesinas.

Finalizando el análisis se eligió una muestra de programas de cada una de las áreas:

#### **De Planificación Familiar:**

- La Inyección
- Métodos falsos
- La Pastilla
- Planificación Familiar

#### **De Salud:**

- Saneamiento ambiental
- La hepatitis
- Educación sexual
- Alcoholismo
- Cáncer de Pecho

El personaje principal es Don Rafael, un señor amigo de la comunidad que está casado con Doña Lola, tiene hijos y posee un gran conocimiento sobre planificación familiar.

Según el mismo informe, don Rafael es de origen humilde, pero aprendió mucho: "bondadoso, interesado por todos, muy leído trata de influir en la gente sobre planificación".

En lo que respecta a **Planificación Familiar**, las principales ideas encontradas son: los anticonceptivos llamados populares no resultan, mientras que existen métodos científicos eficaces para el control de natalidad; la planificación es importante para el matrimonio principalmente para los que tienen tres hijos y la inyección es un método

ideal; las pastillas son aconsejadas, pero hay que tomarlas correctamente.

Don Rafael cuenta la historia de un hijo, cuya esposa tuvo un embarazo no deseado. De manera latente aparece la idea de que es la mujer la única responsable por la planificación y cuando no resulta el método, ella es la culpable.

El hombre está exento de este proceso, los métodos en su mayoría son femeninos y las pocas opciones para el hombre son rechazadas.

La exclusividad de la responsabilidad femenina se evidencia de forma incisiva cuando don Rafael encuentra a una conocida y le pregunta: "O soñé, o estoy loco, pero me parece que usted había dicho que estaba planificando...".

Otra idea que aparece implícitamente es que la mujer tiene la obligación de cuidar la casa. Don Rafael, explicando los problemas entre su hijo y su nuera, afirma: "Ella se sintió disgustada y abandonó casi por completo sus obligaciones domésticas para dedicarse a su bachillerato".

En cuanto a la utilización del preservativo, se puede inferir que es considerado poco eficiente. El hijo de Don Rafael prometió a su esposa que utilizaría el preservativo y ella quedó embarazada.

En el Programa sobre "Métodos Falsos" no se mencionan los métodos considerados científicos y en los otros programas no se hace referencia a los efectos colaterales de cada método.

Como citamos en el trabajo el uso de las inyecciones provoca muchas críticas: ya se señaló que a los animales sometidas a ellas les aparecieron nódulos mamarios y cáncer en el útero.

Las píldoras también presentan efectos colaterales provocando en muchas mujeres vómitos, aumento de peso, depresiones, etc..

En cuanto a los personajes, Don Rafael es el que sabe, es el competente. Por ejemplo, en "Métodos Falsos" da una clase sobre la historia de la contracepción y en el programa sobre "La Pastilla" pregunta a una mujer si utiliza las que son de 21 o 28 días. Cuando no aparece Don Rafael, como en el programa de la inyección, entonces hay una mujer competente. "La inyección es uno de los métodos más seguros que actúa como la pastilla".

Las que dialogan con Don Rafael - que por coincidencia son siempre mujeres - son las mal informadas, las desinteresadas, las que tienen muchas dudas. Algunas veces son tan incompetentes que ni siquiera saben tomar las pastillas de forma adecuada: "Yo planificaba, pero ya ve..." Otras veces tienen dudas un tanto ingenuas: "¿aguas heladas, café con limón, evita la procreación?"....

Cuando es una mujer la que transmite la información, para darle credibilidad, aparece como un personaje muy elaborado: trabaja fuera, no tiene hijos porque no quiere, sabe de planificación familiar y discute con su cuñada que es ama de casa, que no se interesa y no entiende de planificación.

Los móviles de acción son éticos; Don Rafael está siempre aconsejando, ya sea para que se utilicen los métodos científicos o para que se tomen las pastillas en forma adecuada. En el caso de su hijo y su nuera, comenta: "no hay que tener más de tres hijos y hay que esperar dos años antes de embarazarse de nuevo".

Hay también móviles pragmáticos, cuando se trata de demostrar las ventajas de la planificación.

Don Rafael es un personaje carismático, quien dialoga con él nunca se opone a sus ideas. Él detenta el saber y no le gusta que le den lecciones, en el programa sobre las pastillas, cuando la mujer intenta demostrar que tiene conocimientos, él le contesta: "No quiero una lección".

Cuando no es Don Rafael quien presenta el programa ("La Inyección" por ejemplo), se nota una relación de oposición entre las dos mujeres. "Creo que vos estas poniendo pretexto para no ir a la consulta".

En cambio Don Rafael es un personaje consistente, que domina todos los temas:

"...Los hombres y las mujeres de épocas pasadas hacían estas cosas para planificar la familia"

"...las pastillas hay que tomarlas en un horario determinado: yo le explico por qué falló el método"

"¿Cómo cree que el método le iba a dar resultado si usted no tomaba la pastilla todos los días?"

La estructura del programa es cerrada, no se puede contestar, dar opinión o divergir. "Existen métodos de planificación familiar mejores y más seguros que antiguamente".

Se observa que Don Rafael, cuando trata de enfatizar que los métodos antiguos eran creencias, pasa un mensaje con sus propias creencias. No se hace referencia a que la planificación ya era utilizada en civilizaciones más antiguas y las mujeres egipcias se ponían diamantes en el útero; los hombres vestían el pene con una piel de camero para mantener relaciones sexuales, y los greco-romanos utilizaban óvulos vaginales. En el siglo XVII con el descubrimiento de los espermatozoides, empieza la fabricación de los espermaticidas modernos.

Hay que mencionar que el programa trabaja los temas de forma agradable utiliza la ironía y un lenguaje popular, tratando de identificarse con el público.

Don Rafael es un personaje querido y aceptado por el público tiene alta credibilidad y ha popularizado el concepto de la conciencia de la planificación familiar (Análisis de la Producción del Programa Las Pláticas de Don Rafael).

Las soluciones son normalmente propuestas por él. En el programa sobre la inyección, una mujer bien informada aconseja sobre la necesidad de ir al doctor para planificar de manera eficaz. Inicialmente la cuñada no acepta, pero hay una transformación del personaje que se interesa en obtener informaciones. "Para usar cualquier método hay que ir donde el médico".

En otro programa, "La pastilla", la solución dice Don Rafael es no olvidar la pastilla, marcando en un calendario y además utilizando otro método adicional". La solución es real y práctica, pero don Rafael podría también aconsejar que los doctores discutiesen e informasen a sus pacientes sobre la utilización de los anticonceptivos.

En el caso en que se refiere a su hijo, hubo un cambio en este personaje: "que le volvió la cordura, volvió a ser un hombre responsable por amor a sus hijos y su esposa" y ello

porque se decidió a planificar. "El susto que se llevó y el montón de dinero que tuvo que gastar para cuidar a Chavella y el Chiquito lo hicieron entrar en razón...".

Los programas no son polémicos; las ideas son presentadas como verdades absolutas, los testimonios parecen irreales, ya que quienes los presentan nunca saben nada y tampoco traen algo de sí para las discusiones. Además, en temas tan discutidos en la actualidad, no aparecen ideas renovadoras. Cuando se describen los métodos no hay ningún nivel de crítica a ellos, no se refieren a sus ventajas y desventajas y tampoco a sus efectos colaterales.

Se individualiza la cuestión de los errores en la planificación, y las mujeres son culpadas por las fallas y los embarazos no deseados. No se denuncia la falta de interés, de preocupación de las instituciones y de los médicos en informar correctamente y globalmente sobre las formas de planificación.

Otros programas tratan temas ligados a la salud como por ejemplo **la Hepatitis, el Cáncer del pecho, el Alcoholismo.**

En el programa sobre **Hepatitis**, las principales ideas que aparecen son: para evitar la enfermedad hay que lavar bien las hortalizas y usar la letrina de manera correcta. Se puede inferir que el contagio de la enfermedad se da por falta de información y que las personas no saben cómo evitarla.

Don Rafael dialoga con una vendedora de verduras en el mercado que le comenta que su proveedor de lechuga tiene un hijo con hepatitis. Don Rafael le explica sobre la enfermedad y le da una charla de higiene. El siguiente enunciado decisivo refuerza esta idea: Para evitar enfermedades hay que lavar muy bien las hortalizas, las frutas y todo lo que se coma sin cocinar.

Don Rafael es siempre el personaje principal, dando solución a los problemas, enseñando que se debe desinfectar las verduras para evitar la hepatitis. Sus móviles de acción son éticos, transmitiendo reglas de higiene.

La mujer es la que escucha, la que aprende de su "profesor". Es incompetente, acepta las informaciones y en el diálogo no da ninguna contribución.

En el programa sobre el **Cáncer** Don Rafael platica con su esposa que se encuentra muy preocupada por una amiga que sospecha que está enferma.

La idea principal es mostrar que existen síntomas que pueden permitir detectar la enfermedad.

El enunciado decisivo demuestra esta idea: "... Si una mujer siente algún cambio en los pezones, hay que hacer autoexamen e irse al médico porque puede tener cáncer".. "...si los pechos cambian de forma, si tienen nódulos, sangre, etc..."

En este caso, Don Rafael cree que la mujer es capaz de detectar la enfermedad pero en relación con su esposa esta siempre aparece como incompetente y cuando cree saber algo, tiene que confirmarlo con Don Rafael: "... en un lado del pezón izquierdo se está haciendo algo duro por dentro"; sin embargo tiene dudas y pregunta: "¿verdad que cuando se hace el pezón duro es uno de los síntomas? "

Don Rafael siempre es competente, conoce de todo y tiene informaciones que no están al alcance de la mayoría. Por esta razón en el programa no hay oposición de ideas ni conflictos.

## **B. ALIANZA DE MUJERES COSTARRICENSES**

---

**(Organización No Gubernamental).**

La Alianza de Mujeres Costarricense fué fundada en 1952 para cumplir, entre otros, con los siguientes objetivos:

- Educar, organizar y movillizar a la mujer por la defensa de sus derechos, la no discriminación, contra la explotación, por la igualdad, por una mejor capacitación, por el bienestar del niño y la familia.
- Promover la integración de la mujer en las organizaciones populares y su participación activa en la lucha por parques y guarderías infantiles, mejoramiento de los servicios públicos, como la luz, transporte; vivienda digna, contra el alto costo de la vida, tierra para la familia campesina, trabajo y salarios justos, salud, educación, etc.
- Lograr la participación activa de todas las organizaciones y de todas las mujeres costarricenses, por una verdadera explicación de la convención para la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, aprobada por la O.N.U.

Uno de los servicios que ha creado la Alianza es el Centro Popular de Asesoría Legal para la Mujer, con el que se busca:

- Impulsar la integración social de la mujer y el mejoramiento de la posición económica y jurídica de las trabajadoras.
- Brindar asesoría legal a la mujer en lo relativo a sus derechos laborales, familiares y sociales.
- Dar asistencia psicológica en grupos.
- Educar a la mujer de sectores populares para la defensa de sus derechos y promover su organización.

La acción de la Alianza de Mujeres Costarricenses está orientada al trabajo con grupos de mujeres, ya sea en el análisis de la problemática femenina, talleres de capacitación o alfabetización de campesinas. De ahí que su producción comunicativa tiene como objetivo ser material de apoyo para esas actividades que realiza.

En lo que se refiere a la comunicación que establece con los grupos de mujeres y con otros sectores, se publica "Nuestra Voz", boletín bimensual en el que se dan a conocer las actividades, problemas y logros de las mujeres. De acuerdo con las necesidades de información de la Alianza publica afiches, folletos, hojas sueltas, etc.

### **MATERIALES IMPRESOS PUBLICADOS POR ALIANZA DE MUJERES COSTARRICENSES :**

- Memoria II Congreso Nacional de la Mujer Costarricense "Emilla Prieto Tugores".
- Los Derechos de la Mujer en Defensa contra su Discriminación. Ratificación de la Convención sobre la Eliminación de todas las formas de Discriminación contra la Mujer - Naciones Unidas.
- Conoce tus Derechos.
- Tus Derechos Familiares
- Alianza de Mujeres Costarricenses.

- Volante pro Paro Nacional de Trabajadores.
- Volante Día Internacional de la Mujer.
- Volante Paro Nacional.

Se escogieron como objeto de análisis los siguientes materiales:

- \* **"Volante Día Internacional de la Mujer.**
- \* **"Nuestra Voz".**
- \* **"El trabajo invisible del ama de casa".**

En el **"Volante Día Internacional de la Mujer"** se difundió una hoja suelta con una imagen de varias mujeres que sostienen pancartas que dicen: "No queremos paz con hambre", "Control para los Precios", "Salarios justos", etc. En el texto señalan entre otras cosas que se condena enérgicamente:

- \* El manejo de la crisis que hace el Gobierno, dirigiendo sus políticas económicas contra los sectores más débiles y desposeídos.
- \* La reducción de presupuestos de servicios sociales: guarderías, comedores escolares, educación, salud.
- \* Los aumentos en los alimentos de la canasta básica y tarifas de luz, agua y otros servicios indispensables.
- \* Los despidos por embarazo que niegan la función social de maternidad.
- \* Los impuestos contra los trabajadores.

A la vez llama a apoyar el Paro Nacional de los Trabajadores contra el aumento de precios y el congelamiento de salarios. Esta temática se retoma en otros mensajes con este mismo formato.

En ellos hay una clara posición ante el Gobierno costarricense: "Como mujeres y como madres que amamos a nuestros hijos, a nuestra familia y a Costa Rica, no podemos quedarnos calladas ante tantas injusticias del Gobierno que condenan a la desnutrición y al hambre lo más preñado que tenemos: la Niñez, para llenar los bolsillos de los grandes ricos del Fondo Monetario Internacional".

Este tipo de enunciado decisivo es casi una constante en los mensajes de la Alianza de Mujeres Costarricenses, cuyas alusiones al Gobierno están ausentes en otras organizaciones no gubernamentales.

Cada dos meses el centro Popular de Asesoría Legal para la mujer difunde información sobre asuntos de interés para las mujeres costarricenses en el boletín **"Nuestra Voz"**.

En él, al igual que en los otros mensajes, hay una preocupación por presentar la problemática femenina en relación con su contexto. Cuando se le exponen sus derechos laborales y familiares se exponen éstos en forma simple y accesible a la mayoría de la población a través de preguntas y respuestas:

\* "Cierto que a veces la única salida es el divorcio o la separación, pero ¿cómo vamos a mantener la familia las madres cuando ganamos tan bajos salarios o ni siquiera tenemos empleo seguro?" A esto se responde que la mujer no debe esclavizarse ni mantenerse en una relación destructiva por necesidades económicas; además, la pensión alimenticia es un derecho que tiene para obtener ayuda económica.

**Mujer costarricense. Este 24 de marzo  
Paro Nacional**

A veces hablan de un nuevo aumento en el precio de la leche!

El acceso a la Alimentación y una Vida Digna es uno de los Derechos Humanos fundamentales, que se viola cada día a consecuencia de los constantes aumentos en los productos de la canasta básica.

Los cortes en alimentación y nutrición significan cierre de los Centros CEN-CINAI, Comedores Escolares y distribución de leche, lo que afecta especialmente a los niños.

Ellos son lo más valioso de nuestras vidas y del país y no pueden defenderse solos, no pueden luchar por sus derechos. Somos nosotras quienes debemos oponer un sólido bloque de resistencia a las políticas económicas del Gobierno y de los Bancos Internacionales que impulsan el sacrificio de la niñez, la privatización de los servicios y el auto-sacrificio de las trabajadoras.

**VIVA EL PARO NACIONAL DE LOS TRABAJADORES** contra el aumento en los artículos y servicios, por el congelamiento de precios en la canasta básica.  
¡Por el reintegro del presupuesto a Asignaciones Familiares!  
¡No más aumentos a la alimentación!

**ALIANZA DE MUJERES COSTARRICENSES**

El alto grado de referencialidad que maneja el emisor se evidencia en el enfoque y redacción de las preguntas y encabezados:

"A veces el esposo o compañero nos amenaza con quitarnos los chiquitos si le pedimos pensión..."

"Como yo trabajo y no tengo con quien dejar los chiquitos, mi compañero me amenazó con acusarme de abandono de mis hijos..."

"Si estoy dando de lactar a mi hijo, puedo ser despedida?"

"¿Si nunca he trabajado horas extras y me comunican que debo trabajar, puedo negarme?"

Este acercamiento al perceptor se debe, en mucho, a que el mensaje se estructura a partir de las inquietudes de las mismas trabajadoras que han recibido asesoría del Centro Popular de Asesoría Legal, según consta en uno de los boletines.



En el folleto "Trabajo invisible del Ama de Casa", la Alianza expone uno de los problemas que enfrentan las mujeres a quienes se les ha asignado el ámbito del hogar y lo privado como espacio exclusivo.

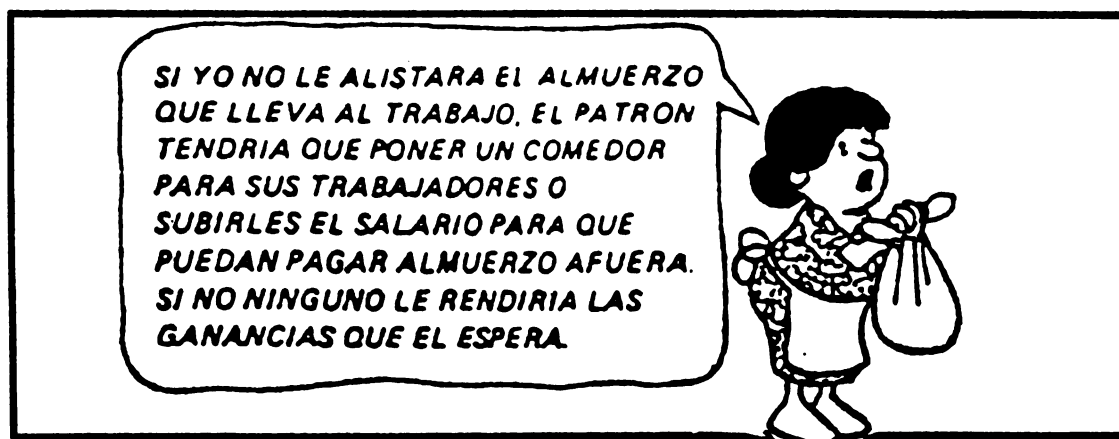
El trabajo de la casa es interminable y muy duro sin embargo, la sociedad y las mismas mujeres no lo consideran como tal porque "solo se considera trabajo el que produce para vender. Como nuestro trabajo en la casa no es para vender en el mercado sino que del uso de la familia, para esta sociedad no tiene valor".

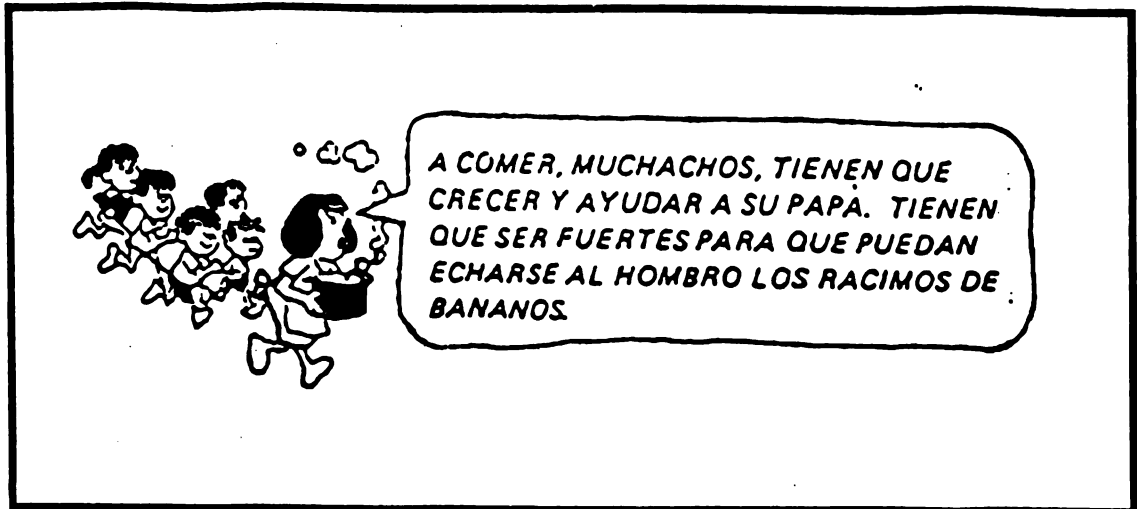
Si es necesario que el emisor siempre considere la eficiencia del texto que expone, es decir, que sacrifique cantidad de texto por calidad a fin de no abarrotar de palabras las páginas dificultando así la lectura del mensaje.



Lo que el hombre recibe por su trabajo cubre también el de la mujer que lo alimenta y lo viste.

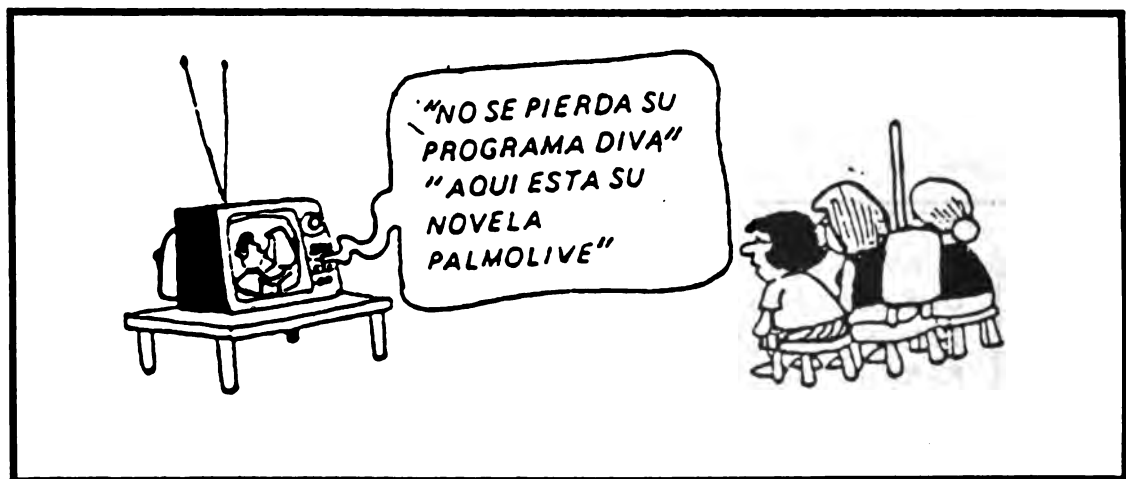
Allanza de Mujeres resalta la utilidad que tiene el trabajo doméstico para los empresarios y para la sociedad en general, porque se encarga de reproducir la fuerza de trabajo.





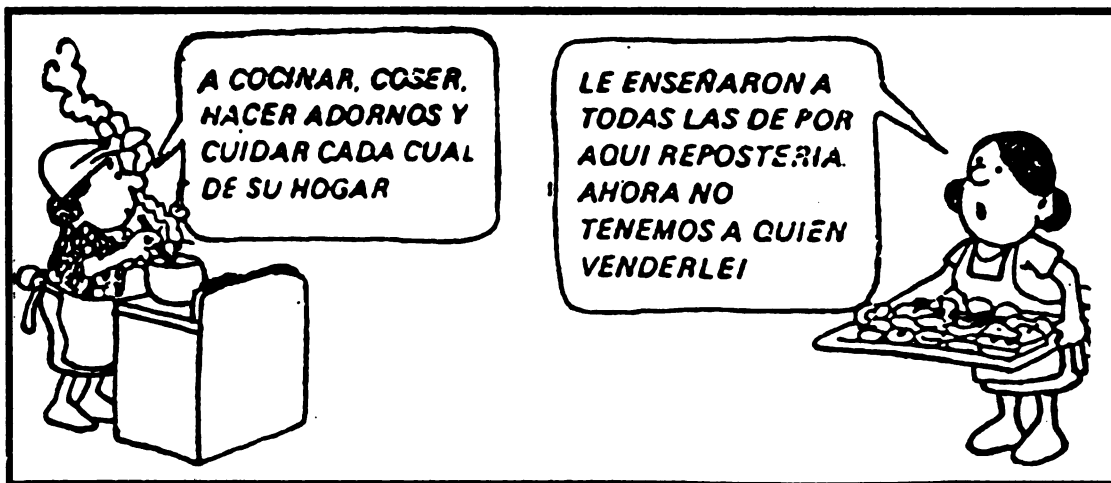
En este enunciado se maneja una idea importante y que pocas veces es considerada en los programas de planificación familiar. Los hijos representan nueva mano de obra que debe ayudar a la manutención de la familia, que se convierte en una unidad económica. Como bien lo expone esta historieta, la mujer se dedica además a la producción casera: pan, empanadas, cajetas o costuras y tejidos que venden sus hijos mientras ella continúa la producción o el trabajo doméstico.

Los medios de comunicación distraen a las mujeres de estos problemas que enfrentan continuamente, "viendo programas hechos por esos mismos señores que quieren tenemos entretenidas y conformes y que no reclamemos contra tanta injusticia".



Así, la mujer no analiza su situación y la crisis económica que la perjudica como la falta de vivienda, mal servicio de salud, mala alimentación, costo de la educación.

Aquí es donde se plantea la idea central de los mensajes de la Alianza de Mujeres Costarricenses: "las mujeres tenemos que organizarnos".



Por eso las mujeres necesitan incorporarse a "una organización donde estemos unidas para luchar", "donde podamos discutir sobre nuestros intereses y necesidades", "donde podamos capacitarnos sobre cuáles son nuestros derechos y cómo defenderlos."

En estos mensajes se manejan muchas ideas, como por ejemplo, el que los aumentos en el agua y la luz se hicieron por orden del Fondo Monetario Internacional, en un folleto sobre el trabajo doméstico. Pero siempre hay una idea que es constante y es que la mujer organizada puede resolver los problemas de la comunidad, de servicios, de control de precios, guarderías.



Sólo se hace alusión al problema del machismo como obstáculo para luchar por salarios para todas, comedores populares, lavanderías públicas, guarderías infantiles: "para no tener que dedicarte tanto tiempo al trabajo doméstico".

Queda por demás señalar que el uso de la imagen busca reforzar y ejemplificar lo que el texto señala. Además de que prácticamente en todos los mensajes analizados se hace uso de la imagen como recurso visual que facilite la lectura. De ahí que, por ejemplo, el documento sobre "El trabajo del ama de casa" -algo extenso- fuera presentado en forma de historieta.



Es necesario que el emisor siempre considere la eficiencia del texto que expone, es decir, que sacrifique cantidad de texto por calidad a fin de no abarrotar de palabras las páginas dificultando así la lectura del mensaje.

**LA PATRIA POTESTAD, ¿PUEDE SUSPENDERSE O MODIFICARSE?**

- Claro que sí, se lo puede suspender a cualquiera de los padres por ebriedad habitual o drogadicción, dureza excesiva al corregir, malos ejemplos o otros problemas que puedan afectar seriamente al menor.

**¿CUANDO TERMINA LA AUTORIDAD SOBRE LOS HIJOS?**

- La patria potestad finaliza con el matrimonio del menor o al alcanzar esta la mayoría de edad.

**¿DONDE SE ENCUENTRAN TODAS ESTAS LEYES DE QUE MENOS HABLAMOS?**

- Se encuentran en el Código de Familia y en la Ley de Pensiones Alimenticias; también en el Código de Trabajo y en la Constitución Política. Hay leyes que debemos conocer las mujeres, porque establecen la igualdad de derechos de ambos sexos, contienen formas especiales de protección a la mujer embarazada y a la madre trabajadora, etc. Es decir, todas ellas nos favorecen no solamente a nosotras, sino a los hijos y a la familia, pero si no las conocemos no sabremos defenderlas y seguirán cumpliéndose.

Si analizamos estas leyes, nos damos cuenta de que son buenas, pero que muchas necesidades y derechos de la mujer todavía no tienen el reconocimiento y respaldo legal. Además,

Derechos familiares

son ellas y ellas las mujeres o las que se les violan diariamente sus derechos en el hogar, el trabajo, la vida social. Así como se nos niega una pensión alimenticia, se nos otorga el salario justo, se nos limita la educación, no hay fuentes de empleo, se nos despiden arbitrariamente por embarazo, se nos niegan incapacidades y permisos. La culpa de estas injusticias no es del hombre sino de la sociedad. Al hombre y la mujer, desde pequeñas, nos tratan en forma diferente, nos ponen muchos proyectiles en la cabeza, nos enseñan a ser unos esclavos de otros.

El primer paso que debemos dar las mujeres es educarnos, analizar nuestras necesidades, agrupar juntas por un cambio, por una sociedad que no nos margine, que nos dé servicios y oportunidades reales y no sólo leyes que nadie cumple. Debemos luchar para que nuestros compañeros de trabajo, el esposo, los hijos y hermanos, todos los hombres, comprendan la justicia que son nuestras demandas y nos apoyen. No actuemos aisladas, separadas del resto del pueblo, sino unidas a esto. La justicia será obra de todos! 15

Este aspecto debe ser cada vez más tomado en cuenta, como de hecho lo fue en uno de los boletines impresos en 1983.



**II. ¿ CUANDO TENGO DERECHO A VACACIONES ?**

POR CADA CINCUENTA SEMANAS DE LABORES CONTINUAS SE TIENE DERECHO A DOS SEMANAS DE VACACIONES, LO ANTERIOR SE APLICA AUNQUE LA PERSONA NO TRABAJE TODAS LAS HORAS DE LA JORNADA ORDINARIA NI TODOS LOS DIAS DE LA SEMANA. EL PATRONO DEBE MARCAR LA FECHA EN QUE EL TRABAJADOR GOZARÁ DE SUS VACACIONES PERO DEBE HACERLO DENTRO DE LAS 15 SEMANAS SIGUIENTES AL DIA EN QUE SE CUMPLAN LAS CINCUENTA DE SERVICIO CONTINUO. SI SU PATRONO NO LO HACE DENTRO DE ESTE TERMINO, USTED DEBE ACUDIR AL CENTRO POPULAR DE ASESORIA LEGAL PARA LA MUJER PARA INICIAR EL COLEO RESPECTIVO DE LAS MISMAS.

**III. ¿ TENGO DERECHO A QUE SE ME PAGUEN LAS VACACIONES ?** SI, SI UN TRABAJADOR ES DESPEDIDO ANTES DE QUE CUMPLA LAS CINCUENTA SEMANAS TIENE DERECHO A QUE SE LE CANCELEN LAS VACACIONES PROPORCIONALES QUE EQUIVALEN A UN DIA POR MES LABORADO.

**IV. ¿ QUE SIGNIFICA COMPENSACION DE VACACIONES ?** SIGNIFICA QUE POR LAS ACTIVIDADES QUE NO SEAN INSALUBRES, PELIGROSAS O PESADAS Y QUE POR LA INDOLE DE LAS NECESIDADES QUE SATISFACEN REQUIERAN LA CONTINUIDAD DE LA ACTIVIDAD, LAS VACACIONES PUEDEN SER LE PAGADAS A LA TRABAJADORA. EL PAGO ES DOBLE DE LO QUE EXTRAORDINARIAMENTE ACOSTUMBRE GANAR. LA REGLA GENERAL SIN EMBARGO ES QUE LAS VACACIONES SON INCOMPENSABLES.

# MUJER



En los mensajes analizados hay siempre uso de lo icónico, desde ilustraciones hasta imágenes que cumplen una función de inferencia en el texto y dirigen la lectura del perceptor hacia ciertas conclusiones a partir de la observación de la imagen, fundamentalmente en la historieta, recurso que agiliza la lectura y percepción del mensaje.

Resalta el hecho de que las imágenes presentes en sus mensajes siempre guardan una estrecha relación con el contenido verbal y viceversa. Esto es importante en la medida en que no deja sueltos elementos que orienten o lleven a un segundo mensaje que pueda contradecir la intención del emisor.

Como una generalidad en los mensajes de la Alianza de Mujeres Costarricenses, está presente cierto "reduccionismo" en el planteamiento de las soluciones a los problemas de la mujer.



Lo anterior es un ejemplo de cómo se maneja la idea de la organización femenina como panacea para todas limitaciones que el medio social le impone, sin considerar que las responsabilidades del hogar y el cuidado de los niños y de su compañero son una de esas grandes barreras que enfrenta.

Además de que la larga trayectoria de ciertas organizaciones ha demostrado que una organización reivindicativa no es la solución para muchos problemas de la mujer como son la sexualidad, la contracepción, la vejez, etc.

## **C.CENTRO NACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER Y LA FAMILIA**

---

**(Organización Gubernamental)**

El Centro es el primer organismo de carácter gubernamental que centra su acción en la problemática femenina.

Desde 1980 como Dirección General de Mujer y Familia ha desarrollado sistemas de comunicación e información como una forma de consolidar sus proyectos y de ampliar la difusión de su trabajo.

En ese mismo año creó un Centro de Documentación que permite difundir material sobre la mujer. Al año siguiente se inicia el trabajo audiovisual, con la producción de programas de T.V., transmitidos una vez al mes en el canal 13. Paralelo a esta producción, se transmitían programas y cuñas por medio de los micropogramas de la Caja Costarricense de Seguro Social. Otro medio de comunicación empleado fue el Periódico "Encuentro", publicación bimensual distribuido en las organizaciones de mujeres.

En 1986 surge el Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer, que también publica revistas.

Acorde con su objetivo de "formular y adoptar programas de desarrollo familiar que permitan el mejoramiento de la familia y su mejor adaptación social, de manera que, en las labores del compañero y de los hijos, la mujer sea un agente de cooperación y ayuda mutua en el sentido más amplio" (Centro Mujer y Familia, 1986), en 1982 se plantea la necesidad de divulgar el Código de Familia.

Desde el Día Internacional de la Mujer, 8 de mayo, el Centro Mujer y Familia apoya y promueve la aprobación de la Ley de Igualdad Real de la Mujer; para tal fin ha publicado el Proyecto de Ley, volantes en lo que expone la existencia de este y ha organizado, junto con otras organizaciones de mujeres, una caminata de apoyo a la Ley.

### **MATERIALES IMPRESOS PROPORCIONADOS POR EL CENTRO:**

#### **Boletín:**

"Mujer y Familia"

#### **Revistas:**

"La Mujer en la Historia"

"Aprendiendo a Ser Mujer"

"La Mujer Organizada"

"Para que el Grupo Permanezca Unido"

"Las Mujeres y la Comunidad"

-Código de familia



Se analizan a continuación las siguientes publicaciones:

**La mujer organizada,  
Las mujeres y la comunidad y  
Aprendiendo a ser mujer.**

Las ideas núcleos de los mensajes se relacionan con la capacidad de la mujer para organizarse y organizar su comunidad en busca de soluciones para sus problemas.

Se hace alusión a las limitaciones que tiene la mujer para organizarse:

"¡Es tan difícil! todo el día trabajando en la casa... No nos queda tiempo para reuniones", "No tengo con quien dejar los chiquitos", "Siempre me dijeron que no me metiera en esas cosas", "Tengo que limpiar la casa y después del trabajo llevo tan cansada", "De por sí, nunca se resuelve nada".

Se alude también a la solidaridad barrial al mostrar el apoyo que da a las mujeres la Asociación de Desarrollo Comunal para organizar a toda la comunidad.

A pesar de ser historietas las imágenes por sí solas carecen de las significaciones que los mensajes proponen; es el texto, tanto la narración impersonal como la de los personajes, el que da el sentido. La historia no se cuenta por las imágenes sino por lo que se dice verbalmente. Este elemento, de carácter formal, refleja un manejo no muy adecuado de la técnica de la historieta, en el tanto la imagen no es capaz de contar nada por sí misma.

En lo que se refiere a los modos de predicación, es muy clara la intención de representar a la mujer a través de personajes competentes cuando se trata de la mujer organizada, y mostrar su incompetencia cuando ella está sujeta a los patrones sociales que la hacen un individuo subordinado.

Cuando la mujer se organiza entran en juego móviles de acción pragmáticos, cómo solucionar los problemas de la comunidad.

En uno de los relatos las mujeres se organizan junto con su comunidad para plantearse los problemas que enfrentan. Encuentran que la escasez de agua es lo más urgente, hacen una manifestación de protesta y se proponen no pagar los recibos del agua si no les resuelven la situación. Una vez que logran su propósito, las dos mujeres que tuvieron la iniciativa de la organización comentan:

"Tenemos que demostrar que las mujeres también luchamos por nuestros derechos y que no estamos domesticadas".

Esto es significativo en la medida en que se relató una lucha por derechos más generales que los de la mujer misma.

"Si cada una dedica un poco de tiempo a la organización popular resolveremos pronto los problemas", ese tiempo lo quitan a sus labores en el hogar y sin embargo no se plantean las limitaciones que estas le puedan significar. "¡Y lo vamos a hacer! porque si nos quedamos metidas en la casa todo sigue igual!" (pero de todas maneras en la casa todo sigue igual...)

Cuando hay alusión a la situación particular de la mujer se dan soluciones parciales.

"¡Es tan difícil todo el día trabajando en casa. No nos queda tiempo para reuniones...". No tenemos detalles de este personaje que expliquen por qué inmediatamente olvida sus responsabilidades en el hogar para dedicarse a organizar a las demás mujeres.

"No tengo con quién dejar los chiquitos" - señala una mujer a la que motiva a organizarse - "Mi hermana te los va a cuidar para que asistas a la reunión", con lo que no se resuelve el problema porque ahora la hermana de esta mujer no puede participar; además de que no se sale de esa visión de la mujer circunscrita al hogar.

Otra mujer que dice "tengo que limpiar la casa y después del trabajo llega tan cansada", se encuentra con una solución que le da su compañero: "entre los niños y yo limpiaremos la casa", sin explicar cómo se logró esta actitud, lo que la convierte en una solución mágica.

En estos mensajes de Mujer y Familia resalta la temática de los problemas del país y se exhorta a las mujeres a participar en organizaciones, "(...) sin la participación de las mujeres no se resolverán los problemas de la comunidad y del país", pero de los problemas del género no se dice nada.

Otra de las historietas "**La mujer organizada**" alude a los problemas particulares que ella tiene: "Las mujeres sufrimos los mismos problemas que los hombres, pero además de esto nos discriminan la sociedad y hasta nuestros compañeros. Nuestra posición en la sociedad es diferente a la de los hombres: somos doblemente explotadas".

Sin embargo estas ideas no se retoman en el resto del mensaje, rompiendo la continuidad temática. Pareciera que la idea central no está muy clara, por lo que se sigue refiriendo a los diferentes grupos que existen y cómo algunos de ellos no convienen a la mujer porque tienen intereses diferentes.

Para mejorar nuestra situación las mujeres nos unimos a las organizaciones populares para luchar por los intereses de todo el pueblo, pero además por nuestros <sup>mujeres</sup> intereses como mujeres:



- Capacitación
- Igual salario por igual trabajo
- Dos meses antes y dos después del parto
- Leche en polvo gratis para la madre trabajadora
- Guarderías
- Colaboración familiar en las tareas domésticas
- Derecho a la educación sexual y planificación familiar
- Defensa contra los abusos y agresiones sexuales
- Eliminar las diferencias entre niños y niñas en las escuelas...

Y luego plantea y desarrolla algunos puntos esenciales que se deben seguir para luchar organizadamente:

1. Plantear los problemas que se quieren resolver
2. Hacer propuestas y planificar lucha
3. Evaluar los resultados
4. Planear nuevas formas de lucha.



Todo esto visto en relación con problemas de carácter social más generales:

- Eliminar la explotación y los privilegios
- Terminar con la desigualdad en la distribución de las riquezas.
- Lograr igualdad de oportunidades para mujeres y hombres.
- Defender los derechos de todos los trabajadores.
- Que los trabajadores, quienes son los que mantienen nuestra sociedad, tengan vivienda, comida, salud y educación.
- Lograr la participación de las mujeres en sus organizaciones y en la sociedad en general.
- Que el pueblo sea el que verdaderamente decida sobre las políticas del país".

El lenguaje utilizado en algunas de esas frases, las dos primeras, por ejemplo, hace dudar que el objetivo de "que la presentación y el lenguaje se convirtieran en un instrumento de educación popular accesible a la mayoría", no se cumple a cabalidad.

El hecho de que primero se hable de los problemas de la mujer y luego se expongan otros generales revela que la preocupación del emisor son los problemas sociales y no los propios de género.

Un aspecto interesante es el siguiente ejemplo de cómo resolver algunos problemas:

**Corto plazo:** No permitir el alza de tarifas del agua y la luz.

**Mediano plazo:** Eliminar la discriminación de la mujer

**Largo plazo:** Lograr hacer una cooperativa".

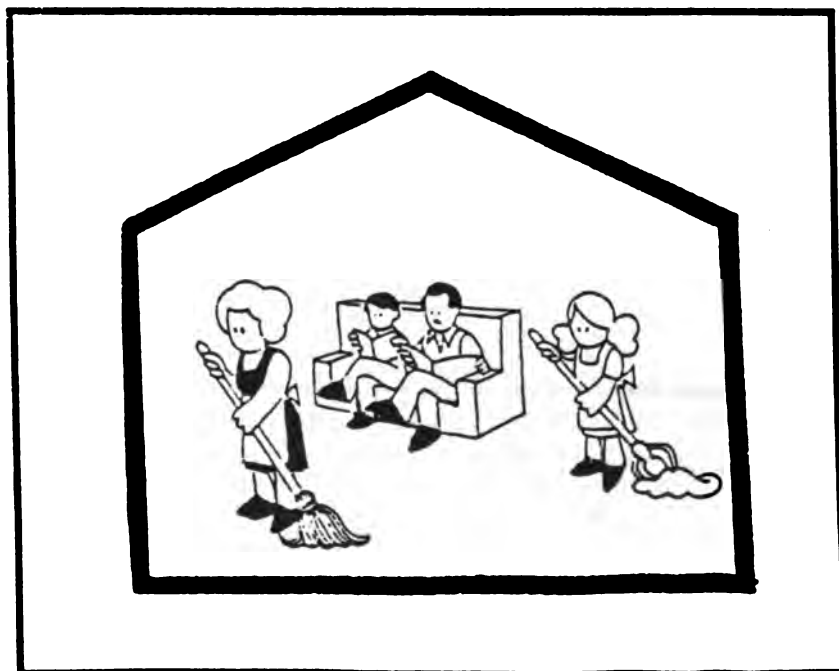
Esto coloca la lucha de la mujer en un segundo plano con respecto a la de tipo reivindicativo. Pero además, un problema histórico como la discriminación no puede resolverse "este año" -definición que se da ahí de lo que es mediano plazo.

En estas historietas es evidente un enfoque de la mujer organizada, lo que se explica en los objetivos de Mujer y Familia, y en los de la Alianza de Mujeres Costarricenses - colaboradora en esta producción. De ahí que en los modos de predicación resalten relaciones de oposición-armonía, en las que la armonía se logra y se representa con la organización de las mujeres y las luchas que realizan; mientras que hay oposición a la situación de subordinación y discriminación de la mujer.

**"Aprendiendo a Ser Mujer"** maneja esa oposición al contraponer los deseos y aspiraciones de una niña con los condicionamientos sociales a los que es sometida:

"Vaya apúrese a servirle comida a su hermano", "sí pero él es hombre", "la mujer debe estar en su casa y no callejeando", "No m'ijita, usted tiene que entender que no se puede. Además para casarse y tener hijos, para qué necesita saber tanto" -explicación que le da la mamá cuando le sacan del colegio.

Un elemento no dicho en este relato -y que está también presente en los otros- es cómo el hombre reproduce en el seno del hogar los estereotipos que limitan la participación social de la mujer. Aquí es sólo la mujer la que los reproduce, el hombre no aparece nunca actuando en ese sentido; incluso es la mamá quien transmite el mensaje autoritario del padre: "¡No, muchacha cómo se le ocurre! Usted sabe que aquí todo se le consulta a su papá. Si no, él se enoja mucho. Además las mujeres no entendemos de esas cosas".



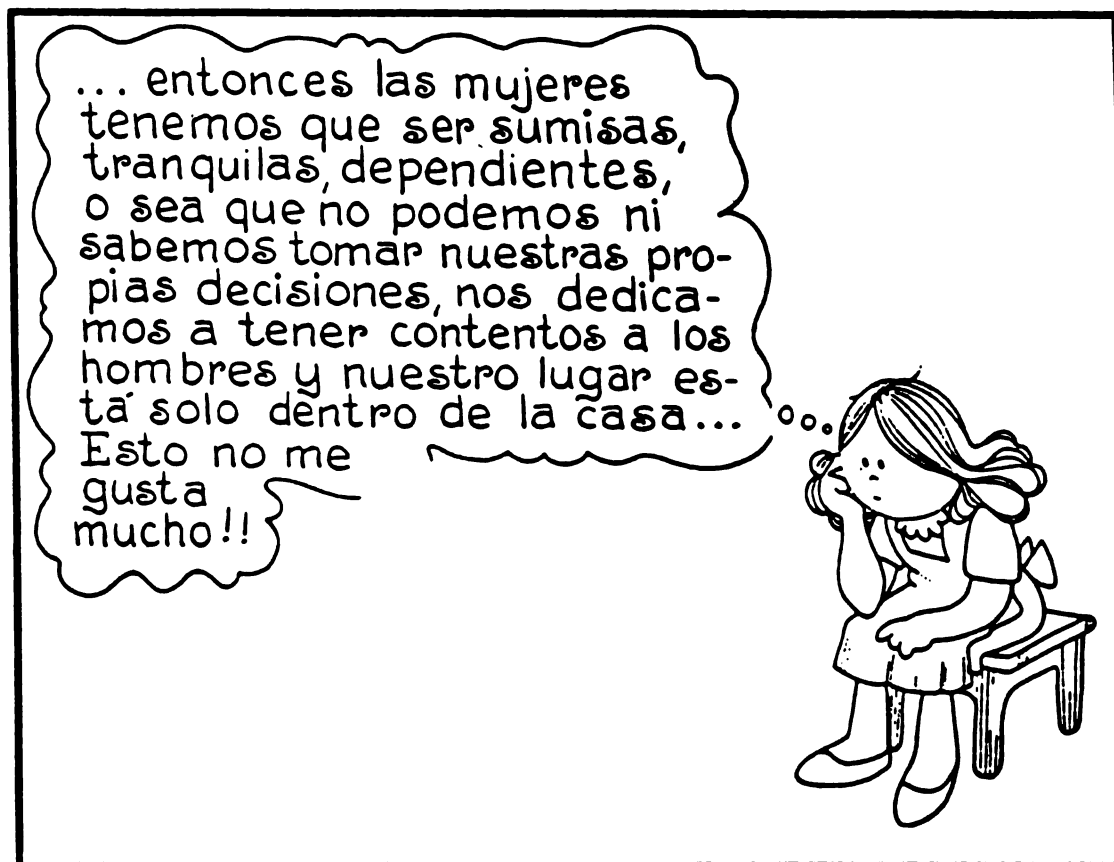
Tanto en la familia como en la escuela y en el contacto con los medios de difusión, Ana aprende lo que significa ser mujer. Los soportes utilizados en las imágenes muestran como ese aprendizaje se vive diariamente.

Este soporte ejemplifica la relación que se establece entre el texto y la imagen, donde ésta refuerza el contenido verbal que se transmite.

En todas las historietas el personaje central es la mujer; ella es quien actúa, fundamentalmente por móviles pragmáticos: cuando tiene problemas, se organiza para encontrar soluciones.

En el caso de Ana, personaje infantil que aprende en la sociedad su función de mujer, ella quiere actuar para superarse y valerse por sí misma pero todo el entorno le transmite móviles éticos: "... entonces la función de la mujer es exclusivamente cuidar la casa y los hijos. Eso es a lo que tiene que dedicarse, mientras que el hombre estudia y trabaja para mantenerla."

Las afirmaciones de Ana hacen dudar de su consistencia como personaje infantil, en tanto que el lenguaje que utiliza es forzado para una niña.



Este último relato al que se alude, "Aprendiendo a Ser Mujer", no plantea soluciones para el problema de Ana; y no hay continuidad en la medida en que se olvida de su personaje y termina presentando a otros que se refieren al condicionamiento del que es víctima la mujer.

La solución que presenta es un tanto mágica, por cuanto propone la lucha "(...) en forma organizada por el logro de una sociedad más justa que permita el desarrollo de la mujer en todos sus aspectos". Pero ni en este ni en los otros mensajes ha planteado decididamente los problemas de la mujer, que son los que le impiden, la mayor parte de las veces, participar en organizaciones.

## **Producción Radiofónica**

En este momento se transmiten microprogramas y jingles, por varias emisoras:

El siguiente es un listado de los temas en los programas:

### **Microprogramas:**

- Condición laboral de la mujer.
- Doble jornada de la mujer.
- Capacitación técnica y gerencial de la mujer.
- Información del niño en la familia.
- Aprendizaje del niño.
- Aprendizaje de la familia e igualdad de los sexos.
- Diálogo familiar - formación del niño
- Vejez.
- Cooperación Familiar.
- Cooperación de los niños en las tareas del hogar.

### **Promociones:**

una cuña radiofónica de 45", cuyo texto se transcribe a continuación:

"Vamos Patria a mejorar con la igualdad real,  
vamos todos con amor a hacer un mundo mejor.  
Justicia, unión y valor, hacen a un mundo mejor".

Existen además, nueve jingles sobre: derechos, préstamos en los bancos, guarderías, seguro social para los dependientes, educación, defensoría de la mujer, propiedad, política, violación.

Fueron analizados 8 microprogramas:

#### **\* relaciones familiares:**

- Responsabilidades del Hogar
- Educación para el hombre y la mujer
- relaciones familiares, cooperación.

#### **\* la educación de los niños:**

- Socialización
- Curiosidad de los niños
- El diálogo

#### **\* la mujer en relación con el trabajo:**

- Discriminación salarial
- Capacitación.

Cuando se expone el tema de las "**Relaciones Familiares**", la idea transmitida es que todos tienen que cooperar con los trabajos domésticos: "Es necesario que todos en la casa cooperen para que se pueda vivir mejor"..Esta cooperación sólo puede ser realizada cuando hay respeto, amor y comprensión por parte de la familia: "Cuando hay amor y respeto, todos los miembros de la familia ayudan a resolver los problemas".

De manera latente la primera idea que encontramos es que la mujer no puede y no debe ser la única responsable por las tareas domésticas; al mismo tiempo se da un énfasis al amor, a la unión y a la felicidad familiar. Es como si el amor pudiera traspasar cualquier obstáculo existente y fuera el factor determinante para transponer los problemas de la división sexual del trabajo.

El padre, la madre y los hijos aparecen siempre como competentes. Ayudan en el trabajo; cuando hay algún problema ( un accidente, por ejemplo) todos se movilizan y si hay alguien que no quiere cooperar su conducta es reprobada.

La narradora es la más informada y la más competente, quien utiliza frases que refuerzan determinadas ideas: "cada miembro de la familia debe sentirse querido y respetado".

Los móviles de acción son éticos; se enseña cómo debe ser la familia, cómo se deben comportar, cómo compartir los trabajos de la casa, qué se debe hacer para ayudar en ella: "para que todo esté bien necesitamos que todos cooperen"; "el hombre y los hijos deben compartir el trabajo y la responsabilidad de la casa".

Las relaciones, en general, son de armonía: todos están de acuerdo, y cuando hay algún conflicto éste viene de afuera. Por ejemplo, la madre tiene una amiga cuyo esposo e hijos no la ayudan en las tareas domésticas.

Esta armonía de ideas entre los personajes proviene de la visión idealista, sin problemas ni conflictos que se tiene sobre la familia, una visión de paz y tranquilidad...

Para estar mas tiempo disfrutando de la compañía uno del otro, todos cooperan: "apurémonos para tener chance de estar todos juntos antes de irnos a dormir".

La familia aparece como un lugar privilegiado donde se aprende a relacionarse bien con los demás "En familia además de aprender a conocernos y relacionarnos, aprendemos a valorar cada persona del núcleo familiar"; "Los seres humanos viven en familia y necesitan de los demás, así como los demás necesitan de ellos".

Los temas se desarrollan sin conflictos importantes, en torno a una familia perfecta en una sociedad igualitaria. Por ejemplo, la madre explica al padre que los chiquitos ayudaran cocinando, los niños cuentan todo lo que hicieron durante el día y el padre propone que todos ayuden para estar más tiempo juntos.

En otro programa el hijo no quiere cooperar y el padre lo regaña, la madre le explica con paciencia por qué es importante que él ayude en las tareas domésticas, la presentadora explica que hay que dar oportunidad a los niños, "pedirles que cooperen pero que no rindan como los adultos".

Los relatos presentan planteamientos tales como: "...El hombre debe ayudar en todas las tareas consideradas femeninas" Apuntar la redistribución del trabajo doméstico es un avance en relación a las discusiones sobre la mujer. Pero para que se concrete una mejor distribución en el trabajo existen también otros niveles que deben ser considerados.

Insistiendo en un modelo de familia nuclear, como el único viable, no se interroga sobre las carencias de ofertas sociales que apoyen y ayuden a la mujer: guarderías, comedores públicos, lavanderías, escuelas con horario integral, incurriendo en soluciones individuales.

La buena familia suplanta todos los problemas sociales a través del amor, del cariño y de la ayuda de todos los miembros. "En una familia en que todos se sientan queridos y respetados, todos aprenden a valorar cada persona y a ayudar".

Sobre los programas que tratan de la "Educación de los niños", se observó que la familia



debe satisfacer y desarrollar al niño, su curiosidad, su necesidad de respuesta tiene que ser reforzada a través del diálogo -"El diálogo es un medio de aprender el respeto".

Se infiere que en una familia que enseña buenos modales, los niños son obligatoriamente bien educados, se desarrollan mejor y además cuando las mamás tienen paciencia para responder todas sus preguntas, los niños tienen mejor relación con el mundo, evitando el conflicto y las peleas.

La madre debe ser una persona perfecta, pasiva, tranquila, paciente que escucha siempre a sus hijos y está disponible para su familia.

El padre ni siquiera es citado, es la figura ausente en la educación, al contrario de los programas que hablan sobre la participación en los trabajos domésticos, parece que educar corresponde solamente a la madre.

Los personajes competentes son aquellos que no tienen conflictos y principalmente la madre que enseña buenos modales "no hay que gritar, los pleitos no resuelven nada, es mejor conversar".

Cuando la madre no tiene paciencia aparece como incompetente, esto acorde con la idea de que la familia que dialoga está exenta de problemas. La narradora da lecciones y está muy bien informada. Los móviles de acción son principalmente éticos; la madre sabe lo que deben hacer para que los hijos no peleen, para conseguir un mejor diálogo.

"el diálogo familiar es vital para el niño, porque este necesita expresar lo que siente", "... las relaciones en familia serán para el niño el modelo para relacionarse con el resto del mundo".

Se presentan historias donde hay siempre relaciones de oposición: dos hermanos se pelean, los amigos de la escuela también y una madre se encuentra en oposición con su hija ya que no quiere responder sus preguntas.

Se aprovechan los ejemplos para criticar comportamientos y presentar soluciones "pacíficas". Un niño habla en la escuela "en mi casa me han enseñado que las personas se entienden hablando".

La narradora explica que el niño aprendió en la casa que los gritos no resuelven nada y después lo llevó a la escuela.

En otro programa la relación de conflicto es entre la madre y la hija, la hija exige demasiada atención. Hay un diálogo en el que la vecina le demuestra: "tenés que tener más paciencia", la madre acepta la opinión de la vecina y ocurre una transformación del personaje: "sí, usted tiene razón, de ahora en adelante tendré más paciencia".

En el tercer programa el niño narra una pelea que sucedió en la escuela y a la que los padres comentan: "Muchas cosas pueden ser evitadas si se aprende a escuchar a los demás, es en la casa que se aprende a dialogar".

Las soluciones son mágicas y la familia aparece idealizada: "La relación familiar es el modelo para relacionarse con el resto del mundo". La escuela y la sociedad parecen ser elementos secundarios en la formación del niño.

En el segundo programa la solución también es mágica, la madre es una fuente inagotable de paciencia y debe estar disponible todo el día para sus niños como si no tuvieran otras actividades domésticas y extra domésticas.

"...No Impida que su hijo conozca, curiosoee, desordene. Conteste sus preguntas para que se integre al mundo más rápidamente".

El tercer programa sobre el Diálogo presentan también una solución mágica, los conflictos se resuelven con el diálogo familiar: "los compañeros que se pelean no tienen la posibilidad de hablar con sus padres".

Se absolutiza la cuestión de la relación familiar como si todo lo que pasa en la vida cotidiana estuviera determinado por la familia.

"es en la casa adonde se aprende a dialogar". Se reifica el diálogo, ya que a través de él "no hay conflicto".

En los programas sobre "Trabajo", uno de los microprogramas trata la cuestión de la discriminación salarial: "Ay estoy cansada de trabajar tanto en esta fábrica y que paguen tan poco, ayer le reclamé a mi jefe y me dijo que no podía hacer nada, porque pagaba mejor a los hombres".

El otro tema es el de la capacitación, donde se desarrolla la idea de que "a través de ella se consiguen las mismas condiciones salariales que los hombres".

Las cuestiones sociales son individualizadas una vez más: no es la sociedad la que discrimina a la mujer en el trabajo, sino determinadas empresas: "Venite a trabajar donde estoy yo, ahí sí estamos bien".

La capacitación aparece de forma indirecta solucionando las diferencias de sueldos entre hombres y mujeres, todos pueden cambiar de situación independiente de la clase de social, conseguir crédito, capacitarse.

La voluntad individual supera las barreras sociales y la "meritocracia" mejora como filosofía de vida.

En el primer programa la mujer competente es la que está organizada; en el segundo programa las dos primeras mujeres que se capacitaron y tienen un taller de costura son competentes y tienen voluntad de progresar: "nosotras tenemos grandes planes no de ser grandes sino de salir adelante...". La tercera mujer es la que ironiza: "¡Hola, empresarias! Sigán con los planes de tener un gran taller de confección..." Ella no es competente y no conoce las ventajas de la capacitación.

Los móviles de acción son pragmáticos. En el primer caso una quiere cambiar las condiciones de trabajo y la otra le dice que hay que organizarse, le propone que trabaje en la misma empresa que ella; las dos mujeres son pragmáticas se capacitan, quieren salir adelante "la capacitación es la vía para progresar".

La locutora empieza y termina el programa, ella es quien difunde un contenido esencialmente ético: " la necesidad de lograr las mismas condiciones que los hombres, lleva las mujeres a capacitarse cada día más".

La estructura es cerrada, presentando soluciones mágicas. El problema de la discriminación se resuelve con organizarse o cambiar de empresa, como si para la mujer resultara muy sencillo cambiar de trabajo.

Ya comentamos que la división sexual del trabajo produce y reproduce la asimetría entre prácticas masculinas y femeninas, construye y reconstruye mecanismos de sujeción y disciplinización de las mujeres y refuerza la subordinación de género y la dominación.

En el otro programa se presenta una visión mágica sobre la capacitación: "la capacitación lleva a las mismas condiciones que el hombre", ignorando que existen mujeres tan capacitadas como los hombres. El programa retoma como ejemplo de capacitación la costura, reproduciendo los patrones tradicionales de la mujer en la sociedad.

La voluntad individual es el principal factor que lleva a que transpongan obstáculos: "Vos también podrías ponerte a aprender y ponerte a hacer algo; a nosotros nos ha ido bien, nos dieron juntos el préstamo y el curso de capacitación".

"Ya sabíamos coser, sólo necesitamos aprender lo que es la administración y cómo comercializar la ropita que cosemos y eso nos lo dieron junto con el préstamo. Por algo dicen que la capacitación es la vía para progresar".

No se habla de las limitaciones concretas que se encuentra en la vida de la mujer el cuidado de la casa, de los hijos, su trabajo etc.

En general, los programas se refieren principalmente a las relaciones familiares, la educación de los niños dejando los problemas de la mujer en un segundo plano.

Los jingles para promover el "Proyecto de Igualdad Real de la Mujer" tratan de estimular un debate sobre el tema. Este proyecto reconoce que en la sociedad, la mujer y el hombre no tiene los mismos derechos y que la mujer termina siendo discriminada en muchos aspectos.

Las fuertes objeciones en relación con la ley, muchas veces se basan en argumentos jurídicos. A continuación citamos textualmente algunos de ellos:

"La participación política para hombres y mujeres ciertamente está asegurada constitucionalmente. Pero, está demostrado que la mujer costarricense está en una situación real de subordinación y en un plano secundario".

Pero a veces se encuentran otros que son puramente conservadores:

"El artículo sobre la propiedad Inmueble otorgada por el Estado a nombre del "matrimonio" o "Unión de hecho", pareciera justa. Pero no deja de inquietar un asunto de fondo: si para el Estado, la familia es la célula vital de la sociedad, el hecho de que promulgue leyes, donde los derechos de los "matrimonios" constituidos civil y religiosamente son equiparados a los derechos de "las uniones de hechos" no refleja esta disposición una confusión de valores?".

Uno de los medios utilizados para informar y ampliar la discusión fueron jingles que hablaban de la igualdad real. De los jingles analizamos cinco:

**Crédito**

**Guardería**

**Seguro Social**

**Educación**

**Defensorías de la Mujer**

Las principales ideas encontradas fueron:

- En muchos bancos, no se consigue crédito para la mujer sin la firma del esposo.
- Las mujeres muchas veces se quedan sin trabajo porque no tienen dónde dejar a sus hijos.

A través de los libros escolares se da una educación distinta a niños y niñas.  
 - Es necesario crear una defensoría para velar por los derechos de la mujer.

De manera latente aparece la idea de que las mujeres no tienen los mismos derechos que los hombres: si se aprueba la ley deberá haber cambios concretos en relación con los préstamos, el seguro social, los papeles sexuales, etc.

Las guarderías son un derecho de todas las mujeres, las que trabajan fuera del hogar y las amas de casa, pero sin una discusión sobre la división sexual del trabajo y un cambio de mentalidad no se dará mayor oportunidad a la mujer.

Los jingles presentan algunas veces diálogos entre personajes y otras veces sólo discuten la ley. Los personajes son competentes, luchan por sus derechos, conocen la ley y los cambios que ocurrirán con su aprobación.

Tenemos un ejemplo en el diálogo de una mujer con un gerente de banco:

--- "...entonces no me puede dar el préstamo que le pedí..."

---"yo no inventé las reglas de este banco, le pedí que trajera los papeles firmados por su esposo; por qué no lo trajo?, "...

---"...es que me da cólera que yo no pueda pedir un préstamo sin la firma de mi esposo".

Encontramos una relación de oposición y conflicto de esta mujer que se siente inferior y menospreciada ya que para el banco su firma vale menos que la de su marido.

Es el presentador quien finaliza los jingles con una frase que demuestra las ventajas de la aprobación de la ley: "Parece cuento pero es realidad, en algunos bancos, no se consigue préstamo sin la firma del marido, con la ley se quiere cambiar esta práctica antigua y discriminatoria".

Estas soluciones son reales ya que con la aprobación de la ley las mujeres deben tener los mismos derechos de crédito bancario que los hombres. Sobre las guarderías, esta ley busca que las instituciones estatales cuenten con guarderías para los mismos... La solución es parcial porque, atañe sólo a las mujeres que trabajan para el Estado. Además el jingle afirma que la aprobación de la ley garantizará iguales condiciones de trabajo para la mujer. Pero ya mostramos que la desigualdad es más compleja y existen otros factores que influyen en este proceso.

En algunos jingles con el de la "Defensoría de la Mujer", no se especifica sus actividades: "La defensoría trabajará por los derechos de las mujeres, no contra los hombres sino a favor del bien común, de la familia". La idea parece confusa y simple, para que no existan más diferencias entre hombres y mujeres se creó la defensoría.

El jingle sobre los estereotipos sexuales afirma: "si se aprueba la Ley se eliminarán los roles discriminatorios de la mujer en los libros de texto; ella fomenta la educación mixta y la responsabilidad compartida".

Ya comentamos cómo las ideas, las aptitudes y los valores a cada sexo son determinados por prácticas socio culturales específicas. En este sentido es de fundamental importancia la revisión de los libros, a fin de nuevas propuestas educativas.

Por otra parte, se ha constatado que los medios de comunicación son de gran importancia en relación con la formación de los individuos, y sin embargo, los jingles no se refieren a un cambio en los mensajes utilizados en los medios masivos.

## **D. CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR (COF)**

---

### **(Organización No Gubernamental)**

Según el folleto "¿Qué es el C.O.F.?", el Centro de Orientación Familiar es una Asociación Educativa privada, sin fines de lucro, fundada en 1958, y declarada de "utilidad pública" en 1974. Promueve programas de Educación Familiar y Sexual y de Desarrollo Social, para contribuir al mejoramiento individual, familiar y de la sociedad costarricense, en especial de los sectores marginados del país.

La familia, como principal agente socializador, es formadora de personas y debe constituirse en un ente sólido y positivo, para contrarrestar la influencia negativa del ambiente y reforzar el proceso de autodesarrollo y superación. Esto hará que la familia consolide sus valores.

La Educación Familiar y Sexual, según el COF, es un proceso de enseñanza que tiene por objeto inculcar en el individuo conceptos, conocimientos, actitudes, hábitos y destrezas para alcanzar salud física y mental, uso sano y natural de la sexualidad, aprovechamiento de las oportunidades de educación, empleo y participación adecuada en él, activa y responsable participación comunitaria y desempeño óptimo en sus relaciones sociales.

Los programas de desarrollo del COF buscan estimular la acción de grupos y de organizaciones locales, lo que permite iniciar un proceso de autodesarrollo, basado en el mejoramiento cualitativo de los individuos, las familias y la comunidad local y nacional.

Los principios filosóficos que guían la acción del Centro de Orientación Familiar son:

- 1. Toda persona tiene derecho a**
  - una existencia digna.
  - que respeten sus creencias y su calidad de ser humano.
  - integrar una familia feliz y participar de un ambiente sano.
  - un desarrollo óptimo de sus potencialidades.
  - una participación activa en el proceso de autodesarrollo social.
- 2. Las personas poseen capacidad para observar, analizar y actuar sobre su realidad para transformarla, si se crean las condiciones para ello.**
- 3. El proceso de autodesarrollo contempla una participación activa en la educación, la organización y la producción, como elementos esenciales para el crecimiento del ser humano y de la sociedad.**
- 4. La educación debe considerarse como un medio para desarrollar las capacidades de los individuos y comunidades y así lograr una dinámica social autogenerada y autodirigida.**

Los principales programas del COF son:

- 1. Diálogo:** este es un programa de radio, educativo, de veinte minutos de duración. Su lema es: No debemos tener vergüenza de hablar de lo que Dios no tuvo vergüenza de crear. Hay 3.000 programas originales que tratan - en lenguaje sencillo, claro y ameno - diversos temas sobre sexualidad y vida familiar.

2. Cursos de Educación Familiar y Sexual, Liderazgo, Desarrollo, etc., que se han dictado en todo el territorio nacional, especialmente en zonas rurales.
3. Servicio de orientación, individual y familiar: es atendido por personal especializado, mediante consulta personal, contestación por correspondencia y artículos en los periódicos.
4. Actividades de Capacitación, en aspectos de educación familiar y sexual y de desarrollo social, a líderes cristianos, maestros y profesores, personal paramédico, trabajadores sociales y otros.
5. Educación Familiar y Comunal en barrios marginados del Sur de San José: el COF trabaja con grupos de base y estimula su participación, el autodesarrollo, la capacitación laboral, la creación de talleres artesanales y otros tipos de unidades productivas. Elaboró un diagnóstico de los barrios del Sur y desarrolla un modelo de Hogar Escuela, donde participa el hogar, la escuela y la comunidad.
6. Capacitación Familiar y Laboral de la Mujer en la Provincia de Limón. Para realizar este programa se ha elaborado un diagnóstico de Limón. La Institución capacita a las mujeres en aspectos de educación familiar, apoya grupos de mujeres para que se organicen alrededor de Clubes de Madres y actividades productivas, y para que autodirijan el programa.

#### **MATERIALES IMPRESOS PROPORCIONADOS POR EL COF:**

##### **Libros:**

- La vida nos rodea
- Educación sexual y familiar

##### **Folleto amigod del COF:**

Comprende una serie de publicaciones con más de cien títulos sobre los más diversos asuntos: Alcoholismo, masturbación, drogas, educación sexual, etc....

##### **Folleto:**

- El Preservativo
- Ovulación
- Compartir

##### **Folleto:**

- Cuando la mujer pregunta
- Cuadernos sobre los grupos asociativos femeninos.

##### **Colección Somos**

Sobre salud, desarrollo comunal, ciudadanos.

La institución proporcionó los siguientes materiales impresos:

#### **1. Folletos Amigos del COF**

##### **a) Dedicados a la madre**

- La lactancia
- Embarazo y parto
- La estimulación temprana
- Desarrollo psicomotor del niño

**b) Dedicados a la Familia**

- El matrimonio en nuestra sociedad
- Relaciones entre padres e hijos
- Relaciones sexuales en el matrimonio
- Relaciones interpersonales de la pareja
- Procesos de adaptación de la pareja
- Paternidad responsable
- El grupo familiar
- El divorcio

**c) Dedicados a la Mujer**

- Problemática de la mujer en nuestra sociedad
- La mujer en la sociedad actual

**d) Sobre sexualidad**

- Educación sexual
- Como explicar a los niños los aspectos sexuales
- Educación sexual del niño
- La adolescencia
- El noviazgo en la adolescencia
- Desarrollo genital
- Organos genitales masculinos
- Organos genitales femeninos
- El Ciclo menstrual
- La masturbación
- Enfermedades de transmisión sexual
- Infertilidad
- Frigidez
- Impotencia sexual
- Algunas recomendaciones para la realización sexual

**e) Sobre la salud en general**

- Educación para la salud
- El ambiente
- El hábito de fumar
- Las drogas
- Alcoholismo

**f) Qué es el COF?****II. Folleto - colección "Somos"****a) Serie A: Salud y Nutrición**

- Las vitaminas y sus funciones
- Nuestros enemigos
- las vacunas
- higiene

**b) Serie B: Ciudadanos**

- El ser humano y la sociedad
- Democracia
- Derechos del ciudadano
- Deberes del ciudadano

**c) Serie C: Nuestros hijos**

- Confianza en si mismo
- El primer año de vida
- Los primeros pasos
- Entre 3 y 5 años

**d) Serie E: Desarrollo comunal**

- Por qué nos organizamos
- Hacia el desarrollo
- Qué es un grupo
- Miembros de un grupo

**iii. Folletos en forma de historietas**

- La ovulación
- El preservativo
- Compartir
- Cuando la mujer pregunta

**IV. Cuadernos - Lecturas de apoyo a los talleres regionales de Grupos Asociativos Femeninos.****V. Libros**

- Educación sexual y familiar
- La vida nos rodea

De esta producción se eligieron para su análisis :

" **El matrimonio en nuestra sociedad**"

" **La mujer en la sociedad actual**" y

" **El preservativo**".

Los programas de radio del COF no fueron analizados por dificultades burocráticas .

El folleto "**El matrimonio en nuestra sociedad**" menciona que en el matrimonio tradicional se esperaba que las mujeres fueron sumisas a sus esposos y que hiciesen sacrificios por sus hijos, olvidándose de su propio bienestar.

Hoy, según ellos impera el matrimonio igualitario, que favorece el desarrollo individual de ambos cónyuges. Tradicionalmente existió la idea de considerar la procreación como fin único del matrimonio, pero se han producido cambios profundos en la estructura de la sociedad, hoy se considera que el matrimonio cumple con otros propósitos tan importantes como la canalización de la vida sexual hacia la procreación.

El matrimonio promueve también el crecimiento de las personas, con y en amor. La forma como en él operan las leyes y las costumbres ejerce un efecto regulador sobre la vida de los esposos, todo lo cual beneficia la vida en sociedad. En este folleto, cuando se habla de modelo igualitario, no se refiere de forma concreta sobre lo que cambió realmente en la vida de la mujer casada con relación a su marido, a sus hijos, y a la sociedad en general.

Se trata el tema matrimonio con sus características legales, religiosas de los cambios en la sociedad actual y terminan aclarando acerca de los beneficios de regular la vida de las parejas. Esta es una visión idealizada de las leyes y las costumbres, como si el matrimonio trayera siempre beneficios a las parejas y transformara las familias y las hiciera más felices.

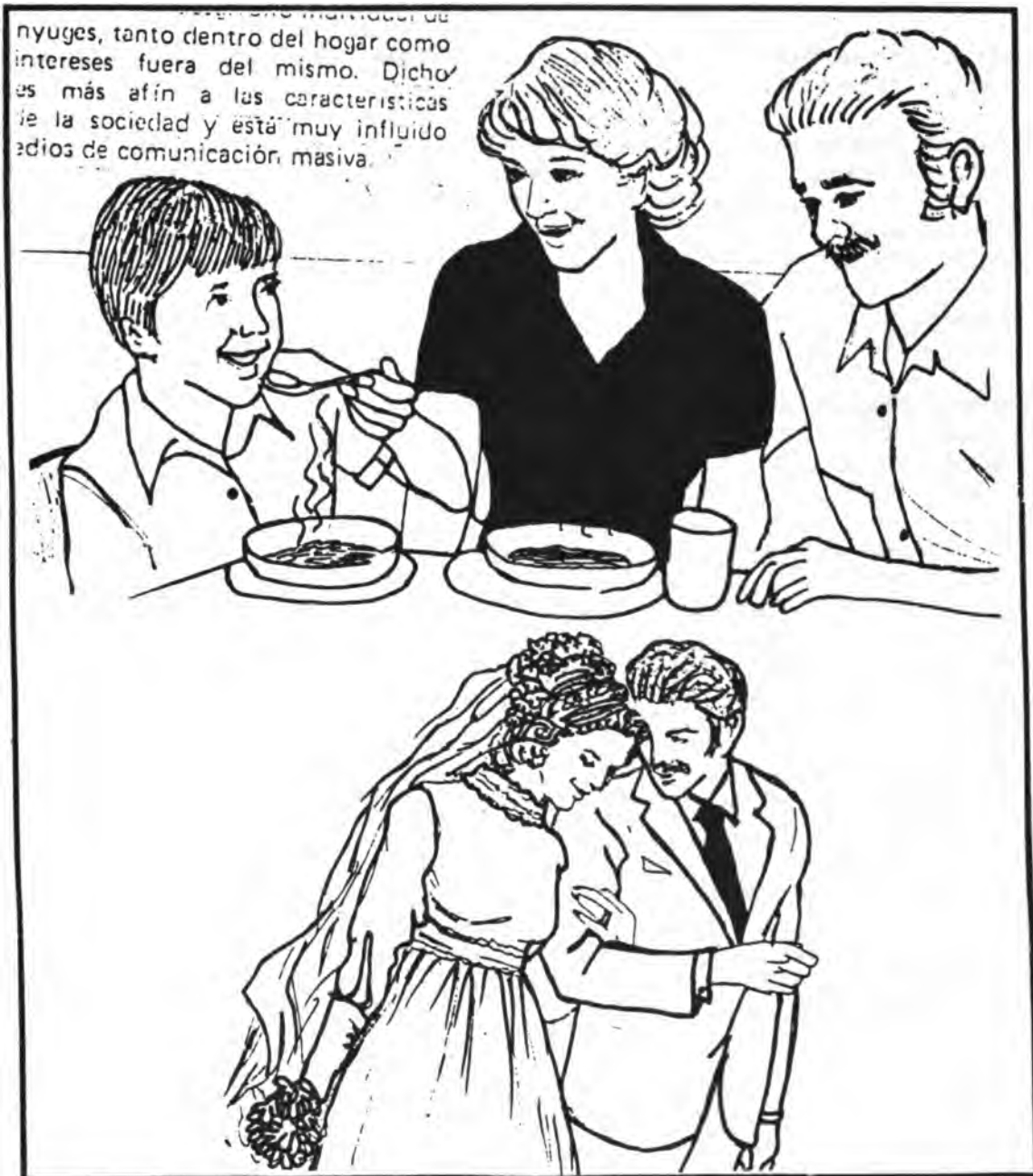


Este enunciado decisivo refuerza estas ideas. "Es necesario partir de un orden básico que establezca con claridad las necesidades y responsabilidades de los cónyuges, para con ellos mismos y para con sus hijos". En un folleto que trae comentarios comparativos entre la forma tradicional del matrimonio y la actual.

Su estructura es cerrada, no hay cómo participar en las ideas que se presentan como verdades absolutas, es lineal, y la cantidad de información desestimula la lectura.

Su contenido es idealizante, no hay aposición de ideas y el matrimonio es presentado sin contradicciones; es la entrada para un mundo de "felicidad".

Los dibujos sirven de ilustración para el texto, que refuerzan las ideas del matrimonio, familia y buena convivencia por parte de la pareja; son imágenes que nada añaden al texto.



El folleto la "Mujer en la sociedad actual", se refiere a los cambios que se dieron en la última década en relación con la situación de la mujer; las mujeres hoy, se realizan como seres humanos, integrándose en funciones importantes y puestos de responsabilidad. Ellas se lanzan al mundo para reclamar igualdad de derecho y condiciones.

Según el COF hoy todavía existen muchas mujeres que se consideran inferiores, que se comportan como mártires, lo que muchas veces conduce a relaciones sado-masoquistas.

Gran parte de las mujeres adquieren un mejor lugar en la vida, asume cargos públicos y se preparan para variadas tareas que antes solo se asignaban a los hombres.

La visión pseudo-modernizante de la mujer que tienen algunas instituciones, hace que transmitan mensajes confusos e idealistas como por ejemplo, el texto citado anteriormente.

Es cierto que en la última década mucho se habló de la problemática de la mujer, pero también es cierto que poco se avanzó.

Algunas cambiaron "la actitud pasivo-dependiente que caracterizaba a las mujeres", pero en general, se verificó que el sexo es efectivamente un fuerte factor de discriminación, ya que el número de profesiones para la mujer es reducido, hay diferencias salariales y son profesiones de menor prestigio. Aún cuando son mayoría, difícilmente las mujeres ocupan cargos de jefatura".

El folleto propone la idea de que las personas pueden hacerse, por sí mismas independientes de las condiciones sociales; "si lo merecés vés a conseguir la igualdad".

El enunciado decisivo refuerza esta idea: "Una mujer totalmente dependiente de los demás, incapaz de desarrollar sus propios recursos y potencialidades, con una visión temerosa del mundo, tolerante ante los abusos que se hagan de su persona, no podrá lograr jamás la igualdad necesaria para su realización personal".

Otro ejemplo de oscilación de ideas es cuando se refieren a la situación de la mujer "que aprenden a comportarse como mártires, que disfrutan de su complejo de inferioridad, situaciones que a menudo conducen a relaciones sado-masoquistas".

El sado-masoquismo es una modificación psicológica de comportamiento afectivo y como tal no es resultado exclusivo de la influencia educacional, la vulgarización del término distorciona su significado.

Partiendo de conceptos ambiguos, el folleto termina con soluciones mágicas e idealizadas al afirmar que: "las mujeres: que durante muchos años se les negó instrucción, se le prohibieron las oportunidades de tener negocios o bienes propios y se la relegó a un rincón del hogar, sin voz ni voto, cada día asume cargos públicos importantes..." "...No tardará el día en que la presión y la marginación de la mujer pertenezcan al pasado".

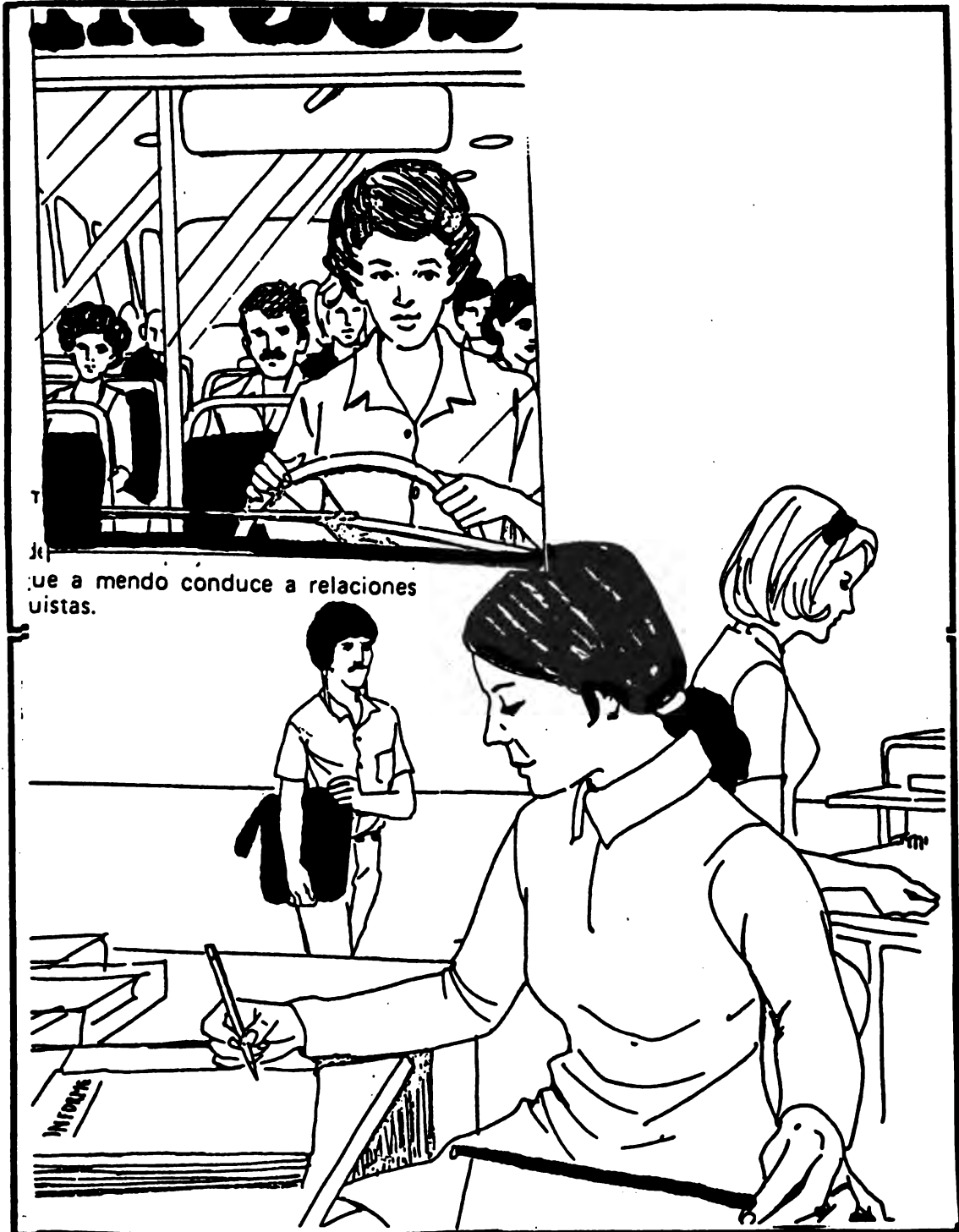
Tales afirmaciones pueden dejar transparecer que este proceso es sencillo y accesible a todos. En realidad, no es fácil superar todas las influencias educacionales y sociales de la sumisión femenina.

Esta no es una cuestión que dependa solamente de la voluntad individual sino de la existencia real de oportunidades a través de un profundo cambio en la sociedad.

Las imágenes presentadas, para apoyar el texto y sus ideas, tienen función documental. En general son mujeres ejerciendo actividades:

una mujer manejando un bus,  
una secretaria escribiendo.

En estos dos ejemplos no se nota ningún puesto de responsabilidad: secretaria siempre fue una función femenina y chofer de bus no parece ser una profesión de vanguardia, verificándose una contradicción en el lenguaje verbal-visual.



El Centro de Orientación Familiar utiliza también la modalidad de la historieta para sus mensajes, presentando la información de una manera más agradable y con cierto grado de humor.

La historiera "El Preservativo", presenta éste método de planificación familiar como sencillo y eficaz, y enseña los cuidados que se debe tener en su utilización.

Se comenta que existe una serie de ideas equivocadas alrededor de su empleo como por ejemplo, "pensar que disminuye el placer en el acto sexual".

Insisten que puede ser un método permanente de planificación familiar con las siguientes ventajas: "no afecta la salud, permite prevenir enfermedades, se puede adquirir fácilmente sin receta médica".

De todo el material analizado, éste es el único que indica este método como eficaz. El siguiente enunciado decisivo refuerza estas ideas: "Es un método muy fácil de utilizar para el hombre y la mujer que tienen temor de utilizar otros métodos de Planificación Familiar".

Este enunciado nos muestra cómo la responsabilidad en la Planificación familiar pertenece a la pareja y no solamente a la mujer.

La estructura del folleto es cerrada y el lenguaje es accesible.

Los personajes aparecen como competentes, tanto el hombre como la mujer, saben utilizar el método.

Las imágenes hablan por sí mismas, el texto viene a reforzar el sentido de la imagen, se puede comprender la historia sin leer el texto. Son dibujos de figuras humanas con movimientos, con sentido de humor, poseen expresión y transmiten sentimientos.



Las informaciones presentadas tienen forma de letra cursiva y hay una mayor presencia de la imagen facilitando su lectura y comprensión. En las imágenes se representan objetos que contribuyen a ambientar las acciones de los personajes como la cama, la lámpara y la mesa de noche, el basurero.



También se utilizan soportes humorísticos, como por ejemplo, el hombre mirando por dentro el preservativo, como se mira con un telescopio.



## E. MINISTERIO DE SALUD

---

### (Institución Gubernamental)

El Departamento de Educación para la Salud, tiene como objetivos la capacitación de personal de salud, además de proporcionar asistencia técnica al personal de salud a nivel de comunidades, con visitas, cursos y seguimiento, siendo esta una actividad permanente donde se verifica el impacto de las informaciones transmitidas.

En 1987 el Ministerio de Salud elaboró una serie de normas en torno a la salud de la mujer, dentro de las cuales se contempla la Atención y Servicios.

Es así como se definió la prestación de los siguientes servicios a través de los Centros y Puestos de Salud:

- consulta prenatal
- consulta posnatal
- consulta de planificación familiar
- detección del cáncer cérvico uterino
- atención del parto
- atención del niño y el adolescente en relación con la salud de la mujer  
(la salud de los niños repercute en forma directa en la salud de la mujer)
- programas de nutrición y atención integral
- incorporación de la mujer en la participación comunitaria y promoción en salud

Como parte de las políticas del Ministerio se ha fijado también el Plan de Acción "Comisión Mujer, Salud y Desarrollo Nacional", cuyo objetivo general es "procurar el desarrollo de la mujer costarricense y en particular de las que laboran en el Sector Salud."

La Comisión busca:

- Procurar la participación activa de la mujer que labora en el Sector Salud, en el análisis y la búsqueda de soluciones a su problemática.
- Identificar la problemática de la mujer y buscar posibles alternativas a la misma.
- Proponer políticas, estrategias y acciones en beneficio de la mujer que labora en el Sector Salud.
- Buscar mecanismos que lleven a una mayor integración de la mujer en la toma de decisiones, programación, ejecución y evaluación de los programas de salud del Sector.
- Promover una política de acercamiento con agrupaciones u organismos, nacionales e internacionales, que trabajen en pró de la mujer.
- Elaborar y desarrollar planes, programas y proyectos dirigidos a la solución de problemas específicos.

Estos objetivos muestran la existencia de una estrategia de trabajo hacia la mujer que contempla además una fase intrainstitucional.

Para la difusión de sus mensajes al público en general utilizan las radios, la televisión y los impresos. La realización, producción y distribución de los materiales se hace muchas veces en forma conjunta con La Caja (y los centros de salud), el INS (Instituto Nacional de Seguros) y la Asociación Demográfica. Dicho trabajo pone el énfasis en una metodología participativa que involucre los grupos comunales.

También intercambian experiencias con otros países y reciben elaboración de entidades como: OPS, UNICEF, INCAP en la elaboración de material didáctico, para actividades de capacitación.

Para los programas de radio, como por ejemplo "Las Pláticas de Don Rafael", el Ministerio proporciona solamente los guiones radiofónicos, mientras que la producción y difusión es realizada por la Asociación Demográfica.

Para la elaboración de los folletos cuentan con personal técnico variado: educadores, psicólogos, antropólogos, sociólogos. Ellos son responsables de las investigaciones y el contenido de los materiales cuentan también con dos dibujantes responsables de la parte artística de los folletos.

#### **MATERIALES IMPRESOS PROPORCIONADOS POR LA INSTITUCION:**

##### **Nutrición:**

Nutrición y salud

Boletín Nutrición N° 21/22

Nutrición

##### **Sida:**

Lo que debemos conocer del Sida.

##### **Vacunas:**

Las vacunas

##### **La Comunicación:**

Hablando nos entendemos

Enfermedades de transmisión sexual

Si eres mujer esto te interesa

Guía para el Fomento del Hábito de lactar el Pecho.

Para los análisis se eligieron:

- "Hablando nos entendemos",

- "Si eres mujer esto te interesa"

- "Guía para el Fomento del Hábito de Lactar el Pecho".

En 1981 el Ministerio de Salud y la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, FLACSO, iniciaron un proyecto de investigación - acción para promover y fomentar el hábito de lactar al pecho.

Dicha investigación detectó que el personal de salud materno infantil no está suficientemente informado y motivado para transmitir los beneficios de la lactancia materna; incluso ofrecen alternativas a la lactancia o aconsejan discontinuarla. En función de los resultados obtenidos en la investigación- acción se planteó la necesidad de la capacitación específica del equipo de salud materno infantil, por lo que se ha publicado un material "Guía para el Fomento del Hábito de Lactar el Pecho", evitando la dispersión de la información sobre el tema.

La importancia que tiene este proyecto para el Ministerio llevó a la creación de la Comisión Regional de Lactancia Materna en 1983, que debe programar y evaluar la difusión local, regional y nacional de "los beneficios de la lactancia materna para el niño, la madre, la familia y el país".

Dado que es la comunicación interpersonal lo que permite la difusión de las informaciones es importante conocer la idea central que sobre la lactancia materna tiene el ministerio.

"Esa proximidad física y mental ese contacto piel a piel, esa íntima comunión que se establece entre madre e hijo lo convierte, más que en la satisfacción de una necesidad básica, en un acto donde la madre le da seguridad, donde le demuestra el cariño, el amor, la esperanza de un futuro sano y feliz, lleno de vigor y salud. Una madre que le da de mamar a su hijo, le está diciendo que lo ama".

"A los trabajadores de salud les corresponde hacer eco con las comunidades que sirven, para rescatar del abismo en que está cayendo esta práctica tan importante. En toda reunión que programen, en toda visita domiciliaria que realicen, únanse al esfuerzo de concientizar a las madres y a la familia sobre la necesidad de amamantar a los niños. Si fuera así, un objetivo de este folleto se estaría cumpliendo".

"El futuro de cualquier nación, está cimentado en el bienestar y la salud de los niños de hoy. No les neguemos la oportunidad de crecer enfrentando, seguros y valientemente la existencia".

La lactancia materna, es "un acto de amor"

"Muchas madres, influenciadas por la propaganda comercial o por desconocimiento del valor de la lactancia materna, han adoptado fácilmente la alimentación por biberón para sus niños. Es probable que el mismo equipo de salud haya contribuido a la adopción de esta práctica."

Este enunciado, así como todo el folleto, contiene información sumamente parcial en la medida en que no contempla elementos económicos y de división sexual del trabajo que obligan a las mujeres a no practicar la lactancia natural.

"La costumbre de criar a los niños con chupones cambió la relación íntima entre madre e hijo, relación que es fundamento del desarrollo de los otros lazos afectivos que el niño va estableciendo con los seres humanos que lo rodean. Esta costumbre nos ha llevado a olvidar que la vida deriva la mayor parte de su riqueza y hermosura de la íntima relación que cada individuo establece con un pequeño número de seres humanos: padres, hermanos, hijos, esposos, amigos íntimos, uniendo a los individuos mediante un vínculo de singular solidez".

Ese tipo de enunciado encierra concepciones idílicas de la existencia humana. Primero, porque niega la unión y el cariño que se genera entre una madre y su hijo pese a que no ha podido dar de mamar. Segundo por que pareciera aquí que la lactancia materna por sí sola es capaz de generar la unión entre las personas por encima de las condiciones sociales, económicas, y culturales que viven las familias.

Lo anterior se combina con informaciones de carácter científico, más veraces, como las relacionadas con las propiedades de la leche materna. "En la leche humana se ha descubierto poderes inmunológicos y antiinfecciosos que protegen al niño contra las infecciones, desarrollo temprano de alergias, diarreas, bacterias patógenas, pérdida de peso por mala absorción, colitis y microhemorragias intestinales"



Se plantea cierto acercamiento a la realidad cuando se refiere a las ventajas de la leche: higiénica, temperatura adecuada, económica, previene enfermedades, son mayores si se considera la salud como un equilibrio entre el individuo y el ambiente." (...) cualquier hecho que permita una mayor gravitación en un ambiente poco higiénico, aumentará los riesgos de enfermar. Esto es especialmente válido en países, en que las condiciones de saneamiento básico e higiene del hogar, determinan un gran riesgo de contaminación de los alimentos".

En términos generales resaltan más las motivaciones de tipo moral y afectivo que las biológicas para fomentar la lactancia materna. De hecho la institución considera que "La promoción del hábito de lactar al pecho trasciende el ámbito de la biomedicina porque busca el cambio de valores relacionados con los roles sexuales, con creencias, mitos y tabúes que interfieren en la práctica de la lactancia natural. De ahí la necesidad de enfatizar las actividades educativas, los aspectos psicosociales del amamantamiento, para tener éxito en el empeño de rescatar el hábito de lactar al pecho".

Al analizar algunos de los mensajes producidos por el Ministerio de Salud pareciera que las características de unos y otros varían de acuerdo con del Departamento que los realizó, lo que revela la inexistencia de un ente encargado de planificar y evaluar la comunicación institucional que se produce.

**El folleto "La comunicación, hablando nos entendemos"**, elaborado por el Departamento de Salud Mental, presenta información, principalmente en forma verbal, sobre las formas de comunicación más apropiadas para dirigirse a los hijos. "Las buenas o malas relaciones que se dan entre padres e hijos dependen en gran parte de la forma de comunicarse, de lo que se dice y cómo se dice".

Un elemento importante es que el material se dirige a los padres como responsables de la educación familiar y el desarrollo de los hijos, y no a la mujer, como lo hacen otros emisores ligándola incansablemente a la reproducción.

En las imágenes que contiene el folleto, de trazos muy artesanales, se muestra a la familia o a los hijos, pero éstos no tienen una presencia fundamental en el mensaje.

En términos del contenido, la información es de suma importancia y muy adecuada. Es en la forma donde resalta una de las fallas que más frecuentemente cometen las instituciones públicas, cual es el manejo de la forma y del lenguaje. "(...) aunque parezca increíble hay padres que rehúsan sistemáticamente brindar alguno de los alimentos psicológicos indispensables para el armonioso desarrollo de los niños".

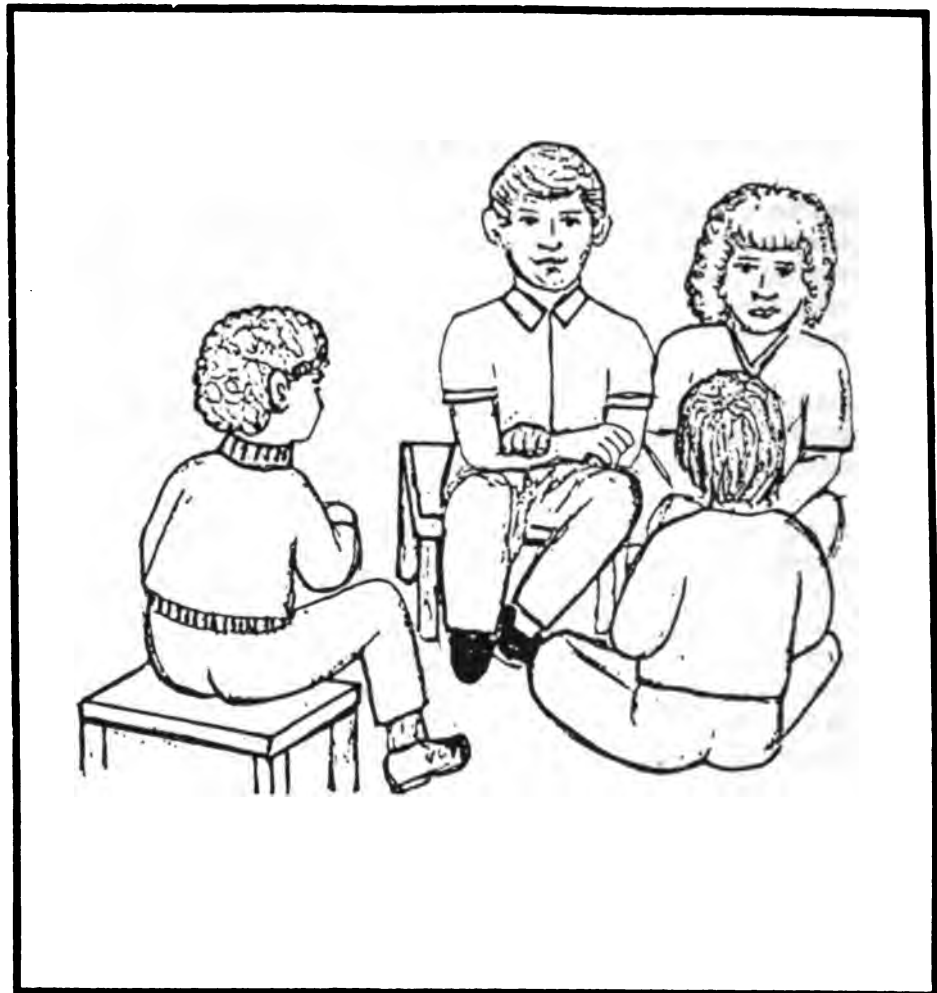
El lenguaje utilizado no es todo lo fluido y claro que podría ser, si se utilizan términos más comunes del lenguaje popular.

"Los padres tienden a utilizar formas de comunicación inadecuadas, algunos enfatizan el error, y con ello descalifican al niño", es una frase que podría exponerse en un lenguaje más simple. Pero hay que destacar que el emisor compensa de alguna manera este hecho al poner ejemplos de situaciones con las que algunos enunciados se clarifican". Por ejemplo: "Te sacaste una mala nota porque sos un tonto", cuando lo adecuado sería decir "Vamos a ver qué te pasó, trataremos de que mejores las calificaciones", de esta forma no se estaría descalificando al niño, sino tratando de buscar una solución".

No faltan por supuesto aquellos enunciados carentes de referencialidad y con un cierto grado de abstracción. "Para que exista una buena comunicación entre padres e hijos

es importante que ambos se respeten. Para ello es necesario fomentar la comunicación en un ambiente de libertad y claridad sin temor al rechazo". Toda la información está orientada a modificar las normas de comportamiento de los padres que no saben comunicarse con sus hijos.

El material, al contrario de otros mensajes de la institución, está impreso en polígrafo y los dibujos son hechos a mano sobre el mismo estencil; lo que muestra que aún por encima de los recursos económicos que se tengan, la voluntad del emisor de comunicarse con su público puede ser concretada en diferentes mensajes ya sean artesanales o no.



Anteriormente se planteó que los mensajes de los Departamentos del Ministerio de Salud difieren entre sí, tanto, en el formato como en el contenido. Las características de un folleto del Departamento de Enfermedades de Transmisión Sexual, comparadas con las del antes analizado son un ejemplo de lo expresado.

# SI ERES MUJER



# ESTO TE INTERESA

En primer lugar, el soporte utilizado en esa imagen es totalmente impersonal, es más bien una imagen cliché de las que utilizaban las revistas femeninas de hace una o dos décadas. En segundo lugar, al ver la primera frase del contenido, esa portada pierde todo sentido y el mensaje se constituye en una burla para la mujer que lo lee.

“—¿Por qué a mí?

— Porque la mujer generalmente no tiene síntomas que le indiquen que padece gonorrea. El chancro sífilítico no duele y puede ser tan pequeño que pasa inadvertido por la mujer”.

Se trata de información sobre la gonorrea y la sífilis, sus síntomas y algunas recomendaciones. En la contraportada el emisor recuerda:

“Las enfermedades de transmisión sexual  
 se contagian a través de relaciones sexuales  
 son graves  
 se pueden prevenir  
 son curables  
 Acude al servicio de salud de tu comunidad”

Este folleto parece ser un excelente ejemplo de lo que puede ser un mensaje lineal y descontextualizado, sin ninguna capacidad de interpretar a sus perceptores.

Lo que parecía un mensaje sobre belleza, consejos para el hogar, o algo similar, resultó ser un folleto sobre enfermedades de transmisión sexual.

El mismo lenguaje tampoco presenta atractivo alguno para el lector: “Son enfermedades infecto-contagiosas, producidas por microbios, que se adquieren generalmente por contacto sexual. Son graves, evitables y curables”.

No hay alusión alguna a enunciados que resulten decisivos para la mujer y puedan alertarla sobre los peligros de estas enfermedades.

## F. CAJA COSTARRICENSE DE SEGURO SOCIAL

---

### (Institución Gubernamental Autónoma)

La Caja brinda a la población servicios en el campo de la salud, proporciona cursos de capacitación a los profesionales de esta área y promueve campañas educativas en televisión, radio y también distribuye folletos de contenido informativo y preventivo.

De acuerdo con el jefe de Relaciones Públicas de esta institución, sus mensajes son dedicados a "sectores medios y bajos", utilizando un lenguaje de fácil comprensión.

Según el folleto "Historia de la C.C.S.S.", "de un sistema de separación total de la fase preventiva a cargo del Ministerio de Salud, y la fase curativa correspondiente a la Caja, se pasa a la integración de servicios en unos casos y al trabajo conjunto - paralelo - en otros: queda la Caja facultada para llevar a cabo acciones de salud en materia de medicina preventiva."

La Caja cuenta con el respaldo del Estado, de los patronos y trabajadores quienes son los sostenedores del funcionamiento económico básico de sus actividades.

Disponen de 29 hospitales, 125 Clínicas y dispensarios y 74 Sucursales. Administran tres grandes regímenes: enfermedad y maternidad, invalidez, vejez y muerte y el no contributivo de pensiones por monto básico.

En cuanto al tipo de mensajes de la Caja, hay una producción de mensajes impresos, folletos; y también mensajes radlofónicos.

A partir de 1987 se inició una campaña de prevención contra el cáncer del cuello del útero. Se presentaba en T.V. la recomendación de un ginecólogo para que la mujer se hiciera el papanicolaou; además se produjeron afiches sobre el tema que fueron distribuidos en diferentes instituciones, universidades, y lugares públicos en general, con el lema "el cáncer del cuello del útero no tiene donde esconderse".

### **MATERIALES IMPRESOS PROPORCIONADOS POR LA INSTITUCION:**

#### **- Embarazo:**

Qué es el embarazo  
Embarazo de alto riesgo

#### **- Alimentación:**

Lo que debemos conocer de los alimentos  
Nutrición de la adolescente embarazada  
Alimentación del niño

#### **- Cuidado del niño:**

Las vacunas  
Las diarreas: prevención y tratamiento  
Infecciones respiratorias

#### **- Educación para la salud:**

Seguridad en el hogar

#### **- Cáncer:**

Prevención del cáncer de la mujer.

**- Lactancia:**  
Lactancia materna

Con el fin de abarcar por lo menos uno de los mensajes impresos de aquellas temáticas que involucran directamente a la mujer, se analizaron los siguientes folletos:

**"El cáncer en la mujer se puede prevenir"**

**"La alimentación del niño"**

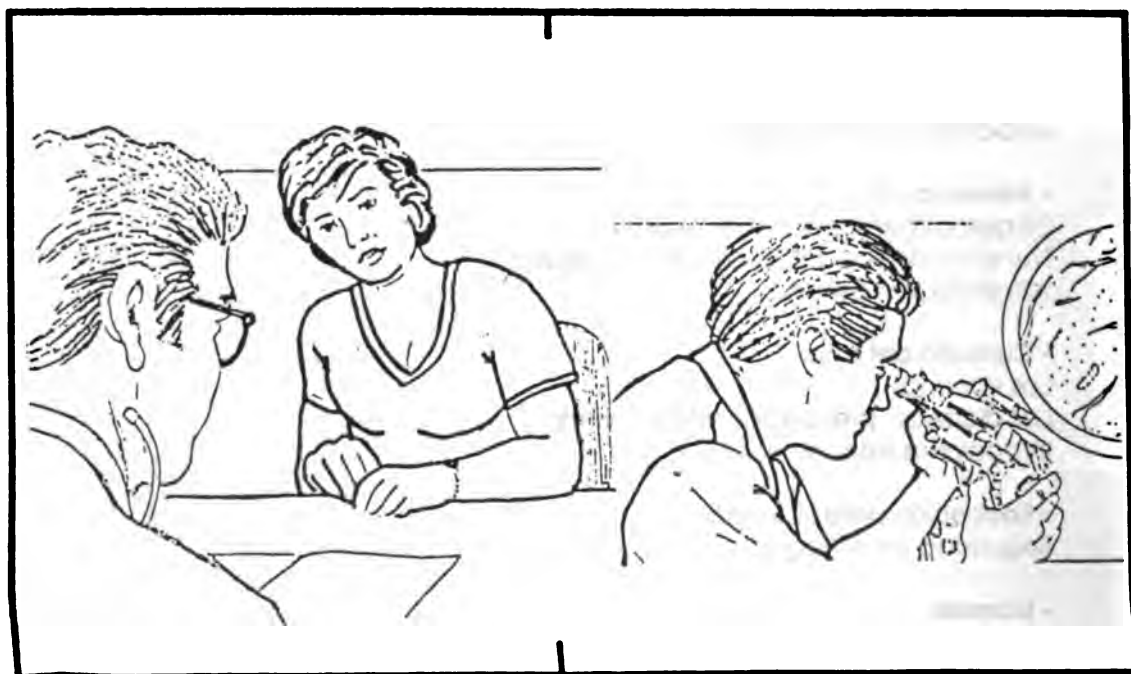
**"Lactancia materna"**

En lo que se refiere al tema del **"Cáncer en la Mujer"**, destacan como ideas principales aquellas relacionadas con los tipos de cáncer que se puede padecer. De manera latente el emisor deja ver una imagen de mujer competente en el sentido de que es capaz de identificar en ella los síntomas de esta enfermedad y visitar al médico para que le realicen los exámenes necesarios.

El único folleto publicado sobre esta temática detalla varios aspectos de la enfermedad, sin embargo, no apunta a la gravedad y los peligros a que se enfrenta la mujer que la padece. De todo lo dicho en el mensaje en cinco páginas de texto, solo se menciona una vez la palabra "mortal"; pero un párrafo después señala "si el resultado de su examen es positivo, no se desespere con un tratamiento adecuado usted puede vivir muchos años más". No se maneja como una idea núcleo, ni siquiera latente, la mortalidad femenina que causa el cáncer a un número de mujeres.

El título del folleto "El cáncer en la mujer se puede prevenir", muestra como intención del emisor el brindar información que ayude a prevenir la enfermedad. Sin embargo, el lenguaje utilizado y la gran cantidad de información que se presenta obstaculiza la percepción de su idea central.

"El examen físico le permite al médico identificar cualquier cambio en la estructura del organismo. El examen citológico o "papanicolau" le ayudará a detectar una gran variedad de lesiones vaginales y de las partes altas del organismo reproductor de muy diverso origen y que, descubiertas a tiempo, pueden ser tratadas correctamente sin peligros mayores por el padecimiento".



El folleto presenta cuatro imágenes que no guardan relación estricta con el texto; no ilustran, ni cumplen la función de relevo o de anclaje.

# ¿Me permite un segundo?

Esto es para  
usted...



EL CANCER  
EN LA MUJER



SE PUEDE PREVENIR

Si la imagen tuviera una mayor presencia en el mensaje se facilitaría su percepción, no sólo por la agilidad en la lectura, sino porque puede interpelar más fácilmente a su público. De hecho, en la portada se presentan tres mujeres: una anciana, una joven y una adulta, bajo la frase "Esto es para usted...", lo que permite al emisor interpelar a mujeres de diferentes edades. Este excelente recurso se pierde en el desarrollo del folleto, donde no se vuelve a hacer alusión, ni icónica ni verbalmente, a la mujer con sus características personales y culturales.

Esto es significativo en la medida en que el privilegio que da el emisor a lo verbal en todos los mensajes, se constituye en una barrera de comunicación para las mujeres que no saben leer o para aquellas con poca habilidad para hacerlo.

No hay tampoco interés en presentar el mensaje de una manera más fluida, más familiar y cotidiana. De ahí el uso de estructuras lineales, meramente informativas y acumulativas; es decir, lo que importa es difundir el mayor contenido posible antes que lograr su comprensión y asimilación.

En este mensaje se transmite a la mujer un móvil de acción pragmático: ante un síntoma de cáncer debe acudir al médico para someterse a los respectivos exámenes que le permitan prevenir consecuencias mayores.

En el folleto sobre **"La alimentación del niño: desde el nacimiento hasta los 5 años"** las ideas manifiestas se refieren al tipo de alimentación que requiere el niño en cada etapa de su desarrollo; en ese sentido señala la importancia de la leche materna, la edad en que debe complementarse este alimento con vegetales, frutas y carnes.

También introducen otras informaciones para proporcionar "un mayor desarrollo del niño":

"La mejor manera de saber si el niño está alimentado adecuadamente es por medio de su crecimiento y desarrollo, por eso es importante mantenerlo en control periódico en el centro de salud, o clínica del Seguro Social".

Las personas que pueden acudir a los centros de salud y clínicas del seguro deben estar asegurados. En los centros de salud del Ministerio de Salud se atiende a los no asegurados, dependiendo del tipo de consulta.

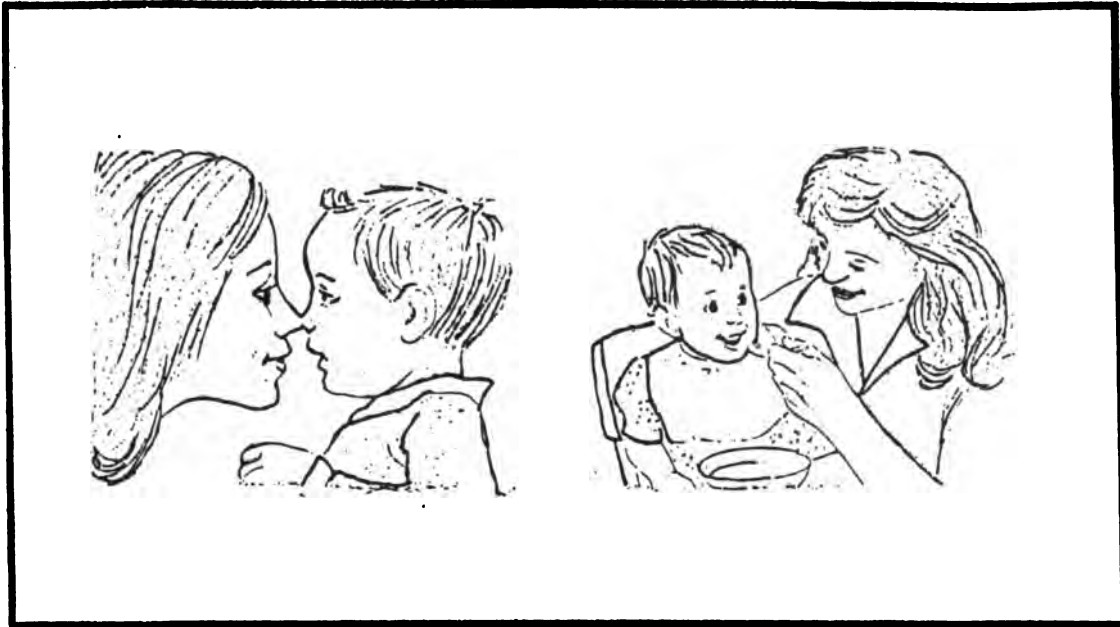
En Costa Rica no toda la población está protegida por el Seguro Social. Los hombres y mujeres que trabajan en el sector informal de la economía, por lo general, no están asegurados. La información está dirigida fundamentalmente a la otra población. Ese desconocimiento de su público se evidencia también en algunos enunciados como "a los 11 meses ofrézcale pescado o hígado"; "de 1 a 5 años el niño necesita:

- 2 vasos de leche
- 1 o 2 frutas
- Algunos de los siguientes alimentos: carne, huevo, hígado, pescado, pollo o queso.
- Pan, tortillas, macarrones, arroz, frijoles y verduras de todas clases, según el apetito, pero sin exceder su cantidad". Estas recomendaciones resultan un ideal inalcanzable en un país donde la crisis económica ha deteriorado significativamente el nivel de vida de la población en sí.

El desconocimiento de los destinatarios, de sus necesidades y formas de vida, impide plantear, por ejemplo, otro tipo de dieta sustitutiva para quienes no tengan las condiciones económicas para sostener una dieta como la que se indica.

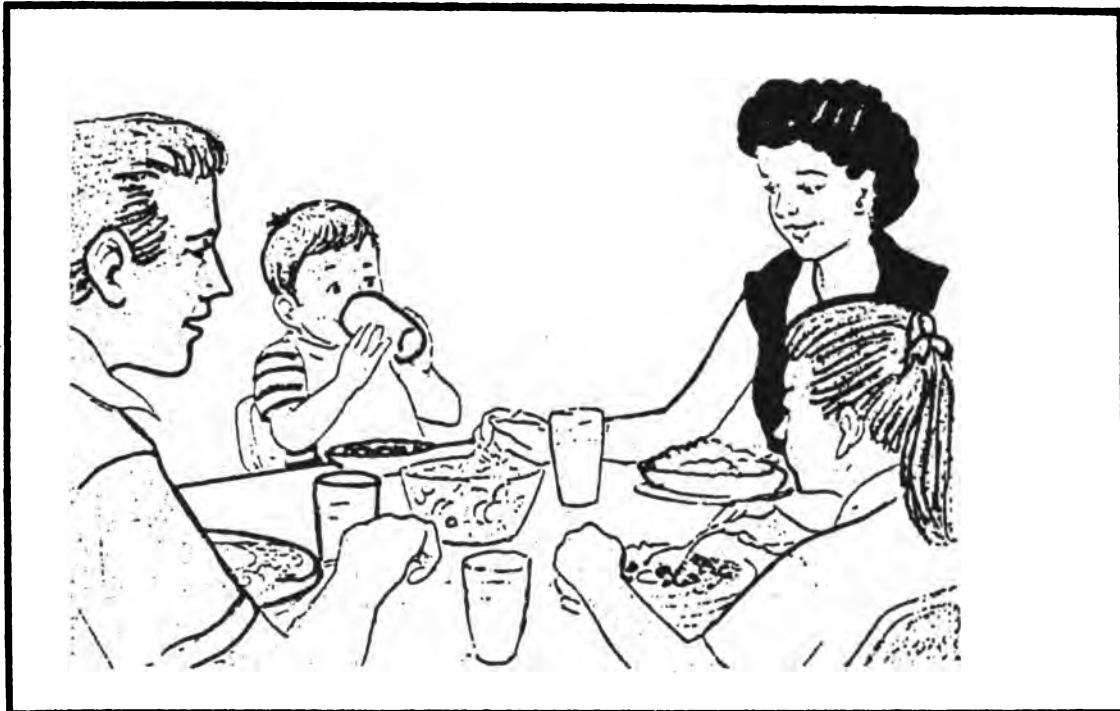
En relación con las imágenes en las que aparece un niño, éste normalmente está acompañado de la madre; la figura masculina no se asocia con su cuidado. Hay un dibujo en el que la mujer tiene frente a sí al bebé y le hace cariño con la nariz; en otro, alimenta a una niña pequeña; y en el último dibujo de la secuencia, una mujer lleva al niño a consulta médica. El hombre nunca aparece, junto a la mujer en lo que se refiere a la atención del niño, ni a los cuidados de la madre.





Es la madre la encargada de dar amor, de alimentar y cuidar la salud de los hijos; implícitamente se descarta la responsabilidad del hombre en estas tareas, al omitir su presencia en las imágenes.

Es durante la hora de la comida familiar cuando el hombre está presente y se reproduce un ideal de familia: todos juntos sentados a la mesa consumiendo una abundante alimentación: carne, vegetales, huevo, leche, que no responde a la realidad de muchos hogares costarricenses, ni de muchas mujeres que son jefes de hogar.



Además, nuevamente la mujer tiene una función referida al hogar porque aparece sirviendo los alimentos.

En el folleto sobre **"La Lactancia Materna"** se explica la importancia de la leche materna, cómo se produce en el organismo femenino, y ciertos consejos para lograr una mejor lactancia.

Una idea manifiesta muy importante es con respecto a la mujer que trabaja. Le brinda información de la ley "que le asegura tres meses de permiso posparto y una hora diaria cuando vuelve a trabajar para que amamante a su hijo. "Si usted trabaja cerca de su casa, utilice la hora de permiso a mitad de la jornada para amamantar a su bebé". Si no le es posible, entonces sáquese la leche en el lugar de trabajo, guárdela en recipientes adecuados y limpios para que su niño pueda tomarla al día siguiente".

En cierta forma, el emisor busca exhortar a la madres al involucrar también móviles pragmáticos: "el amamantamiento evita las hemorragias después del parto, reduce el riesgo de padecer cáncer de mama, es económica porque representa un ahorro de tiempo ( de preparación de otro tipo de leche) y dinero".

Otro tipo de móviles son utilizados, por ejemplo, los hedónicos: una ventaja de la leche materna para la madre es que "Recupera la figura: la producción de la leche materna promueve la pérdida de peso ganado durante el embarazo". Este punto, lo mismo que el efecto anticonceptivo del amamantamiento, no siempre se produce, por lo que sería necesario plantearlo como una posibilidad. De hecho, muchas mujeres sufren embarazos no deseados durante la lactancia.

Por medio de enunciados decisivos como "Dé a su hijo lo mejor desde que nace, póngalo al pecho inmediatamente...", el amamantar a su hijo "fortalece el cariño, entre usted y el recién nacido gracias a la estrecha relación que da con el amamantamiento".

El amamantamiento es entonces una acción de la madre que responde a un móvil ético.

En general, pareciera que el mensaje no considera el contexto de los perceptores. Ejemplo de esto es la indicación que da a la madre para que amamante a su hijo (alternando cada pecho) durante 10 o 15 minutos unas 6 u 8 veces al día, según lo pida el niño".

Hacerlo tal como está indicado es casi imposible para aquellas mujeres que trabajan fuera de su casa y que además deben encargarse de las tareas domésticas.

Basta recordar los testimonios de algunas mujeres con respecto a la hora en que inician su trabajo y a la hora en que se acuestan después de hacer una gran cantidad de labores. El contenido del folleto delimita por sí mismo a su público.

En la imagen de la portada una mujer amamanta a su hijo y su niña está a su lado, lo que implícitamente muestra como la mujer desde niña se asocia con su función reproductora mientras que al hombre se le releva de sus responsabilidades en el cuidado de la madre y del niño.



Lo anterior ejemplifica cómo lo decisivo puede presentarse a nivel icónico, aun cuando en algunos casos la imagen cumple una función de refuerzo del contenido verbal al mostrar visualmente, por ejemplo, cómo la madre puede sacarse la leche, o las formas en que puede amamantar al niño.

En términos cuantitativos, hay una presencia más acentuada de la Imagen en los folletos sobre alimentación y lactancia materna, en función de refuerzo de lo que el texto dice. Sin embargo, en estos mensajes lo icónico se constituye en un segundo mensaje a partir del primero, del verbal.

En el manejo de la imagen aparecen ciertos personajes, y se resalta la competencia de la mujer para encargarse del cuidado del niño. Al reiterar este aspecto a lo largo del mensaje se logra establecer la consistencia del personaje femenino en relación con las tareas reproductivas.

Los soportes de las imágenes, tanto de los personajes como los colores, dan una ambientación similar a la utilizada en los cuentos de hadas.

En los mensajes no hay una caracterización de ambientes y situaciones. Cuando se presentan en los componentes icónicos, se circunscriben al ámbito del hogar, que en relación con el personaje central, la mujer, se constituyen en ambientes estereotipados.

La estructura de los mensajes está organizada en función del contenido, es decir, el mensaje se desarrolla de acuerdo con el orden cronológico que tiene la información presentada.

En el planteamiento se expone, por ejemplo, la importancia de una buena alimentación para el niño; luego se amplía en detalle lo que debe consumir el niño de acuerdo con su edad. En el cierre se recomienda el control médico periódico para saber si el niño está alimentándose adecuadamente.

En otros, el folleto sobre el cáncer, por ejemplo, el final es arbitrario y no se hace ningún intento por reforzar la idea central, o sea la prevención del cáncer en la mujer.

Todos los mensajes están expresados dentro de una estructura cerrada, no dejan espacios de comunicación abiertos para el perceptor, están estructurados para permitir una lectura individual, no una lectura en grupo que puede llevar a una discusión posterior, lo que de un u otro modo evidencia una intención poco pedagógica.

### Producción Radiofónica

## MICRO PROGRAMA DE LA CAJA COSTARRICENSE DEL SEGURO SOCIAL

La C.C.S.S. tiene 9 micro programas sobre **La leche materna:**

La Leche Materna, El Calostro, Leche Materna y de Vaca, Estadísticas sobre la mortalidad infantil, Leche Materna, La Leche en polvo, Algunas creencias, La leche no tiene sustituto.

Además, hay 10 microprogramas sobre **Normas de alimentación del niño.**

La responsabilidad de los guiones es del Departamento de Relaciones Públicas de la Caja; el Departamento Médico solicita los temas y el Departamento de Educación para la Salud proporciona el material.

Los programas son transmitidos por varias emisoras en distintos horarios, durante 1/2 hora por día. Como se trata de radioemisoras que transmiten para todo el país, el público que los escucha es bastante diversificado.

El Departamento de Relaciones Públicas los define como programas informativos, de carácter educativo, y comenta que a partir de ellos recibe muchos telefonemas y personas que buscan en la Caja folletos para informarse más.

Según este Departamento en una encuesta realizada el año pasado se verificó entre un 42 y un 67% de sintonía.

No trabajan con el Ministerio de Salud ni tampoco con otros organismos gubernamentales en lo que respecta a la producción radiofónica.

En los programas sobre "**La leche materna,**" la idea principal, es la necesidad de que la madre amamante a sus hijos; se insiste en que la leche materna es la más adecuada y que los niños lactados tienen mejores niveles de salud, y que existen creencias que perjudican la amamantación.

Se percibe de forma latente una gran culpabilización hacia la madre que no amamanta, transmitiendo indirectamente que los niños cuando no son lactados, pueden contraer enfermedades y no desarrollarse adecuadamente.

El mensaje tiende a enfatizar que la mayor posibilidad de impartir amor se analiza a través de la amamantación y la madre, en este caso, es un objeto de transmisión de

afecto. "La leche materna es un tesoro maravilloso para la salud del bebe y un tesoro de amor".

Los programas no consideran que existan factores para que una mujer no amamante tales como la falta de leche, el trabajo doméstico, extradoméstico o simplemente no querer hacerlo.

En los programas, la madre aparece como "objeto de lactancia", provedora de leche, sin tomar en cuenta su voluntad y disponibilidad: "alimentar al niño al pecho es el acto de comunicación más amoroso entre madre e hijo".

Estas ideas crean algunas veces grandes conflictos en las mujeres que no corresponden a estos modelos.

Como ya fue analizado a lo largo de este trabajo, el amor materno tiene que ser natural y sacrificado y el principal personaje es siempre el hijo: "El niño tiene el derecho que lo amamanten".

Los personajes no presentan oposición de ideas, no hay discusiones ni tampoco divergencias, los locutores saben todo sobre la leche, transmiten las informaciones y defienden la lactancia.

En este sentido presentan dos móviles de acción: ético porque enseñan cómo debe hacer la madre para amamantar y demostrar el amor que tiene por su hijo. "El solo hecho de que la madre tome a su hijito, le acerque el pecho a su boquita son también esta suavidad incomparable, sensación de amor y seguridad..."

Son también pragmáticos - porque enseñan la importancia de la leche y las ventajas de la amantación "no hay leche semejante a la leche materna, va directo de la madre a su hijito".

Las estructuras de los mensajes de estos programas son cerradas, transmiten conocimientos y valores. Hay enunciados decisivos que refuerzan estas ideas: "los niños que no son amamantados por su madre gozan de menos salud que los que reciben el pecho".

No existe en los micro-programas posibilidad de participación por parte de los oyentes, el texto es incluyente y sin opciones, el lenguaje utilizado es muchas veces difícil e inaccesible: "...es que la inmunidad conferida por el paso de sustancias inmunizantes por mediación de la leche..."

Algunos mensajes aparecen confusos, y de difícil comprensión: "al final del primer mes deben iniciar la introducción de un líquido distinto de la leche, que sea rico en vitamina C, para que progresivamente se vayan llenando los requerimientos de esta vitamina".

En el caso analizado, los locutores que exponen el mensaje son dos hombres y una mujer. Una vez más la imagen masculina da credibilidad al discurso: hasta para hablar de la leche materna los hombres aparecen como más competentes.

Los tres detectan el saber y el poder "médico" y la última palabra: "el niño tiene un estómago delicado, la leche materna es más sana y natural ..."

Los locutores, a pesar de competentes, dan mensajes obvios "el pecho segrega leche, el hijo la necesita", se puede inferir que el incompetente, el que no sabe, es el oyente, el que escucha los programas.

Los mensajes tienen forma de monólogos, con ideas secuenciales, y frases de impacto.

No hay distinción entre el inicio y el final, ambos son reconocidos a través de una música y una frase "El seguro social presenta..." frase "El seguro social presentó..."

La segunda parte de los programas de la Caja trata de las **"Normas de Alimentación del niño"**.

En estos programas se evidencia la necesidad de alimentar al niño hasta los 4 meses solo con leche materna, "Así está protegido contra muchas enfermedades".

Informan también cómo alimentar a los niños después de los 4 meses:

"... a los 6 meses se le puede empezar a dar frutas y verduras" y "después de los 6 meses se puede dar leche en polvo o integral".

Como se afirma que los niños amamantados en el pecho tienen un mejor desarrollo físico y afectivo se puede inferir que los niños que no pasan por esta experiencia tienen un desarrollo inferior.

El enunciado decisivo confirma estas ideas "su desarrollo mental y afectivo es mejor que el de los niños alimentados con biberón"

Al afirmar que es el bebé quien elige el horario de alimentación: "el horario de alimentación está sujeto a sus propias necesidades, hay que dejar que él determine", "Si el niño está mamando continúe amamantándolo cuantas veces fuera por día"; se puede deducir que las madres tienen que estar completamente disponibles al horario que los hijos determinen. La madre aparece como una fuente inagotable de amor y paciencia: cuando no amamanta, no les dan siquiera el derecho de elegir la manera más fácil de dar leche a su hijo.

"Evite dar el chupón y el biberón en cualquier circunstancia," "La leche hay que darla en el bebito o con una cuchara".

Estos programas, tampoco se refieren a las madres que trabajan a las que no pueden o no quieren amamantar a sus hijos, creando con esto un conflicto y un gran sentimiento de culpa: "el biberón acarrea infecciones y problemas buco dentales".

Son los mismos tres locutores que presentan estos programas; ellos están bien informados sobre la ventaja de la leche materna, sobre el desarrollo mental y afectivo del niño. "La leche materna protege contra muchas enfermedades". Ellos conocen también la mejor manera de utilizar el complemento alimenticio: frutas, verduras, leche integral.

Los móviles de acción son pragmáticos, ya que saben las calidades de la leche "a través de la leche se economiza tiempo y dinero" y éticos, dado que informan sobre reglas de amamantación y otros tipos de alimentación. El mismo título del programa es ético: "Normas de alimentación del niño".

No se evidencia ninguna relación de oposición de ideas entre los tres narradores. La estructura del mensaje es cerrada, son monólogos de cómo debe ser la alimentación del niño. Las reglas son impartidas como dogmas indiscutibles y en vez de informar, controlan, determinando prohibiciones: "no hay que dar biberón".

La visión que se tiene de las clases populares hace que las informaciones se transformen en órdenes, que no consideran las experiencias personales y la capacidad de discernimiento que poseen los que escuchan los programas.

## G. PROGRAMA RADIOFONICO "VOCERO COMUNAL"

---

### Radio Cultural de Turrialba (Organización No Gubernamental).

El programa tiene media hora y es producido por mujeres de varias comunidades, quienes empezaron a unirse a través de los Clubes 4S, haciendo manualidades, bordados, tejidos, flores, fieltro, etc.

La OEF se puso en contacto con este grupo y lo invitó a participar en un programa de radio con una dinámica de trabajo grupal, relaciones humanas, etc. La OEF producía el programa y seleccionaba los temas sobre mujer y familia. Don Stanley Bolandi, de la Asociación Demográfica, se encargó de ir capacitando a las mujeres del grupo mientras que la OEF ayudó con viáticos y la coordinación del proceso educativo.

Hasta el año pasado el programa se llamaba "Hablemos" y era transmitido diariamente. Hoy el programa es semanal, hecho por las mismas mujeres campesinas de la zona. Su nombre es "Vocero Comunal", transmitido todos los sábados por Radio Cultural de Turrialba. Su público son todos los radioescuchas de la zona. El programa sirve de intercambio de noticias sobre las comunidades de Turrialba y Cartago.

Un locutor comienza siempre el programa, presentando a cada una de las colaboradoras, introduciendo el tema del día, la hora y algunos mensajes. Hay siete mujeres campesinas corresponsales que recogen noticias sobre los problemas de sus comunidades. El contenido es fundamentalmente informativo, y no existen temas específicos sobre la mujer.

Del análisis de tres programas, resaltan los siguientes aspectos: reivindicaciones, informaciones varias, noticias de organismos gubernamentales y no gubernamentales, salud, informaciones deportivas, religión y fiestas. Los programas analizados corresponden al mes de mayo, llama la atención, el gran número de noticias religiosas: "charla en iglesia", "romería", etc

Otro aspecto importante es que el Estado utiliza el programa para sus informaciones: "Municipalidad de Turrialba avisa sobre cobros"; "IMAS pide que la señora "X" y la señora "Y" se presenten en la Oficina".

Algunas cuñas grabadas tratan sobre problemas comunales como la basura, bebidas alcohólica y drogas: "La basura puede provocar accidentes"; "utilice recipientes para la basura"; "el consumo de bebida alcohólica disminuye reflejos y aumenta la posibilidad de que le convierta en una víctima más"; "para tener seguridad, no consumas bebidas alcohólicas"; "antes de bañarte en el mar, ríos, piscinas"; "disfruta plenamente de la naturaleza"; "las drogas son su enemigo"; "preocupemonos por hacer efectivo el lema '¡Turrialba la ciudad más limpia!'".

La importancia del programa es que la producción y la orientación están a cargo de las mismas mujeres. "Vocero Comunal" prioriza la participación de las mujeres en actividades comunales, limitándose a presentar noticias sin utilizar el espacio para tratar temas más ligados a la problemática femenina. Ni siquiera se mencionan las carencias de atención en el área de salud.

Sería interesante conciliar lo específico y lo general, sobre todo porque el programa tiene duración suficiente para hacerlo, aprovechando de forma más amplia las potencialidades de las mujeres que ahí colaboran.

## H. PROGRAMA RADIOFONICO "DE MUJER A MUJER"

---

### Radio Chorotega (Organización No Gubernamental)\*

La Radio Chorotega es una emisora católica dedicada a los campesinos, con programas educativos sobre la agricultura, la salud y la juventud. De las productoras-locutoras surgió la idea de realizar un programa para las mujeres y les fue concedido un espacio de 15 minutos en el programa "Así es Guanacaste", con una sección femenina.

El nombre fue sugerencia de las oyentes y las locutoras encontraron que "De mujer a mujer" representaba la idea de diálogo, de acercamiento.

Las responsables del programa se dedican, una vez por semana, a visitar las comunidades, en las que se reúnen con hombres y mujeres para dialogar sobre los problemas existentes y también sobre sus preferencias en cuanto al tipo de programación.

El objetivo es llegar a la mujer campesina, analizando sus problemas, transmitiendo la música que les gusta, las recetas que les conviene. Para las locutoras es importante que el programa sea dedicado a las campesinas, que son las más abandonadas por las instituciones. El programa tiene una sección de cartas y respuestas y se invita a las mujeres a participar personalmente en el programa.

Debido a la importancia que el programa ha ido adquiriendo, los directivos de la emisora les concedieron una hora diaria matinal. Las productoras trabajan por temas y cada día presentan uno distinto.

Lunes: sección de medicina natural, con dos personas de la comunidad que conocen el tema, recetas alternativas y economía familiar.

Martes y jueves: hay un médico que responde sobre problemas ginecológicos, las presentadoras responden cartas enviadas por los oyentes que se refieren a la organización de las mujeres en las comunidades.

Miércoles: Bolsa de trabajo, asisten funciones del Ministerio de Trabajo, de la Caja, Trabajadoras sociales, para tratar temas como el de las leyes y los derechos de la mujer y asuntos que conciernen a la madre soltera y al trabajo doméstico.

Viernes: dedicado a la comunidad, se refieren a una comunidad específica, con testimonios de miembros de la misma, que en general plantean reivindicaciones varias.

En este horario existe una participación de la comunidad a todos los niveles, incluso de los campesinos (hombres) que solicitan un espacio para hablar de sus problemas. También analizan el machismo y el maltrato, la sexualidad y el trabajo doméstico.

\* El programa dedicado a la mujer no se transmite desde enero de 1989.



Se analizaron tres programas de "Mujer a Mujer".

El **primer programa** empieza con una mujer, dando recetas de hojas de vegetales, ya que en épocas de crisis hay que buscar nuevas alternativas alimenticias. Después, discuten el problema del guaro y del machismo.

La situación inicial es un diálogo entre las presentadoras, quienes comentan que estuvieron viajando para recoger testimonios y describen ciertas situaciones encontradas como, por ejemplo, muchachas jóvenes embarazadas, maridos machistas, etc.

Seguidamente, transmiten música y hacen referencia a un concurso en el que se va a elegir el nombre del programa. Hay una secuencia dramatizada que describe la pelea entre una pareja a causa del guaro. La presentación del tema se da a través de un sociodrama con los siguientes personajes:

**El hombre:** Es el malo, no le importa que los hijos tengan hambre, golpea a la mujer, vive en una cantina tomando y es muy machista: "Vamos a brindar lo macho que somos"; es incompetente para la crianza de los hijos y la convivencia con la mujer. Es un personaje ético e hedónico, vive para el guaro y tiene reglas de cómo debe portarse un macho "¡A mí no me canta la gallina!... ¡Te vas a la casa!... La mujer en la casa y el hombre en la calle...".

**La mujer:** Le tiene miedo al hombre pero es capaz de ir a la cantina a buscar plata y discutir con él. Es competente, porque lucha por sus hijos, pero para solucionar el problema va a buscar a la madre. Su móvil de acción es pragmático: pelea por la comida de sus hijos.

**La madre:** Es un personaje rígido que no ayuda y no entiende el problema de la hija, es conformista y representa la visión tradicional de la sociedad: "el matrimonio quería, tiene que aguantar", no ofrece siquiera comida a los chiquitos que tienen hambre. Sus móviles son éticos por eso da reglas de cómo debe portarse la hija.

**El amigo de la cantina.** Es un personaje comprensivo, pide que el otro hombre que no le pegue a la mujer.

En situaciones de extremo conflicto la mujer aparece como la responsable por sus hijos: ni siquiera existe la posibilidad de acudir a la madre. La mujer casada no tiene opción, soporta todo tipo de violencia. "¡Váyase a la casa, usted marido quería!" (Madre).

Esta mujer no tiene apoyo de la familia, de amigos y tampoco de la sociedad. En caso de disponerse a trabajar, además de las dificultades de encontrar trabajo, no tiene con quien dejar sus hijos, y si sufre algún tipo de violencia no tiene donde ni como quejarse o buscar protección.

La estructura del mensaje es abierta y la presentadora deja claro que "no tenemos solución, es entre nosotras que tenemos que buscar una salida". Ellas hacen comentarios sobre las situaciones descritas "...los hombres por tomar, no asumen su papel de esposo, padre y es así como los problemas emplezan a ser más graves, no solamente por desempleo o falta de trabajo .... sobre todo empieza el vicio...".

Este sociodrama no presenta final, ya que su continuación se daría al día siguiente. Pero, aparece la voz de un pequeño, que dice: "Papi yo te quiero mucho, no tomes más...". Con lo que la presentadora concluye: "Los niños son los que más sufren cuando hay abandono por parte del padre", y pide a todos que mediten sobre el asunto.

En el **segundo programa** las narradoras, reciben una carta de una oyente que cuenta sus problemas: vive con un hombre que no ha querido casarse y a ella no le gustan las relaciones sexuales, por lo que termina separándose del hombre. Las narradoras, a partir de la carta, hablan sobre igualdad en el matrimonio, la necesidad de diálogo y los problemas sexuales.

La carta no es muy clara, y se torna difícil comprender la verdadera problemática de esta mujer, en este sentido las narradoras no tratan de dar consejos, sino de analizar los problemas en general.

El principal personaje es la mujer que escribe la carta, que tiene problemas con el marido. Tiene conflictos en relación con su sexualidad "Ya no soporto caricias, relaciones sexuales...". Ella realiza una acción pragmática, se separa del marido, y se queda sola.

En la dramatización de la carta, la situación inicial es de duda y se percibe una relación de oposición y conflicto en la pareja. El marido no la escucha y no quiere hablarle; la mujer tiene dificultades en sus relaciones sexuales y acaba por separarse.

Al hacer sus comentarios las presentadoras empiezan hablando sobre la cuestión de la igualdad: "...las personas son diferentes, pero tienen los mismos derechos y deberes".

También se refieren a la importancia del diálogo en las parejas: "...El diálogo es muy importante, comprenderse uno al otro, respetar las necesidades es muy importante"... Se refieren también a la relación sexual: "...la relación sexual es tener relación emocional, la mujer debe participar activamente..."; "cuando hay problemas, no es de la mujer, es de la pareja..."

La estructura de este programa también es abierta: "...nosotras no tenemos la verdad, pero podemos hablar un poco sobre este tema que nos escribió la amiga".

El **tercer programa** trata de la problemática de la Salud Mental de las mujeres casadas, las cuales presentan un alto nivel de frustración por su trabajo como amas de casa. "La mujer por estar en la casa, dedicada a los servicios domésticos... no tiene otros horizontes, empieza a amargarse".

Comentan también sobre el "Día de la Madre" y la ayuda de los hijos en el trabajo doméstico. Una mujer da su testimonio y cuenta que desde pequeñitos les enseña a trabajar en la casa, y las presentadoras comentan que "la mujer tiene que enseñar al hombre que debe colaborar en el trabajo de la casa". Después presenta una canción referente al tema: "...ni cocinera, ni esclava, ni virgen, ni lavandera, quiero ser su compañera".

El programa incluye una dramatización de las mujeres de un grupo productor. El sociodrama presenta un conflicto donde varias mujeres abandonan el grupo productor por problemas con los maridos.

Las mujeres que trabajan en el grupo productor, tienen capacidad de organización, principalmente la que da su testimonio, son pragmáticas, quieren aumentar el presupuesto familiar con su sueldo. Las otras son presionadas y algunas desisten del trabajo, son incompetentes. Un marido comenta: "las mujeres tienen que estar en la casa...", "que cansancio... quiero comer".

El representa lo normativo, definiendo lo que la mujer debe ser: ama de casa. El hombre es autoritario, no quiere que la mujer trabaje: "este montón de mujeres, que se organice, que vaya un día una, otro día otra. Uno tiene que salir a trabajar y encuentra estos guilas sucios, con hambre..."

La propuesta de las narradoras se da en forma de problema: "El trabajo de la mujer ha sido duro, no es fácil participar pero hay causas par que la mujer participe", como por ejemplo:

- el desempleo, no alcanza el pago
- la mujer puede ser útil y desarrollarse
- el trabajo de la casa es agotador y no siempre es valorado por la familia.

Al final del programa las productoras piden cartas con opiniones de "cómo salir adelante".

En el programa sobre el trabajo doméstico, la visión presentada es unilateral; se infiere al nivel de frustración de las mujeres en general se reducirá con el trabajo productivo: "es tan lindo trabajar, uno se siente contento, está recibiendo dinero..."

Además hay que tomar en consideración que el trabajo doméstico es trabajo y produce bienes y servicios, y muchas veces también el trabajo no es sinónimo de placer sino de una brutal explotación.

En relación con trabajo, la maternidad es un obstáculo importante, ya que como mencionábamos anteriormente, la mujer es obligada a estar un largo período de su vida alejada de las actividades productivas. Además, hay que insistir en que el Estado no proporciona condiciones para aliviar estas dificultades.

En los programas aparecen dos presentadoras "comunicativas", cuyo lenguaje se identifica con el público. Utilizan el humor, traen muchas informaciones y no presentan soluciones, afirmando que aprenden mucho con cada programa. Hay participación de otras personas, sea a través de cartas, o de charlas con especialistas, dramatizaciones de problemas y entrevistas sobre las acciones de ellas. El programa tiene un carácter práctico, busca ayudar a solucionar los problemas.



## Conclusiones Finales



## CONCLUSIONES FINALES

---

Se partió de la hipótesis de que las ONGs tenían una mayor producción de material de capacitación para el trabajo con grupo de mujeres, dado que en general, el Estado no controla todos los espacios de participación social.

En la práctica, la producción de las ONGs no implica muchas veces el de poseer una buena calidad, presentando mensajes estereotipados y tradicionales.

Son pocas las instituciones que se refieren a la cuestión del Trabajo y cuando lo hacen, mencionan casi exclusivamente a la capacitación como forma de solucionar la discriminación.

Para algunas ONGs, las relaciones de producción y la lucha de clases, son los aspectos más importantes de la realidad social. Así, tienen como objetivo el educar, organizar y movilizar a la mujer en defensa de sus derechos, promover su participación activa en las organizaciones populares, y apoyarla en la lucha contra el alto costo de la vida y en el mejoramiento de los servicios públicos.

En su producción comunicativa no están presentes las reivindicaciones de la mujer en cuanto género. El proceso de organización de algunas de las ONGs estudiadas, tiene como objetivo la solución de los problemas comunitarios y del país en general, excepto en contadas ocasiones en que aluden a la lucha por guarderías, el despido laboral de la mujer embarazada o el cumplimiento efectivo de la ley de maternidad.

Algunos mensajes se refieren al trabajo doméstico y extradoméstico, criticando a los medios de comunicación, los cuales son considerados como alienados, apartando a la mujer de sus luchas reivindicatorias.

Estas concepciones son reduccionistas y simplistas, ya que las mujeres tienen formas propias de luchas y de demandas. Los cambios sociales no suprimen automáticamente la opresión de la mujer, y en este sentido la autonomía y las luchas específicas son dos puntos fundamentales.

La larga trayectoria reivindicativa de ciertas Organizaciones No Gubernamentales ha demostrado que este no es el único camino para la solución de muchos problemas de la mujer, tales como la sexualidad, la contracepción, el trabajo doméstico, etc.

El movimiento de mujeres tiene aspectos específicos en cuanto género, y solo puede existir con la denuncia de la posición subalterna de la mujer, identificando su opresión de clase y su subordinación de género.

Uno de los aportes principales de los movimientos de mujeres fue reconocer el carácter jerárquico de las relaciones sociales y el conflicto que genera la existencia de clases sociales, poniendo en debate temas considerados secundarios, de poca importancia, tales como la vida cotidiana y nuevas formas de hacer políticas, independiente de los partidos y con reivindicaciones propias.

Otro ejemplo de mensajes tradicionales lo encontramos en algunas instituciones que consideran a la familia como un núcleo cerrado, capaz de eliminar todos los males de la sociedad. Se parte de la hipótesis de que "la familia es importante dado que puede contrarrestar la influencia negativa del ambiente"...

La concepción de que "el mundo es malo y la familia es buena", también es encontrada en estos materiales, como por ejemplo cuando se refieren al matrimonio socialmente constituido; esta idealización del matrimonio perfecto no corresponde a una visión real de lo que es la familia, dado que considera un modelo único, el de la familia nuclear. El mito de que todas las familias están constituidas de la misma manera, lleva a una falsa descripción de la unidad familiar.

La falta de visión sociológica y antropológica de estas instituciones, definen como naturales hechos que son en realidad sociales.

Cuando en los mensajes la familia aparece como "célula - mater" de la sociedad, se evidencia casi como sinónimo de estabilidad social, sin comprender su papel en la historia. Así, "el matrimonio favorece el desarrollo individual de los cónyuges, y ejerce un efecto regulador sobre la vida de los esposos, lo que beneficia la vida en sociedad". No se puede dejar de recalcar que el matrimonio no es algo natural y que los vínculos matrimoniales no son obligatoriamente eternos; además, la sociedad ejerce mecanismos de coerción para estabilizar las relaciones.

El concepto de familia remite a un cierto modelo cultural y esta concepción abstracta tan difundida conduce a una gran idealización. Según Durhan, la familia no es un agrupamiento natural como se afirma generalmente; el natural es la madre y su prole.

Por otro lado, estas mismas instituciones consideran que existe el matrimonio igualitario, lo que es una negación de la actual situación de la mujer que se encuentra subordinada en la sociedad.

No hay que olvidar que son las mujeres las encargadas de los cuidados y de la alimentación de la familia, además de la socialización de los niños. La responsabilidad en las tareas domésticas es casi exclusividad de ellas y su rol en el proceso productivo es secundario.

Sobre el papel de la mujer en el mundo del trabajo, se verificó también una visión idealista, presentando a las mujeres como integradas en funciones importantes y puestos de responsabilidad.

Si bien es cierto que algunas mujeres ocupan funciones relevantes en el mundo, estos son ejemplos aislados que sirven para ocultar el nivel real de postergación que sufre la mujer. La "Ley de Igualdad Real" apunta con precisión algunas de las discrepancias existentes.

La mujer se encuentra discriminada en varios niveles con respecto al trabajo: cumple trabajos iguales con sueldos distintos, ocupa posiciones secundarias y no tiene las mismas oportunidades que los hombres, y una vez más, son las eternas responsables por el trabajo doméstico.

Finalmente, se constató que no se hace referencia a los problemas reales que sufren las mujeres en relación al trabajo.

La discriminación, dependencia y sumisión que aflige a las mujeres en el campo laboral, se reduce a una cuestión individual.

Se verificó que no hay diferencias significativas entre los mensajes de las ONGs y las Instituciones Gubernamentales. Estas últimas también presentan una visión en que la mujer, en primer lugar, tiene que organizarse para buscar soluciones para sus problemas económicos y sociales, en detrimento de su situación específica.



Las luchas generales tienen prioridad, y ella es un medio para alcanzar algunos objetivos: eliminar la explotación y los privilegios, terminar con la desigualdad en la distribución de la riqueza, etc.

La principal preocupación del emisor, son los problemas sociales y no los de género. No se refieren a las cuestiones específicas, ni siquiera a las de la mujer en su función de madre.

Las reivindicaciones, una vez más, tienen carácter prioritario: no permitir el alza de las tarifas de agua y luz, o el aumento en el costo de los alimentos. Para luchar contra esa visión discriminatoria, proponen medidas de carácter general y no definitivas, como sería el de luchar en forma organizada por el logro de una sociedad más justa que permita el desarrollo de la mujer en todos sus aspectos.

Las reformas sociales, por si solas, no llevan a un cambio de la mujer en la sociedad, ya que la opresión no se da solamente en la esfera económica.

En algunos programas radiales, aparece la cuestión del trabajo, proponiendo la capacitación de las mujeres como propulsoras de un cambio social, y el esfuerzo individual sirve como vehículo para superar las barreras existentes. Es como si no existiera sociedad de clases, y que con cierto esfuerzo, todas las mujeres llegaran a obtener las mismas oportunidades.

Para solucionar la cuestión de la discriminación salarial se encontró, por ejemplo, la siguiente solución: "venite a trabajar donde estoy, ahí si estamos bien".

La capacitación es vista como la etapa más importante para superar las barreras sociales. Parece que así, todas las mujeres que se capaciten serán absorbidas por el mercado de trabajo y conseguirán las mismas condiciones laborales que los hombres. Los conflictos y las soluciones individuales se presentan como abstraídos de la realidad social.

Los problemas de la mujer en el mercado de trabajo no son ni siquiera mencionados; las condiciones del mercado, los sectores en que pueden desarrollar actividades, su posición subalterna en la producción, etc.

El trabajo femenino solo puede ser entendido si se lo vincula con los siguientes factores: la edad de la mujer, el número de hijos, la posición que ocupa en la familia, y su espacio reproductivo. Existe un doble mensaje en los programas: por un lado hay que capacitarse y crear grupos productivos, mientras que por otro hay que ser una madre completa, perfecta, una fuente inagotable de paciencia y disponibilidad.

No se refieren a la dificultad de conciliar tareas algunas veces tan incompatibles: la producción y la reproducción.

La reproducción biológica, la sexualidad, y la socialización de los niños, tienen tanta importancia como el trabajo productivo en la cuestión de la subordinación, y por lo tanto solo con una revisión conjunta de todos estos aspectos, podrían aparecer nuevas formas de tratar el problema.

La conclusión es que no existen mensajes que discutan la especificidad del papel de la mujer con relación al trabajo.

En general, se refuerza su rol tradicional ya que se considera el trabajo doméstico y el cuidado de los niños, como función "natural" de la mujer. Este es uno de los espacios

en los cuales la subordinación se expresa con mayor claridad y las instituciones tienen una gran dificultad en analizarlo.

Así, en los mensajes se oculta la participación femenina, las formas en que se realiza, el valor del trabajo doméstico, del trabajo informal y, principalmente, no se discute como el trabajo sirve para las estrategias de sobrevivencia de la familia.

Según Bruschini (1988), el ingreso de la mujer en el mundo productivo no es suficiente para su liberación (como discutían las feministas en la década de los 60), principalmente cuando se las incorpora a actividades secundarias y mal remuneradas. Solo con la transformación de su papel productivo, reproductivo y la toma de conciencia de su lugar subalterno en la familia, el trabajo puede representar un primer paso para una nueva posición de la mujer en la sociedad.

A pesar de que tratan de visualizar a la mujer como "participante" capacitándola, existe una visión individualista en los programas, o sea, la mujer tiene que organizarse solamente en función de reivindicaciones generales. Ello, dado que se identifica la "política" con el mundo público, olvidándose que la lucha de la mujer pasa también por el espacio doméstico, por una nueva división social del trabajo, por un cambio en lo privado, por un reconocimiento de nuevas formas de hacer política.

Se trata de considerar en los mensajes, el que ella tiene derecho al espacio público, al trabajo, pero en el fondo se refuerza su rol tradicional, con ideas y valores cargados de estereotipos. Finalmente, las instituciones no están preocupadas en demostrar que el papel prioritario que detiene la mujer en la reproducción las obliga a ocupar un papel secundario en el espacio político y productivo.

Al contrario, se refuerza su papel "natural" en la familia y no se propone un cambio en el modelo patriarcal existente y una división de los roles sociales, partiendo de la visión de que la mujer posee una naturaleza "doméstica y casera", no se plantea en la práctica ningún cambio en su rol tradicional.

Por otro lado, cuando se trata la cuestión de **La Salud**, es importante clarificar que este es un espacio privilegiado en relación con su papel subordinado en la sociedad. A pesar de los cambios que se dieran en los últimos años, el local socialmente reconocido como propio de la mujer es la familia y la maternidad. Según Chodorow (1979), este es uno de los elementos permanentes y universales en la división sexual del trabajo. La maternidad no es solamente una función biológica, es vista como una identidad natural e inevitable de la mujer a partir de modelos construídos socialmente (Badinter, Pena, Salém, Novelino, etc).

En las instituciones gubernamentales y privadas dedicadas a la salud no se encontraron opiniones opuestas. Ellas parten de un discurso único sobre la mujer, caracterizado dentro de un patrón medio y abstracto de comportamiento. Este modelo carece de determinadas maneras de pensar y actuar, además de atributos que tienen que aprender.

Proponen en sus mensajes un modelo de madre y mujer como reproductora y única responsable por el cuidado de los niños. Sus concepciones se tornan claras cuando en sus objetivos aparece mezclado el problema de la salud de la mujer con la del niño; la mujer es una simple intermediaria, no es siquiera dueña de su vida. El mensaje de dichas instituciones da a entender que previniendo las enfermedades de la madre, se garantiza la salud del niño. Hay que educar a las mujeres enseñándoles hábitos correctos y reglas de alimentación e higiene.

En lo que se refiere a la lactancia materna, la mujer es la encargada de dar afecto y seguridad al niño por medio de la amamantación.

Transmiten una visión idealizada, asumiendo que ella está disponible para dedicar todo su tiempo a brindar amor y afecto a sus hijos.

No se consideran circunstancias particulares, en las cuales la madre está imposibilitada para dar el pecho; más bien existe una censura implícita al no hacerlo: "la costumbre de criar a los niños con chupones cambió la relación íntima entre madre e hijo, relación que es el fundamento del desarrollo de los otros lazos afectivos que el niño va estableciendo con los seres humanos que lo rodean".

Esto hace que los mensajes carezcan de referencias a los motivos por los cuales la mujer podría no tener disponibilidad para dedicarse exclusivamente a su función reproductora.

Varios de los folletos son normativos; sus contenidos están orientados a lo que debe ser la amamantación, la alimentación y los cuidados del niño. Incluso los elementos icónicos reflejan cómo debe ser la imagen de la mujer: blanca, rubia, de facciones finas, sonriente, afectuosa, limpia, siempre acompañada de su hijo.

Los discursos parecieran estar dirigidos a una población de "ignorantes" que necesitan este mensaje para mejorar su situación y regular sus formas de vida; están descontextualizados, carentes de referencialidad, no hay alusión a conflictos, a las estructuras de clases, no hay problemas de trabajo, no hay problemas económicos para obtener la alimentación necesaria, etc.

Los programas radiofónicos tratan también de impartir conocimientos sobre lactancia, con mensajes categóricos. En forma latente aparece la idea de que la madre que quiere a su hijo tiene que amamantarlo. Esta forma única de dar amor trae conflictos y sentimientos de culpa para las madres que no corresponden a esta idealización.

Los programas de radio enseñan cómo amamantar, cómo alimentar; son informativos, cerrados, sin posibilidad de diálogo, impartiendo conocimientos y valores únicos y abstractos.

No hay una verdadera adecuación de los materiales utilizados, con la problemática de los sectores populares; solo tratan de inculcar valores, actitudes adecuadas, que permitan homogeneizar el comportamiento de la mujer.

Así, "hay que dar frutas, verduras, etc...; hay que amamantar hasta.... meses". Estas "verdades absolutas" no son contestadas, no hay posibilidad ni preocupación por el diálogo.

Tanto los programas radiofónicos como los folletos en general, tratan de la alimentación así como de los lazos afectivos que unen madres e hijos, normatizando el comportamiento de la mujer.

Ellos establecen el bueno, el malo, el cierto, el errado y representan la principal función de la Mujer como Madre. Tratan de convencer a las mujeres de su vocación "natural" impartiendo reglas y valores.

La función principal de la mujer es su "condición de hembra" (Novelino, 1988), y este es su "destino" inevitable.

Una vez más aparece el modelo de familia nuclear, eterno e incuestionable; la madre es una fuente de amor y seguridad y el padre es la figura ausente que ocupa una posición secundaria en el trato con los hijos.

Estos mensajes no son innovadores y refuerzan el rol tradicional de la mujer.

El hombre ocupa el espacio público del trabajo, de la política, y la mujer es la principal encargada de la casa y de los niños. Esta contradicción entre lo público y lo privado aparece frecuentemente en los materiales analizados.

Según Novelino (1988) la imagen de la buena madre corresponde a su natural responsabilidad en la crianza de los hijos.

Ella debe prepararlos para que sean sanos, fuertes y felices. Para tal es indispensable su dedicación integral; que sea atenta, equilibrada, amorosa y ejecute su función con abnegación y placer.

De esta forma, la calidad de la relación madre-hijo, establecerá de forma irreductible el destino del niño.

Como la mujer debe tener sus aspiraciones y realizaciones centradas en la familia, el trabajo extradoméstico no debe ser primordial para ella.

Por esta razón, las instituciones que envían sus mensajes no se refieren al trabajo en general y a la dificultad de conciliar el trabajo doméstico, el extradoméstico y la maternidad. Las raras veces que lo hacen es sólo aconsejando a la mujer que ejecute simultáneamente estas actividades, pero cuidando ejemplarmente de su hogar y de sus hijos.

El amor debe ser lo que garantiza el cumplimiento adecuado de la función materna y para poder expresarlo la mujer debe estar en contacto directo y constante con su hijo. "La buena madre lo alimenta, enseña, protege y da afecto en el momento correcto, en la forma exacta. Jamás con exceso o escasez, sino en equilibrio constante".

Su premio será la realización personal a través de la salud y felicidad de sus hijos, ya que ella no existe como mujer, sino como MADRE.

Finalmente, no la consideran en forma global, su sexualidad, su trabajo, sus experiencias personales, etc. Estas ideas refuerzan el papel secundario y tradicional de la mujer, desvalorizando sus funciones productivas y sociales, cayendo en un determinismo biológico.

Una vez más se verifica la existencia de prejuicios en relación con las clases populares: se parte de modelos idealizados, sin conocer ni preocuparse por la realidad de los destinatarios, negando todo valor de su cotidianidad, de su cultura, de su manera de vivir.

Es por ello que no son mencionados sus problemas específicos ni tampoco las situaciones que enfrenta cotidianamente.

La subordinación de la mujer se refuerza a través de su historia, vinculada con la maternidad y su falta de identidad. Es a través del sexo, que se da la diferencia entre lo público, lo privado, lo natural, lo cultural, lo biológico, lo psicológico.

Entre las Organizaciones Privadas se encuentran algunas que se dedican al **Control de la Natalidad**.

Este es un tema polémico, principalmente en relación con la Iglesia Católica.

En este sentido, muchas veces sus mensajes son ambiguos. Por un lado, defienden la planificación como un derecho humano y una decisión de la pareja; por otro, persiste la idea controladora de que el aumento de la población trae problemas económicos y de ahí la necesidad de reducir la natalidad.

Este punto de vista está claro en uno de los folletos donde se pregunta: "¿Es suficiente su renta familiar para atender las necesidades básicas de su familia?".

Se considera que es el aumento de la población el que trae problemas económicos y la planificación puede desarrollar una vida de mayor calidad tanto individual como familiar y colectiva. Una vez más encontramos vestigios de ideas "neo-malthusianas" que asocian los problemas de un país con la alta tasa de natalidad e indirectamente consideran a las mujeres como irresponsables productoras de bebés. Por lo tanto es ella la destinataria de los métodos anticonceptivos, y el rol del hombre es negado en este proceso.

En sus objetivos, hay que enseñar a las mujeres métodos de planificación familiar. Este discurso viene acompañado de aspectos "modernizantes" que se refieren al derecho que la mujer tiene de decidir cuántos hijos desea tener.

Con base en ello, se defienden los métodos como el DIU, la Píldora y la inyección que son controlados por los médicos, necesitando por parte de las mujeres visitas periódicas. La arraigada visión de la incapacidad femenina hace creer que la mujer no sabe utilizar la píldora en forma adecuada, como lo demuestra uno de los programas de radio analizados, donde se pregunta a una mujer que quedó embarazada: "...¿Cómo cree que el método iba a dar resultado si Ud. no tomaba la pastilla todos los días?"...

Se evidencia una visión despreciativa de las clases populares, que ni siquiera son capaces de utilizar correctamente la pastilla.

En los materiales sobre la mujer, la principal preocupación es el "control de la natalidad" tratando de enseñarles reglas y valores. En este sentido ya afirmaba Boltansky "...hay que regular la vida de las clases populares, los más íntimos detalles, los más privados, los que se realizan en el seno del hogar"...

La falta de conocimiento del cuerpo, la poca información que poseen las clases populares sobre la posibilidad de controlar su fecundidad, lleva a que las mujeres no conozcan sus derechos.

Los materiales de las instituciones "controlistas" se dedican a convencer a las mujeres a planificar y cuanto más radical el método, les parece más seguro.

En este sentido, llama la atención el número de ligaduras de trompas realizadas en América Latina en los últimos años. Bajo un discurso liberal, se introducen ideas controlistas, poco democráticas, en forma sutil y eficaz.

La mujer tiene derecho a conocer su cuerpo, controlar el número de hijos que le convenga y además tener completa información sobre todos los métodos anticonceptivos con sus ventajas y desventajas.

Esta sería una verdadera política que cumple con los intereses de las mujeres: controlando sus propios cuerpos, pueden conquistar espacios en las instituciones sociales que les ofrecen servicios.

De esta manera, es más fácil entender, que la mujer no se encuentra oprimida solo por factores biológicos, sino por un sistema social que explota su condición de género y de clase.

La salud es un problema político y social que muchas veces lleva a límites extremos la subordinación de la mujer y su falta de poder.

Estas instituciones abarcan también otros temas, como por ejemplo las enfermedades sexualmente transmisibles y las enfermedades de los niños.

Cuando se refieren a enfermedades sexuales, estas mismas instituciones dan poca información, presentando un contenido moralista y amenazador, con lo que se confunden medidas de carácter preventivo con intimidación: "besar en la boca a personas enfermas, utilizar sus sábanas, toallas, son factores que transmiten enfermedades".

El contenido ético encontrado en los folletos corresponde a la misma visión que estas instituciones tienen de las clases populares que, según ellas, necesitan ejemplos y reglas que orienten sus vidas, su mundo cotidiano, sus actitudes y sus pensamientos.

Se busca un modelo de familia donde todos trabajen, sean organizados, que no tengan muchos hijos. Pero al mismo tiempo impera un modelo de mujer tradicional, disponible y atenta a su familia.

Los mensajes presentan una tendencia idealizante; no hay oposición, pero cuando ésta aparece, es para reforzar reglas que se quieren imponer.

El discurso "modernizante" se confunde y la mujer termina siempre encargada de la salud y del cuidado de los niños. El mensaje principal es de que la madre debe iactar a su hijo, ya que la leche materna es importante para que el niño crezca con salud, fuerza y alegría.

Una vez más se idealiza la imagen y el comportamiento de la madre, quien debe estar siempre contenta y no tener problemas en su vida cotidiana: "...dar el pecho a cualquier hora que quiera el bebé".

Esta madre llena de amor es la única responsable por la alimentación del hijo, y el padre solo aparece cuando realiza tareas fuera del hogar, como por ejemplo, hacer compras, pagar cuentas, etc. Esta idea refuerza la representación que se tiene sobre los sexos: la mujer doméstica y el hombre público.

Como poseen una visión despreciativa de las clases populares, hay que enseñarles que amamanten, que cuiden a los niños y que controlen la natalidad.

Esto conduce, a que en sus mensajes se encuentren "los que saben" y "los que no saben", que por coincidencia, son siempre las mujeres. A ellas hay que darles lecciones, sobre todos los temas posibles (sea en los folletos o en los programas radiales).

Una vez más la maternidad aparece cuando el tema principal es el control de la natalidad, lo que demuestra cómo es de difícil desvincular a la mujer de su función procreadora.

Impartir reglas, enseñar formas de pensar y actuar identificadas a una "realidad" socialmente aceptada forma parte del contenido de la mayoría de los mensajes de estas instituciones. Según Chauí (1981) este es el "Discurso competente" donde se identifica

a los sujetos con una imagen particular universalizada; unificando el pensamiento, el lenguaje y la realidad al servicio de la clase dominante.

En este tipo de discurso las ideas son instituidas y asumen la forma de "conocimiento" o sea, de verdad absoluta e incontestable.

En este sentido, los interlocutores del discurso competente adquieren una autoridad para hablar y transmitir conocimientos. Es el especialista, el "científico" que representa la racionalidad, la superioridad, el que debe impartir órdenes a los escalones inferiores.

Sus ideas y valores suponen una cierta eficacia de acción al enseñar cómo relacionarse con las personas y con el mundo.

El mensaje del especialista escamotea los secretos de la realidad vivida y permite al receptor la ilusión de participar del saber.

En el caso de las mujeres, si no asumen este tipo de discurso se sienten como incompetentes, anormales, como la "basura de la sociedad". Este tipo de mensaje es un arma poderosa para reforzar los mecanismos de subordinación, los roles tradicionales de la mujer y dificulta que las mismas cuestionen el papel que la sociedad les ha asignado.

Se verifica también que existen Instituciones Gubernamentales y ONGs que se dedican al tema Salud, tratando de impartir una nueva visión de la mujer. Esto se explica a través del proceso histórico social de desarrollo de los movimientos sociales.

En el caso de la investigación, fue posible verificar que algunas Instituciones Gubernamentales logran cambiar sus ideas en relación con la mujer al absorber las críticas y contribuciones de los movimientos feministas.

Según Arruda (1988), en los grupos de mujeres, en los medios sindicales y populares surgen "Encuentros" con reivindicaciones específicas sobre el cuerpo y la salud.

De esta forma el Estado propone un programa influenciado por esta nueva óptica.

Así crea un programa que tiene como objetivo el mejorar la calidad de los servicios con medidas de carácter educativo y preventivo, incorporando el saber popular en sus materiales y tratando de impartir una mejor asistencia con relación a la planificación familiar; esta última posee una filosofía que se apoya en el derecho de la mujer a ejercer o no la maternidad y a tener el número de hijos que desee.

Esta nueva visión se evidencia en los materiales impresos utilizados para la capacitación de profesionales de la salud.

La cuestión de la planificación es un derecho de la mujer, donde ésta no es considerada una "irresponsable reproductora de bebés". El objetivo de la institución es que la mujer conozca su cuerpo, el placer; para que pueda controlar su reproducción y tener tiempo para sí misma.

La vida cotidiana de la mujer, sus vivencias y sus problemas aparecen en los materiales analizados, valorizando el saber popular en sus producciones. Se debaten los proble-

mas de manera más amplia y real, afirmando por ejemplo: "que los métodos anticonceptivos no son infalibles y que no existe ninguno perfecto" o que "el matrimonio es disoluble y cada cual puede buscar nuevas relaciones". Esto podría servir como ejemplo de innovación.

Estas ideas vienen acompañadas de una profunda revisión sobre la cuestión del saber y del poder médico. Los médicos sirven como apoyo para muchos de los problemas, sean estos imaginarios o reales; los consultorios son locales de queja física y psicológica. La violencia física, sexual, la opresión, llevan a las mujeres a buscar alternativas y soluciones en estos espacios.

A través de un cambio en la atención médica y recuperando el papel de la salud, se podría encontrar un nuevo significado social en estos servicios.

Como se afirmó anteriormente se encontró ONGs que se destacan por sus innovaciones en el tema de la Salud, sea en sus proyectos comunitarios, sea incentivando la participación femenina hacia una discusión política amplia.

Así se constató, la existencia de una institución que trabaja con la desmitificación de los tabúes en relación con la sexualidad femenina, mostrando cómo conocer y manipular su cuerpo.

Para este grupo, el sexo es tratado no solo a través de su función reproductora, sino como un fenómeno global que envuelve gestos, palabras, afectos, etc.

La sociedad se refiere a la sexualidad por medio de un conjunto de normas, valores y reglas culturalmente establecidas. Las personas interiorizan las prohibiciones y las permisiones tratando de normar las conductas.

Se cuestiona en la práctica esta visión conservadora, trayendo nuevas propuestas de cómo trabajar la sexualidad. Las informaciones son acompañadas de alternativas, mostrando como conocer y manipular el cuerpo. "Durante la relación sexual, o incluso en la masturbación, hay partes del cuerpo que son muy sensibles".

Aparece en los folletos una nueva visión de la relación médico-paciente, criticando el poder médico. Por este motivo para esta institución es muy importante que la mujer alcance una mayor autonomía, posea más información sobre su cuerpo, su sexualidad y también sobre los métodos anticonceptivos, para poder realizar sus consultas médicas mejor preparadas.

La representación que tienen de las clases populares no se da por medio de prejuicios: su objetivo no es normar conductas y pensamientos, de ahí que utilicen lo cotidiano, con sus problemas, sus enfermedades, su rutina, trabajando por cambios y apoyándose en las relaciones sociales existentes.

Al contrario de lo que realizan muchas instituciones que tratan de controlar y administrar el cuerpo, ellas informan sobre el sexo para que las mujeres puedan conocer su cuerpo y la sexualidad, sin prejuicios buscando nuevas formas de placer y conocimiento.

Esta visión integral de la salud de la mujer demuestra que las instituciones pueden y deben tratar a la mujer no solo en relación a los problemas sanitarios sino, como personas que merecen una atención individualizada.

La participación social de las mujeres determinó que algunas organizaciones gubernamentales se apropiasen del discurso feminista sobre la salud, mostrando cómo el mismo pasa por la cuestión de la ciudadanía.



Según Arruda, no existe ciudadanía femenina, sin rescatar la identidad de la mujer, y la salud es una pieza clave en este proceso.

En los materiales analizados el tema aborto no aparece, a pesar de que todos tienen conocimientos de la amplitud del problema, ya que afecta a millones de mujeres latinoamericanas.

Este es un silencio significativo, demostrando como se puede manipular las informaciones y ocultar la realidad.

Sin entrar en la discusión moral sobre el tema, se debe tomar en cuenta que el aborto clandestino es el responsable de un alto índice de muertes anuales en nuestros países.

En general no existen estadísticas sobre la cuestión porque las mujeres, temiendo las represalias cuando acuden a los hospitales, no admiten haber provocado el aborto.

Las políticas que controlan la cuestión del aborto, utilizan argumentos morales, patriarcales para ejercer un control efectivo y real sobre la capacidad reproductiva de la mujer y la falta de discusión sobre el aborto es otro factor importante de subordinación.

Se constató que los movimientos sociales influyen las producciones de los materiales de las Instituciones Gubernamentales y No Gubernamentales.

Según varios autores (Sarti, Blay, Vargas, González), un debate más abierto de la sociedad civil estimula un cambio en los patrones tradicionales de dominación que sufre la mujer.

El movimiento de mujeres, reflejo del contexto político y social de varios países de América Latina, centra sus orígenes en las camadas medias urbanas, que tenían una visión crítica del papel de la mujer y de sus relaciones con la familia y la sociedad.

A partir de los años 70, hubo un crecimiento en la participación de las mujeres de las clases populares, a través de los sindicatos, una mayor lucha por los servicios de guarderías y por una mejor calidad de vida.

Estos grupos dirigen su atención al Estado reivindicando un mayor bienestar social. En un primer momento no se cuestiona la problemática del género. Pero, con la discusión de las desigualdades sociales, se abrieron espacios para el debate sobre la discriminación de la mujer, donde ella se hacía más evidente, a través del trabajo, de las discrepancias salariales, de la doble jornada, de la violencia, etc.

Por este camino, los movimientos se fueron acercando cada vez más a las cuestiones específicas de la mujer y se dieron cuenta de que los cambios en las estructuras sociales por sí solos no solucionarán la problemática de género.

Los grupos pasaron a organizarse más efectivamente para poder examinar en forma amplia y directa los temas de interés de la mujer a nivel de la sociedad civil, con el objetivo de buscar nuevas alternativas, políticas y acciones concretas que favorezcan cambios más efectivos.

La repercusión de estas discusiones hace que el movimiento social de mujeres, en algunos países, adquiriese fuerza e influencia, lo que se evidencia nítidamente en el discurso de algunas instituciones Gubernamentales y No Gubernamentales, que impactadas por la lucha de las mujeres, absorben algunas de sus demandas.

Este proceso posibilitó a nivel del Estado, el surgimiento de Instituciones que han promovido un gran debate sobre la subordinación de la mujer llegando a la creación de "Fiscalías o Comisarías" que defienden a la mujer contra la **Violencia**.

A pesar de los problemas y de las limitaciones encontradas se verificó que el número y la calidad de los materiales indica que la problemática de la mujer adquiere cada vez mayor importancia.

Hay que destacar que se pretende movilizar a las mujeres hacia una creciente reflexión de sus potencialidades como factor de fuerza en la vida política.

El objetivo es estimular el análisis sobre la eficacia de determinados grupos de leyes existentes detectando sus puntos débiles, para que de esa manera, a través de la discusión y la participación de las mujeres de todo el país, ellas puedan contribuir con críticas y propuestas alternativas.

En relación con las **Cuestiones Laborales**, se incentiva la participación de las mujeres en los sindicatos, para que así se amplíe el nivel de discusión de las dificultades que ellas experimentan.

La necesidad de información y conocimiento de las leyes vigentes es otra preocupación, esto se evidencia en los materiales que interpretan algunos artículos de la legislación.

Otros temas como salud, educación, trabajo, violencia, guarderías, etc... ligados a la problemática de la mujer, también son tratados.

En relación con la violencia, el objetivo es combatiría explicitando las leyes disponibles para luchar contra ella. Se insiste en la necesidad de la denuncia para evitar la impunidad de los agresores, y proporcionan un listado de las "Comisarías" que atienden a las mujeres. "La mujer que no conoce sus derechos no sabe y no puede defenderse".

La sociedad muchas veces no permite a la mujer realizarse como un todo al no integrar los aspectos productivos y reproductivos. En este sentido es importante conocer las leyes y luchar para que los hombres y mujeres tengan los mismos derechos con relación a la participación política, al crédito, a la educación, las guarderías, al seguro social, a los préstamos bancarios, etc.

La magnitud de estas iniciativas permiten el avance, por lo menos, de la discusión sobre la cuestión de la subordinación, ayudando a romper barreras y prejuicios, así como incorporando al Estado en la lucha por la plena ciudadanía de las mujeres, sus reivindicaciones y sus derechos.

El análisis de los mensajes, llevó también a la constatación de que no existe una diferenciación significativa de los mensajes que se difunden para la **Mujer rural**.

Esto se comprobó en todos los materiales hasta ahora comentados, sea a nivel de trabajo, salud o violencia.

Generalmente, el mismo material impreso (folletos, revistas, etc..) que se produce para la mujer urbana se distribuye en las áreas rurales. Esto demuestra la poca preocupación por parte de las instituciones con relación a la situación de esas campesinas, tan distintas de la mujer del área urbana.

En términos de Instituciones Gubernamentales, no se encontró ningún tipo de material dedicado a la mujer rural. Algunas ONGs y sindicatos tratan de trabajar la especificidad, pero como generalmente lo hacen con pocos recursos, esto les impide producir materiales impresos variados.

Una de ellas posee 4.500 mujeres asociadas, que son trabajadoras temporales en el corte de caña, que no poseen ningún seguro social y por ese motivo la institución realiza un intenso trabajo de salud, con atención ginecológica. También realiza trabajos de base, con reuniones comunitarias.

A pesar de las evidentes necesidades de subsistencia, la institución no pierde de vista la cuestión de género. Para ello utilizan testimonios e historias de vidas en las reuniones para discutir temas como la violencia, la salud y otros.

Sus materiales son artesanales, mimeografiados; hacen uso de la cultura local para representar lo cotidiano de las mujeres: sus dificultades, su discriminación y su situación social, etc..

La utilización de la historia oral es un excelente recurso para dar credibilidad a las ideas, que luego son utilizadas por algunas instituciones sindicales.

El discurso encontrado entre las mujeres campesinas sindicalizadas, partiendo del testimonio de trabajadoras, madres, abuelas, llegan a la cotidianeidad vivida y sufrida por ellas mismas. Se refieren a los maridos, a los hijos y a los problemas de la tierra.

Las reuniones parecen proporcionarles un poder conjunto, mostrando su deseo de participación política.

Elas empiezan de manera tímida, se apoderan de la palabra planteando la legitimidad de su lucha y lanzando un cuestionamiento a varios niveles: personal, sindical y político. Son innovadoras, al agregar las actividades laborales y sindicales a su vida cotidiana.

Las mujeres empiezan a cuestionar la división social del trabajo a través de sus experiencias y de sus historias de vida tratando de defender sus derechos, su dignidad, dando una ardua lucha por mejorar sus condiciones de existencia, buscando al mismo tiempo su emancipación política e ideológica, como clase y como género.

Según Marques (1988) la distorsión del papel femenino, restringiendo las atribuciones de la mujer a la esfera privada, es contestada por las mismas mujeres discutiendo la división del trabajo, sus formas de organizarse y hasta el concepto mismo de la privacidad.

"...La mujer vive problemas específicos como mujer y como trabajadora participando directa o indirectamente en la producción..."

Su condición de trabajadora es enfatizada, demostrando cómo la escuela, la Iglesia, la familia, anulan esta realidad mostrando que " la mujer cree que su obligación es trabajar en la cocina, lavar ropa, tener muchos hijos..."

Su discurso es informal, cercano a la realidad de sus vidas, sin separar su problemática cotidiana de las actividades sindicales.

Partiendo de las reivindicaciones como trabajadoras, llegan a sus problemas como mujeres, con un discurso articulado que las contempla como mujeres, amas de casa y trabajadoras.

Esta metodología lleva a una reflexión más profunda de los problemas facilitando la adquisición de nuevas ideas y concepciones.

Las mujeres se dan cuenta de que su trabajo no es valorizado, su sueldo es inferior y ella es considerada "improductiva" a pesar de trabajar con sus maridos o compañeros.

Marques señala que los argumentos utilizados, se pueden resumir de la siguiente manera:

1. Nosotras somos todas iguales.
2. Nuestra obligación no es solamente trabajar en la casa, tener hijos.
3. El movimiento sindical se preocupa de las mujeres.
4. Nosotras tenemos valor.

El discurso de las trabajadoras demuestra la importancia de la fuerza del trabajo femenino, que muchas veces no corresponde a su participación real en términos de números y en cargos sindicales. Es por ello que en las reuniones se convoca a las mujeres para que se afilien a los sindicatos y participen activamente.

Este tipo de trabajo evidencia que la experiencia de vida de las mujeres facilita la discusión y la comprensión de su papel así como les proporciona mejores condiciones para entender su subordinación de género y de clase. Influenciada por los mensajes del sindicato, el análisis de su cotidiano la encamina para que se transforme y se reconozca como sujeto de sus derechos.

Este proceso según plantea Paulo Freire, se da a través de un intercambio de experiencias. Se trabaja con "personas reales", dueñas de un saber, que producen conocimientos, rechazando en la práctica esa concepción tan difundida sobre la falta de capacidad del mundo rural.

En los programas radiofónicos dedicados a la mujer rural se verificó dos vertientes:

Una de ellas se dedica prioritariamente a las cuestiones comunitarias y gubernamentales, como la cuestión de los cobros, de la pavimentación de las calles, el problema de la basura, etc... Una vez más no se refieren a los problemas específicos de la mujer.

Otra procura realizar un trabajo más dinámico que concilie los problemas comunales, tratando de no perder de vista la problemática femenina, abriendo espacios para discusiones como: las relaciones sexuales, la salud mental de la mujer, la frustración del ama de casa, el trabajo doméstico, la violencia, etc.. En general, los problemas son discutidos en forma abierta, ya que las presentadoras no ofrecen soluciones, sino ideas innovadoras, y buscan identificarse con su público.

Su trabajo está basado en testimonios e historias de vida y las dramatizaciones son realizadas por las mismas mujeres que relatan sus historias. Utilizan cartas de oyentes, respondiendo sus dudas y difundiendo las recetas proporcionadas por las mujeres.

Tratan de no imponer sus ideas, dejando en claro que no detentan el saber. Su intención es plantear los problemas de la mujer y abrir espacios de comunicación para que las oyentes opinen al respecto.

Las clases populares son las que producen el conocimiento de sus vidas, de su realidad; son los sujetos principales de la acción.

Este método de trabajo puede abarcar el desarrollo de los movimientos sociales, pasando de la historia individual a la historia social. Encontramos este punto de vista, en los programas en que las entrevistas a las mujeres participantes se refieren a los problemas vividos por los grupos productivos.

Cada individuo posee una memoria, una historia que es reflejo de su nivel de conciencia, siendo a partir de ahí que se puede llegar al discurso colectivo.

La hipótesis de que las Instituciones Gubernamentales y No Gubernamentales refuerzan los roles tradicionales de la mujer, fue confirmada. En el caso de algunas ONGs, hay una mayor posibilidad de que se dediquen a la discusión y al cambio de la mujer rural.

A través del análisis de los mensajes las Instituciones Gubernamentales y No Gubernamentales se buscó el discurso femenino con sus características y especificidades, pero muchas veces lo que imperó fue un discurso "masculino", que relega los problemas de la mujer a un segundo plano.

El discurso encontrado puede ser comparado con el comentario de Gadotti (1985), sobre las minorías que se encuentran en el poder, tratando de controlar y mantener integradas las clases antagónicas. Los mensajes en general, no son transformadores, tratan de mantener las ideas de las clases dominantes.

Se trabaja con el prejuicio, con ideas fijas y no con el sentido de transitoriedad: "El acto pedagógico sería romper el equilibrio, esto es lo que impulsa a los hombres". No se trata de crear conflicto sino de exponerlos a discusión, tratando de concientizar sobre los problemas sociales y de género.

Se confirma en el trabajo que la función primordial de la mujer es su papel de madre. Las instituciones no consiguen separar a la mujer de su visión tradicional como madre y ama de casa.

En relación a la salud, ellas frecuentemente duplican el trabajo, y tratan el tema desde un punto de vista controlador, con objetivos "neo-malthusianos". No se tiene una visión de la mujer en su totalidad; destacando sólo que su principal papel es el de la reproducción.

Otros programas imparten un modelo de madre, de mujer ideal, tratando al matrimonio como indisoluble y a la familia como armónica y sin conflictos.

Como consecuencia no se confirma la hipótesis de que las ONGs tienen una producción más ligada a los problemas de género.

Este tipo de visión es el resultado de la propia imagen de inferioridad y sumisión que el discurso masculino tiene en relación con la mujer.

Para cambiar los mensajes, hay que primero reconocer la subordinación y sus causas para no reincidir en esquemas tradicionales que impiden que se tenga una visión integral de la problemática de género.

Como no existe una política clara con relación a la mujer, a menudo una misma institución realiza trabajos contradictorios.

Existen pocos mensajes dedicados a la mujer rural. En general son los mismos que se utilizan para la mujer urbana, reafirmando su rol tradicional de madre en el hogar.

A pesar de la gran preocupación emitida por las Instituciones Gubernamentales y las ONGs por promover una actitud más activa en la producción, fueron pocos los temas encontrados con relación al trabajo. Por lo tanto la hipótesis de que se encontrarían mensajes sobre el trabajo, la violencia, los medios de comunicación, no se mostró efectiva.

Como los materiales encontrados no tienen una visión de la mujer en su totalidad, la presentan como un sujeto incapaz de realizar tareas, educar, hacer políticas, cumplir sus funciones de trabajadoras y de planificar.

Es en este sentido que hay que cambiar la visión de las Instituciones que encuentran que el principal papel de la mujer descansa en la esfera reproductora y comenzar a discutir nuevos proyectos que engloban a la mujer en la esfera del trabajo, de la salud, de la educación, de la violencia, etc..

La investigación demostró la importancia de analizar los mensajes educativos de las Instituciones.

Se pudo verificar como con buenas intenciones, con voluntad de innovar; muchas veces, los patrones tradicionales, los estereotipos, escapan al control del emisor.

La cuestión de la subordinación es difícil de ser tratada ya que la mujer vive una realidad multifacética que le exige una participación en todas y cada una de las instancias sociales. Así, no puede verse su condición laboral de mujer sin considerar el problema educativo; lo mismo que debe contemplarse su participación en las tareas reproductivas.

Hay que considerar las Instituciones que utilizan las experiencias populares, a través de sus programas. Esta metodología es innovadora y puede cambiar la visión abstracta que se tiene sobre la mujer.

## Bibliografía





## BIBLIOGRAFIA

---

1. Abramovay, Miriam y Nunes, F. "Brincadeira de Meninos e Meninas", Revista Criança, Mobral No. 7, Rio de Janeiro, 1983.
2. Abramovay, Miriam. "Família e Criança no Vidgal", (en mimeo), Rio de Janeiro, 1984.
3. \_\_\_\_\_. "Análisis de contenido de libros didácticos en Costa Rica", (en mimeo), San José, 1987.
4. \_\_\_\_\_. "¿De dónde vienen los niños?", Ministerio de Educación Pública, San José, 1987.
5. Aguiar, Neuma. "Mulheres na Força de Trabalho na América Latina", Ed. Vozes, Petrópolis, 1984.
6. Albano, Celina y Monteiro, P. "Anatomia da Violencia", en "O lugar da Mulher", Ed. Graal, Rio de Janeiro, 1982.
7. Albuquerque, Ligia y Rufino, I. "Elementos que dificultam a participação da mulher no Processo de Reforma Agraria", (en mimeo). Friburgo, 1987.
8. Alianza de Mujeres Costarricenses. "Memoria II Congreso Nacional de la Mujer Costarricense 'Emilia Prieto Eugores'", julio 1986, San José, Costa Rica, 1986.
9. \_\_\_\_\_. "Conoce tus derechos", Programa Educación Popular para la Mujer, folleto No. 6, San José, Costa Rica, 1983.
10. \_\_\_\_\_. "Tus derechos familiares", Programa Educación Popular, San José, Costa Rica, sin fecha.
11. \_\_\_\_\_. "El trabajo invisible del ama de casa", - 2a ed. -, Programa Educación Popular, San José, Costa Rica, sin fecha.
12. \_\_\_\_\_. "Volante Día Internacional de la Mujer".
13. \_\_\_\_\_. "Volante Paro Nacional de los Trabajadores".
14. \_\_\_\_\_. "Desplegable informativo".
15. Anzelo, Patricia y Padavid, A. "Mujer y Publicidad más allá de una imagen en Publicidad: la otra cultura", Ilit., Lima, 1987.
16. Ariès, Phillippe. "L'Enfant et la vie familiale sous l'ancien Régime", Paris, 1973.
17. Avila, Betania. "Os Direitos Reprodutivos, o Caos e a Ação Governamental", (en mimeo), SOS Corpo, Recife, 1987.
18. Asociación Demográfica Costarricense. "Encuesta Nacional de Fecundidad", Costa Rica, 1986.
19. \_\_\_\_\_. "Octavo Seminario Nacional de Demografía", Costa Rica, 1986.
20. \_\_\_\_\_. "Método de Planificación Familiar", San José, sin fecha.

21. Asociación Demográfica Costarricense, Ipec. "Eso es malo", San José, 1982.
22. \_\_\_\_\_ . "Resultado de", San José, 1987.
23. \_\_\_\_\_ . "Pst", San José, 1985.
24. BEMFAM. "Pesquisa Nacional sobre Saúde materno infantil e Planejamento Familiar", Rio de Janeiro, 1987.
25. \_\_\_\_\_ . "Como vá o Nenén?", Rio de Janeiro, 1986.
26. \_\_\_\_\_ . "Leite de Mãe", Rio de Janeiro, 1986.
27. \_\_\_\_\_ . "Como planejar a família", Rio de Janeiro, sin fecha.
28. \_\_\_\_\_ . "Como evitar doenças sexualmente transmissíveis", Rio de Janeiro, sin fecha.
29. \_\_\_\_\_ . "População e Desenvolvimento", Rio de Janeiro, 1987.
30. Badinter, Elizabeth. "L' amour en Plus", Flammarion, Paris, 1980.
31. Balan, Jorge, Elizabeth, J. "La Estructura Social en la biografía Social", Estudio Cedes, Buenos Aires, 1971.
32. Barroso, Carmen. "A Saúde da Mulher", Conselho Estadual da Condição Feminina, São Paulo, 1985.
33. \_\_\_\_\_ . "Mulher, Sociedade e Estado no Brasil", Unicef, Ed. Brasiliense, 1982.
34. \_\_\_\_\_ . "Direitos Reprodutivos, A Realidade Social em debate político", Cadernos de Pesquisa, Fundação Carlos Chagas, Nº 62, São Paulo.
35. Braslavsky, Cecilia. "Mujer y Educación", Unesco, Chile, 1984.
36. Beauvoir, Simone. "O Segundo Sexo", Ed. Nova Fronteira, Rio de Janeiro, 1980.
37. Belotti, Elena. "Du côté des petites Filles", Ed. Des Femmes, Paris, 1974.
38. Boltansky, Louis. "Puericultura y moral de clase", Ed. Laia, Barcelona, 1969.
39. Bosi, Ecléa. "Cultura de Massa e Cultura Popular". Ed. Vozes, Rio de Janeiro, 1972.
40. \_\_\_\_\_ . "Lembraça de Velhos", Ed. T.A. Queirós, São Paulo, 1979.
41. Brandão, Carlos (org.). "Pesquisa Participante", Ed. Brasiliense, São Paulo, 1981.
42. Bruschini, Cristina. "Mulher e Trabalho", Conselho Estadual da Condição Feminina, São Paulo, 1985.
43. \_\_\_\_\_ . "Sobre a família", (en mimeo), 1987.
44. Buenaventura, Carmen. "Sobre Mujer y Salud Mental", Ed. de las Dores, Barcelona, 1988.

45. Burin, Mabel. "Estudio sobre la subjetividad femenina", Colección Controversia, Argentina, 1987.
46. Carneiro, M. José y Lavinias, L. "Femmes: Espaces Acquis, Espaces permis à l'heure de la Reforme Agraire au Brasil", Cahiers de Geographie du Quebec, vol. 31, 1987.
47. Carneiro, Suelli y Santos T. "Mulher Negra", Conselho Estadual da Condição Feminina, São Paulo, 1985.
48. Cavalcanti, Helenilda. "A desestabilidade dentro da Família e o controle do alimento", Fundação Joaquim Nabuco, Recife, 1984.
49. CEPAL, "Cinco Estudios sobre la Situación de la Mujer en América Latina", Naciones Unidas, Santiago de Chile, 1982.
50. Centro Feminista de Información y Acción (CEFEMINA). "Revista Mujer" Nº 1,2,3,4, San José, Costa Rica, sin fecha.
51. \_\_\_\_\_ . "Mujer", folletos No. 3,4,5 y 6, San José, Costa Rica, sin fecha.
52. \_\_\_\_\_ . "Contracepción", sin fecha.
53. \_\_\_\_\_ . "¿Qué es CEFEMINA?", sin fecha
54. \_\_\_\_\_ . "Mujeres", Sindicato Mujeres, boletín No. 2, febrero 1988, San José, Costa Rica, 1988.
55. Centro de Mulheres do Cabo. "Curso de Capacitação de Liderança", Cabo, 1987.
56. Chacón, Elizabeth y otros. "Análisis de las opiniones en torno a la Legislación Publicitaria", Escuela de Comunicación, Universidad de Costa Rica, 1987.
57. Chagas, Carlos. Fundação- Cadernos de Pesquisa, Nºs 64, 65, Río de Janeiro, 1988.
58. Chauí, Marilena. "Represão Sexual", Ed. Brasiliense, São Paulo, 1984.
59. \_\_\_\_\_ . "Cultura e Democracia", Ed. Contemporânea, São Paulo, 1981.
60. \_\_\_\_\_ . "Participando do Debate sobre Mulher e Violência, In Perspectivas Antropológicas da Mulher. Ed. Zahar, Río de Janeiro, 1985.
61. Comisión Interamericana de Mujeres. "Situación de la Mujer 1985", Washington, 1985.
62. Conselho Estadual de Condição Feminina, "Clínicas de Esterilização, A quem serve?", São Paulo, 1985.
63. \_\_\_\_\_ . "Violencia Sexual", São Paulo, 1986.
64. \_\_\_\_\_ . "Suplemento Rural", São Paulo, sin fecha.
65. \_\_\_\_\_ . "Direitos da Mulher Trabalhadora", São Paulo, 1986.
66. Conselho Nacional dos Direitos da Mulher. "Saúde e Direito da Mulher", Brasília, 1986.

67. \_\_\_\_\_ . "Guía de Defesa das Mulheres contra a violencia" , Brasília, 1986.
68. \_\_\_\_\_ . "Mulher e Trabalho" 1 y 2, Brasília, 1986.
69. \_\_\_\_\_ . "Mulheres Trabalhadoras" , Brasília, 1986.
70. \_\_\_\_\_ . "Informe Mulher" , 1987.
71. \_\_\_\_\_ . "Violencia contra Mulheres e Menores en Conflicto de Terra" , Brasil, 1987.
72. \_\_\_\_\_ . Mulheres: de Domesticidade à Cidadania, ANPOCS, Aguas de São Pedro, 1987.
73. Cordini, Mabel y Mendoza, G. "Trabalhando com a Família" , IICA, Brasília, 1983.
74. Correa, Sonia. "Planejamento familiar é Política" , (en mimeo), SOS Corpo, Recife, 1985.
75. Cruz Adriana, Erazo V. Compropolitán. "Un estudio de las revistas femeninas en América Latina" , Editorial Nueva Imagen, México, 1980.
76. Duarte, Ana y Quintanilla, S. "Mujer, maquila y democracia" , Ed. UNA, 1987.
77. Durham, Eunice R. "Perspectivas Antropológicas da Mulher Nº3" , Ed. Zahar, Rio de Janeiro, 1983.
78. Ehrenreich, Bárbara y English, D. "Comadronas y Enfermeras" , Ed. de las Dores, Barcelona, 1981.
79. Empresa de Asistencia Técnica e Extensão Rural (EMATER). "Encontro de Mulheres Rurais" , Relatório, (sin fecha).
80. EMBRATER. "I Congreso Nacional de Mulheres Rurais" , Brasília, 1986.
81. \_\_\_\_\_ . "Revista Brasileira do Extensão Rural" , dezembro, 1987.
82. Farías A. Zaira. "Domesticidade: Cativo feminino?" , Achiamé, Rio de Janeiro, 1983.
83. FAO. "La Función de la Mujer en la Producción Agrícola" , Roma, 1985.
84. \_\_\_\_\_ . "La Mujer en el Desarrollo Agrario" , Roma, 1986.
85. \_\_\_\_\_ . "El papel de la Mujer en el Desarrollo Rural" , Barbados, 1986.
86. FIDA. "La Mujer Campesina en los Proyectos de Inversión Agrícola" , Roma, 1985.
87. Freire, Paulo. "A Pedagogia do Oprimido" , Ed. Paz e Terra, Rio de Janeiro, 1978.
88. Gadotti, Moacyr. "Educação e Compromisso" , Ed. Papyrus, São Paulo, 1985.
89. Grim, Guíta. "Historias de Vida e Experiencia de Envelhecimento" , Caderno 19, Centro de Estudios Rurais e Urbanos, São Paulo, 1984.
90. Guerra G. Mireya. "Diagnóstico Preliminar de la Participación de la Mujer en el Movimiento Cooperativo Costarricense" , INFOCOOP, San José, 1988.

91. Grupo de Investigaciones Agrarias. "Organizaciones Femeninas del Campo, problemas y perspectivas", Chile, 1987.
92. Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA). "A Mulher Rural no Brasil", Resumen bibliográfico, Brasilia, 1980.
93. Instituto de Desarrollo Agrario (IDA). "Taller Nacional sobre la Participación de la mujer campesina en Actividades Productivas del Sector Primario", Costa Rica, 1984.
94. \_\_\_\_\_ . "Memoria de los Talleres Regionales", Costa Rica, 1984.
95. \_\_\_\_\_ . "Seminario sobre análisis de las políticas del sector agrario", Costa Rica, 1984.
96. \_\_\_\_\_ . "Aspectos Jurídicos de la Incorporación de la Mujer a Programas de Desarrollo Agrario", Costa Rica, 1984.
97. \_\_\_\_\_ . "Autobiografías de Mujeres Campesinas", Costa Rica, 1984.
98. \_\_\_\_\_ . "Síntesis y Recomendaciones Finales", Costa Rica, 1984.
99. ISIS Internacional. "Mujeres, Crisis y Movimiento", América Latina y el Caribe, 1987.
100. \_\_\_\_\_ . "La salud de las mujeres", Ediciones de las Mujeres, Chile, 1985.
101. Habert Angeluccia. "Fotonovela e Industria Cultural". Ed. Vozes, Petropolis, 1974.
102. Jelin, Elizabeth, Feijó, C. "Trabajo y Familia en el ciclo de vida femenino", Estudios Cedes, Buenos Aires, 1980.
103. Kaminsky, Norma. "12 Preguntas", Encuentro Internacional Mujer y Salud, San José, 1987.
104. Kandiyoti Deniz. "La Mujer en los sistemas de Producción Rural", UNESCO, Barcelona, 1986.
105. Kaplún, Mario. "El Comunicador Popular", CIESPAL, Colec. Intiyán, Quito, 1985.
106. Leite Cruz, Rosalina. "A Operaria Metalurgica", Ed. Semestre, São Paulo, 1982.
107. Leitão Vasconcelos, Eliane. "A Mulher na lingua do Povo", Ed. Achiamé, Rio de Janeiro, 1981.
108. León, Magdalena. "Mujer y Capitalismo Agrario", Asociación Colombiana para el estudio de la población, Colombia, 1980.
109. \_\_\_\_\_ . "Las Trajadoras del Agro", Asociación Colombiana para el estudio de la población, Colombia, 1982.
110. \_\_\_\_\_ . "Sociedad, Subordinación y Feminismo", Asociación Colombiana para el Estudio de la Población, Colombia, 1982.
111. Lewin, Helena et al. "Mão de Obra no Brasil: un inventario Crítico", Ed. Vozes, Rio de Janeiro, 1977.

112. Llorent, Ligia. "Formación Ciudadana", Curso para VIII Año.
113. Lobo, Elizabeth. "A Divisão Sexual do Trabalho na Indústria Brasileira, Universidade de São Paulo, (en mimeo), 1985.
114. \_\_\_\_\_. "Divisão do Trabalho Social, Sexual e Internacional", Universidade de São Paulo, (en mimeo), 1986.
115. \_\_\_\_\_. "Experiencia de mulheres Destinos de Genero", Universidade de São Paulo, (en mimeo), 1987.
116. Luyten Josyh. "Sistemas de Comunicação Popular", Ed. Atica, Rio de Janeiro, 1988.
117. Marques Hegela. "O discurso da Mulher da Palha de Cana" (en mimeo), Recife, 1988.
118. Mattelart Michèle. "La Cultura de la Opresión Femenina", Serie Popular, Ed. Era, México, 1977.
119. Michell Juliet. "L'age de Femme", Ed. des Femmes, Paris, 1974.
120. Miell, Neide. "Da pequena a Grande Produção: o Trabalho da Mulher Canavieira", (en mimeo), Friburgo, 1987.
121. Mideplan. "El gasto público en los sectores sociales", San José, 1985.
122. Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes. "Situación de la Mujer en Costa Rica", San José, 1985.
123. Montenegro, M. Luisa. "Institutos Profesionales Femeninos y de Educación Comunitaria", Ed. MEP, PREDAL, San José, 1988.
124. Moraes, Maria. "A nova moral sexual das revistas brasileiras", in "Sexo y Poder", Ed. Brasiliense, São Paulo, 1975.
125. Ministerio de Salud, "Hablando nos Entendemos", San José, 1987.
126. \_\_\_\_\_. "Si eres mujer esto te interesa", San José, sin fecha.
127. \_\_\_\_\_. "Fomento del hábito de lactar al pecho", San José, 1986.
128. Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia, "Proyecto de Ley de la Igualdad Real", San José, 1987.
129. \_\_\_\_\_. "La Mujer Organizada", San José, sin fecha.
130. \_\_\_\_\_. "Aprendiendo a ser mujer", San José, sin fecha.
131. \_\_\_\_\_. "Las Mujeres y la Comunidad", San José, sin fecha.
132. Ministerio de Saúde, "Conferencia Nacional de Saúde e Direitos da Mulher", Brasília, 1987.
133. \_\_\_\_\_. "Assistencia Integral a Saúde da Mulher, Bases de Ação Programática", Brasília, 1983.

134. \_\_\_\_\_ . "A Gravidez não acontece só na barriga da gente", sin fecha.  
 1) Manual da coordenadora  
 2) Gravidez, parto e pos parto  
 3) Sexualidade Femenina
135. \_\_\_\_\_ . "Vida de Mulher", sin fecha.
136. \_\_\_\_\_ . "Manual de Coordenadores de grupos de Planejamento Familiar".
137. \_\_\_\_\_ : "Educação em Saúde Integral da Mulher".
138. Olinda Maria. "De camponesa a "Madame", Trabalho femenino e relações de saber no melo rural", (en mimeo), Friburgo, 1987.
139. Osorio R. et al. "Instituciones de Apoyo a los grupos asociativos Femeninos en Costa Rica: Modelo de Acción Institucional", Centro de Orientación Familiar, San José, 1980.
140. Organización Mundial de Salud, "La Mujer en el Próximo Decenio", Ginebra, 1985.
141. \_\_\_\_\_ . "La Mujer, la salud y el desarrollo", Ginebra, 1985.
142. Organización Panamericana de Salud. "La Mujer, la salud y el desarrollo en las Américas", Washington, 1984.
143. \_\_\_\_\_ . "La Salud de la mujer en las Américas", Washington, 1985.
144. \_\_\_\_\_ . "La mujer en la salud y el desarrollo", Washington, 1983.
145. "Programa de Acción Participativa en Latino América y el Caribe ( PLAPLAC)," Unifem, Nueva York, 1987.
146. Pena, Valeria. "Mulheres e Trabalhadoras", Paz e Terra, Rio de Janeiro, 1980.
147. Pessoa, Helena. "Ostracismo das Mulheres Rurais na Política de Desenvolvimento Regional" (en mimeo), Friburgo, 1987.
148. Pres, Cristina y Teixeira C. "Em briga de Marido e Mulher todo mundo mete a colher", en Mujer Fempress, traducción brasileña, sin fecha.
149. Prieto Daniel. "Diagnóstico de Comunicación", Ciespal, Quito, 1985.
150. \_\_\_\_\_ . "El Derecho a la Imaginación", Ed. Paulinas, Buenos Aires, 1988.
151. Quirós, Teresita, et al. "La Mujer en Costa Rica y su participación Política Económica en el País", Instituto de Investigaciones Sociales, San José, 1984.
152. Ramírez, Mario. "Campesinas, Jornaleras, Artesanas y Amas de Casa. El trabajo Femenino Rural en Costa Rica". Anuario de Estudios Centroamericanos, Universidad Costa Rica, San José, 1985.
153. Revista de Ciencias Sociales. "La Mujer en la Producción", Universidad de Costa Rica, San José, 1983.
154. Revista de la Asociación Costarricense de Medicina Legal y Toxicología. Volumen 4. No. 1, San José, 1987.

155. Romero, Carmen. "La Investigación de los problemas de la Mujer Rural". *Revista Ciencias Sociales*, Costa Rica, 1983.
156. Rosalvo, Michelle, Lamphere, L. (org.). "A Mulher, A Cultura a Sociedade". Ed. Paz e Terra, Rio de Janeiro, 1979.
157. Rosemberg, Fúlvia y Pinto R. "A educação da Mulher", Conselho da Condição Feminina, São Paulo, 1985.
158. Saffiotti, Heleleth, "Milagro Brasileiro é Mulher", *Correio Brasiliense*, Brasília, 1979.
159. Sibille Mafalda et al. "Diagnóstico de la situación Actual y Propuesta del Sistema de Información para la mujer en Costa Rica", (en mimeo), San José, sin fecha.
160. Sindicato das Trabalhadoras Rurais (Fetape). "Terceiro Encontro de Mulheres Trabalhadoras Rurais". Serra Talhada, 1986.
161. \_\_\_\_\_. "Primerio Encontro de Mulheres Trabalhadoras Rurais", Pernambuco, 1986.
162. \_\_\_\_\_. "Primeira Reunião das mulheres do agreste", Pernambuco, 1986.
163. S.O.S. Corpo. "A questão dos Direitos Reproductivos como Direitos Humanos", (en mimeo), Recife, 1986.
164. \_\_\_\_\_. "A Perspectiva Feminina dos Directos da Reprodução", (en mimeo), Recife, 1987.
165. \_\_\_\_\_. "A contracepção en Questão da Saude da Mulher", SOS Corpo, (en mimeo), Recife, 1986.
166. \_\_\_\_\_. "Contratempos do Prazer", Recife, sin fecha.
167. \_\_\_\_\_. "Corpo de Mulher", Recife, 1985.
168. Spindel Cehywa et al. "A Mulher Rural no Processo de Produção agrícola", IICA, Brasília, 1984.
169. Suárez, Mirta. "Estudios de la Mujer: Conocimiento y cambio", Ed. Universal Centro Americana, Costa Rica, 1980.
170. Trejos J.D. y M. L. Elizalde. "Costa Rica: la distribución del ingreso y el acceso a los programas de carácter social". Instituto de Investigaciones Económicas, Universidad de Costa Rica, San José, 1985.
171. UNA. "Autobiografías campesinas", Vol. 1, Colección Barva, Costa Rica, 1979.
172. UNICEF, "Estado Mundial de la infancia", Suiza, 1988.
173. Villegaja, Susana. "Imagen de la mujer y desarrollo de la cultura nacional", Diálogos Felafacs, No. 18, 1987.
174. Von Simon, Olga. "Experimentos con Historias de Vida", Ed. Vértice, São Paulo, 1988.







2

